中国历代名著全译丛书

方家常　注译

诸葛亮文集全译

贵州人民出版社

PDG

VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

前　言

诸葛亮，在我国妇孺皆知。知道他是三国时蜀汉的丞相，一个足智多谋的人物。1700多年来，他倍受人们称颂。封建统治者看重他"忠顺勤劳"，"鞠躬尽瘁，死而后已"。老百姓则颂扬他的聪明才智，吏治清明，为官清廉。加之文艺作品的渲染，民间的口语相传，在人们心目中，已成了智慧的化身、正义的代表。诸葛亮作为一个杰出的历史人物是无可非议的。今天阅读他的作品，了解他政治、经济、军事、外交、民族等思想，及其品德、业绩，从中获得教益，无疑是很有意义的。

诸葛亮(公元181～234年)，字孔明，徐州琅邪郡阳都县(今山东省沂南县)人。幼年母亡，7岁丧父，随叔父诸葛玄到襄阳定居。17岁时叔父病故，从此在襄阳西郊的隆中过着半耕半读的隐士生活。

东汉末年，政治黑暗，人民遭受严重灾难，终于引发了公元184年的黄巾大起义。起义虽被统治者镇压下去，但东汉统治集团中外戚与宦官之间的争斗又趋激烈，局势难以控制。而在镇压黄巾起义中日渐公开的豪强私家武装，却迅速扩充势力，形成了董卓、袁绍、曹操、公孙瓒、刘备、吕布、袁术、刘表、刘焉、孙策、韩遂、马腾、公孙度等各据一方的局面。

刘表占据荆州要地，招贤纳士。而襄阳地处荆州，当时是四方人士云集的地方，诸葛亮得以结识一批才智卓越的人物，与他们结友，纵论天下大事，研究经邦济世之道。

刘备是个胸怀大志的汉室宗亲，四处奔波，半生坎坷，迫切希望有谋士协助，建立功业。得司马徽、徐庶举荐，建安十二年（公元 207 年），亲往隆中三顾茅庐，向诸葛亮求教。诸葛亮深刻地分析了当时形势，并为其制订统一天下的最佳方案。为报答知遇之恩，他从此追随刘备，开始了一生的政治生涯。

作为一个大政治家，他头脑清醒，具有远见卓识。作《隆中对》时才 27 岁，就能洞察统治阶级各集团间的矛盾斗争形势，作出进取荆、益二州，结好孙权，和抚戎夷，革新政治，积蓄力量，准备条件，统一全国的战略决策。

政治上，他对刘室“忠顺勤劳”，“鞠躬尽力，死而后已”。虽权倾一身，但“主不疑逼，下不忌倾”。严于律己，以身作则，事必躬亲。虚心纳谏，要同僚“勤攻吾之缺”。清廉自守，不殖私产。致使人心悦服，君臣敬重，上下和睦，吏治清明。

他与人制定汉科（律），作为一国法度。其执法严明，不避权贵，不徇私情，惩处有据，量刑有准，服罪输情。自己有过，也引咎自责。致使官吏不敢作恶，人人自律向善。

任人唯贤，不限资历门第。不管来自高门显族，还是出生孤微；不管是刘璋姻亲旧部，还是来自曹营，皆量才录用，委以显任。鼓励下属推荐人才，以“尽时人之器用”。严于考核，“进用贤良，退去贪懦”。致使官吏忠于职守，勤奋清廉，不敢为非作歹，欺压百姓。

经济上，他采取“务农殖谷”，“无夺其时，唯薄赋敛”的政策。同时设置“堰官”，维修堤堰，便利灌溉。设置司金中郎将，典作农战之器。设置司盐校尉，管理盐业生产。鼓励养蚕织锦，增加财政收入。实行盐、铁官营，“利入甚多”。铸造值百钱，平稳物价。致使

蜀汉出现“田畴辟，仓廪实，器械利，蓄积饶”的繁荣景象。

军事上，他以法治军，纪律严明，训练有素，武艺熟练，戎阵整齐。发展孙吴兵法，强调“居安思危”，“有备无患”；“知彼知己，百战不殆”；“奇正相生”，“出其不意”，“攻其不备”。又研究成“八阵图”，不论行军驻军，随时可战可守。强调要以“粮食为本”，“器械为用”。实行军屯；改制“元戎”，打造钢刀；创作木牛流马，解决军运困难。故而蜀军法令明，士卒用命；“止如山，进退如风，兵出之日，天下震动”。他“帅数万之众，其所兴造，若数十万之功”，被司马懿称之为“天下之奇才”。

外交上，他联吴抗曹。柴桑结盟，火烧赤壁，使刘备转危为安，为其后三国鼎立奠定了基础。派邓芝二次使吴，和亲修好，使遭荆州、彝陵战败，元气大伤的蜀汉，得以稳定形势，闭关息民，平定南中之乱。费祎多次使吴，联孙抗曹，使其能一心北伐。

民族问题上，南中上层叛乱平定后，他采取“和抚”手段。利用少数民族上层中愿依附蜀汉的作地方官吏，尊重其民族习俗，辅之以一定的生产措施，使“夷汉粗安”，并让其人和物为“军国之用”。

人孰能无过？诸葛亮也不例外。他办错过事，打过败仗，用错过人，但皆能引咎自责，从中吸取教训。

在三国中，经济和军事上，蜀汉远比不上魏、吴。其刚立住脚，就遭荆州之失，彝陵战败，元气大伤。六次北伐，以弱攻强，易守难攻，敌逸己劳，自然难以取胜。所以范文澜在《中国通史简编》中说：“给他留下的只有主观努力的一面。他在这一面的努力，确是达到无以复加的高度。”他的灭魏计划虽未实现，但作为历史上一位大政治家、军事家和外交家，却是当之无愧，功不可没的。

诸葛亮的著述，自然是了解和研究他的重要资料。早在其死

后40年，即晋武帝泰始十年(公元274年)二月，根据中书监荀勖、中书令和峤的奏请，著作郎陈寿辑成《诸葛亮集》二十四篇，共计104112字。其后，《隋书·经籍志》载“蜀丞相《诸葛亮集》二十五卷”，可能已有伪作掺入。《旧唐书·经籍志》和《新唐书·艺文志》均载“《诸葛亮集》二十四卷”。《宋史·艺文志》载“《诸葛亮集》十四卷”，显然比陈寿辑本少了很多。由于年代的久远和战乱的影响，到明朝时《诸葛亮集》已亡佚。现在我们能见到的各种诸葛亮文集，已是明、清时人分别从有关志籍、类书中辑录的。其中以清人张澍的《诸葛忠武侯文集》最为可取。

本书以张澍《诸葛忠武侯文集》为底本，根据读者需要定名为《诸葛亮文集全译》。

本书对张澍《诸葛忠武侯文集》中的《文集》四卷，用《三国志》、《太平御览》、《艺文类聚》、《北堂书钞》、《水经注》、《资治通鉴》、《全上古秦汉三国六朝文》、《通典》、《后汉书》、《晋书》、《宋书》、《长短经》、《金楼子》、《阴符经》、《说郛》等和其他版本的诸葛亮文集，进行了校订，并作“题解”、“注释”和“译文”。同时据上述志籍和类书，辑出逸文19条，置于卷四之后。至于四卷中的伪文与误辑，均在“题解”中说明，不作删改。对《附录》二卷和《故事》五卷，只作“校注”。卷首四篇，按《中国历代名著全译丛书》体例要求，改作卷末，置全书之后。其中《本传》和《进诸葛亮集表》对读者了解诸葛亮与理解本书很有帮助，因而作了“译文”。

本书的完成，得到谭佛佑先生和陈琳女士的大力帮助，谨致谢意。

方家常

1996年5月19日于筑

目　录

前言 ……………………………………………………(1)

文集　卷一

草庐对 ……………………………………………………(1)
为先帝与后帝遗诏 ……………………………………(5)
又诏 ……………………………………………………(8)
为后帝伐魏诏 ……………………………………………(8)
南征诏……………………………………………………(18)
请宣大行皇帝遗诏表……………………………………(19)
前出师表…………………………………………………(21)
后出师表…………………………………………………(28)
荐吕凯表…………………………………………………(38)
弹李严表…………………………………………………(39)
弹李平表…………………………………………………(41)
弹廖立表…………………………………………………(43)
又弹廖立表………………………………………………(45)
公文上尚书………………………………………………(47)
上言追尊甘夫人为昭烈皇后……………………………(53)
上事表……………………………………………………(57)
祁山表……………………………………………………(58)
耽文山表…………………………………………………(59)
举蒋琬密表………………………………………………(59)

临终遗表……………………………………………………(60)
街亭自贬疏…………………………………………………(62)
正　议……………………………………………………(64)
绝盟好议……………………………………………………(69)
上先帝书……………………………………………………(72)
为法正答或问书……………………………………………(73)
答法正书……………………………………………………(75)
答关羽书……………………………………………………(77)
与杜微书……………………………………………………(78)
答杜微书……………………………………………………(81)
答李恢书……………………………………………………(83)
与刘巴书……………………………………………………(84)
与刘巴论张飞书……………………………………………(85)
答李严书……………………………………………………(86)
又与李严书…………………………………………………(88)
与张鲁书……………………………………………………(89)
与张裔书……………………………………………………(90)
与张裔、蒋琬书 ……………………………………………(91)
又与张裔、蒋琬书 …………………………………………(93)
又与张裔、蒋琬书 …………………………………………(94)
与蒋琬、董允书 ……………………………………………(95)
与孟达论李严书……………………………………………(96)
与孟达书……………………………………………………(97)
与步骘书……………………………………………………(99)
与陆逊书 …………………………………………………(100)
与孙权书 …………………………………………………(102)
又与孙权书 ………………………………………………(103)
答司马懿书 ………………………………………………(104)
PDG

与兄瑾论白帝兵书 ……………………………………………(105)
与兄瑾言赵云烧赤崖阁道书 ……………………………………(106)
与兄瑾言大水赤崖桥阁悉坏书 …………………………………(107)
与兄瑾言治绥阳谷书 ……………………………………………(108)
与兄瑾言陈震书 …………………………………………………(109)
与兄瑾言孙松书 …………………………………………………(110)
与兄瑾言殷礼书 …………………………………………………(111)
与兄瑾言子乔书 …………………………………………………(112)
与兄瑾言子瞻书 …………………………………………………(113)
诫子书 ……………………………………………………………(114)
又诫子书 …………………………………………………………(116)
诫外生书 …………………………………………………………(117)

文集　卷二

答蒋琬教 …………………………………………………………(119)
与李丰教 …………………………………………………………(120)
与张裔教 …………………………………………………………(122)
黜来敏教 …………………………………………………………(123)
称姚伷教 …………………………………………………………(125)
与群下教 …………………………………………………………(127)
又与群下教 ………………………………………………………(128)
与参军掾属教 ……………………………………………………(130)
劝将士勤攻己阙教 ………………………………………………(131)
昔孙叔敖教 ………………………………………………………(132)
今民贫国虚教 ……………………………………………………(133)
转运教 ……………………………………………………………(134)
南征教 ……………………………………………………………(134)

作斧教 ……………………………………………………………(135)
作匕首教 ……………………………………………………………(137)
作刚铠教 ……………………………………………………………(137)
贼骑来教 ……………………………………………………………(138)
军　令(十条) ……………………………………………………(139)
兵　法 ……………………………………………………………(148)
兵法秘诀 ……………………………………………………………(150)
兵　要(九条) ……………………………………………………(152)
作木牛流马法 ……………………………………………………(159)
八陈图法 ……………………………………………………………(164)
朝发南郑笺 ………………………………………………………(165)
师徒远涉帖 ………………………………………………………(166)
汉嘉金书 ……………………………………………………………(167)
论　交 ……………………………………………………………(167)
论光武 ……………………………………………………………(168)
论诸子 ……………………………………………………………(177)
论让夺 ……………………………………………………………(180)
与先帝论黄忠 ……………………………………………………(182)
与先帝论刘巴 ……………………………………………………(183)
论斩马谡 ……………………………………………………………(184)
论来敏 ……………………………………………………………(186)
称许靖 ……………………………………………………………(187)
称庞统、廖立……………………………………………………(188)
称蒋琬 ……………………………………………………………(188)
又称蒋琬 ……………………………………………………………(189)
称董厥 ……………………………………………………………(190)
称殷礼 ……………………………………………………………(191)
答惜赦 ……………………………………………………………(192)

答姜维 ……………………………………………………(194)
谕参佐停更 ………………………………………………(195)
谕　谏 ……………………………………………………(196)
谢贺者 ……………………………………………………(197)
司马季主墓碑铭 …………………………………………(198)
黄陵庙记 …………………………………………………(200)
梁甫吟 ……………………………………………………(204)
杂　言 ……………………………………………………(206)
二十八宿分野 ……………………………………………(208)
阴符经注 …………………………………………………(225)

文集　卷三

便宜十六策 ………………………………………………(229)
治国第一 …………………………………………………(229)
君臣第二 …………………………………………………(232)
视听第三 …………………………………………………(235)
纳言第四 …………………………………………………(237)
察疑第五 …………………………………………………(239)
治人第六 …………………………………………………(243)
举措第七 …………………………………………………(248)
考黜第八 …………………………………………………(252)
治军第九 …………………………………………………(255)
赏罚第十 …………………………………………………(269)
喜怒第十一 ………………………………………………(273)
治乱第十二 ………………………………………………(275)
教令第十三 ………………………………………………(277)
斩断第十四 ………………………………………………(281)

思虑第十五 ……………………………………(285)
阴察第十六 ……………………………………(288)

文集　卷四

将　苑 ……………………………………………(292)
兵　权 ……………………………………………(293)
逐　恶 ……………………………………………(294)
知人性 ……………………………………………(295)
将　材 ……………………………………………(297)
将　器 ……………………………………………(299)
将　弊 ……………………………………………(301)
将　志 ……………………………………………(303)
将　善 ……………………………………………(304)
将　刚 ……………………………………………(305)
将骄吝 ……………………………………………(306)
将　强 ……………………………………………(307)
出　师 ……………………………………………(309)
择　材 ……………………………………………(311)
智　用 ……………………………………………(313)
不　陈 ……………………………………………(314)
将　诫 ……………………………………………(316)
戒　备 ……………………………………………(319)
习　练 ……………………………………………(321)
军　蠹 ……………………………………………(323)
腹　心 ……………………………………………(324)
谨　候 ……………………………………………(326)
机　形 ……………………………………………(328)

重　刑 ……………………………………………(329)
善　将 ……………………………………………(331)
审　因 ……………………………………………(332)
兵　势 ……………………………………………(333)
胜　败 ……………………………………………(335)
假　权 ……………………………………………(336)
哀　死 ……………………………………………(338)
三　宾 ……………………………………………(339)
后　应 ……………………………………………(340)
便　利 ……………………………………………(341)
应　机 ……………………………………………(343)
揣　能 ……………………………………………(344)
轻　战 ……………………………………………(345)
地　势 ……………………………………………(346)
情　势 ……………………………………………(347)
击　势 ……………………………………………(348)
整　师 ……………………………………………(350)
厉　士 ……………………………………………(351)
自　勉 ……………………………………………(352)
战　道 ……………………………………………(354)
和　人 ……………………………………………(356)
察　情 ……………………………………………(357)
将　情 ……………………………………………(359)
威　令 ……………………………………………(360)
东　夷 ……………………………………………(361)
南　蛮 ……………………………………………(362)
西　戎 ……………………………………………(363)
北　狄 ……………………………………………(365)

文集　逸文

文集　逸文 ……………………………………………(368)

附录　卷一

策诸葛丞相诏　刘备 ……………………………(382)
与诸葛丞相诏　刘备 ……………………………(382)
策复诸葛丞相诏　刘禅 …………………………(382)
策诸葛丞相诏　刘禅 ……………………………(383)
与诸葛公书　刘巴 ………………………………(384)
与诸葛丞相笺　刘琰 ……………………………(384)
与诸葛公书　马良 ………………………………(385)
与诸葛丞相书　马谡 ……………………………(385)
狱中与诸葛公书　彭羕 …………………………(386)
谏诸葛公　法正 …………………………………(387)
谏诸葛丞相　杨颙 ………………………………(387)
谏诸葛丞相　王连 ………………………………(388)
称诸葛公　张裔 …………………………………(388)
答诸葛公问　杨洪 ………………………………(389)
与诸葛丞相书　孟达 ……………………………(389)
又与诸葛丞相书　孟达 …………………………(390)
与诸葛孔明书　曹操 ……………………………(390)
与诸葛孔明书　孙权 ……………………………(390)
与诸葛公书　司马懿 ……………………………(391)
上后主疏　李邈 …………………………………(391)
答雍闿檄　吕凯 …………………………………(392)

附录　卷二

诸葛丞相赞　杨戏 ……(393)
诸葛丞相评　陈寿 ……(393)
诸葛丞相赞　常璩 ……(394)
三国名臣赞　袁宏 ……(394)
诸葛忠武侯赞　习凿齿 ……(395)
述佐篇论　张俨 ……(395)
诸葛公论　袁准 ……(397)
又诸葛公论　袁准 ……(399)
难袁孝尼论　裴松之 ……(400)
乐葛优劣论　张辅 ……(400)
将略论　王叡 ……(402)
侧周鲁通诸葛论　习凿齿 ……(402)
诸葛武侯宅铭　习凿齿 ……(403)
傅　子　傅玄 ……(404)
史　通　刘知幾 ……(404)
文中子　王通 ……(404)
为诸葛丞相请立庙表　向充、习隆 ……(405)
祭诸葛丞相文　李兴 ……(406)
诸葛武侯庙碑铭并序　尚驰 ……(408)
蜀丞相诸葛武侯祠堂碑铭并序　裴度 ……(410)
刻裴晋公武侯碑阴　孙樵 ……(413)
诸葛武侯庙记　吕温 ……(414)
武侯庙碑铭并序　沈迥 ……(416)
凉武昭王训诸子　李暠 ……(418)
与山涛书　嵇康 ……(419)
答张华问　李密 ……(419)

故事　卷一

诸葛篇……………………………………………………(420)

故事　卷二

遗事篇……………………………………………………(460)

故事　卷三

用人篇……………………………………………………(485)

故事　卷四

制作篇……………………………………………………(520)

故事　卷五

遗迹篇……………………………………………………(547)

卷末

编辑诸葛忠武侯文集自序　张澍……………………(592)
答客问　张澍……………………………………………(593)
进诸葛亮集表　陈寿……………………………………(594)
本　传　陈寿……………………………………………(600)

文集　卷一

草　庐　对

【题解】

刘备自起兵20多年，屡遭失败，先后辗转依附公孙瓒、陶谦、曹操、袁绍、刘表，寄人篱下，无立锥之地。为摆脱困境，他多方求贤问计。公元207年，由徐庶等推荐，刘备亲自到隆中（今湖北省襄樊市西）三顾茅庐拜会诸葛亮。年仅27岁的诸葛亮劝他占据荆、益二州作基地，“外结好孙权，内修政理”，搞好民族关系，天下有变，伺机图进，完成霸业，复兴汉室。这一分析，深得刘备赞赏，竟成为他后来争夺天下的总策略。

对，就是回答问题。《草庐对》，就是诸葛亮在寓所草庐对刘备所提军政大事的回答。由于寓所处于隆中，故又有人称为《隆中对》。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五。

【原文】

自董卓已来[①]，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数[②]。曹操比于袁绍[③]，则名微而众寡[④]，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时[⑤]，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子而令诸侯[⑥]，此诚不可与争锋。孙权据有江东[⑦]，已历三世[⑧]，国险而民附，贤能为之用，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔[⑨]，利尽南海，东连吴会[⑩]，西通巴、蜀[⑪]，此用武之国，而其主不能守[⑫]，此殆天所以资

将军[13]，将军岂有意乎？益州险塞[14]，沃野千里，天府之土[15]，高祖因之以成帝业[16]。刘璋闇弱[17]，张鲁在北[18]，民殷国富而不知存恤，智能之士思得明君。将军既帝室之胄[19]，信义著于四海，总揽英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其岩阻，西和诸戎[20]，南抚夷越[21]，外结好孙权，内修政理，天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛[22]，将军身率益州之众出于秦川[23]，百姓孰敢不箪食壶浆以迎将军者乎[24]？诚如是，则霸业可成，汉室可兴矣。

【注释】

①董卓（？～公元192年）：字仲颖，东汉陇西临洮（táo 桃）（今甘肃省岷县）人。本是凉州豪强。东汉灵帝时，任并州牧。昭宁元年（公元189年）带兵入洛阳，废除少帝，拥立献帝，专断朝政。曹操与袁绍等起兵反对，他挟持献帝西迁长安，自为太师。为人残暴专横，纵火烧了洛阳周围几百里。后被王允、吕布所杀。　已：通“以”。

②州、郡：东汉晚期的行政区。全国分13州，每州下设若干郡。

③曹操（公元155～220年）：即魏武帝。三国时期的政治家、军事家、诗人。字孟德，沛国谯（qiáo 桥）（今安徽省亳县）人。东汉末年，在镇压黄巾起义中逐步扩充其军事力量。建安元年（公元196年），迎献帝迁都许（今河南省许昌县东）。挟天子以令诸侯，先后削平吕布、袁绍等豪强势力，统一中国北方。建安十三年（公元208年），进位作了丞相，封为魏王。子曹丕称帝，追尊武帝。他让军队在北方屯田，兴修水利，解决了军粮，也使农业生产得到了一定程度的恢复。他打破世族门第观念，用人唯才，抑制豪强，使所辖区域的社会经济得到一定恢复和发展。他精通兵法，著《孙子略解》、《兵法接要》等书。喜作诗歌，气魄雄伟，慷慨悲凉。散文清峻整洁，遗著《魏武帝集》，已佚。今有整理排印本《曹操集》。　袁绍（？～公元202年）：字本初，东汉末汝南汝阳（今河南省商水县西南）人。出身于四世三公家庭。初为司隶校

尉。董卓杀尽宦官专权，他逃至冀州(今河北中南部)，号召起兵攻卓。后在与地方势力混战中，据有冀州、青州(今山东省东北部)、幽州(今河北省北部)、并州(今山西省)等四州，成为地广兵多的豪强势力。建安五年(公元200年)在官渡(今河南省中牟县东北)被曹操大败，不久病死。

④众：这里指军队。

⑤天时：天命。

⑥天子：指帝王。古代认为君权神授，帝王受天意治天下，故称天子。诸侯：本指西周、春秋时，由天子分封的各国国君。这里指各种政治势力。

⑦孙权(公元182～252年)：即吴大帝。字仲谋，吴郡富春(今浙江省富阳县)人。东汉末，继其兄孙策占有江东六郡。建安十三年(公元208年)联合刘备，大败曹操于赤壁。后在彝陵大败刘备。黄龙元年(公元229年)在武昌(今湖北省鄂城县)称帝，国号吴，旋迁都建业(今江苏省南京市)。公元229～252年在位。曾大批派人入海，加强与夷州(今台湾)的联系。设置农官，实行屯田；在山越地区设郡县，促进了江南土地的开发。但赋役繁重，刑罚残酷，常引起人民反抗。　江东：此指孙权据有长江芜湖以下的江南六郡。

⑧三世：此指孙坚及其子孙策、孙权。

⑨荆州：汉武帝时置十三刺史部之一。辖境约当今湖北、湖南两省及河南、贵州、广东、广西等省的一部分。　汉、沔(miǎn 免)：指汉水、沔水。二水实为一水，有西、北二个源头。西源出自今陕西宁强北的称汉水，北源出自今陕西留坝西的称沔水，二源合流后通称沔水或汉水。

⑩吴会(guì 贵)：东汉时分会稽郡为吴郡和会稽二郡，合称“吴会”。

⑪巴、蜀：指巴郡、蜀郡。巴郡战国时秦置，治所在江州(今重庆市北嘉陵江北岸)；蜀郡战国时秦置，治所在成都(今属四川省)。这里泛指益州地区。

⑫主：春秋战国时称大夫为主。　其主：指荆州牧刘表。

⑬将军：建安三年(公元198年)刘备被曹操任为左将军，故此诸葛亮称刘备为将军。

⑭益州：州名。汉武帝时所置十三刺史部之一。辖境约当今四川省的折多山和云南省的怒山、哀牢山以东，甘肃省的武都、两当二县和陕西省的秦岭以南，湖北省郧县和保康县西北，贵州省除东边以外的地区。治所东汉末

在成都(今成都市)。　塞：险要的地方。

⑮天府：指自然条件优越，形势险固，物产富饶的地区。

⑯高祖：指汉高祖刘邦。

⑰刘璋(？～公元219年)：字季玉，三国时江夏竟陵(今湖北省潜江县西北)人。继其父为益州牧，据有今四川之地。建安十六年(公元211年)，迎刘备入蜀，使其攻打张鲁。后刘备回师击成都，他投降。建安二十四年(公元219年)，孙权夺取荆州，他又被任命为益州牧。不久病死。　闇：愚昧。

⑱张鲁：字公祺，沛国丰县(今属江苏省)人。东汉末年天师道教主。初平二年(公元191年)，任益州牧刘焉的督义司马，率其信徒攻取汉中，自称师君。在他管辖区内设置"义舍"、"义米"、"义肉"，任其过路人吃宿。轻刑法。所建政权持续约30年，是东汉末年比较安定的地区。建安二十年(公元215年)，曹操攻打汉中，他退至巴中(今四川省巴中地区)；不久投降曹操，被任命为镇南将军，封阆(lòng 浪)中侯。

⑲胄(zhòu 宙)：后代。

⑳戎：我国古代对西部民族的统称。

㉑夷：汉时对西南各民族的统称。　越：我国古代对南部和东南部各民族的统称。

㉒宛(yuān 渊)：宛县，古县名。秦昭襄王置县，治所在今河南省南阳市。　洛：洛阳，东汉的皇城。洛本作雒，三国时魏国改。

㉓秦川：古地区名。指今陕西、甘肃秦岭以北平原地带，因春秋、战国时代地属秦国而得名。川，平川。

㉔箪(dān 单)：古代盛饭的圆形竹器。　浆：古代一种带酸味的饮料，用来代酒。

【译文】

自董卓乱国以来，四方豪强相继而起，占州夺郡的多得数不清。曹操跟袁绍相比，名位低下军队少，然而曹操终于能打败袁绍，由弱变强，不仅是天时，也有人的谋划。现今曹操已经拥有上百万的人马，挟持皇上来号令诸侯，这确实不能跟他硬拼。孙权占据江东，已历三朝，国家地势险要，百姓依附，贤能的人被任

用，这可以作为外援而不能去图谋他。荆州的北边据有汉水、沔水，南面能得到直达海边的丰富物产，东边连着吴郡、会稽郡，西南通向巴郡、蜀郡，这是个用武的地方，但荆州牧刘表守不住，这大概是上天用来资助将军的，将军是否有意呢？益州地势险、要塞多，有上千里肥沃的土地，是个富庶的地方，汉高祖就是靠它完成了帝业。刘璋愚昧懦弱，张鲁又在他的北面，虽然人多国富却不知道顾惜怜悯百姓，有智慧和才干的人都想得个贤明的君主。将军是皇室的后代，信义闻名于天下，广交罗致英雄，求贤若渴，要是兼有荆州和益州，守住那里的险要地方，西边跟各戎族和睦相处，南面安抚夷越等各族，对外与孙权结盟，对内治理好政治，天下形势一有变化，就派一员上将率领荆州的军队直奔宛县和洛阳，将军亲自统率益州的大军向秦川进发，百姓谁还敢不提上食物和饮料来迎接将军呢？真像这样，那么称霸大业可以成功，汉朝就能够复兴了。

为先帝与后帝遗诏

【题解】

章武三年（公元 223 年）四月，刘备病危，召诸葛亮嘱托后事。诸葛亮代录遗诏，非诸葛亮文，系张澍误辑。

这篇诏书辑自《三国志·蜀书·后主传》卷三十三裴松之注引《诸葛亮集》。

诏（zhào 照），即诏书，是皇帝下达给臣属的文告。起于秦朝，历代王朝都沿用。

【原文】

朕初疾但下痢耳[①]，后转杂他病，殆不自济[②]。人五十不称夭[③]，年已六十有余，何所复恨[④]，不复自伤，但以卿兄弟为念[⑤]。射君到[⑥]，说丞相叹卿智量甚大[⑦]，增修过于所望。审能如此[⑧]，吾复何忧！勉之，勉之！勿以恶小而为之[⑨]，勿以善小而不为[⑩]。惟贤惟德[⑪]，能服于人。汝父德薄[⑫]，勿效之。可读《汉书》、《礼记》[⑬]，闲暇历观诸子及《六韬》、《商君书》[⑭]，益人意智[⑮]。闻丞相为写《申》、《韩》、《管子》、《六韬》一通已毕[⑯]，未送，道亡[⑰]，可自更求闻达[⑱]。

【注释】

①但：只是。 痢：指水泄或肠道传染病赤白痢。

②殆（dài 代）：恐怕。 济：拯救，挽救。

③夭：短命。

④恨：遗憾，不满意。

⑤卿：古代对人表示亲热的称呼。 卿兄弟：指刘禅和他的两个弟弟鲁王刘永、梁王刘理。 念：惦念，惦记。

⑥射君：即射援，字文雄，扶风人。官至从事中郎、军议中郎将。

⑦叹：赞叹。 量：抱负。

⑧审：真实，果真。

⑨恶：指坏事。

⑩善：指好事。

⑪惟：只。

⑫汝：代词，你。

⑬《汉书》：书名。东汉班固撰。一百篇，分一百二十卷。我国第一部纪传体断代史。 《礼记》：亦称《小戴记》或《小戴礼记》。儒家经典之一。秦、汉以

前各种礼仪论著的选集。相传是西汉戴圣编纂，有四十九篇。它是研究我国古代社会情况、儒家学说和文物制度的参考书。

⑭暇(xiá 霞)：空闲。　历：逐一。　诸子：这里指先秦至西汉初各学派著作。　《六韬》：我国古代兵书。传为周代吕望(姜太公)作。后人研究，有人认为是战国时作品。现存六卷。　《商君书》：亦称《商君》或《商子》。战国时商鞅及其后学著作的合编。现存二十四篇。书中叙述商鞅变法的一系列主张。

⑮意：思，思考。

⑯《申》：即《申子》，书名。相传为战国时申不害著，内容多为刑名权术之学。　《韩》：即《韩非子》，书名。战国时韩非著，全书五十五篇，二十卷。提出了一套法、术、势相结合的政治主张，对后世有很大影响。　《管子》：书名。相传春秋齐人管仲撰，实为后人托名著作。全书共二十四卷。原八十六篇，今存七十六篇。内容庞杂，包含有道、名、法等家的思想以及天文、历数、舆地、经济和农业等知识。　一通：一遍。

⑰亡：丢失。

⑱闻：知识。《论语·季氏》："友多闻。"　达：通。

【译文】

我刚生病的时候，只是腹泻，后来转化混杂其他病，恐怕无法挽救了。人五十岁不算早死，我已六十多了，还有什么值得遗憾的，不会再为自己悲伤了，只是因为惦念着你们兄弟。射援来，说丞相称赞你聪明、抱负很大，加强修养超过大家的期待。果真能这样，我还有什么忧虑！努力，努力！不要因为坏事小就去做，不要因为好事小而不作。只有贤德，才能服人。你父亲德行浅薄，不要效法。可读《汉书》、《礼记》，空闲要逐本阅读诸子百家以及《六韬》、《商君书》，这对人的思考智慧有好处。听说丞相为你抄写《申子》、《韩非子》、《管子》、《六韬》一遍已经完毕，没有送到，在路上丢失了，你可自己再找来读一读，把里面的东西弄通。

又　诏

【题解】

这是刘备临死时，对庶子鲁王刘永的遗嘱。诸葛亮代录遗诏，非其所文，张澍误辑。

此诏辑自《三国志·蜀书·先主传》卷三十二裴松之注。

【原文】

吾亡之后，汝兄弟父事丞相①，令卿与丞相共事而已。

【注释】

①事：侍奉。

【译文】

我死以后，你们兄弟要侍奉丞相如父亲，我命令你与丞相一起处理国家大事。

为后帝伐魏诏

【题解】

蜀汉建兴四年（公元226年）五月，魏文帝曹丕去世，明帝曹叡即位。第二天春天，诸葛亮欲乘曹魏大丧之后，率二十万大军伐魏，于是上表出师，后帝刘禅则下此伐魏诏，以"奋剑长驱，指讨凶逆"。

这篇诏书是诸葛亮替后帝刘禅草拟的，辑自《三国志·蜀书·后主传

卷三十三裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

朕闻天地之道，福仁而祸淫[1]；善积者昌，恶积者丧[2]，古今常数也[3]。是以汤、武修德而王[4]，桀、纣极暴而亡[5]。曩者汉祚中微[6]，网漏凶慝[7]，董卓造难，震荡京畿[8]。曹操阶祸[9]，窃执天衡[10]，残剥海内[11]，怀无君之心。子丕孤竖[12]，敢寻乱阶[13]，盗据神器[14]，更姓改物，世济其凶[15]。当此之时，皇极幽昧[16]，天下无主，则我帝命陨越于下[17]。

昭烈皇帝体明睿之德[18]，光演文、武[19]，应乾坤之运[20]，出身平难[21]，经营四方[22]，人鬼同谋，百姓与能[23]，兆民欣戴[24]。奉顺符谶[25]，建位易号[26]，丕承天序[27]，补弊兴衰，存复祖业，诞膺皇纲[28]，不坠于地。万国未定[29]，早世遐殂[30]。

【注释】

①淫：邪恶。

②丧：失掉；死亡。

③常数：常理，规律。

④汤：成汤，商朝开国君主。　武：周武王姬发，周朝开国君主。　修：整治，治理。　王：称王。

⑤桀：夏桀履癸，夏朝的最后一位君主，历史上以残暴荒淫著称。　纣：商纣，商朝的最后一位君主，历史上以残暴荒淫著称。

⑥曩（nǒng 囊上）者：从前。　祚（zuò 坐）：通“胙”，帝位。　微：衰败，衰弱。

⑦慝（tè 特）：邪恶。

⑧京：京城，国都。 畿(jī 机)：国都四周的广大地区。

⑨阶：凭借。

⑩窃(qiè 切)：私自。 衡：喻行政权力中枢。 天衡：朝廷大权。

⑪海内：古人认为我国疆土四面临海，因此称全国、国内为“海内”、“四海”。

⑫丕：曹丕(公元187～226年)，魏文帝。字子桓，谯(今安徽省亳县)人。公元220～226年在位。他是曹操次字。操死，承袭魏王。于东汉延康元年(公元220年)十月废除汉献帝刘协，建立魏国，迁都洛阳。爱好文学，创作和理论都有成就。著有《魏文帝集》。 孤竖：古代对人的蔑称，有如今天的“这小子”。

⑬寻：继续。 阶：指官爵的升迁。

⑭据：占据，占有。 神器：指帝位，国家政权。

⑮济：增加。

⑯皇极：皇，皇帝。极，屋脊，位于最高正中处，引申为标准。古代帝王自认为所施政教，得其正中，可作为标准。 幽昧：昏暗不明。

⑰陨(yǔn 允)越：坠落；毁灭。

⑱昭烈皇帝：刘备(公元161～223年)，字玄德，涿郡涿县(今河北省涿县)人，东汉远支皇族。三国时蜀汉的建立者，公元221～223年在位。幼贫，以贩鞋织席为业。东汉末年起兵，参与军阀混战，镇压过黄巾起义。后来采用诸葛亮联合孙权抗拒曹操的主张，于建安十三年(公元208年)与孙权在赤壁大败曹操，占领荆州。旋又夺取益州和汉中。公元221年称帝，国号汉，国都成都。第二年在彝陵之战中惨败，不久病死。 睿(ruì 锐)：看得深远。

⑲演：根据某种事理推广、发挥。 文：周文王姬昌。商末周族领袖，纣时为西伯。统治期间，国势强盛。他解决了虞、芮两国争端，使两国归附；还攻灭黎((在今山西省长治市西南)、邗(在今河南省沁阳县西北)、崇(在今河南省嵩县北)等国。并建立丰邑(今陕西省西安市西南沣水西岸)作国都。其子姬发建立周王朝，追尊他为周文王。 武：周武王姬发。他继承父亲遗志，联合庸、蜀、羌、髳、微、卢、彭、濮等族，率军向东攻打商王朝。牧野(在今河南省汲县北)之战，大胜，灭商，建立西周王朝，国都镐(在今陕西省西安市西南沣水东岸)。

⑳乾(qián 前)：八卦之一，代表天。 坤(kūn 昆)：八卦之一，代表地。

运：气数。

㉑出身：挺身而出。

㉒经营：治理。

㉓与：参加。　能：能力。

㉔欣：喜悦。

㉕符：符命。儒家、方士认为君主"受命于天"的一种祥瑞征兆。　谶(chèn 衬)：迷信者所宣扬将来能应验的预言、预兆。

㉖易号：改年号。此指公元221年，刘备在成都称帝，改年号章武。

㉗丕：遵循。　天序：上天安排的次序。

㉘膺(yīng英)：受。　皇纲：帝王统治天下的纪纲。

㉙万国：此指分裂割据的所有势力。

㉚遐(xiá 霞)：远去。　殂(cú 徂)：死亡。

【译文】

我听说天地间的道理，赐福给仁德的人，降祸给邪恶的人；做好事的昌盛，做坏事的灭亡，这是古今常理。所以商汤、周武推行德政称王，夏桀、商纣极其残暴灭亡。从前汉廷中途衰败，法网宽疏放走了奸凶，董卓制造灾难，震动京都一带。曹操借此作乱，私自把持朝廷大权，残害国家，怀有架空君主的野心。他儿子曹丕，那小子竟敢继续破坏升迁制度，窃据帝位，更换帝王姓氏，改变名物制度，其罪恶一代胜一代。在这个时候，国家昏暗，天下无主，我汉家帝业将被颠覆。

昭烈皇帝具有英明远见的品德，发扬周文王、周武王的事业，顺应天地的运数，挺身而出平定国难，治理各地，人与鬼神共同谋划，百姓尽力参加，亿万民众欢欣拥戴。遵循上天预兆，登上皇位，更改年号，按照上天安排的次序，补救弊害，振兴颓势，保存和恢复先祖大业，继承汉家纪纲，使之不致毁灭。割据还未平定，先帝(刘备)就过早地远离了人世。

【原文】

朕以幼冲[1]，继统鸿基[2]，未习保傅之训[3]，而婴祖宗之重[4]。六合壅否[5]，社稷不建[6]，永惟所以[7]，念在匡救，光载前绪[8]，未有攸济[9]，朕甚惧焉。是以夙兴夜寐[10]，不敢自逸，每从菲薄以益国用[11]，劝分务穑以阜民财[12]，授方任能以参其听[13]，断私降意以养将士。欲奋剑长驱[14]，指讨凶逆，朱旗未举[15]，而丕复陨丧，斯所谓不燃我薪而自焚也[16]。残类余丑[17]，又支天祸[18]，恣睢河、洛[19]，阻兵未弭[20]。

诸葛丞相弘毅忠壮[21]，忘身忧国，先帝托以天下，以勖朕躬[22]。今授之以旄钺之重[23]，付之以专命之权[24]，统领步骑二十万众，董督元戎[25]，龚行天罚[26]，除患宁乱[27]，克复旧都，在此行也。

【注释】

①冲：年幼。

②鸿：大。 基：业。

③习：通晓。 保：太保，辅弼国君的官，次于太傅。此指太子太保，辅导太子的官。 傅：太傅，辅弼国君的官，次于太师。此指太子太傅，辅导太子的官。 保傅：古代辅弼帝王的官，统称为保傅。此指辅导太子的官，即导师。

④婴：系在颈上。这里有不得不担负的意思。

⑤六合：天地四方。 壅：堵塞。 否：闭塞不通。

⑥社稷：国家。

⑦惟：思，考虑。 所以：什么的原因。

⑧光：发扬光大。 载：完成。《小尔雅·广诂一》："载，成也。" 绪：前

人留下来的事业。《诗经·鲁颂·閟宫》："缵禹之绪。"

⑨攸(yōu 优)：在动词前，相当于"所"。　济：成功。

⑩夙(sù 素)兴：早起。　寐(mèi 妹)：睡觉。

⑪菲薄：微薄。　益：增加。

⑫劝：鼓励，奖励。　分：指春分、秋分。《左传·僖公五年》："凡分、至、启、闭，必书云物。"杜预注："分，春、秋分也。"　穑(sè 色)：收割庄稼。　阜(fù 富)：丰盛，富裕。

⑬方：正直。　听：治理，处理。《史记·秦始皇本纪》："兼听万事。"

⑭奋：举起。

⑮朱旗：红旗。多指战旗。曹植《东征赋》："挥朱旗以东指兮，横大江而莫御。"

⑯斯：此，这。　薪：柴。

⑰残类余丑：此指曹丕的儿子曹睿。

⑱支：支持，维持。

⑲恣睢(zì suī 字虽)：任意胡为。　河：黄河。　洛：洛水。发源于陕西，流入河南。　河、洛：泛指中原地区。

⑳阻：倚仗。《左传·隐公四年》："夫州吁阻兵而安忍。"　弭(mǐ 米)：消除，停止。

㉑弘：大。　毅：意志坚定，果断。　弘毅：抱负远大，意志坚强。

㉒勖(xù 叙)：勉励。　躬：自身。

㉓旄(máo 矛)：用牦牛尾系在竿头做成的器物，用来指挥。《尚书·牧誓》："右秉白旄。"　钺(yuè 越)：古代一种像斧子的兵器。　旄钺：旄和钺，借指军权。

㉔专：独断。

㉕董：督察。　元戎：主将。《周书·齐炀王宪传》与高湝书："吾以不武，任总元戎，受命安边，路指幽冀。"

㉖龚：奉行。《玉篇·共部》："龚，奉也。"

㉗宁：止息。《国语·晋语八》："闻子与和未宁。"韦昭注："宁，息也。"

【译文】

我以年幼，继承统治国家大业，未精通老师的教导，就担负

起祖宗留下的重任。天下各地堵塞不通，统一的国家没有建立，我长期思考其原因，想匡正补救，光大完成前人留下的事业，尚未有所成就，我十分惶恐不安。所以早起晚睡，不敢自求安逸，常通过节俭来增加国家费用，鼓励及时务农以增加民众财富，授任正直贤能的人参加国家治理，断绝私欲、降低个人要求来抚养将士。正想挥剑长驱直入，指讨逆贼，但战旗未举，而曹丕又死，这真是所谓不用我烧柴就自己焚毁。残余丑类曹睿，又持续祸乱，在中原地区胡作非为，凭借兵力不肯罢休。

诸葛丞相抱负远大，意志坚强，忠诚年壮，不顾自身，忧国忧民，先帝把天下大事托付给他，要他来鼓励我。现在我授予他指挥作战的重任，赋予他独断定夺的大权，统率步兵骑兵二十万，督察主将，奉行惩罚叛逆，消除灾患，平定祸乱，收复故都，在此一举。

【原文】

昔项籍总一强众①，跨州兼土②，所务者大③，然卒败垓下④，死于东城⑤，宗族焚如⑥，为笑千载，皆不以义，陵上虐下故也⑦。今贼效尤⑧，天人所怨，奉时宜速⑨，庶凭炎精、祖宗威灵相助之福⑩，所向必克。

吴王孙权同恤灾患⑪，潜军合谋，掎角其后⑫。凉州诸国王各遣月支、康居胡侯支富、康植等二十余人诣受节度⑬。大军北出，便欲率将兵马，奋戈先驱。天命既集⑭，人事又至⑮，师贞势并⑯，必无敌矣。

【注释】

①项籍（公元前232～前202年）：字羽，下相（今江苏省宿迁县西南）人。楚国贵族出身。秦二世元年（公元前209年），从叔父项梁在吴（今江苏

省苏州市）起义。在巨鹿之战中摧毁秦军主力。秦亡后，自立为西楚霸王，并大封诸侯王。在楚汉战争中，被刘邦击败，自杀。　总：统领。

②跨：占据。

③务：要求达到，追求。

④垓（gāi 该）下：古地名，在今安徽省灵璧县南。

⑤东城：县名，在今安徽省定远县东南。

⑥焚：燃烧；毁灭。　如：词缀，无义。

⑦陵：欺侮。　虐：残害。

⑧尤：罪过。

⑨奉：通“逢”。

⑩炎精：根据五行说法，汉王朝属火，所以又称“炎汉”。其精神称为“炎精”。

⑪恤（xù 序）：担忧，忧虑。

⑫掎（jǐ 己）角：拉住，牵制。

⑬凉州：东汉时辖境相当今甘肃、宁夏和青海湟水流域、陕西定边、吴旗、凤县、略阳等县。治所在陇县（今甘肃省张家川回族自治县）。　月（ròu 肉）支：即月氏（zhī 支）。古族名。秦汉时，游牧于敦煌、祁连之间。西汉文帝时，遭匈奴攻击，大部西迁到塞种地区（今新疆伊犁河流域及以西一带），称大月氏；小部入南山（今祁连山），与羌人杂居，称小月氏。　康居：古西域国名。约在今巴尔喀什湖和咸海之间，王都在卑阗城。　胡：我国古代对西部和北部民族的泛称。　胡侯：胡人首领。　支富、康植：皆人名，不详。　节度：节制调度。

⑭集：至，下。《国语·晋语一》：“多而骤立，不其集亡。”韦昭注：“集，至也。”又《淮南子·说山训》：“雨之集无能沾，待其止而能有濡。”高诱注：“集，下也。比其至未能有所沾，止者所止，故能有濡也。”

⑮人事：人力所能做到的事。

⑯贞：坚定。　并：合并。这里有集中的意思。

【译文】

从前项羽率领一支强大的军队，占州夺县，兼并土地，追求的目标很大，然而终于在垓下失败，死在东城，宗族毁灭，被千载

耻笑，这都是不行正义，欺凌皇上残害百姓的结果。现在曹魏效法他的罪恶，天怒人怨，趁机要迅速行动，凭着炎汉的精神、祖宗神灵的福佑，所向之处，必定胜利。

吴王孙权同样担心灾祸，秘密派兵共同谋划，牵制敌人的后方。凉州各国国王派遣月支、康居的首领支富、康植等二十多人来接受节制调度。大军北上，就想率领人马，挥戈争作先锋。天意已经下达，人事又已办到，军队意志坚定，力量集中，一定所向无敌。

【原文】

夫王者之兵，有征无战，尊而且义，莫敢抗也。故鸣条之役[1]，军不血刃；牧野之师[2]，商人倒戈。今旌麾首路[3]，其所经至，亦不欲穷兵极武[4]。有能弃邪从正，箪食壶浆以迎王师者[5]，国有常典[6]，封宠大小，各有品限[7]。及魏之宗室、支叶、中外[8]，有能规利害，审逆顺之数[9]，来诣降者，皆原除之[10]。昔辅果绝亲于智氏[11]，而蒙全宗之福；微子去殷[12]，项伯归汉[13]，皆受茅土之庆[14]。此前世之明验也[15]。若其迷沉不返[16]，将助乱人，不式王命[17]，戮其妻孥[18]，罔有攸赦[19]。广宣恩威[20]，贷其元帅[21]，吊其残民[22]。他如诏书律令，丞相其露布天下[23]，使称朕意焉。

【注释】

①鸣条之役：指商汤在鸣条（今山西省运城县安邑镇北）之野战败夏桀。

②牧野之师：指在牧野（今河南省淇县西南）大败商纣的周武王军队。

③旌麾：古时用羽毛装饰的军旗，主将用来指挥军队。 首：向。《史

记·淮阴侯列传》:“北首燕路。”

④穷、极:全部。 兵:军队。此指武力。

⑤箪(dān 单):古代盛饭的圆形竹器。 浆:古代一种带酸味的饮料,用来代酒。 王师:本指天子的军队。这里指仁义的军队。

⑥典:制度。 常典:常规,一定的制度。

⑦品:官级。 限:限制,限定。

⑧宗室:帝王家族。 支叶:喻指较远的族支。 中外:中表亲戚。中指舅父子女,为内兄弟;外指姑母子女,为外兄弟。

⑨规:通“窥”。《管子·君臣上》:“大臣假于女之能以规主情。”丁士涵注:“规,古窥字。” 审:明白。 数:道数,道理。《吕氏春秋·壅塞》:“世之直士,其寡不胜众,数也。”高诱注:“数,道数也。”

⑩原:原谅,赦免。 除:任命。

⑪辅果绝亲于智氏:辅果,即智果,春秋时晋国大夫。智宣子要立儿子智瑶做继承人,智果认为立庶子智宵恰当,不然智氏家族会灭亡。智宣子不听,智果于是改姓辅。后来智氏灭亡,辅果一支得以保存。

⑫微子去殷:微子,姓子名启,商纣王的庶兄。封于微(今山东省梁山县西北)。因见殷商将亡,屡谏纣王不听,于是出走。殷被灭,降周,封于宋(辖今河南省东部和山东、江苏、安徽三省交界地区),建都商丘(今河南省商丘县南)。 去:离开。

⑬项伯归汉:项伯(?～公元前192年),名缠,字伯,下相(今江苏省宿迁县西南)人,项羽的叔父。公元前206年,项羽率四十万军队进驻鸿门(今陕西省临潼县东),设宴要杀刘邦。项伯与刘邦谋士张良友善,连夜将消息告诉刘邦。次日宴会上,项庄舞剑杀刘邦,项伯以身保护,刘邦幸免。西汉建立,赐姓刘,封射阳侯。

⑭茅土:古代帝王社祭的坛用五色土建成,东方青、南方赤、西方白、北方黑、中央黄。分封诸侯时,将其属相的土用茅草包好授予被封的人,作为授土的象征。后来称分封诸侯为授茅土。 庆:奖赏。

⑮验:证据,凭证。

⑯返:《三国志·蜀书·后主传》裴松之注引《诸葛亮集》作“反”。

⑰式:用。《尔雅·释言》:“式,用也。”《左传·成公二年》:“蛮夷戎狄,不式王命。”这里有遵从的意思。

⑱戮(lù陆)：斩，杀。　孥(nú奴)：儿子。

⑲罔(wǎng往)：没有。　攸：在动词前相当于"所"。

⑳威：德行。《广雅·释言》："威，德也。"

㉑贷：宽恕。　元帅：主将。

㉒吊：慰问。

㉓露布：文书不加检封，公开宣布的意思。

【译文】

奉行王道的军队，有征讨没有苦战，堂堂正正而且正义，没有敢抵抗的。所以鸣条战役，商汤的军队，兵不血刃；牧野战役，在周武王军队面前，商人倒戈。现在军旗在路，所经过的地方，也不想全部使用武力。有能改邪归正，提酒食来迎接我仁义之师的，国家有一定制度，封官大小，受惠多少，都各有等级规定。至于曹魏的宗室、远房家族、中表亲戚，有能看清利害，明白顺逆道理来投降的，都能得到原谅，授予官职。从前辅果与智氏断绝亲属关系，得到保全宗族的福佑；微子离开商朝，项伯归顺汉朝，都受到分封诸侯的赏赐。这都是前代明显的例证。如果执迷不悟，要帮助叛乱的人，不遵从天子的命令，他的妻子儿女将被斩首，决不宽赦。为广示恩德，将宽恕归顺的主将，慰问那些受残害的百姓。其他如诏书、法律、条令，由诸葛丞相向天下公布，以称我的心意。

南　征　诏

【题解】

蜀汉建兴三年(公元225年)春，诸葛亮率军南征益州、永昌、牂(zāng张)柯、越巂(xī西)四郡。为表示对这次征讨的重视，授予他绝对的指挥大

权，后主刘禅特下诏赐给他铁钺(fū yuè 夫越)、曲盖等，以示充分信任。事虽涉及诸葛亮，文却与他无关，系张澍误辑。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

赐丞相亮金铁钺一具①，曲盖一②，前后羽葆鼓吹各一部③，虎贲六十人④。

【注释】

①赐丞相亮：《三国志》裴注引作“诏赐亮”。　金：黄铜。　铁钺：即斧钺，古代军法用来杀人的斧子。

②曲盖：仪仗用的曲柄伞。

③羽葆：帝王仪仗中以鸟羽联缀为饰的华盖。后主赐诸葛亮此物，一为尊重诸葛亮，二有代天子亲征之意。　鼓吹(chuì 垂去)：演奏鼓吹乐的乐队。

④虎贲(bēn 奔)：对勇士的称呼。称赞勇士猛如老虎贲(奔)走逐兽。

【译文】

赐给丞相诸葛亮铁钺一把，曲盖一把，前后羽葆各一把，前后鼓吹各一队，虎贲勇士六十人。

请宣大行皇帝遗诏表

【题解】

蜀汉章武三年四月二十四日(公元223年6月10日)，刘备在永安宫(在今四川省奉节县)病逝。为尽快办理丧事，保持内部稳定，防御外部侵袭，诸葛亮向后主刘禅呈了这份表。

PDG

表，是古代臣子向皇帝陈述事由情理的公文。

本文辑自《三国志·蜀书·先主传》卷三十二。

【原文】

伏惟大行皇帝迈仁树德①，覆焘无疆②。昊天不吊③，寝疾弥留④，今月二十四日奄忽升遐⑤，臣妾号咷⑥，若丧考妣⑦。乃顾遗诏⑧，事惟大宗⑨，动容损益⑩；百寮发哀⑪，满三日除服⑫，到葬期复如礼；其郡国太守、相、都尉、县令长⑬，三日便除服。臣亮亲受敕戒⑭，震畏神灵，不敢有违。臣请宣下奉行。

【注释】

①伏：趴。 伏惟：趴着想。多用作向皇帝陈述自己想法时的敬词。 大行(xing幸)：刚死的皇帝称大行。因皇帝刚死，没有谥号，而他有大德大行，当受大名，故称大行。 迈：通“劢(mài 迈)”，努力。

②覆焘(dào 道)：覆盖。 疆：极限，尽头。

③昊(hào 号)：大。 吊：好，善。《诗经·小雅·节南山》：“不吊昊天”。

④弥(mí 迷)：长，久。 弥留：指久病不愈。

⑤今月：指蜀章武三年四月。 奄：突然。 遐(xiá 侠)：远去。

⑥臣：男奴。 妾：女奴。 臣妾：这里作臣属的泛称。 咷：音 táo(桃)。

⑦考：死去的父亲。 妣(bǐ 比)：死去的母亲。

⑧乃：语气词。

⑨惟：句中语气词，帮助判断。《尚书·说命》：“非知之艰，行之惟艰。”大宗：古代宗法制度以嫡系长房为“大宗”，余子为“小宗”。此指太子刘禅。

⑩损益：增减。

⑪寮：通“僚”，官。

⑫除：去掉，脱去。

⑬郡国：郡与王国，地方高级行政区划。郡直接隶属中央，王国则由分

封的诸侯统治。　太守:郡的最高行政长官。　相:王国的宰相。由中央政府任命,有辅助与监督王侯的作用。　都尉:官名。辅佐太守并主管全郡军事。东汉还在边郡设属国都尉,职权有如太守。　令长:县的最高行政长官。大县称令,小县称长。

⑭敕(chì 赤)戒:告诫,嘱咐。

【译文】

尊敬的大行皇帝努力施行仁政,树立德行,覆育万物浩荡无边。苍天不善,使他卧病不起,久治不愈,本月二十四日突然升天远去,臣民号咷痛哭,像死了父母。回顾遗诏,事系太子,举止仪容要得体;文武百官举行哀悼,满三天要脱去丧服,到下葬时再按丧礼进行;郡国的太守、相、都尉,县的令长,三天后便可脱下丧服。臣诸葛亮亲受大行皇帝嘱托,畏惧神灵,不敢违犯。我请求向属下宣布,以便遵照执行。

前出师表

【题解】

蜀汉建兴五年(公元 227 年)三月,诸葛亮为“兴复汉室,还于旧都”,率兵二十万“北定中原”。临行前,他向后主刘禅上《出师表》,说明出师的目的、任务,表白自己对蜀汉的无限忠诚和北定中原的决心。同时考虑到刘禅糊涂无能,在表中也提出了治国处事和用人的意见。文章写作讲究实际,朴实无华,文辞流畅,充分表现了鞠躬尽瘁的思想,所以刘勰在《文心雕龙》中称赞它是表中英华。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五。

【原文】

先帝创业未半而中道崩殂[1]，今天下三分，益州疲敝[2]，此诚危急存亡之秋也[3]。然侍卫之臣不懈于内，忠志之士忘身于外者，盖追先帝之殊遇[4]，欲报之于陛下也。诚宜开张圣听，以光先帝遗德，恢弘志士之气[5]，不宜妄自菲薄[6]，引喻失义[7]，以塞忠谏之路也。

宫中府中俱为一体[8]，陟罚臧否[9]，不宜异同。若有作奸犯科及为忠善者[10]，宜付有司论其刑赏[11]，以昭陛下平明之理[12]，不宜偏私，使内外异法也。

【注释】

①崩：帝王死称崩。 殂(cú 粗阳)：死。

②益州：此代指蜀汉。 敝：疲惫。

③秋：年。

④盖：副词。表示揣测、推断。 追：追念，怀念。

⑤恢弘：发扬。 气：指人的精神状态。

⑥妄：胡乱。 菲薄：轻视。

⑦义：道德，道理。

⑧府：官府。

⑨陟(zhì至)：提拔。 臧(zāng脏)：善，好。这里是褒扬的意思。 否(pǐ痞)：恶，坏。这里是贬斥的意思。

⑩科：法律条文。

⑪有司：主管某部门的官吏。

⑫昭：显示。

【译文】

先帝创建大业未及一半就中途去世，现在三分天下，蜀汉疲

惫困乏，这真是危急存亡的时刻。然而，侍奉保卫皇上的大臣在内从不懈怠，忠贞有志之士在外舍身忘死，大概是怀念先帝的特殊恩遇，想以此来报答陛下。陛下真该张开圣听，来光大先帝留下的美德，发扬有志之士的气概，不要随便轻视自己，谈话时称引比喻不合义理，因而堵塞了忠心劝谏的言路。

宫廷和官府都是一个整体，官员的迁升、惩罚、褒扬、贬斥，不应有差别。如果有作恶犯法与尽忠为善的，应交有关部门主管官吏评定他们的奖惩，以显示陛下治理的公平严明，不该偏袒怀私，使得内廷外府有不同的法度。

【原文】

侍中、侍郎郭攸之、费祎、董允等[①]，此皆良实，志虑忠纯[②]，是以先帝简拔以遗陛下[③]。愚以为宫中之事，事无大小，悉以咨之[④]，然后施行，必能裨补阙漏[⑤]，有所广益。将军向宠[⑥]，性行淑均[⑦]，晓畅军事，试用于昔日，先帝称之曰能，是以众议举宠为督[⑧]。愚以为营中之事，悉以咨之，必能使行陈和睦[⑨]，优劣得所。

亲贤臣，远小人，此先汉所以兴隆也[⑩]；亲小人，远贤臣，此后汉所以倾颓也[⑪]。先帝在时，每与臣论此事，未尝不叹息痛恨于桓、灵也[⑫]。侍中、尚书、长史、参军[⑬]，此悉贞亮死节之臣[⑭]，愿陛下亲之信之，则汉室之隆，可计日而待也。

【注释】

①侍中：官名。秦始置，两汉沿置，为列侯下至郎中的加官，无定员。侍从皇帝左右，出入宫廷，伺应杂事。东汉时，掌侍左右，赞导众事，顾问应对，地位渐为重要。　侍郎：官名，即黄门侍郎。宫廷近侍，传达诏命。　郭攸之：

字演长，南阳郡（郡治宛县，在今河南省南阳市）人，性情和顺，以才学著名于当时。曾任蜀侍中、侍郎。 费祎（yī衣）（？～公元253年）：字文伟，江夏鄳（méng蒙）县（在今河南省信阳市东北）人。初任蜀黄门侍郎，后继蒋琬执政，任大将军、录尚书事。 董允（？～公元246年）：字休昭，南郡枝江（在今湖北省枝江东北）人。初任蜀太子舍人、洗马，旋迁黄门侍郎。常谏后主过失，抑制专权的宦官黄皓。后任侍中守尚书令，为大将军费祎副手。 当时，郭攸之、费祎任侍中，董允任侍郎。

②虑：意念，思想。屈原《卜居》："心烦虑乱，不知所从。"

③简：选拔。

④咨：咨询，商量。

⑤裨（bì币）：增添。 阙（quē缺）：缺点，过错。

⑥向宠（？～公元240年）：襄阳宜城（在今湖北省宜城县南）人。初任蜀牙门将，后为中部督、典宿卫兵，迁中领军。率兵进攻汉嘉郡（治今四川省雅安县北）时战死。

⑦淑：善良。 均：公平。《论语·季氏》："不患寡而患不均。"何晏集解："孔曰：患政理之不均平。"

⑧督：此指中部督，御前侍卫。

⑨行（háng杭）：军队的行列。 陈（zhèn阵）：交战时的战斗队列。 行陈：指军队。

⑩隆：盛。

⑪倾颓：崩塌；灭亡。

⑫桓：指汉桓帝刘志（公元132～167年）。公元146～167年在位。在位时亲信宦官，政治腐败。 灵：指汉灵帝刘宏（公元156～189年）。公元168～189年在位。在位时宠信宦官，政治腐败。

⑬侍中：此指郭攸之、费祎。 尚书：东汉时协助皇帝处理事务的官员。此指尚书令陈震。陈震（？～公元235年），字孝起，南阳郡人。善办外交。官至尚书令，封城阳亭侯。 长史：东汉时为三公府高级属官。此指射声校尉领留府长史张裔（yì异）。张裔（？～公元230年），字君嗣，蜀郡成都（在今四川省成都市）人。博通书史，擅长治理，重于义气。历任太守。诸葛亮北征，领留府长史，加辅汉将军。 参军：将军府的重要幕僚，参谋军务。此指参军蒋琬。蒋琬（？～公元246年），字公琰（yǎn演），零陵郡湘乡（在今湖南省

湘乡县)人。有社稷之才，倍受诸葛亮称赞。累官尚书令、大将军、录尚书事，封安阳亭侯，加大司马。

⑭亮：通"谅"，诚信。

【译文】

侍中、侍郎郭攸之、费祎、董允等，都善良诚实，志向思想忠贞纯正，所以先帝选拔出来留给陛下。我认为宫廷中的事，无论大小，都跟他们商量，然后实施执行，一定能对弥补过失漏洞，大有好处。将军向宠，本性善良，处事公平，精通军事，从前试用，先帝称赞他能干，所以大家商议举荐他为中部督。我认为军营中的事，都跟他商量，一定能使军队和睦，强弱配备得当。

亲近贤臣，疏远小人，这是西汉所以兴盛的原因；亲近小人，疏远贤臣，这是东汉所以灭亡的缘故。先帝在时，每与我谈到这些事，没有不对桓、灵二帝叹息痛恨的。侍中郭攸之和费祎、尚书陈震、长史张裔、参军蒋琬，这些人都是忠贞可靠以死守节的臣子，希望陛下亲近他们，信任他们，那么汉室的兴盛，就能指日可待了。

【原文】

臣本布衣[①]，躬耕于南阳[②]，苟全性命于乱世，不求闻达于诸侯。先帝不以臣卑鄙[③]，猥自枉屈[④]，三顾臣于草庐之中[⑤]，咨臣以当世之事，由是感激[⑥]，遂许先帝以驱驰[⑦]。后值倾覆[⑧]，受任于败军之际，奉命于危难之间[⑨]，尔来二十有一年矣[⑩]。先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。

【注释】

①布衣：穿布衣服的人，借指平民。

②躬：亲自。 南阳：郡名。东汉时辖境相当于今河南省熊耳山以南叶县、内乡县和湖北省大洪山以北的应山县、郧县之间地区。诸葛亮隐居在隆中山（在今湖北省襄樊市西）耕读。隆中山当时地属南阳郡。

③卑：卑贱，低下。 鄙：庸俗，浅陋。

④猥（wěi 委）：谦词，表示谦卑。 枉：指地位高的人降低自己身份。

⑤顾：探望，拜访。

⑥由是：因此。

⑦驱驰：策马疾驰。借指奔走效力。

⑧倾覆：覆没。这里是惨败的意思。

⑨以上三句，是指汉献帝建安十三年（公元208年），刘备在长坂（在今湖北省当阳县东北）被曹操击溃，逃到夏口（在今湖北省武汉市汉口），派诸葛亮往柴桑（在今江西省九江市西南）去向孙权求援的事。

⑩尔来：从那时以来。 二十有一年：汉献帝建安十二年（公元207年），刘备三顾草庐，到蜀后主建兴五年（公元227年），诸葛亮出师北伐上《出师表》，前后共二十一年。

【译文】

我本来是个平民，在南阳自耕自种，只图在乱世苟且保全性命，不想向诸侯寻求显贵。先帝不因我卑贱浅陋，竟然亲自屈驾，三次到草庐中来看望我，向我询问当今天下大事，因此我感动而激奋，于是答应为先帝奔走效力。后来正当长坂惨败，在兵败之时接受重任，在危难之中执行使命，从那以来已二十一年了。先帝知道我谨慎，所以临死把国家大事托付给我。

【原文】

受命以来，夙夜忧叹，恐付托不效[①]，以伤先帝之明，故五月渡泸[②]，深入不毛。今南方已定[③]，兵甲已足，当奖率三军[④]，北定中原。庶竭驽钝[⑤]，攘除奸凶，兴复汉室，还于旧都[⑥]。此臣所以报先帝，而忠陛下之职分也。

至于斟酌损益，进尽忠言，则攸之、祎、允之任也。愿陛下托臣以讨贼兴复之效；不效，则治臣之罪，以告先帝之灵。若无兴德之言，则责攸之、祎、允等之慢[⑦]，以彰其咎[⑧]。

陛下亦宜自谋，以咨诹善道[⑨]，察纳雅言[⑩]，深追先帝遗诏，臣不胜受恩感激。

今当远离，临表涕零[⑪]，不知所言。

【注释】

①效：效果。这里指办好事情。

②泸：指南泸水，在今四川省安宁河与雅砻(lóng龙)江合流注入金沙江东段。　五月渡泸：蜀后主建兴三年(公元225年)三月，诸葛亮率军南征，沿今安宁河南行。五月冒盛暑强渡南泸水，进入云南边远的少数民族地区追击孟获。

③南方已定：指建兴三年秋，诸葛亮率军平定了南方益州、永昌、牂牁、越嶲四郡的叛乱。

④三军：春秋时各大国建有左、中、右三军。这里指全军。

⑤庶：期望。《左传·桓公六年》："君姑修政而亲兄弟之国，庶免于难。"　驽：劣马。　钝：钝刀。　驽钝：借喻才能低劣。

⑥旧都：指两汉都城长安和雒阳。

⑦"若无兴德之言，则"七字，《三国志·蜀书·诸葛亮传》无。

⑧彰：显明。这里是揭示的意思。　咎(jiù 旧)：罪过，过失。

⑨咨诹(zōu 周)：询问，征求。　道：途径；方法。　善道：好的治国方法。

⑩雅言：正确的意见。

⑪涕：眼泪。　零：落下。　涕零：落泪。

【译文】

接受遗命以来，朝夕忧虑叹息，唯恐托付的大事没有做好，

有损先帝的圣明，所以五月天强渡泸水，深入不毛之地。现在南方四郡已经平定，兵员装备已充足，应当鼓励率领全军向北平定中原。我愿竭尽平庸的才能，铲除奸险凶恶的敌人，恢复振兴汉室，重返故都。这是我用来报答先帝，尽忠陛下的职责本分。至于斟酌情理，掌握分寸，尽量进献忠言，则是郭攸之、费祎、董允的责任。愿陛下责成我对讨伐曹魏复兴汉室做出成效；没有成效，那就治我的罪，以禀告先帝的英灵。如果没有兴隆圣德的意见，那就责备郭攸之、费祎、董允等怠慢，公开他们的罪过。

陛下也应该自己思考谋划，向臣下征询治国良策，考察采纳正确的意见，殷切追念先帝遗命，我就深受皇恩感激不尽了。

现在要远离陛下，面对表章我泪流满面，不知道说了些什么。

后出师表

【题解】

蜀汉建兴六年(公元228年)秋，东吴陆逊在石亭(在今安徽省安庆市附近)大败曹休。诸葛亮认为此时关中地区虚弱，是进攻曹魏的大好时机。但由于这年春季，马谡在街亭战败，蜀国在军事上遭受重大损失，朝廷有人对在半年后又要作此大规模军事行动表示怀疑。诸葛亮于是上此表陈述乘时伐魏的必要性和迫切性，分析了“和”与“战”、“安”与“危”的关系，以坚定后主刘禅即时伐魏的信心。本文析理透彻，情真词切，激励人心，感染力强，与《前出师表》一起，是历代传颂的名篇。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋习凿齿《汉晋春秋》。裴松之在文后说明：“此表，《亮集》所无，出张俨《默记》。”由于本文不出自《三国志》和《诸葛亮集》，它的真伪便引来不少议论。有人认为

上述两书未提及；加之文中李服，史无其人；赵云终年与《三国志·蜀书·关张马黄赵传·赵云》不合；作为出师表调子低沉，信心不足，与《前出师表》显然不同，所以是伪作，可能出自张俨之手。张俨是东吴的大鸿胪，朝廷的重要官员，不可能也不敢在文中出现“使孙策坐大，遂并江东”的句子，因而又有人认为不是张俨伪作。孰是孰非，留待史学家评说。

【原文】

先帝虑汉、贼不两立[1]，王业不偏安[2]，故托臣以讨贼也。以先帝之明，量臣之才，故知臣伐贼才弱敌强也；然不伐贼，王业亦亡[3]，惟坐待亡，孰与伐之[4]！是故托臣而弗疑也。

臣受命之日，寝不安席，食不甘味[5]，思惟北征，宜先入南[6]，故五月渡泸，深入不毛，并日而食[7]。臣非不自惜也，顾王业不得偏全于蜀都[8]，故冒危难以奉先帝之遗意也，而议者谓为非计[9]。今贼适疲于西[10]，又务于东[11]，兵法乘劳，此进趋之时也[12]。谨陈其事如左[13]：

【注释】

①汉：指蜀汉。　贼：指曹魏。

②王业：帝王的事业。这里指复兴汉室，统一天下。

③亦：副词，就，便。

④孰与：哪里比得上。

⑤甘：味美。

⑥南：指蜀汉南方益州、永昌、牂牁、越嶲诸郡。　入南：指深入南方诸郡平定叛乱。

⑦并日：两天并作一天。

⑧顾：连词，但。

⑨议者：指蜀汉朝廷中议论朝政的官吏。

PDG

⑩贼适疲于西：指蜀汉建兴六年(公元228年)春，诸葛亮率军攻打祁山(在今甘肃省礼县东北)，魏国西部的南安、天水、安定三郡(在今甘肃省东部)叛魏降蜀。

⑪务于东：指蜀汉建兴六年八月，魏国曹休率军入侵魏国以东的石亭(在今安徽省潜山县东北)，被吴国陆逊击溃，魏派部队去增援。 务：致力，从事。

⑫趋：快走。

⑬谨：恭敬。 如左：如下。古时是从右向左直行书写，故称“如下”为“如左”。

【译文】

先帝考虑蜀汉、曹贼势不两立，统一大业不能偏处一方安于现状，所以把讨伐曹贼之任托付给我。以先帝的圣明，衡量我的才能，本知道我讨伐曹贼能力薄弱，而敌人强大；但是不讨伐曹贼，统一大业就会失败，坐等失败，哪里比得上去讨伐他们！因此毫不犹豫地把讨伐曹贼之任托付给我。

我从接受遗命之日，就睡不好觉，食不甘味，想到向北征伐，应先讨平南方，于是五月强渡泸水，深入不毛之地，两天只吃一天的粮食。我并非不爱惜自己，但统一大业不许在蜀都偏安，所以冒着危险艰难奉行先帝遗志，而议论者却认为不是上策。现在曹贼正在西面疲于奔命，又在东方忙于战争，按兵法要乘敌疲劳进攻，这正是赶快进军的时机。臣恭敬地陈述有关的事如下：

【原文】

高帝明并日月[①]，谋臣渊深，然涉险被创[②]，危然后安。今陛下未及高帝，谋臣不如良、平[③]，而欲以长计取胜，坐定天下，此臣之未解一也。

刘繇、王朗各据州郡[④]，论安言计，动引圣人，群疑

满腹，众难塞胸，今岁不战，明年不征，使孙策坐大[5]，遂并江东，此臣之未解二也。

曹操智计殊绝于人，其用兵也，仿佛孙、吴[6]，然困于南阳[7]，险于乌巢[8]，危于祁连[9]，逼于黎阳[10]，几败北山[11]，殆死潼关[12]，然后伪定一时耳[13]，况臣才弱，而欲以不危而定之，此臣之未解三也。

【注释】

①高帝：指汉高祖刘邦。刘邦（公元前256～前195年，一作公元前217～前195年）：字季，沛县（在今江苏省沛县）人。曾任泗水亭长。秦二世元年（公元前209年）陈胜起义，他起兵响应，称沛公。公元前206年，率军攻占咸阳，推翻秦朝统治，被项羽封为汉王。不久，与项羽展开长达五年的战争。终于在公元前202年战胜项羽，称帝，建立汉朝。公元前202～前195年在位。在位期间，继承秦制，制定《汉律》九章，巩固中央集权；打击商贾，发展农业，有利于社会经济的恢复。　并：一起。

②涉：经历。　被：蒙受，遭受。《汉书·赵充国辛庆忌传·赵充国》："身被二十余创。"　创：伤。　涉险被创：指楚汉战争时，刘邦多次被项羽军队围困受伤。如公元前203年在广武（在今河南省荥阳县附近）被楚军伏兵射伤，公元前200年被匈奴兵困平城（在今山西省大同市东北）的白登山，公元前195年讨伐英布时被箭射中。

③良、平：指张良、陈平，都是刘邦的重要谋士。张良（？～公元前186年）：字子房，传为城父（在今安徽省亳县东南）人，韩昭侯后裔。秦末农民战争中，聚众归刘邦，为其重要谋士。楚汉战争期间，提出不立六国后代，联结英布、彭越，重用韩信等策略，又主张追击项羽，歼灭楚军，都为刘邦采纳。汉朝建立，封留侯。　陈平（？～公元前178年）：汉初阳武（在今河南省原阳县东南）人。少时家贫，好黄老之术。归刘邦后，成为重要谋士。建议用反间计使项羽去谋士范增，以爵位笼络韩信，被采纳。汉朝建立，封曲逆侯。惠帝、吕后时任丞相。因吕氏专权，不治事。吕后死，与周勃定计，杀了吕产、吕禄等，迎立文帝，任丞相。

④刘繇(yóu 由)：字正礼，东莱郡牟平县(在今山东省福山县东北)人。东汉末任扬州(州治合肥，在今安徽省合肥市西北)刺史，受袁术威胁，不敢去合肥就任，移驻曲阿(在今江苏省丹阳县)。后被孙策击败，逃奔丹徒(在今江苏省丹徒县)，转驻彭泽(在今江西省湖口县东)，又与笮(zé 则)融互相攻战，不久病死。 王朗(？～公元 228 年)：字景兴，东海郡郯(tán 谈)县(在今山东省郯城县北)人。东汉末任会稽太守，被孙策击败，投降。由于他高才博雅，性严整慷慨，恭俭节约，有好施之名，后被曹氏重用。累官三公，封兰陵侯。

⑤孙策(公元 175～200 年)：字伯符，吴郡富春(在今浙江省富阳县)人，孙坚长子。坚死，依附袁术，收领其父残部，削平江东割据势力，占据吴、会稽等五郡。其后又夺取庐江郡，在江东地区建立了孙氏政权。被曹操任命为讨逆将军，封吴侯。建安五年(公元 200 年)出猎被刺致死。 坐大：安然而日趋强大。

⑥孙、吴：指孙膑、吴起。 孙膑：战国时军事家。齐国阿(在今山东省阳谷东北)人，孙武的后代。任齐威王军师，曾设计先后大败魏军于桂陵(在今河南省长垣县西北)和马陵(在今山东省范县西南)。著有《孙膑兵法》传世。 吴起(？～公元前 381 年)：战国时军事家。卫国左氏(在今山东省定陶县西)人。初任鲁将，继为魏将，屡立战功。魏文侯死，遭陷害，奔楚国，任令尹，佐楚悼王变法，遭旧贵族忌恨。曾北胜魏国，南收扬越，取得苍梧。楚悼王死，被旧贵族杀害。著《吴起》四十八篇，已佚。今本《吴子》六篇系后人所托。

⑦困于南阳：指东汉建安二年(公元 197 年)，曹操被张绣用计战败于南阳宛县(在今河南省南阳市)，身中流矢，长子曹昂等战死。

⑧险于乌巢：指东汉建安五年(公元 200 年)，袁绍与曹操在官渡(在今河南省中牟县东北)对抗，曹军严重缺粮，形势十分危急，许攸来降。用许攸计偷袭袁绍屯粮重地乌巢(在今河南省延津县东南)成功，才转危为安。

⑨祁连：《三国志·魏书·武帝纪》作"祁山"，可从。 危于祁山：指东汉建安九年(公元 204 年)，曹操围攻袁尚于祁山，几乎被袁尚部将审配的伏兵射中。

⑩逼：迫。 逼于黎阳：指东汉建安七年(公元 202 年)五月，袁绍病故，其子袁谭、袁尚屯兵黎阳(在今河南省浚县东)，九月曹操趁势进攻，谭、尚固守，相持半年未能攻下。

⑪几败北山：指东汉建安二十四年（公元219年）三月，曹操南征，自长安出斜谷至汉中（在今陕西省汉中市），运粮过阳平（在今陕西省勉县东）北山下，跟蜀将赵云交战，大败。与刘备对峙一个多月，因魏军逃亡太多，只好五月返回长安。

⑫殆死潼关：指东汉建安十六年（公元211年）七月，曹操西征马超、韩遂，在潼关（在今陕西省潼关县境）欲北渡黄河，自己在南岸与虎士百余人断后，马超率步骑一万追来，曹操赶快上船，箭如雨下，几乎被射死。

⑬伪：非法的。

【译文】

汉高帝英明与日月并辉，其谋臣知识渊博，思虑深远，仍然历尽艰险，身受创伤，才转危为安。如今陛下不如高帝，谋臣不如张良、陈平，而想以长期相持来取胜，坐等天下平定，这是我不理解的第一点。

刘繇、王朗各自据有一州一郡，议论安危，商谈计谋，动辄引用圣贤，大家怀疑满腹，众人疑难填胸，今年不出战，明年不征伐，使孙策安然壮大，于是吞并江东地区，这是我不理解的第二点。

曹操智慧谋略大大超过一般人，他用兵，有如孙膑、吴起，仍然在南阳被困，在乌巢遇险，在祁山遭危，在黎阳受逼，北山几乎战败，潼关差点丢命，才伪称国号于一时，何况我才能薄弱，而要想不经危难就平定天下，这是我不理解的第三点。

【原文】

曹操五攻昌霸不下[①]，四越巢湖不成[②]，任用李服而李服图之[③]，委夏侯而夏侯败亡[④]，先帝每称操为能，犹有此失[⑤]，况臣驽下，何能必胜？此臣之未解四也。

自臣到汉中，中间期年耳[⑥]，然丧赵云、阳群、马玉、

阎芝、丁立、白寿、刘郃、邓铜等及曲长屯将七十余人[7]，突将无前[8]；賨、叟、青羌散骑、武骑一千余人[9]，此皆数十年之内所纠合四方之精锐，非一州之所有，若复数年，则损三分之二也，当何以图敌[10]？此臣之未解五也。

今民穷兵疲，而事不可息，事不可息，则住与行劳费正等，而不及今图之，欲以一州之地与贼持久，此臣之未解六也。

【注释】

①五攻昌霸不下：昌霸即昌豨(xī 西)、昌狶。东汉建安四年(公元199年)，东海昌霸叛曹附刘，曹操派兵屡攻不下。后，操令于禁、夏侯渊并力攻打，昌霸降，被杀。

②四越巢湖不成：巢湖，位于曹魏东南重镇合肥县(今安徽省合肥市西北)东南，边临东吴。从东汉建安十三年到二十二年(公元208～217年)，孙权曾多次围攻合肥曹军，曹军也多次从巢湖进攻孙权，历经四次大战役，曹军终未能越过巢湖。

③李服：《三国志》上无此人。《三国志集解·蜀书·诸葛亮》卷三十五，胡三省注："李服，盖王服也。"王服，《三国志·蜀书·先主传》作"王子服"。

李服图之：东汉建安四年(公元199年)，献帝的丈人车骑将军董承奉密诏与长水校尉种辑、将军吴子兰、王子服、刘备等杀曹操。第二年正月，事泄，除刘备均被害。

④夏侯：指夏侯渊。夏侯渊(？～公元219年)：字妙才，沛国谯县(在今安徽省亳县)人。从曹操起兵，东汉建安二十一年(公元216年)，任曹魏征西将军，留守汉中。二十四年正月，刘备从阳平关(在今陕西省勉县东)南渡沔水夺汉中，渊与蜀将黄忠战于定军山，战死。

⑤犹：副词，尚且。

⑥期(jī 机)：一周年。

⑦赵云(？～公元229年)：字子龙，常山郡真定县(在今河北省正定县南)人。先从公孙瓒，后归刘备。善战，被称为虎威将军。刘备平定益州，授翊

军将军。后主时，封永昌侯，为镇东将军。《三国志·蜀书·关张马黄赵传·赵云》："（建兴）七年卒。"而诸葛亮上《后出师表》在建兴六年秋，他应该还活着。因此，有人依据他的卒年认为《后出师表》是伪作。建兴六年冬十二月，诸葛亮率军出散关（在今陕西省宝鸡市西南大散岭上），围陈仓（在今陕西省宝鸡市东），即散关之役。《三国志集解·蜀书·诸葛亮》卷三十五，何焯注则认为："散关之役使其尚在，必别统万众使复所负，而不闻再出，其必殁于是冬之前无疑也。" 阳群、马玉：生平不详。 阎芝：刘备时曾为巴西郡［郡治阆（làng浪）中县，在今四川省阆中市］太守。 丁立、白寿、刘郃、邓铜：四人生平不详。 曲：古代军队的编制单位。《续汉书·百官志》："将军领军，皆有部曲，大将军营五部，部校尉一人。部下有曲，曲有军候一人。" 曲长：曲的长官。 屯将：屯兵的将领。

⑧突将：冲锋的将士。

⑨賨（cóng丛）：又称"板楯蛮"，巴人的一支。秦汉时主要居住在今四川省嘉陵江、渠江及川东长江流域。汉末以后，有的迁移到关中、甘肃、陕南，甚至还有迁到江汉流域的。《华阳国志·巴志》卷一云："賨民多居水左右。天性劲勇，初为汉前锋，陷阵，锐气喜舞。" 叟：羌族系统（包括今彝族的先民）中的一支。主要居住在甘肃南部、川西及邻近的云贵地区。今天的彝族是由部分"叟"人发展而成的。 青羌：古羌人之一种，服尚青色，故名。勇敢善战，与板楯蛮齐名。《华阳国志·南中志》卷四云："移南中劲卒青羌万余家于蜀，为五部，所当无前，号为飞军。" 散骑、武骑：骑兵分部的名称。《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五，胡三省注："散骑、武骑，当是骑兵分部之名。"

⑩当：副词，还。《史记·魏公子列传》："公子当何面目立天下乎？" 图：谋取。

【译文】

曹操五次进攻昌霸不下，四次过巢湖没有成功，任用李服而李服害他，委托夏侯渊而夏侯渊战败身亡，先帝常常称赞曹操能干，尚且有这些失误，何况我才能低下，怎么能次次必胜呢？这是我不能理解的第四点。

自从我进驻汉中，时间一年，就死了赵云、阳群、马玉、阎芝、丁立、白寿、刘郃、邓铜以及曲长、屯将七十多人，都是冲锋陷阵、所向无敌的勇士；还丧失了賨 、叟、青羌等族的散骑、武骑一千多人，这些都是几十年来从各处聚集的精锐，不是一州能具有的，要是再过几年，就会损失三分之二，还拿什么去对付敌人？这是我不能理解的第五点。

现在百姓穷困，士兵疲劳，可是战事不能停息。战事不停息，那么驻防与出征的劳力和费用正好相等，却不趁早想法战胜敌人，而企图以一州地方跟曹贼长期相持，这是我不能理解的第六点。

【原文】

夫难平者①，事也。昔先帝败军于楚②，当此时，曹操拊手③，谓天下以定④。然后先帝东连吴、越⑤，西取巴、蜀⑥，举兵北征⑦，夏侯授首⑧，此操之失计而汉事将成也。然后吴更违盟⑨，关羽毁败⑩，秭归蹉跌⑪，曹丕称帝⑫。凡事如是，难可逆见⑬。臣鞠躬尽力⑭，死而后已，至于成败利钝⑮，非臣之明所能逆睹也。

【注释】

①平：通“辨”，分辨。《尚书·尧典》：“平秩东作。”《周礼·春官·冯相氏》郑玄注、《风俗通义·祀典·雄鸡》引“平”作“辨”。

②先帝败军于楚：指东汉建安十三年（公元 208 年），刘备被曹军追击，在当阳县（在今湖北省荆门市南）长坂大败，丢掉了妻儿，与诸葛亮、张飞、赵云等几十人逃走。当阳古属楚地。

③拊（fǔ 府）：拍。

④以：通“已”，已经。

⑤东连吴、越：指东汉建安十三年冬，刘备与孙权联合抗曹，在赤壁（在

今湖北省武昌县西赤矶山）大败曹军。孙权占据江东，古属吴国和越国。此吴、越，即指孙权。

⑥西取巴、蜀：指东汉建安十六年（公元211年），刘备从荆州领军向西入益州，到东汉建安十九年（公元214年）夏围攻成都（在今四川省成都市），益州牧刘璋投降。巴、蜀古属益州。

⑦举兵北征：指东汉建安二十三年（公元218年），刘备率军北伐，与曹魏争夺汉中。

⑧授：交还。《国语·晋语四》："及河，子犯授公子载璧。"韦昭注："授，还也。" 授首：被杀。

⑨更：改变。 吴更违盟：指东汉建安二十四年（公元219年），东吴孙权趁蜀将关羽在樊城（在今湖北省襄樊市北）与曹魏大将曹仁大战，荆州空虚之机，采纳吕蒙计谋，袭击关羽后方，夺取荆州，杀死关羽父子，破坏了吴、蜀结盟友好关系。

⑩关羽（？～公元219年）：字云长，本字长生，东汉末河东郡解县（在今山西省临猗县西南）人，蜀汉名将。从刘备起兵，与刘备、张飞"寝则同床，恩若兄弟"，周旋转战，不避艰险。建安五年（公元200年），曹操战败刘备，关羽被俘，受曹操厚待，为其杀袁绍大将颜良，封汉寿亭侯。后思归刘备。建安十六年（公元211年），刘备率军西入益州，令其镇守荆州。建安二十四年（公元219年）秋，刘备自立汉中王，任关羽为前将军，假节钺。冬围曹仁于樊城，降于禁，斩庞德，威震华夏。十二月，孙权毁盟，袭其后方，兵败麦城（在今湖北省当阳县东南）被杀。 毁：毁灭。此指关羽身毁被害。

⑪秭（zǐ子）归：地名，在今湖北省秭归县。 蹉跌：失误。 秭归蹉跌：指刘备为报关羽被害之仇，蜀汉章武元年（公元221年）七月，兴师东征，讨伐东吴。第二年六月，率军至夷道猇（xiāo消）亭（在今湖北省宜都县北）驻营，被吴国大将陆逊放火烧连营，败退秭归。

⑫曹丕称帝：东汉延康元年（公元220年）十月，汉献帝退位，曹丕称帝，建魏。

⑬逆：预先。

⑭鞠躬：弯腰，表示恭敬谦逊。这里是小心谨慎的意思。

⑮利：锋利。引申作顺利。《史记·高祖本纪》："因与俱攻秦军，战不利。" 钝：不锋利。这里作不顺利，有困难讲。

【译文】

难以判断的是战事。从前，先帝在当阳战败，那时，曹操拍手称快，认为天下已定。过后，先帝东连孙吴，西得益州，出兵北伐，斩了夏侯渊，这是曹操失策，兴汉大业快要成功。之后，孙吴背盟，关羽战败身亡，先帝秭归失误，曹丕称帝。大凡事情就是如此，难以预料。我鞠躬尽瘁，死而后已，至于成功还是失败，顺利还是困难，不是我的聪明才智所能预见的了。

荐吕凯表①

【题解】

蜀汉章武三年(公元223年)四月，刘备病死。益州郡豪强雍闿见蜀伐吴兵败，军事力量大大削弱，国家元气大伤，便串通越嶲夷王高定、牂牁郡丞朱褒叛蜀。杀太守正昂，又将继任太守张裔执送东吴孙权。孙权遥封雍闿为永昌郡(郡治在今云南省保山县东北)太守，企图借此得到蜀汉南部地区。时值永昌太守易人未至，功曹吕凯、府丞王伉(kàng抗)，在极困难条件下率领官民坚决抵制雍闿进入永昌，固守待援，并规劝他归顺蜀汉。为此，诸葛亮十分感动，当他平定南方叛乱后，便上表刘禅推荐他们。

本文辑自《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·吕凯》卷四十三。

【原文】

永昌郡吏吕凯、府丞王伉等②，执忠绝域③，十有余年，雍闿、高定逼其东北④，而凯等守义不与交通⑤。臣不意永昌风俗敦直乃尔⑥！以凯为云南太守，封阳迁亭侯⑦。

【注释】

①吕凯：字季平，永昌郡不韦县（在今云南省保山县东北）人。曾任永昌郡五官掾功曹（郡之属官，主管人事），因抵制雍闿叛乱有功，被任云南郡（郡治在今云南省姚安县北）太守，封阳迁亭侯。

②府丞：太守的辅佐。　王伉：蜀郡（郡治在今四川省成都市）人，曾任永昌郡府丞，因抵制雍闿叛乱有功，被任永昌郡太守，封亭侯。

③执：坚持。　绝：极，非常。

④雍闿：在蜀汉益州有一定势力，刘备去世，串通越嶲夷王高定、牂牁郡丞朱褒叛蜀。杀太守正昂，又执继任张裔送东吴。被孙权任为永昌郡太守，因吕凯、王伉的坚决抵抗，未成。后被高定部下所杀。　高定：《华阳国志·蜀志·越嶲郡》作"高定元"，越嶲郡（郡治在今四川省西昌市东南）少数民族首领。蜀汉章武三年（公元223年），杀郡将军焦璜，称王，叛蜀。诸葛亮南征，被杀。

⑤交通：交往。

⑥意：意料。　敦：厚道。　乃：竟然。　尔：这样，如此。

⑦"以凯为"二句，实属《三国志·蜀书》文，张澍误入，宜删。

【译文】

永昌郡的官吏吕凯、府丞王伉等人，忠心耿耿地在极边远的地方十多年，雍闿、高定威逼郡的东北部，而吕凯等人遵循正义不与他们往来。我没想到永昌的风俗竟然如此敦厚正直！

弹李严表①

【题解】

诸葛亮弹劾李严的这个表文，大部分失传，仅存数句，从中仍可看出李严的为人。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·人事部·谚下》卷四百九十六引《江表传》。

【原文】

严少为郡职吏[②]，用情深剋[③]，苟利其身[④]。乡里为严谚曰[⑤]："难可狎[⑥]，李鳞甲[⑦]。"

【注释】

①李严：字正方，南阳郡（郡治在今河南省南阳市）人。年轻时以有才干著名。曾作过刘表的秭归县令，刘璋的成都县令。刘璋派作护军，抗刘备入蜀，率众降备。因屡建战功，善理政务，被任为尚书令。刘备临终，把刘禅托付给诸葛亮和他，并任中都护统领内外军事，封都乡侯。蜀汉建兴九年（公元 231 年）诸葛亮发兵汉中，令其督运粮草。翌年夏秋大雨，运粮误期，要诸葛亮退兵，后耍两面派，事发，被流放梓潼郡（郡治在今四川省梓潼县）。诸葛亮死，知其不会再被任用，忧愤而死。

②职吏：职官。古代对文武官员的统称。

③情：真实的情况。 用情：待人的态度。 剋：通"刻"，苛刻。

④苟：连词。只要，只管。

⑤乡里：同乡的人。 谚：谚语。《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·陈震》曰："诸葛亮与长史蒋琬、侍中董允书曰：'孝起前临至吴，为吾说正方腹中有鳞甲，乡党以为不可近。'"可知此谚语是陈震告诉诸葛亮的。

⑥狎（xiá 侠）：亲近。

⑦鳞甲：泛指有鳞甲的水族。这里用来比喻李严多巧诈之心。

【译文】

李严年轻时作过郡里的吏员，待人很刻薄，只管他自己的利益。同乡给他编谚语说："难得亲近，李严像鳞甲太滑。"

PDG

弹李平表

【题解】

蜀汉建兴九年(公元231年)春,诸葛亮发兵汉中,令李平(李严于公元230年改名平)督运军需粮草。夏秋时节,连雨月余,运粮误期,派人向诸葛亮请求退兵。兵退,他一面假装吃惊,说:"军粮还很充足,为什么就退兵了?"一面又上表骗后主说:"军队伪装退兵,是想引诱敌人出来作战。"想以此来解脱责任。事情被诸葛亮戳穿,理屈辞穷。李平贻误国家大事,玩弄两面派诡计,为正军正法,诸葛亮上表刘禅请求弹劾他。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十。

【原文】

自先帝崩后,平所在治家,尚为小惠[①],安身求名[②],无忧国之事。臣当北出[③],欲得平兵以镇汉中,平穷难纵横[④],无有来意,而求以五郡为巴州刺史[⑤]。去年臣欲西征[⑥],欲令平主督汉中,平说司马懿等开府辟召[⑦]。臣知平鄙情,欲因行之际逼臣取利也,是以表平子丰督主江州[⑧],隆崇其遇[⑨],以取一时之务[⑩]。平至之日,都委诸事,群臣上下皆怪臣待平之厚也。正以大事未定,汉室倾危,伐平之短[⑪],莫若褒之。然谓平情在于荣利而已,不意平心颠倒乃尔。若事稽留[⑫],将致祸败,是臣不敏[⑬],言多增咎。

【注释】

①尚:崇尚。

②安：安心。

③北出：指公元230年，魏派曹真、司马懿、张郃分兵三路攻取汉中，诸葛亮要率军向东北到城固（在今陕西省城固县东）、赤阪（在今陕西省洋县）去抵抗，令李平从江州调二万军队镇守汉中的事。

④纵横：不受拘束。这里是不听调遣的意思。

⑤以：有。《楚辞·九辩》："君之门以九重。" 五郡：《华阳国志·巴志·巴郡》曰：李严"求以五郡置巴州，丞相诸葛亮不许。"刘琳注："五郡即巴、巴东、巴西、宕渠及涪陵属国。" 刺史：当时指州的最高长官，掌一州之军政大权。

⑥西征：《华阳国志·刘后主志》曰：建兴八年"丞相亮以当西征"。刘琳注："自汉中征凉州为西征。"

⑦司马懿（公元179～251年）：字仲达，河内温县（在今河南省温县西）人。士族出身。初为曹操主簿，多谋略，善权变。后为太子中庶子，被曹丕所重。魏明帝时任大将军，多次率军对抗诸葛亮，是魏重臣。受遗诏与曹爽共同辅齐王曹芳。魏嘉平元年（公元249年），他杀死曹芳，专国政。死后，其子司马师、司马昭继续专政，其孙司马炎代魏称帝，建立晋朝，追尊他为宣帝。开府：原指成立府署、自选僚属。汉代仅三公、大将军、将军可以开府，魏晋以后开府的逐渐增多，因此有"开府、仪同三司"（即开府置官，要按照三公的成例）的名号。 辟召：征召。古代朝廷或三公召举布衣之士授予官职。

⑧江州：在今四川省重庆市。

⑨隆：丰厚。《荀子·礼论》："礼者……以隆杀为要。"杨倞注："隆，丰厚。" 崇：尊崇。 隆崇：优厚。

⑩取：取得。这里是完成的意思。 一时：当时。 务：事务，事情。这里指军务。

⑪伐：声讨。

⑫稽：停留；拖延。《管子·君臣上》："令出而不稽。"

⑬敏：敏捷，灵敏。 不敏：这里指眼光不敏锐。

【译文】

自从先帝刘备死后，李平在治理国家方面，崇尚小恩小惠，立足自身求取名位，不忧虑国家大事。我面临北伐，想得到他的

军队来镇守汉中，他却极力刁难不听调遣，没有到汉中的意思，反而要求拥有五郡做巴州刺史。去年我要西征，想让他主领汉中事务，他又说司马懿等人能开设府署举荐官员。我知道他卑鄙的用意，想趁出征之际逼我得到好处，所以我上表举荐他的儿子司马丰主管江州，给以优厚待遇，争取时间来完成当时的军事部署。他到汉中的当天，我把一切事务都委托给他，群臣上下都怪我待他宽厚。正当天下未平定，汉室衰微，指责他的短处，不如表扬他。这样，我认为他的用心在于追名逐利而已，没想到他心里竟然如此颠倒是非。如果这事延误下去，将会导致灾祸和失败，这都怪我眼光不敏锐，再往下说多了就会增加我的罪过。

弹廖立表[①]

【题解】

蜀汉建兴三年(公元225年)春，诸葛亮决定南征四郡，派丞相掾李郘、蒋琬去找当时任长水校尉(保卫京师的五校尉之一，位在将军之下)的廖立商讨有关事情。廖立自恃才高，应作诸葛亮的副手，却居闲职，位在李严之下，感到怏怏不得志，心怀不满。他对诸葛亮此次南征持否定态度，认为应该仔细考虑。接着指责刘备战略失误，讥笑关羽只有勇猛不会作战，攻击向朗、文恭、郭演长等人是凡夫俗子，却受朝廷重用。诸葛亮认为他妄自尊大，诽谤先帝，诋毁大臣，攻击朝廷，动摇军心，于是上表奏请弹劾。后被削职为民，流放到汶山郡(郡治在今四川省汶川县绵虒镇)。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·廖立》卷四十。

【原文】

长水校尉廖立，坐自贵大[②]，臧否群士[③]，公言国家

不任贤达而任俗吏，又言万人率者皆小子也[④]。诽谤先帝，疵毁众臣[⑤]。人有言国家兵众简练，部伍分明者[⑥]，立举头视屋，愤咤作色曰[⑦]："何足言！"凡如是者不可胜数。羊之乱群，犹能为害，况立托在大位[⑧]，中人以下识真伪耶[⑨]？

【注释】

①廖立：字公渊，武陵郡临沅县（在今湖南省常德市）人。诸葛亮认为他与庞统是"楚之良才，当赞兴世业"。曾任长沙太守、巴郡太守、侍中、长水校尉等职。因妄言获罪，削职为民，流放汶山。

②坐：无故。

③臧（zāng脏）：善，好。 否（pǐ 痞）：恶，邪恶。 臧否：评论人物的好坏。群士：指文武大臣。

④万人率者：统领万人的将帅。

⑤疵（cī 词阴）：挑毛病。

⑥分明：划分清楚。这里指军容整齐严明。

⑦喷咤（zhà 炸）：怒喝。 作色：变脸。

⑧托：凭借。这里是处在的意思。 大位：高位。

⑨中人：一般人。

【译文】

长水校尉廖立，无故妄自尊大，褒贬文武官员，公然说国家不任用有德才声望的人，而选用平庸的官吏，又说统领大军的将帅都是些毛孩子。诽谤先帝，挑毛病诋毁大臣。有人说国家军队精干，队伍军容整齐严明，他就抬头看着屋顶，变脸愤然说："有什么值得夸耀的！"大凡像这样的情况不可胜数。羊儿扰乱羊群，尚且会造成危害，何况廖立处在高位，常人以下怎能识其真假呢？

又弹廖立表

【题解】

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·廖立》卷四十裴松之注引《诸葛亮集》。关于这段文字，梁玉文等在《诸葛亮文译注》中有个说明："诸葛亮上表刘禅弹劾廖立，在当时情况下，完全可以一次达到目的。造成两份弹劾表的原因，可能陈寿撰《廖立传》时，对表文有所删节，裴松之作注，又从《诸葛亮集》中录出。"虽系推论，有一定道理。

【原文】

立奉先帝无忠孝之心，守长沙则开门就敌①，领巴郡则有闇昧阘茸其事②，随大将军则诽谤讥呵③，侍梓宫则挟刃断人头于梓宫之侧④。陛下即位之后，普增职号，立随比为将军⑤，面语臣曰："我何宜在诸将军中！不表我为卿⑥，上当在五校⑦！"臣答："将军者，随大比耳⑧。至于卿者，正方亦未为卿也⑨。且宜处五校。"自是之后，怏怏怀恨⑩。

【注释】

①东汉献帝建安二十年（公元215年），孙权趁刘备西进巴蜀，派部将吕蒙突然袭击他的荆州三郡。廖立身为长沙太守，却不抵抗，弃城而走。长沙：长沙郡，郡治在今湖南省长沙市。　就：迁就，依从。《玉篇·京部》："就，从也。"

②领：统率，管辖。　巴郡：郡治在今四川省重庆市。　领巴郡：廖立弃城逃走，刘备未深究，又任他为巴郡太守。　有：通"又"。　闇昧：愚昧。《汉

书·五行志中之下》："阘昧蔽惑，则不能知善恶。" 阘茸（tà rónɡ榻绒）：没有才能的人。《史记·屈原贾生列传·贾谊》："阘茸尊显兮，谗谀得志。"司马贞《史记索隐》："应劭、胡广云：'阘茸，不才之人。'" 阘：《三国志》裴注引作"阘（xì 戏）"。

③讥呵（hē 喝）：非难，指责。《后汉书·孟光传》："光好公羊春秋而讥呵左氏。"

④梓宫：皇帝的灵柩。 挟（xié 协）：持。

⑤随：接着。 比：考校，核查。《汉书·万石卫直周张传·石奋》："是以切比闾里，知吏奸邪。"颜师古注："比，校考也。"

⑥表：上表推荐某人。 卿：爵位名，次于三公。

⑦上：卢弼《三国志集解·蜀书·廖立》："李慈铭曰：'上'疑作'止'。"可从。 止：只是，仅仅。 五校：指步兵校尉、屯骑校尉、越骑校尉、长水校尉、射声校尉。

⑧大比：三年考查一次官吏称大比。

⑨正方：李严的字。当时李严任中都护，统领内外军事。

⑩怏怏（yànɡ样）：不满意，不服气。

【译文】

廖立侍奉先帝没有忠孝之心，镇守长沙开门放进敌人，主管巴郡又认为那是愚昧没有才能的人干的事，跟随大将军则诽谤责难，陪守先帝灵柩竟敢在灵柩旁持刀杀人。陛下即位之后，普遍晋升官职称号，他随即考核做了将军，而当面告诉我说："我为什么该在那些将军当中！不上表推荐我为卿，只让我居于五校！"我回答："将军，就要进行考核了。至于卿嘛，李严也还不是卿呢。况且你位该居五校。"从此以后，他心怀不满。

公文上尚书[①]

【题解】

蜀汉建兴九年(公元231年)八月，诸葛亮上表弹劾李平。由于李平是先帝的托孤重臣，对他的去留、处理都得严肃慎重，于是诸葛亮召集文武要员进行商议，并将结果联名呈尚书，以求惩处。

本文辑自《三国志・蜀书・刘彭廖李刘魏杨传・李严》卷四十裴松之注。

【原文】

平为大臣，受恩过量，不思忠报，横造无端[②]，危耻不办[③]，迷罔上下[④]，论狱弃科[⑤]，导人为奸[⑥]，情狭志狂[⑦]，若无天地。自度奸露[⑧]，嫌心遂生[⑨]，闻军临至，西向托疾还沮、漳[⑩]，军临至沮，复还江阳[⑪]，平参军狐忠劝谏乃止[⑫]。

今篡贼未灭，社稷多难，国事惟和[⑬]，可以克捷，不可苞含[⑭]，以危大业。辄与行中军师车骑将军都乡侯刘琰[⑮]、使持节前军师征西大将军领凉州刺史南郑侯臣魏延[⑯]、前将军都亭侯臣袁綝[⑰]、左将军领荆州刺史高阳乡侯臣吴壹[⑱]、督前部右将军玄乡侯臣高翔[⑲]、督后部后将军安乐亭侯臣吴班[⑳]、领长史绥军将军臣杨仪[㉑]、督左部行中监军扬武将军臣邓芝[㉒]、行前监军征南将军臣刘巴[㉓]、行中护军偏将军臣费祎[㉔]、行前护军偏将军汉成亭侯臣许允[㉕]、行左护军笃信中郎将臣丁咸[㉖]、行

右护军偏将军臣刘敏[25]、行护军征南将军当阳亭侯臣姜维[28]、行中典军讨虏将军臣上官雍[29]、行中参军昭武中郎将臣胡济[30]、行参军建义将军臣阎晏[31]、行参军偏将军臣爨习[32]、行参军裨将军臣杜义[33]、行参军武略中郎将臣杜祺[34]、行参军绥戎都尉臣盛勃[35]、领从事中郎武略中郎将臣樊岐等议[36]，辄解平任[37]，免官禄、节传、印绶、符策[38]，削其爵土。

【注释】

①公文：公事往来的文书。 上：呈，递。 尚书：古代官名。尚即执掌之意，又称掌书。东汉时设立尚书台协助皇帝处理政务，事实上是朝廷的中枢机构。由尚书令主持，尚书仆射协助，下由三公曹尚书（主岁尽考课诸州郡事）、吏部曹尚书（主选举祠祀事）、民曹尚书（主缮修功作盐池园苑事）、客曹尚书（主护驾羌胡朝贺事）、二千石曹尚书（主持讼事）和中郎官曹尚书（主水火盗贼事）分曹办事。（参见《晋书·职官志》）

②横（hèng衡去）：出乎意料地。

③危：危害。 耻：侮辱。

④迷：迷乱。 罔（wǎng网）：欺骗。

⑤论：判罪。 狱：官司。 科：法律条文。

⑥奸：邪恶，狡诈。

⑦情：指心胸。《说文·心部》："情，人之阴气有欲者。"徐灏注笺："发于本心谓之情。"《论衡·本性》："情，接于物而然者也，出形于外。形外则谓之阳，不发者则谓之阴。" 志：志向。 狂：狂妄。

⑧度：推测，猜想。

⑨嫌：疑惑。

⑩托：推托，借故推委。 沮：沮县，在今陕西省略阳县东南。 漳：漳县，在今甘肃省漳县西南。

⑪江阳：在今四川省泸州市。卢弼《三国志集解·蜀书·李严》："江阳，疑作江州。"因诸葛亮南征四郡，曾令中都护李严督军江州。

⑫参军：诸王及将军开府，皆置参军，为重要幕僚。　狐忠（？～公元249年）：本名马忠，字德信，巴西郡阆（làng浪）中县（在今四川省阆中县）人。因小时养于外家，故名狐笃。后复姓，改名忠。仍有称原姓，叫狐忠的。曾任蜀汉牂牁太守、丞相参军、庲（lái来）降都督，拜镇南将军，封彭乡亭侯。　劝谏：《三国志》裴注作"勤谏"，可从。

⑬惟：只，只有。　和：和睦，协调。

⑭苞含：包含，宽容。苞，通"包"。

⑮辄（zhé折）：立即，就。　行：代理官职。　军师：官名，主监察军务。前、后、左、右、中各军皆设有军师之职。　将军：将军之名始于春秋时代，率上、中、下各一军者称将军，多以卿为之。汉时，皇帝左右的大臣称大将军（位在三公之上），骠骑将军、车骑将军、卫将军（位皆在三公之下），前、后、左、右将军（位在上卿之下），多为荣贵称号，并不领兵。统一军之最高武官亦称将军，并在将军之前冠以四征（东、南、西、北）、四镇（东、南、西、北）、四平（东、南、西、北）及前、后、左、右的称号。东汉末年与三国时期，战事频繁，往往按战时需要，又在将军之前冠以扬武、绥军、笃信、讨虏、昭武、建义、武略、绥戎等称号。　侯：汉代封爵只设王、侯两级。侯有列侯、关内侯。东汉时，功大者食县，称县侯；功小者食乡与亭，称乡侯、亭侯。　都乡侯：位在列侯之下，关内侯之上，有封地、食户。　刘琰（yǎn掩）（？～公元234年）：字威硕，鲁国（治所在今山东省曲阜市）人。善谈论，因以刘备宗姓，受厚待。先主时任固陵郡（即巴东郡，郡治在今四川省奉节县）太守。后主时任中军师车骑将军，封都乡侯，不参预国政，仅领兵千余，随诸葛亮。因与魏延不和，说话无根无据，被遣回成都。后疑其妻与后主有私，痛打其妻并赶出家门，被判死刑。

⑯使持节：三国至南北朝，掌地方军政的官往往加使持节的称号，给以诛杀中级以下官吏之权。次一等的称持节，可杀无官职的人。再次的称假节，可杀犯军令的人。　凉州：州治在今甘肃省武威县。　领：兼任。　刺史：刺，检举不法；史，皇帝所使。刺史即皇帝派往各郡的监督官员。东汉末年，改刺史为州牧，掌一州军政大权，位在太守之上。三国至南北朝，各州多置刺史，由都督（军事长官或领兵将帅）兼任，权力更大。当时凉州为曹魏所有，蜀汉建兴七年（公元229年）四月，孙权称帝，蜀吴结盟相约，预分天下，魏的兖、冀、并、凉四州归蜀汉，故设凉州刺史遥领之。　南郑侯：封地在今

陕西省南郑县。 魏延(? ～公元234年):字文长,义阳(在今河南省信阳市西北)人。勇猛过人,善养士卒,屡立战功,先主时拔为督汉中镇远将军,兼汉中太守。后主时,迁前军师征西大将军,兼丞相司马、凉州刺史,假节,封南郑侯。因性矜高,与杨仪不和;诸葛亮世,与杨仪争权,被杀,灭三族。

⑰都亭:郡县治所城内的传舍。《札朴·都亭都门都街》:"汉典职,洛阳二十街,街一亭;十二城门,门一亭。" 都亭侯:只有封号,无封地、食户。 袁綝(lin 林):生平不详。

⑱吴壹(? ～公元237年):字子远,陈留(在今河南省开封市东南)人。先随刘璋,后降刘备。刘备纳其妹为夫人,任护军讨逆将军。后主时,为关中都督、左将军,封高阳乡侯。诸葛亮去世,督汉中,任车骑将军,假节,遥领雍州(州治在今陕西省西安市西北)刺史,封洛阳侯。

⑲督前部:统率前部兵马。督,督率。 高翔:建兴九年(公元231年)五月,高翔曾与魏延、吴班大败司马懿。

⑳吴班:字元雄,吴壹的族弟,以豪侠称。先主时为领军。后主时迁骠骑将军,假节,封绵竹侯(封地在今四川省绵竹县东南)。

㉑长史:东汉时,太尉、司徒、司空之下各设长史一人,管理各曹事务,任职颇重,为三公之辅佐官。 杨仪:字威公,襄阳(在今湖北省襄樊市)人。先主时为尚书。后为诸葛亮丞相府参军、长史,加绥军将军。诸葛亮去世,自认为诛魏延有大功,宜代亮执政,仅拜中军师,心怀不满。后乱言获罪,废为平民,流放汉嘉郡(郡治在今四川省名山县北)。之后又上书诽谤,被捕后自杀。

㉒监军:监军是监军使者的省称。监察军务本由军师所管,为战事需要,临时设置前、中、后监军职,或称行督军,位在军师之下。 邓芝(? ～公元251年):字伯苗,南阳郡新野(在今河南省新野县)人。先主时,为广汉(郡治在今四川省广汉县)太守,入为尚书。蜀汉建兴元年(公元223年),出使东吴,使孙权绝魏联蜀。后主时,为中监军、扬武将军。诸葛亮去世,曾任前军师前将军,遥领兖州刺史,封阳武亭侯;后迁车骑将军,假节。蜀汉建兴十一年(公元233年),平定涪陵(郡治在今四川省彭水县)叛乱。为将二十余年,赏罚分明,体恤士卒,不治私产,死无余财。

㉓刘巴:非先主时为尚书令的刘巴,生平不详。

㉔行护军:汉、三国设前、后、左、右、中护军或行护军,作为选举武官和

出征时协调将领间关系。　偏将军：将军的副职。　费祎：参见《前出师表》注。

㉕许允：非曹魏镇北将军许允，生平不详。

㉖中郎将：汉设中郎将统率随皇帝左右的侍卫。东汉末年、三国时，战事频繁，中郎将也领兵打仗，并随战事需要在其前冠以各种名称，如：笃信、昭武、武略等，位在将军之下。　丁咸：生平不详。

㉗刘敏：泉陵（在今湖南省零陵县）人。曾为左护军扬威将军，与镇北大将军王平一起守汉中。因守兴势（在今陕西省洋县北）有功，封云亭侯。

㉘征南将军：据《三国志》载，姜维没有担任过征南将军，疑"征西将军"之误。　姜维（公元202～264年）：字伯约，天水郡冀县（在今甘肃省甘谷县东）人。先侍魏，被魏军逼，投蜀汉。诸葛亮认为他"忠勤时事，思虑精密"，加奉义将军，封当阳亭侯。又认为他"敏于军事，既有胆义，深解兵意"，迁中监军征西将军。诸葛亮去世，为右监军辅汉将军，统诸军，封平襄（平襄在今甘肃省通渭县西）侯。后拜镇西大将军、卫将军、大将军，曾多次率军伐魏。蜀汉炎兴元年（公元263年）后主兵败降魏，令其投戈放甲。翌年，随钟会叛魏，被杀。

㉙典军：汉置，管理军务。蜀汉时，位在护军之下，参军之上。　上官雍：生平不详。

㉚胡济：字伟度，义阳（在今河南省信阳市西北）人。为诸葛亮主簿（名为主管文书，实为幕僚长），尽忠职守。诸葛亮去世，为中典军，统诸军，封成阳亭侯。后迁中监军前将军，督汉中，假节，遥领兖州刺史，官至右骠骑将军。

㉛阎晏：生平不详。

㉜爨（cuàn 窜）习：出生于建宁郡同乐县（在今云南省陆良县东北）大姓。刘璋时曾任建伶县（在今云南省晋宁县）令。诸葛亮南征四郡受任用，后官至领军。

㉝杜义：生平不详。

㉞杜祺：南阳郡（郡治在今河南省南阳市）人。曾任典曹都尉。蜀汉延熙七年（公元244年）与刘敏固守兴势有功。后官至郡守、监军、大将军司马。

㉟都尉：参见《请宣大行皇帝遗诏表》注。　盛勃：生平不详。

㊱从事中郎：三国时置，丞相府属官，主管日常事务。　樊岐：生平不

详。

㊲任：责任；职务。

㊳节：古代使臣的信物，即使臣的身份证明。《周礼·秋官·小行人》："达天下之六节：山国用虎节，土国用人节，泽国用龙节，皆以金（铜）为之；道路用旌节，门关用符节，都鄙用管节，皆以竹为之。" 传：货物通行的文书证明，类今日之货物通行证。崔豹《古今注·问答释义》："凡传皆以木为之，长五寸，书符信于上，又以一板封之，皆封以御史印章，所以为信也。如今之过所也。" 符：古代朝廷用来传达命令、调兵遣将的凭证。用铜或竹木做成。上书文字，剖为二，各存其一，用时相合为征信。《史记·孝文本纪》："初与郡国守相为铜虎符、竹使符。"裴骃（yin 因）《史记集解》："应劭曰：'铜虎符第一至第五，国家当发兵，遣使者至郡合符，符合乃听受之。竹使符皆以竹箭五枚，长五寸，镌刻篆书，第一至第五。'"司马贞《史记索隐》："《汉旧仪》：'铜虎符发兵，长六寸。竹使符出入征发。'" 策：策书，古代命官授爵，用策书作为符信，类今日之任命书。

【译文】

李平作为大臣，过分受到恩宠，不思尽忠报效，无中生有制造事端，对己危险不利的不办，欺上瞒下，判案不按法律条文，诱人奸诈，心胸狭窄，野心很大，若无天地。自己猜想坏事暴露，于是产生疑心，听说大军快要到驻地，就借病向西转去沮县、漳县，大军将到沮县，又要转至江阳，因他的参军狐忠多次劝阻才停止行动。

现在篡夺天下的敌人没有消灭，国家多难，大事只有团结一致，才能取得胜利，切不可纵容，以危害统一大业。我立即与行中军师车骑将军都乡侯刘琰、使持节前军师征西大将军兼凉州刺史南郑侯魏延、前将军都亭侯袁绑、左将军兼荆州刺史高阳乡侯吴壹、督前部右将军玄乡侯高翔、督后部后将军安乐亭侯吴班、兼长史绥军将军杨仪、督左部行中监军扬武将军邓芝、行前监军征南将军刘巴、行中护军偏将军费祎、行前护军偏将军汉成亭侯

许允、行左护军笃信中郎将丁咸、行右护军偏将军刘敏、行护军征西将军当阳亭侯姜维、行中典军讨虏将军上官雍、行中参军昭武中郎将胡济、行参军建义将军阎晏、行参军偏将军爨习、行参军裨将军杜义、行参军武略中郎将杜祺、行参军绥戎都尉盛勃、兼从事中郎武略中郎将樊岐等人商议，应马上解除李平的职务，免去其官禄、节传、印绶、符策，取消其爵位和封地。

上言追尊甘夫人为昭烈皇后[①]

【题解】

甘夫人是刘备的妾，后主刘禅的生母，早死，葬在南郡（郡治在今湖北省江陵县）。刘备称帝的第二年，即章武二年（公元 222 年），追谥为皇思夫人，迁葬成都。灵柩未至，刘备去世。章武三年（公元 223 年）五月，刘备谥昭烈皇帝；八月与甘夫人合葬惠陵。为与刘备合葬，诸葛亮上表后主刘禅，追谥甘夫人为昭烈皇后。

本文辑自《三国志·蜀书·二主妃子传·甘皇后》卷三十四。

【原文】

皇思夫人履行修仁[②]，淑慎其身[③]。大行皇帝昔在上将[④]，嫔妃作合[⑤]，载育圣躬[⑥]。大命不融[⑦]。大行皇帝存时，笃义垂恩[⑧]，念皇思夫人神柩在远飘飖[⑨]，特遣使者奉迎。会大行皇帝崩，今皇思夫人神柩以到[⑩]，又梓宫在道[⑪]，园陵将成[⑫]，安厝有期[⑬]。臣辄与太常臣赖恭等议[⑭]：《礼记》曰[⑮]：“立爱自亲始[⑯]，教民孝也；立敬自长始，教民顺也。”不忘其亲，所由生也。《春秋》之义[⑰]，母

以子贵⑱。昔高皇帝追尊太上昭灵夫人为昭灵皇后⑲；孝和皇帝改葬其母梁贵人⑳，尊号曰恭怀皇后；孝愍皇帝亦改葬其母王夫人㉑，尊号曰灵怀皇后。今皇思夫人宜有尊号，以慰寒泉之思㉒，辄与恭等案谥法㉓，宜曰昭烈皇后㉔。《诗》曰㉕："谷则异室㉖，死则同穴㉗。"故昭烈皇后宜与大行皇帝合葬，臣请太尉告宗庙㉘，布露天下，具礼仪别奏㉙。

【注释】

①上言：即上书，向皇帝陈述意见的一种文体，属章表之类。 甘夫人：沛县（在今江苏省沛县）人。出生低微，貌美。刘备妾，生刘禅。早逝，葬南郡；后追谥昭烈皇后，与刘备合葬于成都（在今四川省成都市）。

②履：具备。《小尔雅·广诂》："履，具也。" 修：遵循。《商君书·定分》："遇民不修法，则问法官。"

③淑：好；善良。 此句出自《诗经·邶风·燕燕》。

④上将：主将。

⑤嫔：女子出嫁。 妃：卢弼《三国志集解·蜀书·二主妃子传·甘皇后》注："宋本妃作配。" 作合：男女结成夫妇。 东汉兴平元年（公元194年），陶谦表刘备为豫州刺史，驻小沛（即沛县），娶甘夫人为妾。

⑥载：动词词头。 躬：身体。 圣躬：这里是对刘禅的尊称。 东汉建安十二年（公元207年），甘夫人生刘禅于荆州。

⑦融：长久。《尔雅·释诂》："融，长也。"

⑧笃义：重情义。 垂：施；赐。

⑨飘飖（yáo 摇）：飘摇，飘荡。

⑩以：通"已"。

⑪梓宫：皇帝的灵柩。蜀汉章武三年（公元223年）四月，刘备病死在永安宫（在今四川省奉节县西），五月灵柩运至成都。

⑫园陵：帝王的墓地。

⑬厝（cuò 错）：葬。

⑭太常：官名。东汉时是九卿之一，管宗庙的祭祀、朝廷的礼仪及选试博士。　赖恭：零陵郡（郡治在今湖南省零陵县）人。荆楚宿士，曾在刘表手下任过交州（州治在今广东省广州市）刺史。投刘备后，任过镇远将军与太常。

⑮《礼记》：指《礼记·祭义》篇。

⑯亲：父母。

⑰《春秋》：一本编年体史书，相传为孔子根据鲁史修订而成。记载了鲁隐公元年（公元前722年）至鲁哀公十四年（公元前481年），十二公，共242年间大事。

⑱句出《春秋公羊传·隐公》。

⑲高皇帝：指汉高祖刘邦。　太上：对高一辈人的尊称。　昭灵夫人：刘邦起兵时，他母亲已死，高祖五年（公元前202年）追谥为昭灵夫人。　昭灵皇后：高后（吕后）七年（公元前181年）十二月，追谥昭灵夫人为昭灵后。本句陈述有误。

⑳孝和皇帝：即汉和帝刘肇（公元79～105年），公元88～105年在位。　梁贵人：梁竦（sǒng耸）之女，汉章帝的贵人（位次皇后），生刘肇。章帝窦皇后无子，心生妒忌，诬杀梁竦，梁贵人忧郁而死。和帝永元九年（公元97年）九月，被追谥为恭怀皇后，十月改葬西陵。

㉑孝愍皇帝：即汉献帝刘协（公元181～234年），公元190～220年在位。献帝延康元年（公元220年），曹丕篡汉，刘备在蜀听说献帝被害，于是追尊为孝愍皇帝。其实，刘协死于魏明帝青龙二年（公元234年）三月，四月被追谥为汉孝献皇帝。　王夫人：刘协的生母，《后汉书·孝献帝纪》称为"王美人"，被何皇后所害。汉献帝兴平元年（公元194年）二月，被追谥为灵怀皇后，改葬文昭陵。

㉒寒泉：《诗经·邶风·凯风》："爰有寒泉，在浚之下。有子七人，母氏劳苦。"因诗中有"有子七人，母氏劳苦"句，后人便用作子女孝顺母亲的典故。

㉓案：按照。　谥法：帝王、贵族、大臣、士大夫死后，依其生前事迹给予称号的法则。周初始制谥法，秦废，汉至清沿用。

㉔昭烈：《谥法》："昭德有劳曰昭，有功安民曰烈。"

㉕《诗》：指《诗经》，我国最早的一部诗歌总集，收录周初至春秋中期的

作品 305 篇。本称《诗》，因列为儒家经典，故称《诗经》。此指《诗经·王风·大车》篇。

㉖谷：活着。

㉗穴：墓穴。

㉘太尉：汉制，三公之一，主管军事。到东汉三公已徒具虚名，三国时期则更甚，不担任实际职务，不参与朝政，往往作为对大臣的加官。 宗庙：帝王、诸侯祭祀祖先的处所。

㉙具：全部。

【译文】

皇思夫人具有德行，遵循仁爱，一生善良谨慎。大行皇帝过去作主将时，与她结成夫妻，生下圣体。可惜寿命不长。大行皇帝活着时，重情义，降恩惠，念皇思夫人灵柩飘泊在外，特派使者去奉迎。恰遇大行皇帝去世，现在皇思夫人灵柩已运到，大行皇帝灵柩又在途中，园陵快要建成，安葬已确定了时间。我就与太常赖恭等人商议：《礼记·祭义》上说："树立仁爱从双亲开始，可以教育人民孝道；树立恭敬从长者开始，可以教育百姓顺从。"不能忘记父母，自己是他们所生。《春秋》的义理，母亲靠儿子显贵。过去高皇帝追尊其母昭灵夫人为昭灵皇后；孝和皇帝改葬他母亲梁贵人，尊称为恭怀皇后；孝愍皇帝也改葬他母亲王夫人，尊称为灵怀皇后。如今皇思夫人应当有个尊称，以宽慰对寒泉之下母亲的思念，就与赖恭等人按照谥法，认为应称昭烈皇后。《诗经·王风·大车》上说："活着不同房，死了同墓穴。"所以昭烈皇后应与大行皇帝合葬，我请求陛下诏命太尉将此事祭告宗庙，向天下公布，所有礼仪程式另外奏明。

上　事　表

【题解】

蜀汉建兴十二年(公元234年)二月，诸葛亮率十万大军出斜谷，攻占了武功五丈原(在今陕西省眉县西)，在渭水以南与魏大将军司马懿对峙。诸葛亮派先头部队占领了武功水以东地区，司马懿趁渭水上涨，蜀后续部队不便增援之机，出动一万骑兵攻击蜀军。由于诸葛亮令蜀军迅速架起竹桥，魏军只得退走。本文是诸葛亮向后主刘禅汇报的一份战况。

本表辑自北宋李昉等撰《太平御览·地部·桥》卷七十三，北魏郦道元《水经注·渭水中》卷十八也有此表，但文有出入。

【原文】

臣先遣虎步监孟玉据武功水东①，司马懿因水涨②，以二十日出骑万人③，来攻玉营④。臣作车桥⑤，贼见桥垂成，便引兵退⑥。

【注释】

①虎步监：蜀国宫廷卫队有虎步兵、虎骑兵。虎步兵设中、左、右三营，由虎步监率领。　孟玉：非东汉末年官拜卫尉太常的徐孟玉。《水经注·渭水中》作"孟琰"，可从。　孟琰(yǎn 掩)：朱提郡(郡治在今云南省昭通县)人。诸葛亮南征四郡时被录用，官至辅汉将军、虎步监。　武功水：渭水支流，在五丈原东(今陕西省眉县西)。

②司马懿：参见本书《弹李平表》注。　因：趁着。

③以：在……时候。

④玉营：《水经注·渭水中》作"琰营"，可从。

⑤车桥：疑误。《水经注·渭水中》作"竹桥"，可从。

⑥引：率领。

【译文】

我先派虎步监孟琰攻占武功水东岸，司马懿趁河水猛涨，在二十日出动骑兵一万人，来攻打孟琰军营。我令架竹桥，敌人看见桥快要架成，便领兵返回。

祁山表

【题解】

祁山在今甘肃省礼县东北。《水经注·漾水》："《开山图》曰：'汉阳西南有祁山，溪径逶迤，山高岩崄，九州之名岨，天下之奇峻。'"又云："山上有城，极为岩固"，是个古代兵家必争之地。蜀汉建兴六年(公元228年)和建兴九年(公元231年)，诸葛亮曾两次北征兵出祁山。《水经注》云："昔诸葛亮攻祁山，即斯城也。"本表是诸葛亮到祁山后，战前给后主的军情简报。根据内容看，时间可能在公元228年。

本表辑自北魏郦道元《水经注·漾水》卷二十。

【原文】

祁山去沮县五百里①，有民万户。瞩其丘墟②，信为殷矣③。

【注释】

①祁山：宋本《水经注》作"祁山县"，可从。又云"汉水又西径南岈，北中岈之上下有二城相对，左右坟垅低昂，亘山被阜，古语云：'南岈北岈万有余家。'" 去：距离。 沮县：参见本书《公文上尚书》注。

②瞩：注视。 丘墟：废墟，荒地。

③信：实在，的确。 殷：富足，富裕。

【译文】

祁山县距离沮县五百里，有居民一万户。看它荒废的土地，确实富庶。

耽文山表

【题解】

本表辑自《续汉书·郡国志五·益州郡》李贤注。疑其是蜀汉建兴三年(公元 225 年)，诸葛亮南征四郡时，给后主军情简报的部分内容。

【原文】

耽文山、泽山、司弥瘗山、娄山、辟龙山①。

【注释】

①耽：音 dān(单)。 瘗：音 yì(义)。《续汉书·郡国志五·益州郡》李贤注云："此等并皆未详所在县"，其具体地理位置不详。

【译文】

耽文山、泽山、司弥瘗山、娄山、辟龙山。

举蒋琬密表①

【题解】

蜀汉建兴十二年(公元 234 年)二月，诸葛亮率大军北征，兵出祁山，在

渭水南与魏大将军司马懿对峙。由于“夙兴夜寐，罚二十以上，皆亲览焉”，积劳成疾。八月病危，后主派尚书仆射李福去省侍，并问及百年后谁可任大事。由于蒋琬有才干，能尽心竭力忠于王事，又宽宏大量，可以稳定大局，诸葛亮推荐了他。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·蒋琬》卷四十四。

【原文】

臣若不幸，后事宜以付琬。

【注释】

①举：推荐。 蒋琬：参见本书《前出师表》参军注。

【译文】

我要是死了，以后国家大事以托付给蒋琬为宜。

临终遗表

【题解】

诸葛亮一生忠于王事，一心为公，清政廉洁，生活俭朴。这是他把毕生宿愿和廉洁奉公的情况，上呈后主的一份奏表。

关于这个表的全文，明诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》(世界书局1936年有印本)和清严可均辑《全上古秦汉三国六朝文》均有载。前题为“遗表”，后题为“自表后主”。《三国志·蜀书·诸葛亮传》只有“成都有桑八百株”以下句，故中华书局本《诸葛亮集·文集·自表后主》注云：“胡赞猷本载李云生曰：自‘伏念’起至‘厚风俗’止，系范忠宣遗表语……或系后人改写羼入，加于篇首”的说法有一定道理。至于《北堂书钞·政术部十二·廉洁》“不别治生”下清孔广陶注引此表时，于“成都有桑八百株”上增“臣初

奉先帝，资仰于官，不自治生。今”十四字，由于引文没有注明出处，故不取。

【原文】

伏念臣赋性拙直①，遭时艰难，兴师北伐②，未获全功，何期病在膏肓，命垂旦夕。伏愿陛下清心寡欲，约己爱民，达孝道于先君③，布仁心于寰宇④，提拔隐逸⑤，以进贤良⑥，屏黜谗奸⑦，以厚风俗⑧。臣家成都，有桑八百株⑨，薄田十五顷⑩，子弟衣食，自有余饶⑪。至于臣在外任⑫，无别调度⑬，随身衣食⑭，悉仰于官，不别治生⑮，以长尺寸⑯。若臣死之日，不使内有余帛，外有赢财⑰，以负陛下。

【注释】

①伏：敬词。　赋：禀受。　拙：迟钝。

②北伐：指蜀汉建兴十二年（公元 234 年），诸葛亮率大军出斜谷北伐曹魏。

③达：行。

④布：施。

⑤隐逸：隐士，逸民。

⑥进：进献；推荐。

⑦屏：除去，排除。　黜(chù 触)：去掉。

⑧厚：益。

⑨成都：在今四川省成都市。

⑩顷：地积单位，一百亩为一顷。

⑪余：多余的。　饶：富足，多。

⑫任：任职。此指领兵打仗。

⑬调度：安排。

⑭随身：犹言随时。

⑮生：财物。《国语·周语下·单穆公谏景王铸大钟》："若积聚既丧，又鲜其继，生何以殖？"韦昭注："生，财也。"

⑯长：增长，增加。 尺寸：一尺一寸。此形容细微，犹言一点一滴。

⑰赢：有余利。

【译文】

恭敬地低着头想，我生性迟钝正直，遇上时势艰难，兴师北伐，没有获得完全成功，不知什么时候病在膏肓，命在旦夕。恭愿陛下清心寡欲，约束自己，爱护百姓，行孝道于先帝，施仁心于天下，提拔隐逸之士，以便推荐贤良，去掉奸谗之人，以便有益风俗。我在成都的家有桑树八百株，薄田十五顷，子女吃穿，自有宽裕。至于我在外领兵作战，没有别的收支安排，随时衣物食用，完全依靠公家，没有另治产业，以增点滴收入。这样我死的时候，不会使家中有多余布帛，身外有多余钱财，以辜负陛下。

街亭自贬疏[①]

【题解】

蜀汉建兴六年(公元228年)春，诸葛亮率大军北伐，攻打祁山。南安、天水、安定三郡降，震动关中。魏明帝亲镇长安，令张郃抗拒蜀军。诸葛亮排斥众议，不用魏延、吴壹为先锋，而选中"才器过人，好论军计"的参军马谡(sù素)。马谡好谈兵法，实战经验少，刘备临死前曾告诫过诸葛亮："马谡言过其实，不可大用。"诸葛亮不以为然，令其作先锋，与张郃在街亭大战。马谡自恃才高，不按诸葛亮的战略部署，又不听王平的规劝，舍水上山，被张郃打得大败。街亭失守使全线动摇，诸葛亮只好退兵，北伐失败。为严明军纪，诸葛亮杀了马谡。可是作为三军主帅，自当有不可推卸的责任。于是诸

葛亮上疏后主，引咎自责，贬官三级。后刘禅准其降为右将军，代行丞相事。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五。

【原文】

臣以弱才，叨窃非据[2]，亲秉旄钺以厉三军[3]，不能训章明法[4]，临事而惧[5]，至有街亭违命之阙[6]，箕谷不戒之失[7]，咎皆在臣，授任无方[8]。臣明不知人，恤事多闇[9]。《春秋》责帅，臣职是当[10]，请自贬三等，以督厥咎[11]。

【注释】

①街亭：地名。在今甘肃省庄浪县东南。此指街亭之战。　疏：向皇帝陈述事情的文书，属奏章之类。

②叨（tāo 滔）窃：自谦之词。

③秉：掌握。　旄钺：指挥军队的旗子和兵器。　厉：激励。

④训：告诫。《玉篇·言部》："训，诫也。"　章：规章。

⑤惧：通"瞿"，惊慌失措。《汉书·惠帝纪》："闻叔孙通之谏则惧然。"颜师古注："惧读曰瞿。瞿然，失守貌。"

⑥阙：过错。

⑦箕谷：在今陕西省汉中市西北。　戒：戒备。　箕谷不戒之失：诸葛亮这次北伐，亲率大军攻祁山，派赵云、邓芝为疑军，占据箕谷，魏使大将军曹真领大军来攻，由于敌强我弱，导致失败。

⑧任：职责。　无方：没有固定的法度。

⑨恤：安置。

⑩是：助词，宾语提前标志。

⑪督：责罚。　厥：代词，其。

【译文】

我以浅薄的才能，辱没了不该占有的职位，亲自指挥以激励全军，不能申明规章法令，遇事又失措，至有马谡街亭违背命令

的错误，赵云箕谷没有戒备的过失，罪责都在我用人无方。我清楚自己不知人，办事多糊涂。《春秋》之义，战争失败该责罚主帅，我担当主帅之职，请求自贬官三级，以惩罚其罪过。

正　议

【题解】

刘备去世后，后主刘禅仅17岁，按遗诏诸葛亮掌握了蜀汉的军政大权。曹魏认为，只要说动他归魏，蜀汉唾手可得。于是令司徒华歆、司空王朗、尚书令陈群、太史令许芝、谒者仆射诸葛璋分别给他写信劝说。对于这些人的书信和狂妄要求，诸葛亮没有一一作答，而是写了本文作公开痛斥。

"议"是议论政治、国家大事的一种文体名称。由于诸葛亮认为自己扶持蜀汉"恢复汉室，还于旧都"是正义事业，因此把本文称作《正议》。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

昔在项羽[①]，起不由德，虽处华夏[②]，秉帝者之势，卒就汤镬[③]，为后永戒。魏不审鉴，今次之矣；免身为幸，戒在子孙。而二三子各以耆艾之齿[④]，承伪指而进书[⑤]，有若崇、竦称莽之功[⑥]，亦将逼于元祸苟免者邪[⑦]！

昔世祖之创迹旧基[⑧]，奋羸卒数千[⑨]，摧莽强旅四十余万于昆阳之郊[⑩]。夫据道讨淫[⑪]，不在众寡。及至孟德[⑫]，以其谲胜之力[⑬]，举数十万之师，救张郃于阳平[⑭]，势穷虑悔，仅能自脱，辱其锋锐之众[⑮]，遂丧汉中

之地，深知神器不可妄获[16]。旋还未至，感毒而死[17]。子桓淫逸[18]，继之以篡[19]。纵使二三子多逞苏、张诡靡之说[20]，奉进驩兜滔天之辞[21]，欲以诬毁唐帝[22]，讽解禹、稷[23]，所谓徒丧文藻烦劳翰墨者矣[24]！夫大人君子之所不为也[25]。

又《军诫》曰[26]："万人必死，横行天下。"昔轩辕氏整卒数万[27]，制四方，定海内[28]，况以数十万之众，据正道而临有罪[29]，可得干拟者哉[30]！

【注释】

①在：通"哉"，语助词。 项羽：即项籍，见本书《为后帝伐魏诏》注。

②华夏：中国的古称，这里指中原一带。

③汤：开水。 镬(huò 获)：古时指无足的鼎。 汤镬：装开水的大锅，古刑具，把人丢到装有开水的镬里煮死。项羽兵败自杀，此指他走向死亡。

④二三子：指写劝降书的华歆、王朗等人。 耆(qí 齐)：古称六十岁为耆。 艾：古称五十岁为艾。 齿：岁数，年龄。

⑤伪：此指魏文帝曹丕。 指：意思，意图。《尚书·盘庚上》："不匿厥指。"

⑥崇：陈崇，西汉末年大司徒司直。 竦(sōng 耸)：张竦，西汉末年博通士。 莽：王莽(公元前 45 年～公元 23 年)：字巨君，汉孝元皇后侄。西汉末，以外戚掌权。汉元始五年(公元 5 年)毒死平帝，自称假皇帝。汉初始元年(公元 8 年)称帝，改国号为新，年号始建国。统治期间，数改币制，导致经济混乱；法令苛细，赋役繁重，激化社会矛盾，导致新天凤四年(公元 17 年)爆发全国性农民起义。新地皇四年(公元 23 年)，新王朝终于在赤眉、绿林等农民军的攻击下灭亡，王莽也在绿林军攻入长安时被杀。 崇、竦称莽之功：指张竦为陈崇草拟奏章给王莽歌功颂德，由陈崇上奏皇太后事。此借讽华歆等人在劝降信中称颂曹丕。

⑦元祸：大祸。

⑧世祖：即汉光武帝刘秀。刘秀（公元前6年～公元57年），字文叔，南阳蔡阳（在今湖北省枣阳县西南）人，西汉皇族。王莽末年农民大起义，他和兄缜（yǎn 演）乘机起兵加入绿林军。更始元年（公元23年），在河北以恢复汉室为号召，得到部分官僚、地主支持，镇压和收编了铜马等起义军，力量逐渐壮大。更始三年（公元25年）称帝，建立东汉王朝，年号建武。公元25～57年在位。 创：开创。 迹：业迹。 创迹：此指刘秀中兴汉朝帝业。

⑨羸（léi 雷）：瘦弱。

⑩昆阳：在今河南省叶县。 摧莽强旅四十余万于昆阳之郊：新地皇四年（公元23年）四月，刘秀和王常率军攻占昆阳、郾、定陵。王莽派大司空王邑、司徒王寻领兵四十二万，想一举扫平刘秀。六月，王邑率大军围昆阳数十重，刘秀领郾、定陵几千兵救昆阳。由于王邑轻敌，使阵前失利；大军未得号令，不敢相救，致使刘秀乘胜追杀；王邑逃命，军中无主，士卒奔散，于是大军溃败。

⑪淫：邪恶。

⑫孟德：曹孟德，即曹操。参见本书《草庐对》注。

⑬谲（jué 决）：欺诈，玩弄手段。 谲胜：用欺诈手段而取胜。

⑭张郃（hé 河）（？～公元231年）：字俊乂，河间郡鄚（mào 冒）县（在今河北省雄县南）人。先事韩馥、袁绍，后归曹操。“识变数，善处营陈，料战势地形”，勇敢善战，屡建战功，破马谡于街亭，魏之名将。曾拜偏将军，封都亭侯；进左将军，封都乡侯、鄚侯；迁征西车骑将军。公元231年，诸葛亮复出祁山，张郃与蜀军交战，追至木门，被飞矢射中身亡。谥壮侯。 阳平：即阳平关，在今陕西省勉县西。 汉建安二十三年（公元218年），刘备率军夺汉中。翌年春，与曹魏守将夏侯渊、张郃战于定军山。蜀将黄忠杀夏侯渊，张郃退还阳平，魏军大败。为挽救危局，保住汉中，曹操亲自从长安率军南征。刘备拒险固守，魏军逃亡日多，曹操只得领兵回长安，刘备占有汉中。

⑮锋锐：精锐。

⑯神器：指帝位。

⑰感：感伤。 毒：受毒害。 感毒而死：建安二十五年（公元220年）正月，曹操从长安回许昌（在今河南省许昌市东），病死于洛阳。诸葛亮说他感毒而死，意在嘲讽。

⑱子桓：曹子桓，即曹丕，魏文帝。参见本书《为后帝伐魏诏》注。 淫：

纵欲。　逸：安逸。

⑲继之以篡：指建安二十五年（公元220年）十月，曹丕废汉献帝，自立为帝事。

⑳逞：炫耀。　苏：苏秦。苏秦，字季子，东周洛阳（在今河南省洛阳市东北）人，战国时著名纵横家。奉燕昭王命入齐，从事反间活动，使齐疲于对外战争，以便攻齐复仇。齐湣（mǐn 敏）王末年被任为齐相。秦昭王约齐湣王并称东西帝，苏秦却和赵国李兑一起约齐、燕、赵、韩、魏五国攻秦，迫使秦废帝号。后燕将乐毅联合五国大举攻齐，他反间活动暴露，被车裂而死。　张：张仪（？～公元前310年），战国时魏国贵族后代，当时著名纵横家。秦惠文君十年（公元前328年）任秦相。曾帮助惠文君称王，游说各国服从秦国，瓦解齐楚联盟，夺取楚汉中地。秦武王即位，他入魏为相，不久死去。　诡：欺诈。　靡：没有。

㉑进：进献。　驩（huān 欢）兜：传说中的恶人。尧时，他与共工一起为非作歹，被舜放逐到崇山（在今湖北省黄陂县南）。

㉒唐帝：即尧。远古陶唐氏部落的领袖，名放勋，史称唐尧。传说他曾设官掌管时令，制定历法；咨询四岳，推选舜为其继任人。

㉓解：离散。《广雅·释诂三》："解，散也。"　禹：即大禹，夏禹。远古夏后氏部落领袖，姒姓，鲧之子。曾领导人民疏通江河，兴修水利，发展农业。因治水有功，被舜选为继承人，舜死后成为部落联盟领袖。其子启，建立了中国历史上第一个王朝——夏。　稷：即后稷。古代周族的始祖，名弃。善种粮食作物，曾在尧舜时代做过农官，教民耕种。

㉔丧：失掉。　文藻：文采。　翰（hàn 汉）：笔。

㉕夫（fú 扶）：发语词。　大人君子：指有地位、有道德、有学问的人。

㉖《军诫》：古代兵法。

㉗轩辕氏：即黄帝，传说中中原各族共同的祖先。《史记·五帝本纪》认为他是少典国君的次子，姓公孙，号轩辕。相传炎帝扰乱各部落，他得到各部落拥护，在阪泉（在今河北省涿鹿县东南）打败炎帝。后蚩（chī 吃）尤侵扰，他又率各部落在涿鹿（今属河北省）击杀蚩尤，于是成为部落联盟领袖。传说养蚕、舟车、文字、音律、医学、算数等，都创始于黄帝时期。　整：整顿。

㉘海内：古人认为我国疆土四面临海，因此称全国为"海内"。

㉙临：面对。

㉚可得：可以。 干：干预。 拟：通“疑”，怀疑。《汉书·扬雄传上》：“枳棘之榛榛兮，蝯狖拟而不敢下。”颜师古注：“拟，疑也。”

【译文】

从前，项羽兴起不是由于仁德，虽地处中原，掌握着帝王的权势，终究灭亡，成为后世永久警戒。曹魏不认真吸取教训，现在比他更糟；假使自身能幸免，也该告诫子孙。而几位先生各五六十岁，秉承曹伪的意图给我写信，就像陈崇、张竦称颂王莽的功绩，也是想大祸逼近苟且求免罢了！

过去，世祖中兴汉朝帝业，振奋数千瘦弱的士兵，在昆阳郊野摧毁了王莽四十多万强大的军队。依据正道讨伐奸邪，可见不在人数多少。到了曹孟德，以其欺诈手段窃取兵力，出动几十万军队，到阳平关去救张郃，军力用尽感到悔恨，仅能自身逃脱，辱没了精锐部队，终于丧失了汉中土地，这才深知帝位不可轻易得到。立即返回，未到许昌，感伤发病而死去。曹子桓荒淫无度，继他篡位。纵使几位先生很称赞苏秦、张仪欺诈虚无的主张，奉上驩兜罪恶滔天的言论，想来诬蔑诋毁唐尧，嘲讽离散夏禹、后稷，不过徒劳文采白费笔墨而已！这些是大人君子所不为的。

还有，《军诫》上说：“万人有必死决心，就能横行天下。”从前，轩辕黄帝训练几万军队，制服了四方，安定了全国，何况我蜀汉以数十万军队，依据正道对付有罪的人，是可以怀疑阻挡的吗！

绝盟好议

【题解】

蜀汉建兴七年(公元229年)四月,东吴孙权称帝,派使臣向蜀汉通报。蜀汉许多大臣认为,孙权称帝,与他结交无益,应该声讨称帝罪行,绝其盟好。诸葛亮则上《绝盟好议》给后主,从政治上、军事上分析了与东吴继续结盟的好处和绝其盟好的弊端,认为不能与孙权绝交。后主接受其意见,派卫尉陈震去东吴向孙权表示祝贺。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋习凿齿《汉晋春秋》。

【原文】

权有僭逆之心久矣[①],国家所以略其衅情者[②],求掎角之援也[③]。今若加显绝[④],仇我必深,便当移兵东伐[⑤],与之角力[⑥],须并其土[⑦],乃议中原。彼贤才尚多,将相缉穆[⑧],未可一朝定也。顿兵相持[⑨],坐而须老[⑩],使北贼得计[⑪],非算之上者[⑫]。

若孝文卑辞匈奴[⑬],先帝优与吴盟[⑭],皆应权通变[⑮],弘思远益[⑯],非匹夫之为忿者也[⑰]。今议者咸以权利在鼎足[⑱],不能并力,且志望以满[⑲],无上岸之情[⑳],推此,皆似是而非也。何者?其智力不侔[㉑],故限江自保[㉒];权之不能越江,犹魏贼之不能渡汉,非力有余而利不取也。

若大军致讨,彼高当分裂其地以为后规[㉓],下当略

民广境[24]，示武于内，非端坐者也[25]。若就其不动而睦于我，我之北伐，无东顾之忧，河南之众不得尽西[26]，此之为利，亦已深矣。权僭之罪，未宜明也[27]。

【注释】

①权：孙权。参见本书《草庐对》注。 僭（jiàn 见）：超越本分。此指孙权有称帝野心。

②略：简忽。 情：事。《商君书·垦令》："无宿治，则邪官不及为私利于民，而百官之情不相稽。"

③掎（jǐ 己）角：牵制敌人。 援：帮助。

④显：明显，公开。

⑤便：就。 伐：《三国志》裴注引作"戍"。

⑥角力：较量武力。

⑦须：等待。

⑧缉：通"辑"。和睦。 穆：和睦。

⑨顿：屯驻。《史记·淮阴侯列传》："今将军欲举倦弊之兵，顿之燕坚城之下，欲战恐久力不能拔。"

⑩老：衰竭。《左传·僖公二十八年》："楚师老矣。"

⑪北贼：指曹魏。 计：计谋。

⑫算：筹谋。

⑬若：《三国志》裴注引作"昔"，可从。 孝文：指汉文帝刘恒。刘恒（公元前202～前157年），汉高祖的中子。公元前180～前157年在位。执政期间，实行"与民休息"的政策，减轻地税、赋役和刑狱，使农业生产有所恢复发展。又削弱诸侯势力，以巩固中央集权。历史上把他同汉景帝统治时期并举，称为文景之治。由于北边与匈奴战事连年，为缓和跟匈奴的矛盾，休生养民，后元二年（公元前162年）六月，与匈奴和亲。在和亲的诏书中有："朕之德薄而不能达远"，愿与匈奴"结兄弟之义，以全天下元元之民"等语。匈奴：我国古族名。秦汉之际，势力强盛，统治了大漠南北。汉初，不断南下侵扰，汉朝基本采取防御政策。到汉武帝，转攻匈奴，多次进军漠北，匈奴受挫，势力渐衰。东汉光武帝时，分裂为南、北匈奴。南匈奴归附汉朝，北匈奴

留居漠北。南匈奴西晋时，曾先后建立赵、夏、北凉等国；北匈奴于东汉和帝时被汉与南匈奴击败，部分西迁。

⑭优与吴盟：东汉建安二十年（公元215年），孙权向刘备讨还荆州，刘备托辞拒绝。孙权令吕蒙夺长沙、零陵、桂阳三郡，刘备率兵五万下公安，欲与吴战。曹操乘机夺汉中，张鲁败退巴西。为保益州，集中兵力对付曹操，刘备只好平分荆州与孙权讲和。

⑮通：灵活。

⑯弘：大。

⑰匹夫：平民中的男子，泛指一般人。　忿：愤怒。这里有激动、感情用事的意思。

⑱咸：都。　利：利益。这里含有目的的意思。

⑲志望：心愿。　以：通“已”。

⑳岸：此指长江北岸。　上岸：意为登上长江北岸去讨伐曹魏。　情：情绪；心思。

㉑侔（móu 谋）：相等，相称。　限：界限。　限江：以长江为界。

㉓高：高超，上策。　规：谋划。

㉔略：夺取。

㉕端坐：坐着不动。

㉖河南：黄河以南。

㉗明：彰明，公开。

【译文】

孙权有非分叛逆之心很久了，我国之所以不计较其挑衅行为，是要得到牵制敌人的支持。现在如果给予公开拒绝，仇我必深，就得调兵向东讨伐，与他武力较量，等吞并其土地，才能计议讨伐中原。东吴有智慧才能的人还多，将相又和睦，不可能一下子平定。驻兵互相对峙，坐等他耗尽，会使曹魏阴谋得逞，这不是上策。

过去孝文帝以谦让的言词对待匈奴，先帝以优厚的条件与东吴结盟，都是适应形势灵活变通，从大处考虑长远利益，不是

一般人的感情用事。如今议论的人都认为孙权的目的在于三足鼎立，不会同心合力，况且他心愿已经满足，不会有渡江北伐的心思。研究下这些说法，都似是而非。为什么呢？因为孙权等想的与力量不相称，所以只能以长江为界自保；孙权不能越过长江，就像曹魏不能渡过汉水，不是力量有余而不去取利。

假使我大军去讨伐曹魏，孙权的上策当是分割曹魏的土地把它作为今后进一步的打算，下策该是扩大边境夺取百姓，向国内显示武力，绝不会坐着不动。即使就其按兵不动，与我睦邻友好，我军北伐，没有东顾之忧，曹魏黄河以南的军队不能完全西调，这样的好处，也已经很大了。因而孙权非分叛逆的罪恶，不宜公开宣告。

上先帝书

【题解】

据王隐《蜀记》载，汉建安十八年（公元213年）夏，刘备率军攻雒城（在今四川省新都县东北），诸葛亮从荆州派马良将此书送交刘备，提醒他天时对率兵将帅不利。不久，庞统率军攻城被流箭射死。

本文辑自严可均《全上古秦汉三国六朝文·全三国文·蜀》。严可均在注文中记述此文出自张溥《百三家集》引《太乙飞铃》。中华书局《诸葛亮集》的注文则认为本文"疑出后人伪托"。

【原文】

亮算太乙数①，今年岁次癸巳②，罡星在西方③；又观乾象④，太白临于雒城之分⑤，主于将帅，多凶少吉。

【注释】

①太乙数：又作"太一数"。古代术数的一种。其法大抵本《易纬乾凿度》太乙行九宫法，牵强附会，以占内外灾福、古今治乱等。

②岁次：木星每十二年在空中绕行一周，每年移动周天的十二分之一，古人以木星所在的位置，作为纪年的标准，所以把它叫岁星。每年岁星所值星次及其干支叫岁次。　癸巳：指汉献帝建安十八年(公元213年)。

③罡(gāng刚)星：北斗七星的柄。

④乾(qián 前)象：乾卦象天，故称天象为乾象。

⑤太白：星名，又称"启明星"、"长庚"。古星象家认为它主杀伐。　临：接近，靠近。《汉书·五行志下之上》："先是文惠王初都咸阳，广大宫室，南临渭，北临泾。"　分：分野。古代占星术中的一个概念。它认为，地上各州郡邦国与天上一定的区域对应，在该天区发生的天象预兆着各对应地方的吉凶。

【译文】

我按太乙数推算，今年的岁次是癸巳，北斗的柄在西方；又观察天象，太白星靠近雒城的分野，主管将帅，凶多吉少。

为法正答或问书①

【题解】

法正先事刘璋，后背刘璋助刘备夺取益州，倍受器重信任，封蜀郡太守、扬武将军。自恃有功，借小事泄私愤杀数人。有人请诸葛亮把此情况告诉刘备，制止这种不法行为。诸葛亮从统一大业的需要出发，作此书以委婉回答。

本文辑自《三国志·蜀书·庞统法正传·法正》卷三十七。

【原文】

主公之在公安也[②]，北畏曹公之强，东惮孙权之逼[③]，近则惧孙夫人生变于肘腋之下[④]；当斯之时，进退狼跋[⑤]。法孝直为之辅翼，令翻然翱翔[⑥]，不可复制。如何禁止法正使不得行其意耶[⑦]！

【注释】

①法正(公元176～220年)：字孝直，右扶风郡郿县(在今陕西省眉县东)人。先事益州牧刘璋。刘璋使迎刘备击张鲁，背主助刘备夺取益州，任蜀郡太守、扬武将军。后又助刘备夺得汉中，任尚书令、护军将军。谥翼侯。或：有的人。

②主公：公，对尊者、长者的尊称；奉为主子，则称主公。因刘备此时未称汉中王，故以此称。 公安：在今湖北省公安县西北。

③惮(dàn 旦)：害怕。

④惧：担心。《史记·汲郑列传·汲黯》："公卿皆为黯惧。" 孙夫人：名尚香，孙权之妹。汉建安十四年(公元209年)，刘备为荆州牧，孙权为政治需要，将其妹嫁给刘备。其妹自幼习武，才捷刚猛，侍婢一百多人，平日都手持武器侍立左右，刘备常害怕她在身边发生事故。后刘备进兵益州，孙权将其接回。 肘腋之下：意指身边。

⑤跋(bá 拔)：践踏。 狼跋：《诗经·豳风·狼跋》："狼跋其胡，载疐其尾"，进退困难。以后便以"狼跋"比喻进退两难。

⑥翱(áo 熬)翔：展开翅膀回旋地飞。此指法正助刘备夺得益州，使刘备摆脱困境。

⑦耶：《三国志》作"邪"。

【译文】

主公在公安时，北面畏惧强大的曹操，东面害怕孙权的威胁，眼前则担心孙夫人在身边生出事端；在那时，真是进退两难。

法正作辅佐，使他翻然翱翔，不再受人制约。现在怎么能禁止法正使他不按自己的心意行事呢！

答法正书

【题解】

诸葛亮执法严峻，引起一些人的不满。法正劝他应该“缓刑弛禁”，屈己施恩，安抚这些人。诸葛亮作此书给予答复。

本文辑自《三国志·蜀志·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引王隐《蜀记》郭冲五事之一。

【原文】

君知其一，未知其二。秦以无道①，政苛民怨，匹夫大呼，天下土崩，高祖因之②，可以弘济③。刘璋暗弱，自焉已来有累世之恩④，文法羁縻⑤，互相承奉⑥，德政不举⑦，威刑不肃⑧。蜀土人士⑨，专权自恣⑩，君臣之道，渐以陵替⑪；宠之以位，位极则贱，顺之以恩，恩竭则慢。所以致弊，实由于此。吾今威之以法⑫，法行则知恩，限之以爵，爵加则知荣；恩荣并济⑬，上下有节⑭。为治之要，于斯而著⑮。

【注释】

①以：因为。

②高祖：指刘邦。　因：趁着。《三国志·魏书·郭嘉传》：“因其无备，卒然击之。”

③弘：大。　济：成功。

④焉：刘焉(? ～公元194年)，字君郎，江夏郡竟陵县(在今湖北省潜江县西北)人，汉鲁恭王之后。东汉灵帝时任益州牧，封阳城侯。兴平元年，痈疽发背而死。其子刘璋继任益州牧。 已：通“以”。 累世：几代。刘焉、刘璋两代为益州牧，故称。

⑤文法：法令条文。《汉书·循吏传·黄霸》：“霸为人明察内敏，又习文法。” 羁(jī基)：马笼头。 縻(mí迷)：系牛的绳子。 羁縻：牵制，束缚。

⑥承奉：奉承讨好。

⑦举：举起。这里有树立的意思。

⑧肃：庄重。

⑨蜀土人士：指益州的官吏及豪强。

⑩恣(zì字)：放纵，无拘束。

⑪陵替：纪纲废弛，上下失序。

⑫威：使……害怕。《墨子·七患》：“赏赐不能喜，诛罚不能威。”

⑬济：调剂，补充。《左传·昭公二十年》：“仲尼曰：‘善哉！政宽则民慢，慢则纠之以猛；猛则民残，残则施之以宽。宽以济猛，猛以济宽，政是以和。’”

⑭节：准则；法度。《礼记·曲礼上》：“礼不逾节，不侵侮，不好狎。”

⑮著：显露，表现。

【译文】

你知其一，不知其二。秦朝因为无道，政令苛刻，百姓怨恨，有人大呼一声，王朝统治就土崩瓦解，汉高祖趁此，取得巨大成功。刘璋愚昧无能，自其父刘焉以来，有两代的恩惠，法令条文的束缚，却互相奉承讨好，使好的政风不能树立，威严的刑律不庄重。益州官绅，专权放纵，君臣的纲纪，逐渐废弛；以职位使他们荣耀，职位到顶就不以为贵，用恩惠顺着他们，恩尽就会怠慢。导致弊病的原因，其实还在这里。我如今以峻法使他们害怕，执行峻法他们就会知道什么是恩惠，用爵禄限制他们，加官晋爵他们就会懂得什么是荣耀；恩惠荣耀并用，相互弥补，上下之间就有了法度。治国的要领，在这里体现出来。

答关羽书

【题解】

汉建安十九年(公元214年),马超自汉中投靠刘备。此时刘备正久攻成都不下,马超来降使城内震惊,不过十天刘璋出降。刘备论功行赏,任命马超为平西将军,封前都亭侯。关羽在荆州听知此事,由于与马超旧日无往来,便写信给诸葛亮打听情况。诸葛亮知关羽性高,回了这封得体的信。关羽得信后很高兴,还让众人传阅。

本文辑自《三国志·蜀书·关张马黄赵传·关羽》卷三十六。

【原文】

孟起兼资文武①,雄烈过人②,一世之杰,黥、彭之徒③,当与益德并驱争先④,犹未及髯之绝伦逸群也⑤。

【注释】

①孟起:即马超。马超(公元176～222年),字孟起,右扶风郡茂陵县(在今陕西省兴平县东北)人,西凉名将马腾之子。汉献帝时,任偏将军,封都亭侯,领马腾部曲。汉建安十六年(公元211年),与曹操潼关大战,败走凉州,被杨阜等逐,附张鲁。认为张鲁不足与计事,归刘备。蜀汉建立,任骠骑将军,领凉州牧,封斄(lí离)乡侯。　资:资质。指天生的才能、性情。

②雄:威武。　烈:猛。

③黥(qíng晴):指英布。英布(?～公元前195年),秦末六县(在今安徽省六安市东北)人。因犯罪被处黥刑(面上刺字),故又称黥布。秦末率骊山刑徒起义。属项羽,常作先锋,封九江王。后归刘邦,封淮南王,助刘邦灭项羽于垓下(在今安徽省灵璧县东南)。汉初,因彭越、韩信相继被刘邦所杀,于是举兵,战败逃亡江南,被长沙王诱杀。　彭:指彭越。彭越(?～公元前

196年），字仲，昌邑（在今山东省金乡县西北）人。秦末聚众起兵。楚汉战争，率三万余众归刘邦，平定梁地（在今河南东南部），屡断项羽粮草，又助刘邦灭项羽于垓下，封梁王。汉初，被告谋反，为刘邦所杀。　徒：同一类人。

④当：能。　益德：指张飞。张飞（？～公元221年），字益德，涿郡（治今河北省涿县）人。东汉末随刘备起兵。曹操取荆州，刘备败于当阳长坂（在今湖北省荆门市南），他率二十名骑兵掩护撤退，曹军不敢近。随刘备取益州，战功卓著，与关羽同称“万人敌”。蜀汉建立，任车骑将军，领司隶校尉，封西乡侯。从刘备攻吴，临行为部将刺死。

⑤犹：仍然。　髯（rán 然）：两颊上的胡子。由于关羽两颊上长着长胡子，所以诸葛亮戏称他为“髯”。而后来的历史小说中，便称关羽为“美髯公”。　绝伦：无与伦比。　逸：通“轶”，超越。

【译文】

马超兼有文武才能，威武勇猛超过常人，一代豪杰，是黥布、彭越之辈，能与张飞并驾齐驱争个高低，仍然赶不上你美髯公超群无与伦比。

与杜微书①

【题解】

蜀汉建兴二年（公元224年），丞相诸葛亮又兼任益州牧，政事不管巨细都要由他处理。为了减少繁忙的政事，适应统一大业的需要，他广泛罗致人才，于是想请当时的名士杜微作主簿，为他负责文书簿籍和管理印鉴。杜微却推辞不受。其后派车去接杜微，见面时，由于杜微耳聋，诸葛亮只好与他笔谈。

本文辑自《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·杜微》卷四十

二。

【原文】

服闻德行[2]，饥渴历时[3]，清浊异流[4]，无缘咨觏[5]。王元泰、李伯仁、王文仪、杨季休、丁君干、李永南兄弟、文仲宝等[6]，每叹高志[7]，未见如旧。猥以空虚[8]，统领贵州，德薄任重，惨惨忧虑[9]。朝廷主公今年始十八[10]，天资仁敏，爱德下士。天下之人思慕汉室，欲与君因天顺民[11]，辅此明主，以隆季兴之功[12]，著勋于竹帛也[13]。以谓贤愚不相为谋[14]，故自割绝[15]，守劳而已[16]，不图自屈也[17]！

【注释】

①杜微：字国辅，梓潼郡涪县（在今四川省绵阳市东北）人。少受学于广汉名儒任安。先为刘璋从事，因病去官。后为蜀汉主簿、谏议大夫。

②服：敬佩。

③历时：经过的时间。这里是长期以来的意思。

④清浊：诸葛亮在此以清泉称美杜微，以浊水谦称自己。　异流：各流各的。此指没有机会见面。

⑤咨：咨询，请教。　觏（gòu 够）：遇；当面。

⑥王元泰：名谋，汉嘉县（在今四川省名山县北）人。刘璋时为巴郡太守，不久任益州治中从事。刘备称汉中王，为少府。后主时，封关内侯，任太常。　李伯仁：事迹不详。　王文仪：名连，南阳（在今河南省南阳市）人。刘璋时，为梓潼县（在今四川省梓潼县）令。刘备时，先为什邡县（在今四川省什邡县）令、广都县（在今四川省成都市南）令，后迁司盐校尉，因获利甚多，弥补了国家亏空，再迁蜀郡太守、兴业将军。后主时，拜屯骑校尉，领丞相长史，封平阳亭侯。　杨季休：名洪，犍（qián 前）为郡武阳（在今四川省彭山县东）人。刘璋旧吏。刘备时，为蜀郡太守、益州治中从事。后主时，继为蜀郡太守、忠节将军、越骑校尉，封关内侯。　丁君干：事迹不详。　李永南兄弟：《华阳国志·先贤士女总赞（中）》认为李伟南、李汉南、李永南是兄弟，《三

国志·蜀书·邓张宗杨传》裴注中，裴松之则根据《益部耆旧杂记》："朝(伟南)又有一弟，早亡，各有才望，时人号之李氏三龙。"认为："以朝、邵(永南)及早亡者为三龙。邈(汉南)之狂直，不得在此数。"今从裴注。李永南(？～公元225年)：名邵，广汉郡郪(qī 欺)县(在今四川省射洪县西)人。刘备时，为州书佐部从事。后主时，任西曹掾、治中从事。李伟南(？～公元222年)，名朝，永南兄。刘备时，任郡功曹，临邛县(在今四川省邛崃县)令，别驾从事。据《华阳国志·先贤士女总赞(中)》载："群下上先主为汉中王；其文，朝所造也。" 文仲宝：名恭。刘备时任益州治中(州牧的助理，主掌文书案卷)。

⑦叹：赞叹，称赞。

⑧猥(wěi 伟)：谦词。表示谦卑。 空虚：空无，不充实。

⑨惨惨：忧闷的样子。

⑩朝廷：此为帝王的代称。 主公：《三国志·蜀书·后主传》裴松之注文中无此二字，故疑衍。张澍在本文后的案语中说："顾炎武曰：'无称朝廷为主公之理，是后人所改。'"

⑪因：依照，遵循。

⑫隆：使……兴盛。 季：一个朝代的末了。蔡琰《悲愤诗》："汉季失权柄，董卓乱天常。"

⑬著：写。 竹帛：竹简和丝织物。当时书写无纸，把字写在竹简或丝绸上。

⑭以谓：以为，认为。

⑮割绝：断绝，割断。

⑯守：保持，安于。

⑰图：想。

【译文】

敬闻您的品德操行，如饥似渴多时了，清泉浊水各自流淌，总无缘当面请教。王元泰、李伯仁、王文仪、杨季休、丁君干、李永南兄弟、文仲宝等人，常常称赞您高尚的志向，我们虽未见面已如旧交。我空无才能，领导贵益州，感到德行浅薄责任重大，甚为

忧虑。主上今年才十八岁，天性仁爱聪明，爱好美德，礼贤下士。天下的人都思念汉室，想与您遵循天意顺应民心，辅佐这英明的君主，以汉末振兴王朝的功业，载入史册。您以为贤士与愚者不能相互商讨大事，便自己与世隔绝，安守劳困，不想想这太委屈自己了吗！

答杜微书

【题解】

杜微任主簿不久，又称年老多病，要求辞归故里，诸葛亮写了这封信恳切地挽留他。后来诸葛亮还是同意他辞去主簿，任命为谏议大夫。

本文辑自《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·杜微》卷四十二。

【原文】

曹丕篡弑[①]，自立为帝，是犹土龙刍狗有名也[②]。欲与群贤因其邪伪[③]，以正道灭之。怪君未有相诲[④]，便欲求还于山野。

丕又大兴劳役[⑤]，以向吴、楚[⑥]。今因丕多务，且以闭境勤农[⑦]，育养民物[⑧]，并治甲兵[⑨]，以待其挫，然后伐之，可使兵不战民不劳而天下定也。君但当以德辅时耳[⑩]，不责君军事[⑪]，何为汲汲欲求去乎[⑫]！

【注释】

①弑(shì式)：古代子杀父、臣杀君叫弑。

②土龙：用泥塑的龙。　刍(chú除)狗：用草扎的狗。刍，草。

③因：趁着。 伪：诡诈，奸诈。

④相：帮助。

⑤兴：发动，征发。 大兴劳役：指蜀汉章武二年(公元222年)十月，曹丕派曹休、曹仁、曹真三路大军南征东吴和建兴二年(公元224年)八月，曹丕亲率水军进攻东吴。

⑥吴、楚：东吴所辖地区，先秦分属吴、楚两国，故以吴、楚称东吴。

⑦勤：努力。

⑧育：抚养。 养：生养。

⑨治：治理，整顿。 甲兵：士兵；军队。《荀子·王制》："故不战而胜，不攻而得，甲兵不劳而天下服。"

⑩但：只，仅。 德：德行。此指声望。

⑪责：要求。《韩非子·定法》："循名而责实。"

⑫何为：为何。 汲汲：心情急切的样子。

【译文】

曹丕篡位弑君，自立为皇帝，这就像土塑的龙与草扎的狗一样徒有虚名。我想和各位贤士趁他邪恶奸诈的时候，用正义消灭他。奇怪的是您还没有给我帮助教诲，就想要回山间田野。

曹丕又大肆兴兵征役，指向东吴。现在趁他国务繁忙，暂且关闭四境，努力发展农桑，养民生物，同时训练好军队，等到他受挫失败，然后再讨伐他，这样可以使兵不作战民不劳苦天下得以平定。您只要以德望辅助时政，不要求参与军队事务，为什么急于想要离去呢？

答李恢书[1]

【题解】

蜀汉章武元年(公元221年),庲(lái 来)降都督(南中军政长官)邓方去世,刘备派李恢继任。临行,诸葛亮送他一条花毛毯,并写这封信表示关心和鼓励。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·服用部·氍毹》卷七百零八。

【原文】

行当离别[2],以为惆怅[3],今致氍毹一以达心也[4]。

【注释】

①李恢(? ～公元231年):字德昂,建宁郡俞元县(在今云南省澄江县)人。原属刘璋,后迎降刘备于绵竹。因密招马超有功,受重用。曾为庲降都督,使持节领交州刺史。助诸葛亮南征有功,封汉兴亭侯,加安汉将军,领建宁太守。

②行:将要。

③以为:认为,感到。　惆怅:因失意而哀伤。这里意思是若有所失,心中不好受。

④致:送。　氍毹(qú sōu 渠搜):有花纹的毛毯。

【译文】

将要离别,心中感到若有所失,现在送您花毛毯一条,以表达我的心意。

与刘巴书[①]

【题解】

刘巴天资聪明，长于计谋，享有声誉。东汉建安十三年(公元208年)九月，刘琮降曹，曹操占领荆州，刘巴投靠曹操，被派往长沙、零陵、桂阳三郡劝降。十二月，曹操赤壁战败，刘备占有长沙等四郡。刘巴想逃往交州(治所在今广州市)，然后再回北方。途中写信给在烝阳县(在今湖南省衡阳市西北)的诸葛亮，表示不愿留在荆州。诸葛亮复此信，劝他归刘备，但他以“受命而来，不成当还”为由，拒绝了诸葛亮。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·刘巴》卷三十九裴松之注引司马彪《零陵先贤传》。

【原文】

刘公雄才盖世[②]，据有荆土[③]，莫不归德，天人去就[④]，已可知矣。足下欲何之[⑤]？

【注释】

①刘巴(？～公元222年)：字子初，零陵郡烝阳县(在今湖南省衡阳市西北)人。先靠曹操，后附刘璋，刘备得益州，经诸葛亮推荐为左将军西曹掾。刘备称汉中王，任尚书、尚书令。 雄：杰出的。 盖：胜过，超过。

②刘公：指刘备。刘备当时为荆州牧，故称。

③荆土：这里指荆州的武陵、长沙、桂阳、零陵四郡。

④去就：去留，进退。这里指人心的向背。

⑤足下：下称上或同辈相称的敬词。 之：往。

【译文】

刘公卓越才能胜过世人，占有荆州大片土地，以他的贤德没

有不归附的，天意人心的向背，已经可知。您还打算去哪里呢？

与刘巴论张飞书

【题解】

张飞曾到刘巴的住处过夜，刘巴认为他是一介武夫，不屑交谈，而激怒了张飞。诸葛亮知道后，写这封信给刘巴，劝他以统一大业为重，应搞好团结。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·刘巴》卷三十九裴松之注引晋司马彪《零陵先贤传》。

【原文】

张飞虽实武人，敬慕足下。主公今方收合文武①，以定大事；足下虽天素高亮②，宜少降意也③。

【注释】

①主公：指刘备。　收合：收集；会合。这里是招纳的意思。

②素：本性。《广雅·释诂三》："素，本也。"

③少：稍微。《战国策·赵策四》："太后之色少解。"　意：愿望。

【译文】

张飞虽实在是个武人，但敬仰您。主公现在要招纳文武贤才来完成统一大业；您虽然天性高风亮节，也该稍微降低下要求。

PDG

答李严书

【题解】

后主即位后，诸葛亮身为丞相，封武乡侯，又领益州牧，集大权于一身，任重而道远。这时李严写信给诸葛亮，劝他接受九锡（cì次）（即赐车马、衣服、乐则、朱户、纳陛、虎贲、弓矢、斧钺、秬鬯——这是天子给大臣的最高礼遇），进爵称王。诸葛亮不以为然，写这封信表示拒绝。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

吾与足下相知久矣①，可不复相解②！足下方诲以光国③，戒之以勿拘之道④，是以未得默已⑤。吾本东方下士⑥，误用于先帝，位极人臣，禄赐百亿⑦。今讨贼未效，知己未答，而方宠齐、晋⑧，坐自贵大⑨，非其义也⑩。若灭魏斩叡⑪，帝还故居⑫，与诸子并升，虽十命可受⑬，况于九邪⑭！

【注释】

①知：交好。司马迁《报任安书》："绝宾客之知。"

②可：难道。

③光：光耀。这里有光复、振兴的意思。

④道：规律；常规。

⑤是以：因此。

⑥东方：诸葛亮是徐州琅邪郡阳都县（在今山东省沂南县南）人，阳都在蜀汉之东，故以此自称。

⑦亿：十万。　百亿：犹言成千上万。

⑧方：比拟，相比。　宠：荣耀。　齐：指齐桓公。齐桓公（？～公元前643年），春秋时齐国君主。姜姓，名小白。公元前685～前643年在位。以“尊王攘夷”相号召，制止了戎狄对中原的进攻，联合中原诸侯攻打蔡、楚，平定了东周王室的内乱，多次大会诸侯，订立盟约，成为春秋第一个霸主。　晋：指晋文公。晋文公（公元前697～前628年），春秋时晋国君主。名重耳。公元前636～前628年在位。平定东周王室内乱，迎接周襄王复位，以“尊王”相号召。城濮之战，大胜楚军，会盟于践土（今河南省荥阳县东北），成为霸主。　两位霸主均被周天子公开承认其霸主地位，并授予征伐诸侯的权力。

⑨坐：顿时。

⑩义：合宜的道德、行为或道理。

⑪叡（rui 锐）：即曹叡。曹叡（公元205～239年），即魏明帝。字元仲，沛国谯县（在今安徽省亳县）人。曹丕之子。公元227～239年在位。能诗文，与曹操、曹丕并称魏之“三祖”，但远不及操、丕。

⑫故居：指东汉都城雒阳。

⑬十命：指比“九锡”多一种赏赐的殊荣。古代并无十命之制，这里是假设之词。

⑭九：九锡。天子给诸侯、大臣的九种赏赐，是一种最高礼遇。九种赏赐是：车马、衣服、乐则（乐舞）、朱户（大门上朱漆）、纳陛（准在屋檐下凿殿基为台阶）、虎贲（勇士）、弓矢、斧钺、秬鬯（jù chàng巨唱，以郁金草合黍酿造的酒）。

【译文】

我与您相交很久了，难道还不相互了解？您正以振兴国家来教诲我，以不要拘泥常规来告诫我，因此不能再沉默了。我本来是个东方的普通读书人，被先帝误用，成了地位极高的人臣，俸禄赏赐成千上万。现在讨伐曹贼未见成效，知己尚未报答，却要比照齐桓公、晋文公的荣耀，无故自贵自大，这不合符道义。要是灭掉了魏国，杀死了曹叡，皇上回到故都，我与各位一齐晋升，

那时，即使是十锡也可以接受，何况是九锡呢！

又与李严书

【题解】

蜀汉建兴八年(公元230年)，李严改名李平，此书当在改名之前。

李严这人极端看重名利，以致后来发展到假称朝命，谎报军情，破坏诸葛亮北伐而被弹劾的地步。这封信虽仅存三句，但可见诸葛亮现身说法，谆谆劝戒之情。

本文辑自隋虞世南辑《北堂书钞·政术部十二·廉洁》卷三十八。

【原文】

吾受赐八十万斛[1]，今蓄财无余，妾无副服[2]。

【注释】

①斛(hú胡)：十斗为一斛。

②妾：俗称小老婆。 副：相称。

【译文】

我得到八十万斛的赏赐，如今没有多余的积蓄，侍妾没有件与身份相称的衣服。

PDG

与张鲁书①

【题解】

此信残缺，要义不明。

本文张澍注辑自《艺文类聚》，待查。

【原文】

灵仙养命②，犹节松霞③，而享身嗜味④，奚能尚道⑤？

【注释】

①张鲁：字公祺，沛国丰县（在今江苏省丰县）人。东汉末天师道首领。原为益州督义司马，后益州牧刘璋杀其母与家室，遂据汉中，称“师君”。在其境内广设“义舍”，置“义米”、“义肉”，供过食者量腹吃饱。以教中“祭酒”管理政务，犯法者赦三次而后用刑。所建政权持续近三十年，是东汉末年较安定的地区。建安二十年（公元215年），曹操攻汉中，他退巴中（今四川省巴中地区），后降曹，任镇南将军，封阆（làng浪）中侯。

②灵仙：神仙。晋孙绰《游天台山赋》：“涉海则有方丈、蓬莱，登陆则有四明、天台，皆玄圣之所游化，灵仙之所窟宅。”

③犹：尚且。 松霞：松，松子。霞，彩云。道家认为餐松饮霞能延年益寿。

④享身：追求自身享受。

⑤奚：哪里，怎么。

【译文】

神仙养身益寿，尚且要节制餐松饮霞，而你却追求享受好吃，哪里还能崇尚道呢？

与张裔书[①]

【题解】

蜀汉建兴五年(公元227年),诸葛亮进驻汉中准备北伐,任张裔作留府长史,负责处理丞相府日常事务。张裔聪明能干,但心胸狭窄,不能容人。司盐校尉岑述得到诸葛亮重用,他便怀恨在心,因此诸葛亮写这封信批评他。

本文辑自《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·杨洪》卷四十一。

【原文】

君昔在柏下[②],营坏[③],吾之用心,食不知味;后流进南海[④],相为悲叹[⑤],寝不安席;及其来还,委付大任[⑥],同奖王室[⑦],自以为与君古之石交也[⑧]。石交之道,举仇以相益[⑨],割骨肉以相明[⑩],犹不相谢也[⑪],况吾但委意于元俭[⑫],而君不能忍邪?

【注释】

①张裔(yi异)(?～公元230年):字君嗣,蜀郡成都(在今四川省成都市)人。博涉书史,擅长治理,忠于义气,但心胸狭窄。先为刘璋旧吏。刘备入蜀,率兵抵抗,在德阳(在今四川省遂宁县东南)被张飞打败。归蜀,任巴郡太守、司金中郎将、益州太守。雍闿反叛,被捆送东吴。吴蜀修好,返回成都,任参军,署府事,领益州治中从事。诸葛亮北伐,以射声校尉领留府长史,后加辅汉将军。

②柏下:《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·张裔》作"陌下",可从。地当在德阳县(在今四川省遂宁县东南)。

③坏:毁坏。这里是被攻破的意思。 营坏:此指建安十八年(公元213年),张裔在德阳陌下被张飞击败。由于此时,张裔身居要职,诸葛亮对他过

去的败绩，只好婉言之。

④迸（bèng蹦）：走散。　南海：南海郡，属东吴。　流迸南海：此指蜀汉建兴元年（公元223年）夏，雍闿反叛，将张裔捆送东吴事。

⑤相：表示动作偏指一方。《列子·汤问》："杂然相许。"

⑥及其来还，委付大任：指诸葛亮建兴元年（公元223年），派邓芝出使东吴，重建蜀吴联盟，索还张裔。张裔回蜀后委以参军，署府事，领益州治中从事的重任。

⑦奖：辅助。《左传·僖公二十八年》："皆奖王室，无相害也。"　王室：指君王。

⑧石交：即金石之交。喻友谊深厚，坚如金石，牢不可破。

⑨举：推举。　益：有益。

⑩割：断绝，舍弃。

⑪谢：推辞。《史记·吕太后本纪》："太后使使告代王，欲徙王赵，代王谢，愿守代边。"

⑫但：只，仅。　委意：倾心。　元俭：岑述，字元俭。蜀汉司盐校尉。

【译文】

你过去在德阳陌下，军营被毁坏，我为你担心，食不甘味；后来你流离失散于南海，我为你悲伤叹息，睡不安席；等你回来，委托重任，一起辅助天子，自认为与你已有古人的金石之交。按金石之交的道义，推举仇人对国家有好处，舍弃亲骨肉以表明无私，尚且不能推辞，何况我只是倾心于岑元俭，你就不能忍受了吗？

与张裔、蒋琬书①

【题解】

蜀汉建兴六年（公元228年）春，诸葛亮北出祁山攻魏，魏的南安（郡治

在今甘肃省陇西县南)、天水(郡治在今甘肃省甘谷县东南)、安定(郡治在今甘肃省泾川县北)三郡纷纷叛魏应亮。天水太守对其部属姜维等人产生怀疑,私自逃走,姜维只好投奔诸葛亮。诸葛亮见这位年仅27岁的年轻人,精通军事,有胆识,于是任命为仓曹掾,加奉义将军,封当阳亭侯,并写了二封推荐信(本文与下篇)给留守成都的长史张裔和参军蒋琬。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·姜维》卷四十四。

【原文】

姜伯约忠勤时事[②],思虑精密,考其所有,永南、季常诸人不如也[③]。其人,凉州上士也[④]。

【注释】

①蒋琬:参见本书《前出师表》中注。

②姜伯约(公元202～264年):名维,天水郡冀县(在今甘肃省甘谷县东南)人。本为魏将,后归蜀汉,受诸葛亮重用,任中监军、征西将军。亮死,率其军,后任大将军,屡攻魏无功。魏攻蜀,坚守剑阁,刘禅出降,受敕被迫投戈放甲。蜀汉咸熙元年(公元264年),钟会叛魏,他伪与联结,待机复蜀,事败被杀。 时事:时政之事。即指当时的政治局势、政治措施等。

③永南:即李永南。参见本书《与杜微书》注。 季常:即马良。马良(公元187～222年):字季常,襄阳郡宜城(在今湖北省宜城县南)人。刘备作荆州牧时任从事,刘备入蜀任左将军掾。刘备称帝任侍中。刘备攻吴,派他联络五溪相助,在彝陵之战时死于军中。

④凉州:参见本书《为后帝伐魏诏》注。

【译文】

姜伯约对国家大事忠诚勤奋,思考问题精心周密,考察他具有的才干,李永南、马季常等人不如。这个人,是凉州了不起的人士。

PDG

又与张裔、蒋琬书

【题解】

诸葛亮很赏识姜维的军事才干，决心向后主进一步推荐。为了让姜维有表现军事才干的机会，信中，诸葛亮安排他到成都后先训练一支皇家卫队，然后让张裔、蒋琬带他去朝见后主。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·姜维》卷四十四。

【原文】

须先教中虎步兵五六千人①。姜伯约甚敏于军事②，既有胆义，深解兵意③。此人心存汉室，而才兼于人④。毕教军事，当遣诣宫⑤，觐见主上⑥。

【注释】

①教：训练。《吕氏春秋·简选》："统率士民，欲其教也。"高诱注："教，习也。"　中虎步兵：即虎步兵中营，宫廷的警卫部队。

②敏：聪明。

③兵意：用兵的奥义。

④兼：加倍。《马王堆汉墓帛书·称》："利不兼，赏不倍。"

⑤诣（yi 义）：到……去。

⑥觐（jin 近）：诸侯秋天朝见帝王。后来泛指朝见帝王。

【译文】

一定要他先训练中虎步兵五六千人。姜伯约对军事很聪明，既有胆略，又深明大义，很懂得用兵的奥秘。这个人心中不忘汉室，而才能又超过常人。军事训练完毕，应让他到皇宫去朝见主上。

又与张裔、蒋琬书

【题解】

诸葛亮对属下颇有情谊，下属对他也很关心。令史赖厷(gōng弓)、掾属杨颙官职都不高，但他们死后，诸葛亮却写信给张裔和蒋琬，既表哀悼之情，又为国家丧失人才感叹。

本文辑自《三国志・蜀书・邓张宗杨传・杨戏》注《季汉辅臣赞・王元泰》卷四十五。

【原文】

令史失赖厷[①]，掾属丧杨颙[②]，为朝中损益多矣[③]。

【注释】

①令史：负责文书的官员。 赖厷：蜀汉太常赖恭的儿子，官至丞相府西曹令史。当时随诸葛亮在汉中，早逝，诸葛亮很痛惜。

②掾属：古代属官的通称。 杨颙(yóng拥阳)：字子昭，荆州襄阳(在今湖北省襄樊市)人。初为巴郡(郡治在今四川省重庆市)太守，后任丞相府主簿，转为丞相府东曹作典选举(负责选拔官员)。诸葛亮习惯亲自批阅公文、簿册，弄得整天汗流浃背，当时作主簿的杨颙规劝他，使他认识到职务分工各有不同，不宜包揽一切，不然劳累终日，还难于把事情办好。杨颙死，他曾伤心三日。

③为：给。 损益：这里是损失的意思。

【译文】

令史中失去赖厷，掾属中死了杨颙，对朝廷损失太大了。

与蒋琬、董允书[1]

【题解】

蜀汉建兴九年(公元231年),都护李平因诬陷欺骗罪,被削爵免官,流放梓潼(在今四川省梓潼县)。诸葛亮想起两年前,陈震在出使东吴前曾给他谈起过李平的问题,当时没有引起重视,以致造成北伐失败,心感内疚。为此,写这封信给长史蒋琬、侍中董允,请他们把事情转告陈震,以示自责。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·陈震》卷三十九。

【原文】

孝起前临至吴[2],为吾说正方腹中有鳞甲[3],乡党以为不可近[4]。吾以为鳞甲者但不当犯之耳[5],不图复有苏、张之事出于不意[6]。可使孝起知之。

【注释】

①董允:参见本书《前出师表》注。

②孝起:即陈震。陈震(? ～公元235年),字孝起,南阳郡(郡治在今河南省南阳市)人。刘备领荆州牧,为从事。刘备取蜀,为汶山郡(郡治在今四川省汶川县西南)太守,转犍为郡(郡治在今四川省彭山县东)太守。后主时任尚书令、卫尉等职,曾多次出使东吴,封阳城亭侯。　前:指蜀汉建兴七年(公元229年)。　临:正当,将要。

③正方:指李平。李平原名李严,字正方。参见本书《弹李严表》注。　鳞甲:参见本书《弹李严表》注。

④乡党:乡里,同乡。

⑤但:只要。

⑥图:想。　不图:想不到。　苏、张:指苏秦、张仪。参见本书《正议》注。苏、张之事:指李平玩弄两面手法,造谣诡辩的事。

【译文】

陈孝起两年前要去东吴，对我说李正方心怀巧诈，同乡们认为不能接近他。我以为巧诈的人只要不当面触犯他就行了，想不到还有苏秦、张仪造谣诡辩的事发生，真是出乎意料。这事当让陈孝起知道。

与孟达论李严书[①]

【题解】

汉延康元年(公元220年)，孟达叛蜀投曹。到蜀汉建兴四年(公元226年)，魏文帝曹丕、孟达的好友魏国尚书令桓阶、征南大将军夏侯尚先后去世，孟达认为朝中没有人支持，又想叛魏归蜀，因而与诸葛亮和李严等有书信往来。李严在给孟达的信中说，与诸葛亮同受先帝之托，责任重大，深感忧虑，想找个好伙伴。而诸葛亮在给孟达的这封信中却极力称赞李严，两相比较，优劣自见。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十。

【原文】

部分如流[②]，趣舍罔滞[③]，正方性也。

【注释】

①孟达(？～公元228年)：字子敬，后避刘备叔父刘敬讳改为子度，扶风郡(郡治在今陕西省兴平县东南)人。原属刘璋，后归刘备，任宜都郡太守。关羽兵败，坐视不救，怕受惩罚，叛蜀投曹，受曹丕重用拜散骑常侍、建武将军，封平阳亭侯，领新城太守。曹丕、桓阶等去世，身感势孤，欲回蜀汉。

多次与诸葛亮通信，被魏兴郡（郡治在今陕西省安康县西北）太守申仪告发，只得举兵叛魏，兵败被杀。

②部分：部署。

③趣：通"取"。《庄子·天地》："趣舍滑心，使性飞扬。"成玄英疏："趣，取也；滑，乱也。" 罔（wǎng 往）：无，没有。 滞：停滞。

【译文】

部署工作如流水，取舍事情很果断，是李正方的性格。

与孟达书

【题解】

蜀汉建兴三年（公元 225 年）秋，诸葛亮平定南中叛乱班师回朝。在汉阳县（在今贵州省威宁县东南）遇见魏国降吏李鸿，听说了孟达的情况。为争取孟达作将来北伐的外援，诸葛亮写了这封信给他。

本文辑自《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·费诗》卷四十一。

【原文】

往年南征[①]，岁末乃还，适与李鸿会于汉阳[②]，承知消息[③]，慨然永叹[④]，以存足下平素之志[⑤]，岂徒空托名荣[⑥]，贵为乖离乎[⑦]！呜呼孟子，斯实刘封侵陵足下[⑧]，以伤先主待士之义[⑨]。

又鸿道王冲造作虚语[⑩]，云足下量度吾心[⑪]，不受冲说。寻表明之言[⑫]，追平生之好，依依东望[⑬]，故遣有书[⑭]。

【注释】

①往年：指建兴三年(公元 225 年)。 南征：建兴三年诸葛亮率大军讨伐南中四郡：益州、永昌、牂牁、越嶲，秋天讨平，十二月诸葛亮班师回到成都。

②适：恰好。 李鸿：魏国降蜀官吏，生平不详。 汉阳：县名。在今贵州省威宁彝族回族苗族自治县东南。

③承：敬词。

④慨然：感慨的样子。 永：长。《尔雅·释诂上》："永，长也。"

⑤以：而，连词。 存：思，念。王充《论衡·订鬼》："凡天地之间有鬼，非人死精神为之也，皆人思念存想之所致也。"

⑥徒：只，仅。 名荣：名分和荣耀。指地位和名声。

⑦乖离：背离。

⑧斯：这。 刘封(？～公元 219 年)：本罗侯寇氏的儿子，长沙刘氏的外甥。刘备到荆州，因无后继，收他为义子。随刘备入蜀，屡立战功，任副军中郎将。汉建安二十四年(公元 219 年)夏，与孟达配合，攻下魏上庸郡(郡治在今湖北省竹山县西南)，升为副军将军。这年关羽攻魏的樊城、襄阳，要他出兵相助，被拒绝，导致关羽败亡；刘封又夺了孟达的仪仗乐队，导致孟达叛降，刘备对此非常愤怒。诸葛亮认为他刚猛难管制，劝刘备将他杀了。 侵陵：欺侮。 刘封侵陵足下：指刘封在上庸夺走孟达仪仗乐队的事。

⑨伤：损害。王充《论衡·问孔》："追难孔子，何伤于义？" 先主：《华阳国志·汉中志·新城郡》作"先帝"，可从。 义：准则，法度。《左传·庄公二十三年》："朝以正班爵之义，帅长幼之序。"

⑩王冲：广汉(在今四川省射洪县南)人。在李严手下任牙门将，惧罪降魏，任乐陵(在今山东省乐陵县东南)太守。降魏后，曾到孟达处播弄是非，说诸葛亮听说他降魏，要杀他的妻儿，但孟达不信。 虚语：不真实的话。

⑪量度(liáng duó 良夺)：揣度，推测。

⑫寻：重温。《三国志·吴书·吴主传》："更寻盟好。" 表明之言：指孟达听王冲话后的回答。孟达回答王冲：诸葛亮对人照顾有始有终，最后他不会这样做的。

⑬东望：当时孟达作新城太守。新城在成都的东面，故言"东望"。

⑭有：词缀，在名词前构成双音词。《论语·为政》："友于兄弟，施于有政。"

【译文】

去年南征，岁末才回来，正巧在汉阳与李鸿遇见，才知道您的消息，使我感慨长叹。想您向来的志向，哪里只为空托地位和名望，而以背离君主为高尚呢？唉，孟先生，这实在是刘封欺负您，而有损先帝礼待贤士的原则。

还有，李鸿说王冲编造假话，说您忖度我的心，不接受他的说辞。重温您表白心迹的话，追念我们平生的友情，依依向东遥望，因此派人送去这封信。

与步骘书[①]

【题解】

蜀汉建兴十二年(公元234年)二月，诸葛亮率十万大军出斜谷北伐曹魏，并遣使约吴同时出兵。四月，诸葛亮攻五丈原。五月，孙权率十万大军攻魏合肥新城(在今安徽省合肥市西北)，又派陆逊、诸葛瑾带一万人攻襄阳(在今湖北省襄樊市)，孙韶、张承率兵攻广陵郡淮阴(在今江苏省清江市西南)。为此，诸葛亮把进军情况向东吴骠骑将军步骘(zhì至)通报。

本文辑自北魏郦道元《水经注·渭水中》卷十八。

【原文】

仆前军在五丈原[②]。原在武功西十里[③]。马冢在武功东十余里[④]，有高势，攻之不便，是以留耳[⑤]。

【注释】

①步骘(? ～公元247年):字子山,临淮郡淮阴县(在今江苏省清江市西南)人。汉建安十五年(公元210年),任交州(州治在今广东省广州市)刺史、立武中郎将,后加拜平戎将军,封广信侯。吴黄武二年(公元223年),任右将军左护军,改封临湘侯。孙权称帝,官拜骠骑将军,领冀州牧,都督西陵(在今湖北省宜昌市东南),接替陆逊镇抚两地。吴赤乌九年(公元246年),继陆逊为丞相。

②仆:对自己的谦称。 五丈原:在今陕西省眉县西南斜谷口两侧。

③武功:指武功水。 十里:《水经注·渭水中》作"十里余",可从。

④马冢:《北堂书钞·礼仪部十三·葬》:"驷马不行"注載,据《博物志·异闻》中说,西汉太仆夏侯婴死,公卿送葬到东都门外,驷马不行,僵仆在地,悲哀嘶鸣,掘马蹄下地,得石椁一口,上有铭文,言滕公将安葬在此地。于是便把滕公夏侯婴葬在这里,称作马冢。其地在今陕西省眉县西南十五里。

⑤是以:所以。 留:停留。

【译文】

我先头部队已在五丈原。五丈原在武功水以西十多里。马冢在武功水以东十余里,地势高,进攻不便,因此停了下来。

与陆逊书①

【题解】

孙权称帝,任用侍中偏将军徐详管理军队粮草。徐详死,孙权想提拔诸葛恪(kè克)为节度,掌管军队粮草。诸葛亮知道这事,认为诸葛恪的性格不适宜担任此职,便致书陆逊,请他转告孙权。后来,孙权另派诸葛恪军职。

本文辑自《三国志·吴书·诸葛滕二孙濮阳传·诸葛恪》卷六十四裴

松之注引晋虞溥《江表传》。

【原文】

家兄年老②，而恪性疏③，今使典主粮谷④，粮谷军之要最，仆虽在远，窃用不安⑤。足下特为启至尊转之⑥。

【注释】

①陆逊（公元183～245年）：本名议，字伯言，吴郡吴县（在今江苏省苏州市）人。出身江南大族，孙策女婿。吴国名将，善谋略。曾与吕蒙定计袭杀关羽。吴黄武元年（公元222年），在猇（xiāo 消）亭之战中，用疲惫与火攻战术大败刘备。吴黄武七年（公元228年），又在石亭之战中，大败魏扬州牧曹休。后任荆州牧，久镇武昌（在今湖北省鄂城市），官至丞相。后因皇族争斗，忧愤而死。

②家兄：指诸葛瑾。诸葛瑾（公元174～241年），字子瑜，琅邪郡阳都县（在今山东省沂南县南）人。诸葛亮兄。东汉末移居江南，受孙权优礼，任长史、中司马。后以绥南将军代吕蒙为南郡太守，率军驻公安（在今湖北省公安县西北）。吴黄武元年（公元222年），升左将军，封宛陵侯。孙权称帝，官拜大将军、左都护，领豫州牧。

③恪：即诸葛恪。诸葛恪（公元203～253年），字元逊，琅邪郡阳都人。诸葛瑾长子。从小出名。二十岁官拜骑都尉，后升左辅都尉。吴嘉禾三年（公元234年），任抚越将军、丹杨（郡治在今江苏省南京市）太守。后任威北将军，封都乡侯。陆逊死，升大将军，假节，驻武昌，代替陆逊兼任荆州牧。孙权病重，兼任太子太傅，并属以后事。孙权死，辅立孙亮。吴建兴元年（公元252年），进封阳都侯，加荆州和扬州牧，督中外军事。第二年春，不听劝阻，征兵二十万攻魏合肥新城（在今安徽省合肥市西北），因士兵大半腹泄，又久战不克，只好撤军。专国政，骄横，失人心，于是侍中孙峻与孙亮合谋，置酒杀了他。　疏：不周密，不细心。

④典主：掌管。

⑤窃：谦词。私自，私下。　用：因为。《史记·李广传》："广用善骑射杀首虏多，为汉中郎。"

⑥启：陈述。 至尊：最尊贵的地位，多用作帝王的尊称。这里指孙权。转：调职。

【译文】

我哥哥年老，而恪儿生性粗心，现在要他去管粮食，粮食是军中最重要的东西，我虽在远方，私下为此不安。请您特为此启奏贵主上，调换下他的职务。

与孙权书

【题解】

蜀汉建安十二年(公元234年)二月，诸葛亮率十万大军出斜谷，屯兵五丈原，与魏军在渭水之滨对峙。这时，他致信孙权，请吴国践盟，出兵北上，共靖中原。

本文张澍注辑自唐欧阳询《艺文类聚》，待查。

【原文】

汉室不幸，王纲失纪①，曹贼篡逆，蔓延及今，皆思剿灭，未遂同盟②。亮受昭烈皇帝寄托之重③，敢不竭力尽忠。今大兵已会于祁山，狂寇将亡于渭水④，伏望执事以同盟之义⑤，命将北征，共靖中原⑥，同匡汉室⑦。书不尽言，万希昭鉴⑧。

【注释】

①纪：法度，准则。

②遂：成就，顺利地做到。

③重：重任，指统一大业。

④狂寇：指魏国司马懿的军队。　渭水：黄河最大支流。在陕西省中部。源出甘肃省渭源县鸟鼠山，东流横贯陕西省渭河平原，在潼关入黄河。

⑤伏：趴着。多用作下对上(特别是对皇帝)陈述自己意见时的敬词。执事：古代指侍从主人左右供使唤的人。在书信中用作对方的敬称。意思是不敢与对方直接谈话，只好请身边执事转达，以示尊敬。　以：作，为。这里是履行的意思。

⑥靖(jìng静)：安定，平定。　中原：狭义指河南一带地区；广义指黄河中下游地区或整个黄河流域地区。

⑦匡：救助。

⑧昭：明白地。　鉴：察看。

【译文】

汉室遇到不幸，朝廷纲纪废弛，曹贼叛逆篡位，灾祸蔓延至今，大家都想剿灭他，但未能实现结盟的愿望。我受昭烈皇帝委托重任，怎敢不竭尽全力忠心报效。现在我大军已在祁山集结，狂妄之敌将在渭水灭亡，敬望您履行同盟的义务，派遣将领北征，一起平定中原，共同匡救汉室。书信未能尽言，万望明察。

又与孙权书

【题解】

吴蜀联盟，两国互相往来不断。这篇残文，可见当时交往的一些情况。本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·毦》卷三百四十一。

【原文】

所送白毦薄少①，重见辞谢②，益以增惭③。

【注释】

①毦(ěr 耳):毡类毛织品。《广雅·释器》:"毦,罽(jì 记)也。"又《辽史·国语解·仪卫志》:"白毦,音饵,以白鹭羽为网,又罽也。"罽,用毛做成的毡类东西。

②重:重复,一再。 见:被。

③益:更,更加。 惭:愧。

【译文】

所送白毦薄而少,又一再被您推辞和表示感谢,更使我感到惭愧。

答司马懿书

【题解】

孟公威年轻时曾与诸葛亮一起游学,后在魏国任凉州刺史。虽两国交战,诸葛亮仍不忘旧情,在回司马懿的信中,特请司马懿的军师杜子绪转达他对孟公威的问候。

本文辑自《三国志·魏书·刘司马梁张温贾传·温恢》卷十五裴松之注引《魏略》。

【原文】

使杜子绪宣意于公威也①。

【注释】

①使:让。 杜子绪:名袭,颍川郡定陵(在今河南省郾城县西)人。先在曹操手下作过县长、议郎参军事、丞相军祭酒。曹操称帝,任侍中,兼丞相长史。随曹操征讨张鲁回来,拜驸马都尉,留督汉中军事。曹操回许都,为留府

长史。魏文帝时，作督军粮御史、督军粮执法，封武平亭侯。魏明帝时，封平阳乡侯，先后任曹真与司马懿的大将军军师。官至太中大夫。　宣：公开。这里有转达的意思。　意：心意。　公威：即孟建。孟建，字公威，汝南郡（郡治在今河南省平舆县北）人。诸葛亮挚友。魏凉州（州治在今甘肃省武威县）刺史，官至征东将军。

【译文】

请杜子绪向孟公威转达我的问候。

与兄瑾论白帝兵书①

【题解】

蜀汉建兴四年（公元226年），前将军李严由永安（在今四川省奉节县）移兵驻江州（在今四川省重庆市），留护军陈到驻永安。诸葛瑾认为永安是白帝城所在，是蜀国东部军事要地，应由一定数量的精锐部队驻防。诸葛亮在这封回信中，一方面向他说明情况，一方面也表示接受他的意见增强兵力。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·毦》卷三百四十一。

【原文】

兄嫌白帝兵非精练，到所督②，则先帝帐下白毦③，西方上兵也④。嫌其少也，当复部分江州兵以广益之⑤。

【注释】

①白帝兵：驻守白帝城的军队。白帝城，在今四川省奉节县东。

②到：指陈到。陈到：字叔至，汝南郡（郡治在今河南省平舆县北）人。以忠勇著称。官至永安都督、征西将军，封亭侯。　督：率，领。

③白毦：此指用白毛毡制成的披衣，古代军中主帅卫士所服。彝族男子肩上常披白毦，故疑此指一支身着白毦的彝族军队。

④西方：指蜀国。 上兵：精锐部队。

⑤部分：部署。 江州兵：指驻扎在江州的军队。 广：扩大，扩充。 益：增加。

【译文】

兄长嫌白帝城的驻兵没有经过很好训练，其实陈到所率领的，就是先帝军中的白毦兵，是蜀国精锐部队。嫌军队少，可再部署一支江州兵来增强兵力。

与兄瑾言赵云烧赤崖阁道书[①]

【题解】

蜀汉建兴六年(公元228年)春，诸葛亮率大军北伐，派镇东将军赵云、扬武将军邓芝作疑军，攻占箕谷(在今陕西省汉中市褒城西北)，自己率大军进攻祁山。在箕谷赵云与魏大将军曹真相遇，由于兵弱敌强，赵云失利，只好烧掉赤崖以北的栈道，收兵固守。在这封信里，诸葛亮对其兄陈述了有关栈道的情况。

本文辑自北魏郦道元《水经注·沔水上》卷二十七。

【原文】

前赵子龙退军[②]，烧坏赤崖以北阁道，缘谷百余里[③]。其阁梁一头入山腹[④]，其一头立柱于水中。今水大而急，不得安柱，此其穷极，不可强也。

【注释】

①赵云：字子龙。参见本书《后出师表》注。　赤崖：又名赤岸，在今陕西省汉中市褒城西北。蜀国在此有个很大的军需库。　阁道：栈道。这是一种用木材依山架起来的空中道路。

②前赵子龙退军：指蜀汉建兴六年（公元228年）春，赵子龙、邓芝与魏曹真在箕谷大战失利，撤军事。

③缘：沿着，顺着。　百余里：《水经注·沔水上》作"一百余里"，可从。

④山腹：山内。

【译文】

先前赵子龙退兵，烧毁了赤崖以北的阁道，沿着山谷一百多里。那阁道横梁一头插进山内，一头放在河中立柱上。现在水大流急，无法设置立柱，这事太困难，不能勉强。

与兄瑾言大水赤崖桥阁悉坏书

【题解】

蜀汉建兴六年（公元228年），马谡失街亭，诸葛亮北伐失败，只好息兵讲武，等待时机。蜀吴联盟，唇齿相依，蜀的阁道关系到蜀能否进军北伐曹魏，因此吴国极为关注。诸葛亮只好多次把栈道情况写信告诉其兄。

本文辑自北魏郦道元《水经注·沔水上》卷二十七。

【原文】

顷大水暴出[①]，赤崖以南桥阁悉坏[②]。时赵子龙与邓伯苗[③]，一戍赤崖屯田[④]，一戍赤崖口，但得缘崖与伯苗相闻而已[⑤]。

【注释】

①顷：近来，不久前。

②悉：都，全。

③邓伯苗：邓芝，字伯苗。参见本书《公文上尚书》注。

④戍（shù 术）：防守边疆。 屯田：古代利用驻军或征募农民垦荒种地的措施。

⑤但：只。 闻：知道。这里有消息、信息的意思。

【译文】

不久前大水暴涨，赤崖以南的桥梁阁道全被冲坏。当时，赵子龙和邓伯苗，一个的部队驻守在赤崖垦荒种地，一个的部队驻防在赤崖口，赵子龙只得派人顺着山崖攀登才能与邓伯苗互通信息。

与兄瑾言治绥阳谷书①

【题解】

蜀汉建兴六年（公元 228 年）五月，魏明帝曹叡派大司马曹休、车骑大将军司马懿和建威将军贾逵，兵分三路向东吴的皖县（在今安徽省潜山县）、江陵（在今湖北省江陵县）、东关（在今安徽省巢县东南）发动进攻。八月，曹休兵败石亭（在今安徽省潜山县东北）；九月，休死。曹叡急从关中调兵东下。诸葛亮认为有机可乘，十二月率大军出散关（在今陕西省宝鸡市西南），直逼魏国陈仓（在今宝鸡市东）。疑此信是这段时间里，诸葛亮向其兄谈蜀军的进展情况。

本文辑自北魏郦道元《水经注·渭水上》卷十七。

【原文】

有绥阳小谷，虽山崖绝险②，溪水纵横，难用行军③。昔逻候往来①，要道通入。今使前军斫治此道⑤，以向陈仓⑥，足以扳连贼势⑦，使不得分兵东行者也。

【注释】

①绥阳谷：即绥阳小谷，在今陕西省宝鸡县西南。当时是由散关通向陈仓的一条捷径。

②虽：纵然，尽管。　绝：极，非常。《史记·梁孝王世家》："初，孝王在时，有罍樽，直千金……任王后绝欲得之。"

③用：以。

④逻候：巡逻，侦探。此指侦察人员。

⑤斫（zhuó 浊）：用刀斧砍。

⑥陈仓：县名。在今陕西省宝鸡市东。

⑦扳（pān 攀）连：牵制。　势：力量的趋向。

【译文】

有绥阳小谷，尽管山崖十分险恶，溪流纵横交错，难以行军。过去侦察人员往来，是从其间一条险要小道通过。现在已派先头部队砍伐修治这条路，以便大军奔向陈仓，这样完全能牵制住敌人力量，使其不能分兵东移。

与兄瑾言陈震书①

【题解】

蜀汉建兴七年四月十三日（公元 229 年 5 月 23 日），孙权称帝。六月，

PDG

蜀汉派卫尉陈震前去恭贺。诸葛亮写这封信给他的兄长诸葛谨，一方面是向他介绍使者的情况，一方面也是为帮助陈震完成两国结盟的使命。陈震到武昌（在今湖北省鄂城市）后，果然与孙权饮血结盟，划分天下，不负重托。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·陈震》卷三十九。

【原文】

孝起忠纯之性②，老而益笃③，及其赞述东西④，欢乐和合⑤，有可贵者。

【注释】

①陈震：字孝起。参见本书《前出师表》注。

②纯：质朴；无雕饰。

③益：更加。 笃：深，甚。

④赞：称颂，赞美。这里有恭贺的意思。 述：申述。 东：指吴国。 西：指蜀国。

⑤和合：和睦同心。《墨子·尚同中》："内之父子兄弟作怨仇，皆有离散之心，不能相和合。"

【译文】

陈孝起忠正质朴的品性，越老越突出，至于他来恭贺，申述我们两国间的关系，使其欢乐，和睦同心，是有可贵之处的。

与兄瑾言孙松书①

【题解】

孙松是孙权的侄儿。诸葛亮之所以要写这封信给他的兄长，对其死表

示哀悼，完全是为了维护两国间的盟好关系。

本文辑自《三国志·吴书·宗室传·孙翊》卷五十一。

【原文】

既受东朝厚遇[②]，依依于子弟。又子乔良器[③]，为之恻怆[④]。见其所与亮器物，感用流涕[⑤]。

【注释】

①孙松（？～公元231年）：字子乔，孙权弟孙翊（yì义）的儿子。任射声校尉，封都乡侯。轻财好施，善与人交，吴公子中与孙权关系最密。

②东朝：指吴国。

③器：才能。

④恻怆（chuàng创）：悲痛，悲伤。

⑤用：于是。《尚书·益稷》："（丹朱）朋淫于家，用殄厥世。"

【译文】

我既受到过贵国的优厚礼遇，对孙氏子弟当然依依留恋。再，孙子乔很有才干，我为之悲痛。一见到他给我的东西，就心有感触，于是流下泪来。

与兄瑾言殷礼书[①]

【题解】

蜀汉章武三年（公元223年）四月，刘备病死。建兴元年（公元223年）十一月，为与东吴重修盟好，诸葛亮派中郎将邓芝出使东吴。第二年夏天，孙权派辅义中郎将张温及郎中殷礼等人回访蜀国。诸葛亮见殷礼仪表不俗，学识渊博，善于应对，因此在给其兄的信中很称赞他。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·百卉部七·芦荻》卷一千。

【原文】

殷德嗣秀才[2],今之侨、肸者也[3]。

【注释】

①殷礼:字德嗣,吴郡云阳(在今江苏省丹阳县)人。少为郡吏,潜识过人,善观天象测吉凶。孙权称帝,任为郎中,后官至零陵太守。

②德:《太平御览》作"往",张澍据《三国志·吴书·张顾诸葛步传·顾邵》裴松之注引殷基《通语》改,可从。 秀:优异出众。《国语·齐语·管仲对桓公以霸术》:"秀民之能为士者,必足赖也。"韦昭注:"秀民,民之秀出者也。"

③今:《太平御览》作"金"。 侨:指公孙侨。公孙侨(?～公元前522年):字子产,春秋末郑国贵族子国之子,著名政治家。郑简公十二年(公元前554年)为卿,二十三年(公元前543年)执政。执政后实行一系列改革措施,使郑国有了新气象。 肸(xì希):指羊舌肸。羊舌肸,姓羊舌,名肸,字叔向,春秋末晋国大夫,著名政治家。博议多闻,能以礼让为国。肸,《太平御览》作"肦"。

【译文】

殷德嗣才能出众,是当今的公孙侨、羊舌肸。

与兄瑾言子乔书[1]

【题解】

诸葛乔是诸葛瑾的次子,诸葛亮的养子。蜀汉建兴五年(公元227年),诸葛亮率军进驻汉中,准备北伐曹魏,要诸葛乔参与后勤运输,同诸将领的子弟一起接受锻炼。诸葛亮将此情况写信告诉家兄。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传·诸葛乔》卷三十五裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

乔本当还成都，今诸将子弟皆得传运，思惟宜同荣辱[2]，今使乔督五六百兵[3]，与诸子弟传于谷中。

【注释】

①乔：指诸葛乔。诸葛乔（公元204～228年），字伯松，本字仲慎。诸葛瑾的次子。诸葛亮早年无子，求兄过继了诸葛乔，并易其字。官至蜀汉驸马都尉。

②惟：思。　思惟：思量。

③督：率。

【译文】

乔儿本该回成都，如今各位将领的子弟都得去运送粮草，考虑到大家应该荣辱与共，现在派他率五六百兵，跟各位将领的子弟在山谷中运送粮草。

与兄瑾言子瞻书[1]

【题解】

蜀汉建兴十二年（公元234年）二月，诸葛亮率十万大军出斜谷，进攻武功（在今陕西省武功县西），进行最后一次北伐。这是他兵出斜谷后，给其兄的一封家书。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传·诸葛瞻》卷三十五。

PDG

【原文】

瞻今已八岁，聪慧可爱，嫌其早成[2]，恐不为重器耳[3]。

【注释】

①瞻：指诸葛瞻。诸葛瞻（公元 227～263 年），字思远，诸葛亮的亲生子。十七岁，娶公主为妻。官屡迁骑都尉、羽林中郎将、射声校尉、侍中、尚书仆射、加军师将军、行都护、卫将军、平尚书事。景耀六年（公元 263 年）十月，魏征西将军邓艾伐蜀，以琅邪王爵位诱降，诸葛瞻怒斩来使，与其长子诸葛尚一起战死绵竹（在今四川省绵竹县东南）。

②嫌：疑惑。 早成：这里是指智力成熟得早。

③重器：比喻可贵的人材。

【译文】

瞻儿如今已八岁，聪明可爱，我怀疑他过早地成熟，恐怕成不了栋梁之材。

诫 子 书

【题解】

诸葛亮在这封信中，教导儿子该如何治学立身。其中"澹泊明志"、"宁静致远"，颇为后人传诵。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·人事部·鉴诫下》卷四百五十九。又载隋欧阳询《艺文类聚·鉴诫》卷二十三。

PDG

【原文】

夫君子之行[①]，静以修身[②]，俭以养德[③]，非澹泊无以明志[④]，非宁静无以致远[⑤]。夫学须静也，才须学也，非学无以广才[⑥]，非志无以成学。淫慢则不能励精[⑦]，险躁则不能治性[⑧]。年与时驰[⑨]，意与日去[⑩]，遂成枯落[⑪]，多不接世[⑫]，悲守穷庐，将复何及！

【注释】

①夫：句首语气词，表示将发议论。　君子：道德高尚的人。　行：做。《荀子·大略》："口言善，身行恶，国妖也。"

②修身：修养身心。　养：陶冶。《孟子·尽心下》："养心莫善于寡欲。"

④澹泊：恬淡寡欲。

⑤宁静：安定清静。　远：高远，远大。《论语·颜渊》："浸润之谮，肤受之愬，不行焉，可谓远也已矣。"何晏集解："马（融）曰：'无此二者，非但为明，其德行高远，人莫能及。'"

⑥广：扩大。这里是增加的意思。

⑦淫：放纵，无节制。　慢：懈怠。　励：激励。

⑧险：疾。《孙子·势》："是故善战者，其势险，其节短。"曹操注："险，犹疾也。"　治：修养。《荀子·解蔽》："仁者之思也恭，圣人之思也乐，此治心之道也。"

⑨驰：跑得很快。这里指时间过得快。

⑩去：去掉，消失。

⑪遂：终于。　枯落：干枯衰落。这里指年老体衰，精力枯竭，学识无成。

⑫多：表示大约。

【译文】

君子要做的，心静以修养身心，俭朴以陶冶德行，不恬淡寡欲无法明确志向，不安定清静无法实现远大理想。学习一定要心

静，才干一定要经过学习，不学习无法增长才干，没有志向无法完成学业。放纵则不能振奋精神，急躁则不能修养心性。年龄随着时光飞逝，意志随着岁月一天天消失，终于使精力衰竭，学识无成，大多不为社会接纳，只好悲伤地守着贫困的家，到那时再后悔怎么来得及呢！

又诫子书

【题解】

诸葛亮在这封信中，教导儿子如何运用酒宴交际，并掌握饮酒分寸。本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·人事部·酣醉》卷四百九十七。

【原文】

夫酒之设，合礼致情①，适体归性②，礼终而退，此和之至也③。主意未殚④，宾有余倦⑤，可以至醉，无致迷乱⑥。

【注释】

①致：表达。《汉书·薛宣朱博传·朱博》："遣吏存问致意。"

②归：符合。《礼记·缁衣》："私惠不归德。"

③至：达到顶点。

④意：情趣。《文心雕龙·神思》："登山则情满于山，观海则意溢于海。"殚（dān 单）：尽。

⑤倦：《太平御览》嘉庆二十三年鲍崇城重校本作"豪"，可从。　豪：这里是酒量大的意思。

⑥致：达到。　迷乱：分辨不清，丧失理智。

【译文】

酒席的安排，要合乎礼节，能表达情意，适应身体需要，符合性格特点，礼节完毕就退席，这样和谐气氛便达到高潮。要是主人兴致未尽，宾客还有余量，可以饮到酒醉，但不要弄得神志不清。

诫外生书[①]

【题解】

诸葛亮有两个姐姐。大姐嫁给中庐县(在今湖北省襄樊市西南)的望族蒯祺。蒯祺后来官至魏房陵郡(郡治在今湖北省房县)太守。其家庭子女情况不详。二姐嫁给襄阳名士庞德公的儿子庞山民。庞山民后来官至魏黄门吏部郎，早死。其子庞涣，字世文，后官至晋牂牁郡(郡治在今贵州省瓮安县)太守。诸葛亮在这封信中，教导外甥该如何立志、修身、成材。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·人事部·鉴诫下》卷四百五十九。

【原文】

夫志当存高远[②]，慕先贤，绝情欲，弃疑滞[③]，使庶几之志[④]，揭然有所存[⑤]，恻然有所感[⑥]；忍屈伸[⑦]，去细碎[⑧]，广咨问，除嫌吝[⑨]，虽有淹留[⑩]，何损于美趣，何患于不济[⑪]。若志不强毅，意不慷慨，徒碌碌滞于俗[⑫]，默默束于情，永窜伏于凡庸[⑬]，不免于下流矣[⑭]！

【注释】

①外生：外甥。生，同“甥”。

②存：有。《玉篇·子部》："存，有也。"

③滞（zhì 至）：拘泥，不变通。

④庶几（jī 基）：指圣贤。《易经·系辞下》："颜氏之子，其殆庶几乎。"

⑤揭：显露。《战国策·韩策二·楚围雍氏五月》："唇揭者齿寒。" 存：保存。

⑥恻：恳切。《后汉书·袁张韩周列传·张酺》："訚訚恻恻，出于诚心。"

⑦忍：容忍。 屈：委屈；挫折。 伸：舒展；顺利。

⑧细碎：细小烦杂。

⑨嫌：埋怨，不满。《荀子·正名》："其累百年之欲，易一时之嫌。" 吝：悔恨；遗憾。《说文·口部》："吝，恨惜也。"

⑩淹：停留。屈原《离骚》："日月忽其不淹兮，春与秋其代序。" 淹留：停留。这里是暂时得不到做官的意思。

⑪济：成功。

⑫徒：白白地。 碌碌：平庸无能。 滞：停滞，滞留。

⑬窜：躲藏。 伏：藏匿。

⑭下流：地位低微。这里指没有出息。

【译文】

志向应当要高尚远大，要仰慕前代贤人，断绝私情邪欲，不要多疑固执，使圣贤的志向，在自己身上明显地有所体现，恳切地有所感觉；要能屈能伸，摆脱琐碎事务，广泛向人求教，消除埋怨、悔恨的情绪，即使会暂时不得官做，又何损于自己高尚的情趣，何患于事业不会成功。如果志向不坚定，意气不慷慨，只是碌碌无为地陷身于世俗，默默无闻地束缚于私情，就会永远埋没于平庸，不可避免地没有出息！

文集　卷二

答蒋琬教①

【题解】

蜀汉建兴元年(公元223年),诸葛亮开府办公。在相府下设置了东曹来管理高级官吏的选用与提拔。东曹的正职称东曹掾,副职称东曹属。蒋琬被任命为东曹掾。在推举优秀人才委以重任时,尽管蒋琬很合格,却一再要推让给刘邕、阴化、庞延、廖淳等人。诸葛亮对此不满意,于是写本教进行开导。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·蒋琬》卷四十四。

【原文】

思惟背亲舍德②,以殄百姓③,众人既不隐于心④,实又使远近不解其义⑤,是以君宜显其功举⑥,以明此选之清重也⑦。

【注释】

①教:汉时王侯对下属进行训诲的文章。

②惟:考虑。　背:避开。这里有回避的意思。　德:指有道德而贤明的人。《周礼·夏官·司士》:“以德诏爵。”郑玄注:“德谓贤者。”

③殄(tiǎn 舔):病。《周官·地官·稻人》:“凡稼泽,夏以水殄草而芟夷之。”郑玄注:“殄,病也。”这里有受害的意思。

④隐:安。《广雅·释诂一》:“隐,安也。”

⑤远近:指朝廷内外。

⑥是以：因此。 举：复兴。《礼记·中庸》："继绝世，举废国，治乱持危。"

⑦清：公正。《周易·豫》："圣人以顺动，则刑罚清而民服。" 重：慎重；谨慎。

【译文】

只考虑回避亲故而放弃了贤明的人，这会使百姓受害，大家既于心不安，又会使朝廷内外不明白其中道理，因此你应该公开自己的功绩与复兴才能，以表明这次推举的公正和慎重。

与李丰教[①]

【题解】

蜀汉建兴九年(公元231年)六月，李平运粮误期，假传圣旨，导致诸葛亮北伐失败；之后又欺君，陷害他人，想逃脱罪责。八月，为严肃法纪，诸葛亮上表弹劾李平，李平被削职为民。诸葛亮写此教给他的儿子李丰，一方面要李丰宽慰父亲，自省前过，一心报国，仍有出路；一方面要李丰正确认识父过，与蒋琬诚心共事。从中体现出诸葛亮"科教严明"，"法不阿贵"，罪在个人，不及全家，服罪改过，仍可复用的法治思想。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十裴松之注。

【原文】

吾与君父子戮力以奖汉室[②]，此神明所闻[③]，非但人知之也。表都护典汉中[④]，委君于东关者[⑤]，不与人议也。谓至心感动[⑥]，终始可保，何图中乖乎[⑦]！昔楚卿屡绌[⑧]，

亦乃克复[9]，思道则福，应自然之数也[10]。愿宽慰都护，勤追前阙[11]。今虽解任，形业失故[12]，奴婢宾客百数十人[13]，君以中郎参军居府[14]，方之气类[15]，犹为上家[16]。若都护思负一意[17]，君与公琰推心从事者[18]，否可复通[19]，逝可复还也[20]。详思斯戒，明吾用心。临书长叹[21]，涕泣而已。

【注释】

①李丰：李平（李严）之子。官至江州（在今四川省重庆市）都督督军、中郎将参军、朱提郡（郡治在今云南省昭通县）太守。

②戮（lù路）力：通“勠力”。并力，合力。　奖：辅助。《左传·僖公二十八年》：“皆奖王室，无相害也。”

③神明：神祇，天地之神。　闻：知道。《战国策·齐策三》：“孟尝君曰：‘人事者，吾已尽知之矣；吾所未闻者，独鬼事耳！’”高诱注：“闻，知。”

④表：上表推荐某人。　都护：指李平，曾任中都护。　典：主管。

⑤东关：指蜀国东部关隘重地，即江州。

⑥谓：认为，以为。　至：善。《玉篇·至部》：“至，善也。”

⑦图：想。　乖：分离。《广雅·释诂三》：“乖，离也。”　中乖：指李平被削职为民。

⑧楚卿：指春秋时楚国令尹（相当于宰相）斗毂于菟（字子文）。　绌（chù触）：通“黜”。废，罢官。

⑨克：能够。　昔楚卿屡绌，亦乃克复：斗毂于菟三次作令尹，无喜色；三次被罢官，不生气，交接时，一定要把国家大事完全告诉新任令尹，孔子称赞他忠心。

⑩数：规律，必然性。

⑪追：回溯。　阙：缺点；过错。

⑫故：原来的样子。

⑬宾客：东汉以后对依附世家豪族人口的一种称谓。

⑭中郎：即中郎将，主管禁军。

⑮方：比拟。 气类：同类。

⑯犹：还，仍然。 为：是。

⑰负：罪。《史记·孟尝君列传》："下则有离上抵负之名。" 一意：一心为国的意思。

⑱公琰：蒋琬字。 从事：办事。

⑲否（pǐ 痞）：闭塞不通。

⑳逝：离去。这里作失去的讲。

㉑临：面对。

【译文】

我与你父子同心合力辅助汉室，这是天地所知，不仅世人晓得。我上表推荐你父亲主管汉中，把东部重镇委托给你，这些都没有跟其他人商议过。认为真心会感动人，自始至终可以保持下去，哪里想到中途会分开！从前楚国的令尹斗榖于菟多次被罢官，却能够恢复原职，可见往正道上想的得福，符合自然规律。希望你宽慰你父亲，劝他多多追悔过去的错误。现在虽然他被解除职务，权势、家业不如原来，但男女奴仆宾客仍有一百多人，你又以中郎将参军身份在丞相府工作，与同类相比，还算是上等人家。如果你父亲反思罪过，一心为国，你与蒋琬又能推心置腹地办事，闭塞的可以再通畅，失去的可以再得到。仔细想想这些规劝，明白我的用心。面对书信我长声叹息，只有流泪而已。

与张裔教

【题解】

蜀汉建兴元年（公元 223 年），诸葛亮派邓芝出使东吴，恢复两国盟好，

同时要回张裔。张裔很有才干，诸葛亮怕被孙权留用，于是写本教规劝他一定要返蜀。果然孙权发觉张裔有才干，有意留他在吴任职，派人追赶，这时张裔已入永安县（在今浙江省德清县西北）几十里，无法追上。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·菜部·韭》卷九百七十六。

【原文】

去妇不顾门①，萎韭不入园②，以妇人之性，草莱之情③，犹有所耻，想忠壮者意何所之④。

【注释】

①去妇：被遗弃的妻子。　顾：回头看。

②韭（jiǔ 久）：韭菜。

③草莱（lái 来）：杂草。这里泛指草类。　情：本性。

④忠壮：忠直豪壮。　之：到……去。

【译文】

离婚的妻子不回头看丈夫的家门，枯萎的韭菜不再种入园内，以妇女的本性，草类的天性，尚且有羞耻之心，试想忠直豪壮者的心，不返故国还会去什么地方？

黜来敏教①

【题解】

来敏自恃出身名门，有才学，放任不羁，言语狂妄。蜀汉建兴五年（公元227年）春，诸葛亮率大军北伐曹魏，身任军祭酒、辅军将军的来敏，却攻击上司调换吏职，口出怨言，影响极坏。大敌当前，为团结全军一致抗敌，诸葛亮上表撤了他的职，并出此教告诫下属。

本文辑自《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·来敏》卷四十二裴松之注引《诸葛亮集》。

【原文】

将军来敏对上官显言[②]："新人有何功德而夺我荣资与之邪[③]？诸人共憎我，何故如是[④]？"敏年老狂悖[⑤]，生此怨言。昔成都初定，议者以为来敏乱群，先帝以新定之际，故遂含容[⑥]，无所礼用。后刘子初选以为太子家令[⑦]，先帝不悦而不忍拒也。后主即位[⑧]，吾闇于知人[⑨]，遂复擢为将军祭酒[⑩]，违议者之审见[⑪]，背先帝所疏外[⑫]，自谓能以敦厉薄俗[⑬]，帅之以义[⑭]。今既不能，表退职[⑮]，使闭门思愆[⑯]。

【注释】

①黜(chù 触)：废，撤职。　来敏：字敬达，南阳郡新野县(在今河南省新野县)人。出身官家，博学多才，与刘璋有亲，避乱入蜀。刘备定蜀，任典学校尉、太子家令。刘禅即位，任虎贲中郎将、军祭酒、辅军将军，后又任大长秋、光禄大夫、执慎将军等职。多次因言语过失免官。享年九十七岁。

②显：公开。

③新人：指董允。　资：资望，资历。这里指地位。　全句事指来敏未去汉中前任虎贲中郎将，这是一个主管宫廷内警卫的重要职务，来敏去汉中，此职由侍中董允兼任，来敏对此很不满。

④是：这样。

⑤狂：放荡，不受约束。　悖(bèi 辈)：糊涂。

⑥含：包而不露。

⑦刘子初：刘巴。参见本书《与刘巴书》注。　太子家令：负责太子宫仓谷、饮食等事务。

⑧卢弼《三国志集解》注："沈家本曰：'主下疑夺上字。'"可从。

⑨闇：不通晓；不了解。《正字通·门部》："闇，心不通晓。"

⑩擢(zhuó 茁)：提拔。 将军：指辅军将军。 祭酒：指军祭酒。古代大宴或大祭时，推一年高宾客举酒洒地以祭神，称为祭酒，汉代已成为官名。军祭酒，军中有大宴或大祭时为主祭，平时则为首席顾问。

⑪审：慎重。 见：见解，见识。

⑫疏外：疏远。这里指不重用。

⑬厉：勉励。 薄俗：轻薄的风俗。此指不良的习惯。

⑭帅：引导。《论语·颜渊》："子帅以正，孰敢不正！" 义：正确的道理。

⑮退：撤销或降低职务。

⑯愆(qiān 迁)：过失，过错。

【译文】

将军来敏对上级官员公然说："新任的人有什么功绩、德行而要夺我的荣誉、地位给他？大家都讨厌我，为什么会像这样？"来敏年老糊涂放肆，才出此怨言。当初成都刚平定，评议者认为来敏在众人中制造混乱，先帝因为处于刚安定的时候，所以就宽容了他，却不礼聘任用。后来，刘子初选中他来作太子家令，先帝不高兴，但没有狠心拒绝。之后，主上即位，我没有知人之明，就又提升他作辅军将军和军祭酒，违反了评议者的正确意思，违背了先帝疏远他的意思，自认为能以敦促劝勉改变其坏习惯，能以正确的道理引导他。现在既然不可能，只好上表奏请撤掉他的官职，让他闭门思过。

称姚伷教[①]

【题解】

诸葛亮认为臣子对国尽忠有益，莫大于举荐人才。姚伷向诸葛亮举荐

了一批文武人才，受到诸葛亮赞赏，为此他发布教令，要大家效法姚伷。

本文辑自《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五录杨戏《季汉辅臣赞》。

【原文】

忠益者莫大于进人②，进人者各务其所尚③；今姚掾并存刚柔④，以广文武之用⑤，可谓博雅矣⑥。愿诸掾各希此事⑦，以属其望⑧。

【注释】

①姚伷(zhòu 宙)(? ～公元242年)：字子绪，巴西郡阆中县(在今四川省阆中县)人。刘备得蜀，任功曹书佐。刘禅即位，任广汉郡(郡治在今四川省广汉县)太守。建兴五年(公元227年)，任丞相府参军。诸葛亮死后迁尚书仆射。

②进：进献；推荐。

③务：要求得到；追求。《韩非子·五蠹》："糟糠不饱者，不务粱肉。"尚：崇尚；尊重。

④刚柔：刚强与柔和。这里指文武人才。

⑤广：扩大，增多。

⑥雅：高尚；不俗。

⑦希：施。《广韵·微韵》："希，施也。"这里是效法的意思。

⑧属：足，满足。《左传·昭公二十八年》："及馈之毕，愿以小人之腹，为君子之心，属厌而已。"杜预注："属，足也。言小人之腹饱，犹如厌足，君之心亦宜然。"

【译文】

对国忠诚有益的事，没有比推荐人才更大的了，而举荐者各自都追求自己所崇尚的人；现在姚伷同时推荐刚强与温和之士，以满足国家对文治武略方面人才的需要，真称得上是学识广博、

德行高尚了。希望各位属下都能仿效这种做法，以满足朝廷的厚望。

与群下教

【题解】

徐元直能建言，董幼宰敢提意见，诸葛亮很赞赏，故出此教鼓励属下仿效，以便自己集思广益，减少工作中的疏漏。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·董和》卷三十九。

【原文】

夫参署者[①]，集众思、广忠益也[②]。若远小嫌[③]，难相违复[④]，旷阙损矣[⑤]。违复而得中[⑥]，犹弃弊蹻而获珠玉[⑦]。然人心苦不能尽，惟徐元直处兹不惑[⑧]，又董幼宰参署七年[⑨]，事有不至，至于十反[⑩]，来相启告[⑪]。苟能慕元直之十一[⑫]，幼宰之殷勤，有忠于国，则亮可少过矣。

【注释】

①参署：为官。

②思：思考。　忠：忠于君主，忠于国家。

③远：远离。这里是躲避的意思。

④违：同“回”。《集韵·灰韵》：“回，《说文》‘转也’。一曰邪也。或作违。”违复：反复研究。

⑤旷：广大。　阙：过错，错误。

⑥中(zhòng 众)：适合，适当。

⑦弊：破，坏。　蹻(juē 嗟)：草鞋。

⑧惟：只有。　徐元直：初名福，后改名庶，颍川郡(郡治在今河南省禹

县)人。少时行侠,为人报仇,被捕,得同伙解救,从此发愤读书。后迁荆州,与诸葛亮深交,向刘备举荐诸葛亮。曹操夺荆州,其母被俘,不得已,依附曹操,官至右中郎将、御史中丞。 兹:此,这个。 惑:迷惑。

⑨董幼宰:名和,南郡枝江县(在今湖北省枝江县东北)人。刘璋时,任过县令和益州郡太守。为官清约简朴。刘备定蜀,任掌军中郎将,与诸葛亮共理左将军大司马府事,相处很融洽。

⑩反:返回。

⑪启告:陈述。

⑫苟:如果,假使。 慕:仿效。

【译文】

为官的,要集中众人的智慧,广泛采纳对国家有益的意见。要是为了躲避小小的嫌疑,害怕互相反复研究、讨论,那错误和损失就大了。反复研究、讨论而得出适当的办法,如同丢掉破鞋获得珠玉。然而人心苦于不能尽言,只有徐元直在这方面没有顾虑,还有董幼宰为官七年,我办事有不周到的地方,他甚至反复多次来陈述。如果各位能仿效徐元直的十分之一,董幼宰的殷勤建言,对国家一片忠心,那么我诸葛亮就可以减少过错了。

又与群下教

【题解】

诸葛亮以自己能和崔州平、徐元直、董幼宰、胡伟度等人友好相处,关系融洽为例,劝励属下应对他知无不言,言无不尽。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·董和》卷三十九。

【原文】

昔初交州平[①]，屡闻得失；后交元直，勤见启诲；前参事于幼宰，每言则尽；后从事于伟度[②]，数有谏止[③]。虽姿性鄙暗[④]，不能悉纳[⑤]，然与此四子终始好合[⑥]，亦足以明其不疑于直言也。

【注释】

①州平：崔州平，博陵县（在今河北省蠡县南）人，东汉灵帝时太尉崔烈之子。与诸葛亮在荆州时有深交。

②伟度：胡济，字伟度，义阳县（在今河南省信阳市西北）人。诸葛亮在时，任丞相府主簿。诸葛亮去世后，历任中典军、中监军前将军、领兖州刺史、右骠骑将军。

③谏止：劝阻。

④姿性：天资，禀赋。　鄙：浅陋。　暗：愚昧。

⑤悉：完全。

⑥合：和睦，融洽。

【译文】

当初结交崔州平，多次听说自己的对与错；后来结交徐元直，常常得到他的启发教诲；以前与董幼宰共事，他每次说话一定要说完；后来与胡伟度共事，对我多有劝阻。虽然我天资愚昧浅陋，不能完全采纳其意见，然而跟这四个人始终友好融洽，这足以说明我对直率言论没有疑忌。

与参军掾属教

【题解】

此教与前面的《与群下教》和《又与群下教》不但大意相同，文句相似，而且语气有不畅之处，故疑为后人编缀。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·职官部·府参军》卷二百四十九。

【原文】

任重才轻，故多阙漏[①]。前参军董幼宰，每言辄尽[②]，数有谏益，虽性鄙薄，不能悉纳。幼宰参署七年，事有不至，至于十反，未有忠于国如幼宰者。亮可以少过矣。

【注释】

①漏：遗漏。

②辄（zhé 折）：总是。

【译文】

我责任重而才能弱，所以多有过错疏漏。前任参军董幼宰，每次有话总要说完，使我多次得到规劝的好处，尽管我天资低下，不能完全采纳。董幼宰为官七年，我办事有不周到的地方，甚至反复多次来陈述，从未有忠于国家像董幼宰的。大家都能这样，我诸葛亮就可以减少过错了。

劝将士勤攻己阙教

【题解】

蜀汉建兴六年(公元228年)春，诸葛亮率大军北伐曹魏，由于误用马谡，使街亭战败，造成全线崩溃。为此，诸葛亮在本教中，公开向全军将士承认自己应对北伐负主要责任，并勉励将士忠心报国，多多指出自己的过错，以便改正，使北伐早日成功。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋习凿齿《汉晋春秋》。

【原文】

大军在祁山、箕谷，皆多于贼[①]，而不能破贼为贼所破者，则此病不在兵少也[②]，在一人耳。今欲减兵省将，明罚思过，校变通之道于将来[③]；若不能然者，虽兵多何益！自今已后[④]，诸有忠虑于国，但勤攻吾之阙[⑤]，则事可定，贼可死，功可蹻足而待矣[⑥]。

【注释】

①《三国志·蜀书·关张马黄赵传·赵云》："明年，亮出军，扬声由斜谷道，曹真遣大众当之。亮令云与邓芝往拒，而身攻祁山。云、芝兵弱敌强，失利于箕谷。"与此句大军在箕谷兵多于敌有出入。

②则：《资治通鉴·魏纪三·太和二年》卷七十一无此字，可从。 病：失败。《国语·晋语三·吕甥逆惠公子秦》："以韩之病，兵甲尽矣。"韦昭注："病，败北。"

③校：校正。这里有重新制订的意思。 变通：变化而通达。 道：方法；途径。

④已：通"以"。

⑤但：只，仅。 攻：抨击，指责。

⑥蹻（qiāo 悄）足：举起脚。 蹻足而待：形容来得很快。

【译文】

我大军在祁山与箕谷都比敌人多，但不能打败敌人，反被敌人打败，可见失败的原因不在兵少，而在主帅一人。现在我想精简将士，严明赏罚，反省过失，重新制订适应将来形势变化而取胜的策略；如果不能这样，即使兵多又有什么用处！从今以后，各位有忠于国家的打算，只要常指出我的缺点错误，那北伐的事就能成功，敌人会被消灭，千秋功业可以很快实现。

昔孙叔敖教[1]

【题解】

诸葛亮在此教中，以“孙叔敖乘马三年，不知牝牡”事，劝勉属下要一心为国。

本文辑自唐欧阳询《艺文类聚·兽部上·马》卷九十三。

【原文】

昔孙叔敖乘马三年，不知牝牡[2]，称其贤也。

【注释】

①孙叔敖：姓芀（wěi 伟），名敖，字孙叔，一字艾猎。春秋时楚国期思（在今河南省淮滨县东南）人。三次为楚国令尹。邲（bì 必）（在今河南省武陟县东南）之战，帮助楚庄王指挥大败晋兵，称霸中国南方。曾在期思、雩（yú 于）娄（在今安徽省金寨县北）兴修水利工程。还相传开凿芍陂（在今安徽省寿县安丰塘），蓄水灌田。他常粗茶淡饭，粗衣简服，出门则乘坐简陋的栅车。

②牝(pin 聘):这里指母马。　牡:这里指公马。《韩非子·外储说左下》:"孙叔敖相楚,栈车牝马,粝饼菜羹枯鱼之膳,冬羔裘,夏葛衣,面有饥色。'则良大夫也,其俭逼下。'"

【译文】

从前,孙叔敖坐马车三年,不过问拉车的马是公是母,真称得上是好大夫。

今民贫国虚教

【题解】

本文是教令中的一句话,从中可见三国时蜀锦已享有盛誉,可以获得丰厚利润,是蜀国的重要财源。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·布帛部·锦》卷八百一十五引《诸葛亮集》。

【原文】

今民贫国虚,决敌之资①,惟仰锦耳②。

【注释】

①决:决战;较量。这里有战胜的意思。　资:钱财,费用。

②锦:一种有彩色花纹的丝织品。

【译文】

如今百姓贫穷,国力虚弱,战胜敌人的军费,只有仰仗蜀锦了。

转　运　教①

【题解】

本文是教令中的一句话。这个教令是下给军需部门的，要其一年运送篷、桨、竹席十万件。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·服用部·簟》卷七百零八。

【原文】

计一岁运，用蓬、旅、簟千万具②。

【注释】

①转运教：《太平御览》作"转教"。

②蓬：疑"篷"抄误。前蜀李珣《南乡子》词："谁同醉，缆却扁舟篷底睡"，可证。 旅：船桨。汉刘熙《释名·释船》："橹，旅也。" 簟(diàn 电)：竹席。 千：《太平御览》作"十"，可从。 具：量词。

【译文】

估计一年要运送，作军用的船篷、船桨、竹席十万件。

南　征　教

【题解】

蜀汉建兴三年(公元225年)三月，诸葛亮率大军南征永昌、益州、越嶲、牂牁四郡。临别时，马谡向诸葛亮献计说："夫用兵之道，攻心为上，攻城为下，心战为上，兵战为下，愿公服其心而已。"诸葛亮采纳了他的策略，并将

它作为教令要属下遵照执行。

本文辑自南宋王应麟《玉海》卷一百四十二。

【原文】

用兵之道[1]，攻心为上[2]，攻城为下；心战为上，兵战为下。

【注释】

①道：原则。

②本句《玉海》卷一百四十二无，张澍据《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·马谡》裴松之注引晋习凿齿《襄阳记》补，可从。攻心：从精神或思想上瓦解对方，使之心服。

【译文】

用兵打仗的原则，瓦解对方使之心服为上策，攻占城池是下策；攻心之战为上策，用兵打仗是下策。

作　斧　教

【题解】

蜀汉建兴七年（公元229年）春，诸葛亮命令陈式进攻武都郡（郡治在今甘肃省成县西北）和阴平郡（郡治在今甘肃省文县西北），自己率大军到建威（在今甘肃省西和县北），魏雍州刺史郭淮只好撤退，于是二郡被攻占。在其休整时，诸葛亮亲自过问了兵器的质量，发现负责制造刀斧的作部官员不负责任，将他们拘捕治罪，并发此教令，告诫属下这类事情的严重性。

本文系张澍根据宋李昉等撰《太平御览·兵部·鹿角》卷三百三十七中的《诸葛亮教》和《太平御览·器物部·斧》卷七百六十三中的《诸葛亮

教》二文，整理而成。

【原文】

前后所作斧，都不可用。前到武都一日①，鹿角坏刀环千余枚②。赖贼已走③，若未走，无所复用。间自令作部刀斧数百枚④，用之百余日，初无坏者⑤。余乃知彼主者无意⑥，宜收治之⑦，非小事也。若临敌，败人军事矣⑧。

【注释】

①武都：县名。在今甘肃省西和县西南。

②鹿角：古时阵地营寨以前的一种防卫工事。把带枝的树木削尖，一半埋入地，以阻止敌人进入营寨。　环：《太平御览·器物部·斧》卷七百六十三作"斧"，可从。　枚：量词。

③赖：幸而，幸亏。《广韵·泰韵》："赖，幸也。"

④间：近来。《汉书·叙传上》："帝间颜色瘦黑。"　作部：古时制作兵器的部门。　清朝严可均校辑《上古秦汉三国六朝文·全三国文·蜀·诸葛亮·作斧教》"部"下有"作"字，可从。

⑤初无："本来不"、"从来不"的意思。《诗经·豳风·东山》："勿士行枚。"汉郑玄笺："亦初无行陈衔枚之事。"唐孔颖达疏："初无，犹本无。"

⑥意：放在心上。《诗经·小雅·正月》："终逾绝险，曾是不意。"汉郑玄笺："女不曾以是为意乎？"　无意：不放在心上，不负责任。

⑦收：逮捕。

⑧败：输，打败仗。

【译文】

前段时间先后制作的刀斧都不能用。不久前大军到武都那天，破坏敌军鹿角用坏刀斧一千多把。幸亏敌人已经逃跑，要是敌人没有逃跑，就再没有可用的了。近来，我命令作部制造几百把刀斧，使用了一百多天，根本没有坏的。我才知道那个主管制

造刀斧的官员不负责任，应该逮捕治罪。这绝非小事，要是面临敌人，在军事上是会吃败仗的。

作匕首教

【题解】

本教是诸葛亮给作部制造匕首的指示。

本文辑自隋虞世南《北堂书钞·武功部十一·匕首》卷一百二十三。

【原文】

百步作匕首五百枚①，以给骑士。

【注释】

①百步：《太平御览·兵部·匕首》卷三百四十六作"作部"，可从。

【译文】

作部需制造匕首五百把，用来供应骑兵。

作刚铠教①

【题解】

本教是诸葛亮下给作部制造铁甲和长矛的指示。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·矛》卷三百五十三引《诸葛亮集》。

【原文】

敕作部皆作五折刚铠[②]、十折矛以给之。

【注释】

①刚铠(kǎi 楷):铁甲。

②敕(chì 赤):告诫;嘱咐。 折:此处疑作表锻造次数的量词。

【译文】

告诉作部一律制造五折刚铠、十折矛用来供应部队。

贼骑来教

【题解】

本教是诸葛亮针对部队受敌骑来击,来不及上山抵抗的情况下,如何运用战车来阻击敌人,对部下的指示。

本文系张澍根据隋虞世南《北堂书钞·武功部五·阵》卷一百一十七中的两条《诸葛亮教》整理而成。

【原文】

若贼骑左右来至,徒从行以战者[①],陟岭不便[②],宜以车蒙陈而待之[③];地狭者,宜以锯齿而待之。

【注释】

①徒:步兵。 从:跟。

②陟(zhì 治):登,上。

③蒙:卦名。《周易·蒙》:"坎下艮上蒙"。"《彖》曰:'蒙,山下有险,险而止,蒙。蒙,亨,以亨行时中也。'"意思是说:蒙卦上为艮,艮为山;下为坎,坎

为险，山下有险是蒙卦之象。艮义为止，又有遇险而止的意思，所以卦名叫蒙。蒙卦，通泰，因为以通达的态度采取了切合时宜的行动。　陈（zhèn阵）：交战时的战斗队列。　蒙陈：用战车抵御敌人骑兵时摆成的一种战斗队列。　待：防备；抵御。

【译文】

如果敌人骑兵从左右向我进攻，步兵要跟着排成行以便战斗，登山不便，应把战车摆成蒙阵来抵抗；地势狭窄，应把战车摆成锯齿形来抵抗。

军　令

【题解】

本文是诸葛亮规定水军前进、撤退号令的军令。

本文辑自隋虞世南《北堂书钞·武功部八·旗》卷一百二十。

【原文】

闻雷鼓音①，举白幢绛旗②，大小船进战③，不进者斩。闻金音④，举青旗，船还。若贼近，徐还⑤；远者，疾还⑥。

【注释】

①雷：击鼓。《正字通·雨部》：“雷，击鼓曰雷。”

②幢：指挥作战用的旗子。《汉书·赵尹韩张两王传·韩延寿》：“建幢棨，植羽葆。”颜师古注：“幢，麾也。”　绛：深红色。

③《太平御览·兵部·旗》卷三百四十“船”下有“皆”字，可从。

④金：指铜锣。

⑤徐：缓慢。

⑥疾：快，急速。

【译文】

水军听见擂鼓的声音，应举起白色的幢和深红色的旗，大小战船一齐前进作战，不前进的斩。听见打锣的声音，应举起青色的旗，战船返回。如果敌船靠近，缓慢返回；敌船离得远，迅速返回。

军令

【题解】

本文是诸葛亮规定部队在听见五通鼓声后，应打的旗号和所摆阵势的军令。

本令辑自隋虞世南《北堂书钞·武功部五·阵》卷一百一十七。

【原文】

闻鼓音①，举黄帛两半幡合旗②，为三面陈③。

【注释】

①《北堂书钞》清光绪十四年南海孔氏刊本"闻"字下有"五"字，可从。

②帛：通"白"。 半：通"片"。《汉书·李广苏建传·李陵》："令军士人持二升糒，一半冰。"颜师古注引如淳曰："半，读曰片"。《资治通鉴·汉武帝天汉二年》作"一片冰"。 幡(fān 翻)：挑起来直着挂的长条形旗子。

③《北堂书钞·武功部八·旗》卷一百二十和《太平御览·兵部·幡》卷三百四十一，"面"下有"圆"字，可从。

【译文】

听见擂五通鼓的声音，应举起黄白两片幡合旗，摆成三面圆阵。

军　　令

【题解】

本令是诸葛亮向属下陈述连衡阵的优点及应注意事项。

此令辑自隋虞世南《北堂书钞·兵部·阵》卷一百一十七。

【原文】

连衡之陈[1]，似狭而厚[2]，为利陈。令骑不得与相离[3]，护侧骑与相远。

【注释】

①连衡陈：古代一种战阵的名称。

②狭：少。这里有单薄的意思。　厚：厚实。

③令骑：传达命令的骑兵。

【译文】

连衡阵，看似单薄却很坚实，是个好阵。传令骑兵不能离开阵，保护两翼的骑兵要与阵离得远些。

PDG

军　　令

【题解】

本令是诸葛亮命令部队，在敌军已逼近军营要拔鹿角时，如何进行战斗。

此令辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·鹿角》卷三百一十七。

【原文】

敌以来进持鹿角[①]，兵悉却在连冲后[②]。敌已附[③]，鹿角里兵但得进踞[④]，以矛戟刺之，不得起住[⑤]，起住妨弩[⑥]。

【注释】

①以：通"已"。　持：握住。这里有拔的意思。　鹿角：参见本书《作斧教》注。

②却：退。　冲：即冲车。古代用来冲击敌阵或敌城的战车。

③附：靠近。

④但：只。　踞：蹲。

⑤住：停留。

⑥弩（nǔ努）：即弩弓，一种利用机械力量发射箭的弓。

【译文】

敌人已逼近来拔鹿角，部队全部退到连在一起的冲车后面。敌人已靠近，鹿角内的士兵只能蹲着前进，用矛和戟刺杀他们，不能起身停顿，起身停顿会妨碍后边弩的发射。

PDG

军　令

【题解】

本令是诸葛亮对部队出营、到营时军礼的规定。

此令辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·叙兵器》卷三百三十九。

【原文】

始出营，竖矛戟，舒幡旗，鸣鼓角。行三里，辟矛戟[①]，结幡旗[②]，鸣鼓角[③]。未至营三里，复竖矛戟，舒幡旗，鸣鼓角。至营，复结幡旗，止鼓角。违令者髡[④]。

【注释】

①辟（mǐ米）：通"弭"，停止。《集韵·纸韵》："辟，止也，通作弭。"这里是停止竖举的意思。

②结：束缚，缠扎。这里是卷起的意思。

③鸣：《北堂书钞·武功部八·幡》卷一百二十作"止"，可从。

④髡（kūn昆）：古代一种剃去头发的刑罚。

【译文】

部队刚出军营，要直举矛戟，展开幡旗，打起战鼓，吹响号角。行军三里，放下矛戟，卷起幡旗，停鼓息角。不到军营三里，又直举矛戟，展开幡旗，打起战鼓，吹响号角。到了军营，再卷起幡旗，停鼓息角。违反命令的受髡刑处罚。

军　　令

【题解】

本令是诸葛亮对水军战时船上布帆、布衣所作的规定，及违令者应受的处分。

此令辑自隋虞世南《北堂书钞·服饰部一·幔》卷一百三十二。

【原文】

战时，皆取船上布幔、布衣渍水中[①]，积聚之，以助水淹[②]。贼有火炬、火箭，以掩灭之[③]。违令者髡翦耳[④]。

【注释】

①幔：船帆。汉刘熙《释名·释船》："幔曰帆。" 渍(zì 字)：浸，泡。

②以助水淹：与上下文，意不可通，疑衍文。《太平御览·兵部·幔》卷六百九十九无此句，可证。

③掩：《北堂书钞·服饰部一·幔》卷一百三十二作"淹"，可从。

④翦(jiǎn 剪)：通"揃"，剪掉胡须。《仪礼·士虞礼》："沐浴栉搔翦。"郑玄注："搔翦或为蚤揃。"《仪礼·士丧礼》："蚤揃如他日。"郑玄注："蚤读为爪，断爪揃须也。"

【译文】

作战时，要把船帆、布衣全部拿出来浸泡在水里，堆放在一处。敌人用火炬、火箭进攻，就拿它们去淹灭掉。违反命令的受髡翦处罚。

军　　令

【题解】

本令是诸葛亮规定部队进入战阵后的军纪。

此令辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·麾》卷三百四十一。

【原文】

凡战临陈，皆无讙哗[①]，明听鼓音，谨视幡麾[②]。麾前则前，麾后则后，麾左则左，麾右则右，不闻令而擅前后左右者斩。

【注释】

①讙(huān 欢)哗：喧哗。

②谨：小心。　麾(huī 挥)：指挥作战用的旗子。

【译文】

凡是作战部队进入战阵，都不准吵嚷，要听清鼓声，注视幡麾。战旗挥向前就前进，挥向后就后退，挥向左就朝左，挥向右就朝右，不听从命令而擅自前进、后退、向左、向右的，斩。

军　　令

【题解】

这是一项部队向敌人首尾发动进攻时应注意事项的军令。《太平御览》在本令前有"晋令曰"三字，故疑此令系张澍误辑。

此令辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·麾》卷三百四十一。

【原文】

两头进战[①]，视麾所指，闻三金音[②]，止；二金音，还。

【注释】

①头：物的一端。

②金：指铜钲。

【译文】

部队同时向敌人首尾进攻，要看清战旗所指方向，听到三声铜钲，停止前进；听到二声铜钲，部队撤回。

军　　令

【题解】

本令是诸葛亮规定将帅部下和右阵士兵要手持盾牌。

此令辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·彭排》卷三百五十七。

【原文】

帐下及右阵各持彭排[①]。

【注释】

①帐下：将帅的部下。 右阵：右方战阵。 彭排：旁排，即盾牌。

【译文】

将帅部下和右阵士兵应各持盾牌。

PDG

军　令

【题解】

东汉建安十二年(公元207年),刘备屯兵樊城(在今湖北省襄樊市北),只有数千军队。本文是诸葛亮向刘备建议,应整顿荆州户籍来增加兵员。本文并非军令,只因唐杜佑《通典》将其引作军令,张澍沿此也列作军令。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引鱼豢《魏略》。

【原文】

今荆州非少人也,而著籍者寡①,平居发调②,则人心不悦。可语镇南③,令国中凡有游户,皆使自实④,因录以益众可也⑤。

【注释】

①著:登记。《管子·立政》:"州长以计于乡师,乡师以著于士师。"刘绩补注:"著,标著也。使僃曹署著其名。"　寡:少。

②调:征调。

③镇南:即刘表。刘表(公元142～208年):字景升,山阳郡高平(在今山东省鱼台县东北)人,东汉皇族。历任荆州刺史、镇南将军、荆州牧,封成武侯。当时军阀混战,他持谨慎的观望态度,因而荆州少战乱,到荆州逃难的人多,致使他拥兵十余万。后病死,其子刘琮降曹。

④实:据实陈报。《史记·秦始皇本纪》三十一年注引《集解》:"徐广曰:'使黔首自实田也'。"

⑤因:根据。　录:记载,登记。　益:增加。　众:许多人。

【译文】

如今荆州并非人少，而是登记在户籍上的不多，平时按居住情况征调赋税兵役，那么在籍人心里会不高兴。这事可以告诉刘镇南，要他下令境内所有流动人口，都让他们自己根据实情陈报，这样根据登记就会增加很多人了。

兵　法

【题解】

本文是诸葛亮阐述在与敌作战中，如何避强攻弱的取胜方法。

本文辑自南宋王应麟纂《玉海·兵制·兵法》卷一百四十。

【原文】

知有所甚爱[①]，知有所不足爱[②]，可以用兵矣[③]。故夫善将者[④]，以其所不足爱者，养其所甚爱者。士之不能皆锐，马之不能皆良，器械之不能皆坚固也[⑤]，处之而已矣[⑥]。兵之有上中下也[⑦]，是兵之有三权也[⑧]。孙膑有言曰[⑨]："以君下驷[⑩]，与彼上驷；取君上驷，与彼中驷；取君中驷，与彼下驷。"此兵说也，非马说也。下下之不足以与其上也，吾既知之矣，吾既弃之矣[⑪]。中之不足以与吾上，下之不足以与吾中，吾不既再胜矣乎[⑫]？得之多于弃也，吾斯从之矣[⑬]。彼其上之有三权也。三权也者，以一权而致三者也[⑭]。管仲曰[⑮]："攻坚则瑕者坚[⑯]，攻瑕则坚者瑕[⑰]。"呜乎！不从其瑕而攻之，天下皆强敌也。

【注释】

①有:有字连用,表示一部分。

②足:够得上;值得。

③用:为。这里作指挥讲。　兵:战斗,作战。

④故夫:语气词,表示要发议论。

⑤器械:兵器。晁错《言兵事疏》:“器械不利”。

⑥处:处理;安排。

⑦兵:军队。

⑧权:衡量。　三权:对上、中、下三种力量的权衡。

⑨孙膑:战国时的军事家。齐国阿(在今山东省阳谷县东北)人。孙武的后代。大致与商鞅、孟轲同时。曾与庞涓同学兵法。为齐威王之军师。先后设计大败魏军于桂陵和马陵。主张“战胜而强立,故天下服矣”。提倡“赏不逾日,罚不还面”。认为采取“营而离之(迷惑敌人,使之兵力分散),并卒(集中兵力)而击之”等方法,寡可以敌众,弱可以胜强。强调战争要取胜,必须“内得其民之心,外知敌之情”。著有《孙膑兵法》。　下文所引四句,参见《史记·孙子吴起列传·孙武·孙膑》。

⑩君:对对方的尊称。　驷(sì四):同驾一辆车的四匹马。

⑪既:就。

⑫再:二次。

⑬斯:就。　从:听从,依顺。

⑭权:《玉海》无此字,可从。　致:取得。

⑮管仲(?～公元前645年):名夷吾,字仲,一字敬仲,颍上(在今安徽省颍水之滨)人,春秋初政治家。经鲍叔牙推荐,被齐桓公任为卿。执政期间,实行一系列改革。分国都为士乡十五,工商乡六,分鄙野为五属,设官分级管理。并以乡里为军事编制。在此基础上建立人才选拔制度,实行“井田畴均”,并以土地好坏分等征税。发展渔盐、纺织生产,加强货币管理,调剂物价。于是国力大振。他以“尊王攘夷”为号召,协助齐桓公“九合诸侯”,成为春秋第一霸主。言论主要见《国语·齐语》。《汉书·艺文志》道家著录有《管子》八十六篇。　下文的二句,参见《管子·制分》。

⑯瑕(xiá霞):空隙,薄弱环节。

⑰攻:《管子·制分》作“乘”,可从。乘,进攻。《吴子·应变》:“若我众彼寡,分而乘之。”

【译文】

明白哪部分该十分珍惜,懂得哪部分不值得爱惜,就可以指挥作战了。优秀的将领,会用他的部队不值得爱惜的东西,去养护他的部队该十分珍惜的东西。士兵不会全都精干,马匹不会全都良好,兵器不会全都坚固,就看你如何运用它罢了。军队有上、中、下之分,这是对军队三种战斗力的权衡。孙膑有过这样的话:“用你下等的驷马,与他上等的驷马比;再拿你上等的驷马,与他中等的驷马比;又以你中等的驷马,与他下等的驷马比。”这是在说打仗,不是说赛马。我最差的够不上跟他上等的比,我既然知道,就会舍去。他中等的不足以跟我上等的比,他下等的不足以跟我中等的比,我不是就胜了二次吗!得到的比失去的多,我就愿意采纳这个办法。他的上策是对部队战斗力有三种权衡。对部队上、中、下三种战斗力的权衡,就是要以舍去一种而取得全部。管仲说:“进攻坚固的,那么薄弱环节也会变得坚固;进攻薄弱环节,那么坚固的也会变得薄弱。”可见,不从薄弱的环节进攻,天下都是强敌了。

兵法秘诀

【题解】

这是一段谈天人感应的文字,辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·占候》卷三百二十八。但未注明《兵法秘诀》作者,疑张澍误辑。

【原文】

镇星所在之宿①，其国不可伐。又彗星见大明，臣下纵横，民流亡无所食，父子坐离②，夫妇不相得③。四维有流星④，前如瓮，后如火，光竟天⑤，如雷声，名曰天狗；其下饥荒，民疾疫，群臣死。流星东北行，名天冈；天海之口，必有大水土功⑥。又四维有流星，入以后有白气如云，状似车轮，是谓啮食⑦；其下大兵，中国多盗贼。又有星如斗，见北斗⑧，名为旬始；天下大乱，诸侯争雄。

【注释】

①镇星：土星的别名。　宿：星座。

②坐：无故。《文选·鲍照<芜城赋>》："孤蓬自振，惊沙坐飞。"李善注："无故而飞曰坐。"

③得：投合。《字汇·彳部》："得，又合也，人相契合曰相得。"

④四维：四角。东南西北叫四方，四方之隅叫四维。

⑤竟：整个。《汉书·王莽传》："恩施下竟同学。"颜师古注："竟，周遍也。"

⑥土功：指治水、筑城、建造宫殿等工程。

⑦啮：音 niè(聂)。

⑧见：遇见。

【译文】

土星所在星座的对应地域，那里的国家不能讨伐。再，彗星显得很明亮，预示大臣专横，百姓流亡，没有吃的，父子无故分离，夫妇不情投意合。天空四角出现流星，星头像瓮，星尾似火，光亮照遍天空，有像打雷的声音，称作天狗；它所对应的地域，会发生饥荒，百姓会得疾病和瘟疫，百官会死去。流星向东北划行，

叫做天冈，是天海的出口；其对应地域，一定有大水兴土功。再，天空四角出现流星，划过后有像云样的白气，形状如车轮，这叫啮食；其下对应地域，要打大仗，中原多盗贼。再，有像斗状的星，跟北斗星相遇，称为旬始；那么会天下大乱，诸侯争雄。

兵　　要①

【题解】

诸葛亮在本文中阐述，部队接近敌人时，侦察兵应如何侦察敌情，如何与大部队保持联系。

本文辑自北宋李昉等撰《太平御览·兵部·斥候》卷三百三十一。

【原文】

军已近敌，罗落常平明以先发②，绝军前十里内③，各案左右下道④，亦十里之内。数里之外，五人为部⑤，人持一白幡，登高外向，明隐蔽之处。军至，转寻高而前。第一见贼，转语后第二，第二诣主者⑥，白之⑦。凡候见贼百人以下⑧，但举幡指⑨；百人以上，便举幡大呼。主者遣疾马往视察之。

【注释】

①兵要：用兵的要术。《荀子·议兵》："王曰：'请问兵要？'临武君对曰：'上得天时，下得地利，观敌之变动，后之发，先之至，此用兵之要术也。'"

②罗落：彝族旧称。彝族当时主要居住在越嶲一带。　平明：天刚亮的时候。

③绝：竭，尽。

④案：同“按”。

⑤部：古代军队编制单位，后泛指军队。

⑥诣（yì 亿）：到……去。

⑦白：下对上告诉、陈述。

⑧候：侦察。这里指侦察的人。

⑨但：只。

【译文】

我军已接近敌人，军中熟悉地形的彝人常天刚亮就出发，完全弄清大军前面十里内的敌情，然后部队分头按左右上路，他们也与部队保持十里以内的距离。几里外，派五人组成的小分队，每人手持一面白幡，登高向外，注意看清隐蔽的地方。大军到，转而寻找高处继续前进。第一个人发现敌军，就转告后面的第二个人，由第二个人去向主帅报告敌情。凡是侦察的人发现敌军在百人以内，只需举幡指明敌军方位；敌军在百人以上，就要举幡大声呼喊报信。主帅得派快马前去探明情况。

兵　要

【题解】

诸葛亮认为，一个优秀的将领要对国家忠诚，才能立大志而扬名天下。本文辑自《太平御览·兵部·将帅下》卷二百七十三。

【原文】

人之忠也，犹鱼之有渊[①]，鱼失水则死，人失忠则凶[②]。故良将守之，志立而名扬。

【注释】

①渊：深水。

②凶：灾祸。

【译文】

人忠心，像鱼有水，鱼失水则死，人无忠心则有祸，所以，良将坚守忠心，能立大志而扬名天下。

兵　　要

【题解】

诸葛亮认为，优秀的将领应时刻警惕，捕捉战机。

本文辑自《太平御览·兵部·将帅下》卷二百七十三。

【原文】

不爱尺璧而爱寸阴者①，时难遭而易失也②。故良将之趋时也③，衣不解带，足不蹑地④，履遗不蹑⑤。

【注释】

①璧：平而圆，中心有孔的玉。

②时：时机，机会。《史记·淮阴侯列传》："时者难得而易失。"这里指战机。

③趋（cù 促）：通"促"，催促。这里是抓紧的意思。

④蹑（niè 聂）：踩。 本句《太平御览》无，可从。

⑤蹑：穿鞋。《广雅·释诂一》："蹑，履也。"

【译文】

不爱一尺大的璧玉却珍惜每寸光阴，战机难得而容易失去。所以，良将抓紧战机，休息衣不解带，忙时鞋掉了也顾不上穿。

兵　　要

【题解】

诸葛亮认为，优秀将领应具有：贵而不骄，委而不专，扶而不隐，免而不惧的品质。

本文辑自《太平御览·兵部·帅将下》卷二百七十三。

【原文】

贵之而不骄，委之而不专，扶之而不隐[①]，免之而不惧，故良将之动也，犹璧之不污。

【注释】

①隐(yin 印)：依靠。《礼记·檀弓下》："既葬而封，广轮揜坎，其高可隐也。"郑玄注："隐，据也。"

【译文】

地位显贵而不骄傲，接受托付而不独断，得到扶助而不依赖，罢官免职而不害怕，于是良将的行动，就像白璧没有污点。

PDG

兵　　要

【题解】

诸葛亮认为，优秀将领要参政，应保持谦虚、谨慎的态度。

本文辑自《太平御览・兵部・将帅下》卷二百七十三。

【原文】

良将之为政也，使人择之，不自举；使法量功，不自度①。故能者不可蔽②，不能者不可饰，妄誉者不能进也③。

【注释】

①度(duó 夺)：推测，估量。

②蔽：遮住。这里是被埋没的意思。

③妄誉者：徒具虚名的人。 进：推荐。

【译文】

良将参与政治，让人选择自己，不要自我举荐；让法规来衡量自己的功绩，不要自我估计。因为有才能的不会被埋没，没有才能的无法粉饰，徒具虚名的不会被推荐。

兵　　要

【题解】

这段文字讲述言行不一、树私背公、诬陷诽谤，对军队的危害性。本文

辑自《北堂书钞·武功部一·论兵》卷一百一十三。文前有“兵书云”三字，谁的兵书没有说，故疑张澍误辑。

【原文】

言行不同，竖私枉公①，外相连诬，内相谤讪②，有此不去，是谓败乱③。

【注释】

①枉：违背。《论语·微子》：“枉道而事人。”邢昺疏：“枉，曲也。”
②讪：诽谤，诋毁。
③谓：通“为”。

【译文】

言行不一，树立私党，违背公法，在外相互串通诬陷，在内相互诽谤诋毁，有这些恶习不除掉，是要导致失败和祸乱的。

兵　要

【题解】

诸葛亮讲述部下结党，形成强大势力的危害性。
本文辑自《北堂书钞·武功部一·论兵》卷一百一十三。

【原文】

枝叶强大①，比居同势②，各结朋党③，竞进憸人④，有此不去，是谓败征。

【注释】

①枝叶强大：指树木枝叶很茂盛。这里指部下势力很强大。

②比居：比邻。这里指周围地位相当的人。

③朋党：为私利而勾结在一起的同类。

④憸（xiān 先）人：奸邪小人。

【译文】

部下强大，同僚权势相当，各结为朋党，竞相推荐奸邪小人，有这种现象不清除，是国家衰败的征兆。

兵要

【题解】

诸葛亮讲述军纪在战争中的重要性。

本文辑自朱墉《重刊武经七书汇解·唐李问对》卷四。

【原文】

有制之兵①，无能之将，不可以败②；无制之兵，有能之将，不可以胜。

【注释】

①制：法制。这里指军法。

②可以：该，应当。

【译文】

有严明军纪的部队，遇到无能的将领，不该被打败；没有军纪的部队，遇上有才能的将领，不可能取得胜利。

兵　　要

【题解】

本文说，军队出发时，幡旗指向天的战必胜。

本文辑自陈禹谟校刻本《北堂书钞·武功部八·幡》卷一百二十。文前有“兵书云”三字，未言何人兵书，故疑张澍辑录有误。

【原文】

督将已下①，各自有幡。军发时，幡指天者胜②。

【注释】

①督将：统率的将领。　已：通“以”。

②本文孔广陶校刻本《北堂书钞·武功部八·幡》作：“督将已下，各自有幡之异，不为军容。欲知人之吉，幡指天者战必胜。”

【译文】

统率将领之下军官，各自有指挥的幡旗。部队出发时，幡旗指向天的作战必获胜。

作木牛流马法

【题解】

蜀汉建兴九年(公元 231 年)二月，诸葛亮率大军再次出祁山攻魏，军多粮食需求量大，始作木牛运粮。六月，粮尽退兵。经过三年的准备，建兴十

二年(公元234年)二月,诸葛亮又亲率十万大军出斜谷攻魏,用流马运送粮食,以保证军需。

木牛流马为何物?宋朝陈师道在其《谈丛》中说:“蜀中有小车,独推,载八石,前如牛头。又有大车,用四人推,载十石,盖木牛流马也。”范文澜在其《中国通史简编》第二编第三章第七节《汉国》中说:“木牛是一种人力独轮车,有一脚四足。所谓一脚就是一个车轮。所谓四足,就是车旁前后装四条木柱,行车停车时不容易倾倒。”“木牛能载一人一年的食粮,单行每天走几十里,群行走二十里。”“流马是改良的木牛,‘前后四脚’,即人力四轮车。流马能载四石六斗食粮,比木牛多载,一天大概也只能走二十里。”

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》裴松之注引《诸葛亮集》。宋司马光《资治通鉴·魏纪四·太和五年》和《资治通鉴·魏纪四·青龙元年》胡三省注引《诸葛亮集》时,关于流马一段文字,与本文有出入。由于木牛流马未曾有人作过复原实验,其中部件的尺寸谁是谁非,无从确定。今将异文处注出,以供参考。

【原文】

木牛者,方腹①,曲头,一脚四足②,头入领中③,舌著于腹④。载多而行少⑤,宜可大用,不可少使⑥;特行者数十里⑦,群行者二十里也。曲者为牛头,双者为牛脚⑧,横者为牛领,转者为牛足⑨,覆者为牛背⑩,方者为牛腹,垂者为牛舌⑪,曲者为牛肋⑫,刻者为牛齿⑬,立者为牛角⑭,细者为牛鞅⑮,摄者为牛鞦轴⑯。牛仰双辕⑰,人行六尺,牛行四步⑱。载一岁粮,日行二十里,而人不大劳。

【注释】

①腹:疑指车厢。

②脚：范文澜在《中国通史简编》第二编第三章第七节《汉国》中，解释为“车轮”。 足：范文澜解释为车旁前后的木柱。

③领：颈。疑指两根辕木前端的横木。

④舌：疑指刹车装置。

⑤少：这里是慢的意思。

⑥使：使用。这里是运输的意思。

⑦特：单个。《尔雅·释水》：“大夫方舟，士特舟。”郭璞注：“单船”。

⑧脚：上言“一脚四足”，故此“脚”应作“足”。

⑨足：上言“一脚四足”，故疑“足”应作“脚”。

⑩牛背：疑指车厢盖板或其他覆盖物。

⑪垂：旁边。《文选·王粲<咏史>》：“妻子当门泣，兄弟哭路垂。”李善注：“垂，边也。”

⑫牛肋：牛胸部两旁的条状骨。这里疑指加固车厢两侧的木条。

⑬牛齿：疑指为便于拉车人握把拉车，在车把手上刻成的齿状物。

⑭牛角：疑指车厢上竖着便于捆绑东西的木棍。

⑮牛鞅（yàng样）：牛拉车时套在牛脖子上的工具。这里疑指人推车时套在颈上的带子。

⑯摄：拉，拽。 牛鞦（qiū秋）：驾车时，套在牛屁股后面的皮带。 牛鞦轴：疑指为防止车下坡时下滑所使用的皮带。

⑰仰：依靠。 辕：车前驾牲口的直木。木牛靠二辕端作拉车的把手。

⑱人行六尺，牛行四步：古代举足两次称一步。汉代用步作为长度单位，六尺为步。显然“人行六尺，牛行四步”有误。疑为“人行六步，牛行四周”。东汉一尺约合今24厘米，那么“人行六步，牛行四周”，其车轮的直径约合69厘米，这样的独轮车在蜀道上搞运输是合适的，故可证。

【译文】

木牛，车厢方形，头部弯曲，一只车轮，四根支柱，头部在横木下，刹车紧靠车厢。装得多走得慢，适合派大用，不宜少量运输；单独行走一天数十里，结队运行一天二十里。弯曲的叫牛头，一对支柱叫牛足，横木叫牛领，转动的轮子叫牛脚，盖板叫牛背，

方形的车厢叫牛腹，车厢边的刹车叫牛舌，车厢外呈曲形的叫牛肋，手把刻槽的叫牛齿，直着的木棒叫牛角，细的拉车带子叫牛鞅，拽车的绳子叫牛鞦轴。驾车人靠两根辕木作把手，人走六步，木牛走四圈。可装一人一年的用粮，每天走二十里，人不感到很劳累。

【原文】

流马尺寸之数①，肋长三尺五寸，广三寸②，厚二寸二分，左右同。前轴孔分墨去头四寸③，径中二寸④。前脚孔分墨二寸⑤，去前轴孔四寸五分，广一寸。前杠孔去前脚孔分墨二寸七分⑥，孔长二寸，广一寸。后轴孔去前杠分墨一尺五分⑦，大小与前同。后脚孔分墨去后轴孔三寸五分，大小与前同。后杠孔去后脚孔分墨二寸七分，后载克去后杠孔分墨四寸五分⑧。前杠长一尺八寸，广二寸，厚一寸五分；后杠与等。板方囊二枚⑨，厚八分，长二尺七寸，高一尺六寸五分，广一尺六寸，每枚受米二斛三斗⑩。从上杠孔去肋下七寸，前后同。上杠孔去下杠孔分墨一尺三寸，孔长一寸五分，广七分，八孔同。前后四脚，广二寸，厚一寸五分，形制如象靬⑪，长四寸，径面四寸三分。孔径中三脚杠长二尺一寸⑫，广一寸五分⑬，厚一寸四分，同杠耳。

【注释】

①流马：据梁玉文等《诸葛亮文译注》介绍，其制作方法大概是：先用八根木方做成两个长方形框，长边叫"肋"，短边叫"杠"；再用四根木方连接上下两肋，做成扁长方形的立方体，这四根木方叫"脚"。底下两肋之间安上前

后车轴，车轴上安装轮子。扁长立方体上并放两个长方形木箱，作载物之用。这个设想，可供参考。

②广：横长，宽。

③前轴孔：指下肋底卡前车轴的圆形缺口。　分墨：划分的墨线。　去：距离。

④径中：半径。

⑤二寸：《资治通鉴·魏纪四·青龙元年》胡三省注引《诸葛亮集》无此二字，可从。下文“广一寸”，只有榫眼的宽度，故疑“二寸”应为榫眼长度，系传抄之误。下句前杠孔“孔长二寸，广一寸”，可证。

⑥《资治通鉴》胡注引《诸葛亮集》“孔”下有“分墨”二字，且“二寸”作“三寸”。

⑦《资治通鉴》胡注引《诸葛亮集》“杠”下有“孔”字，可从。

⑧载克：疑指流马的刹车。

⑨板方囊：疑指用木板做成的长方形木箱。　枚：量词，个。

⑩斛(hú 胡)：古量器名。汉制十斗为一斛。

⑪象軒(jiān 奸)：上言“四脚”，下有“径面”，故疑指象腿。

⑫三：《资治通鉴》胡注引《诸葛亮集》作“二”，可从。

⑬一：《资治通鉴》胡注引《诸葛亮集》作“二”。

【译文】

流马尺寸的数据是：肋长三尺五寸，宽三寸，厚二寸二分，左右两肋一样。前轴孔墨线离肋端四寸，半径为二寸。前脚孔墨线离前轴孔四寸五分，孔长二寸，宽一寸。前杠孔离前脚孔墨线二寸七分，孔长二寸，宽一寸。后轴孔离前杠孔墨线一尺五分，孔的大小跟前杠孔一样。后脚孔墨线离后轴孔三寸五分，孔的大小跟前杠孔相同。后杠孔离后脚孔墨线二寸七分，后部刹车离后杠孔墨线四寸五分。前杠长一尺八寸，宽二寸，厚一寸五分；后杠尺寸与前杠相等。长方形木箱二个，板厚八分，箱长二尺七寸，高一尺六寸五分，宽一尺六寸，每个木箱可装米二斛三斗。上杠孔离肋下七寸，前后相同。上杠孔离下杠孔墨线一尺三寸，孔长一寸五

分，宽七分，八个杠孔大小一样。前后四只脚各宽二寸，厚一寸五分，形状似象腿，长四寸，径面四寸三分。脚孔中的二只脚杠，长二尺一寸，宽一寸五分，厚一寸四分，两只脚杠大小相同。

八陈图法[①]

【题解】

本文是诸葛亮对完成“八阵”训练的评语。

本文辑自北魏郦道元《水经注·江水一》卷三十三。

【原文】

八陈既成[②]，自今行师，庶不覆败矣[③]。

【注释】

①八陈：即八阵。古人讲布阵打仗的方法多称“八阵”，并不一定指八种不同的阵。战国中期的军事家孙膑，在其著作《孙膑兵法》中就有《八阵》篇。可见，“八阵”不是诸葛亮个人的发明，而是他在总结前人作战经验的基础上，有创造性的发展。 八陈图：即八阵图。它是古代用兵的一种阵法。《三国志·蜀书·诸葛亮传》说诸葛亮“推演兵法，作八阵图。”而《晋书·桓温传》又说：“初，诸葛亮造八阵图于鱼腹平沙之下，累石为八行，行相去二丈。温见之，谓‘此常山蛇势也’。文武皆莫能识之。”可见，诸葛亮作“八阵图”确有其事。至于这八阵图是什么内容，宋朝王应麟在其《小学绀珠·制度·八阵》中认为是：“洞当、中黄、龙腾、鸟飞、折冲、虎翼、握机、衡。”《兵略纂闻》则说是：天阵、地阵、风阵、云阵、龙阵、虎阵、鸟阵、蛇阵。这些都缺乏直接依据，可能是后人的推论，有待进一步研究。 法：梁朝刘勰在《文心雕龙·书记》中认为，它是一种把心中感受到的，诸如军事规律，记载下来的文体。

②关于八阵图遗址传说不一：一说根据《水经注·沔水》和《汉中府志》，认为在陕西省勉县东南诸葛亮墓东；一说根据《水经注·江水一》和

《太平寰宇记》，认为在四川省奉节县南江边；另一说则根据《太平寰宇记》和《明一统志》，认为在四川省新都县北三十里的牟弥镇。

③庶：差不多。覆：覆没。《水经注》无“矣”字，“败”下有“皆图兵势行藏之权，自后深识者，所不能了”十七字。

【译文】

八阵已练成，今后出兵，大概不会惨败了。

朝发南郑笺[1]

【题解】

本文是诸葛亮北伐时，送往朝廷的军情简报。

本文辑自北魏郦道元《水经注·沔水上》卷二十七。

【原文】

朝发南郑，暮宿黑水[2]，四、五十里。

【注释】

①南郑：在今陕西省南郑县。笺：奏记体之一。在东汉、三国时，它是王公大臣之间交往，既表恭敬而又随意的一种文体。

②黑水：即今陕西省的黑河。

【译文】

早上从南郑出发，傍晚在黑河宿营，走了四、五十里。

师徒远涉帖[①]

【题解】

蜀汉建兴十二年(公元234年)二月,诸葛亮率十万大军从斜谷出,攻打曹魏。本文是他送给朝廷的军情简报。

宋《宣和书谱·草书一·蜀诸葛亮》卷十三载:诸葛亮"善画,亦喜作草字。虽不以书称,世得其遗迹,必珍玩之……今御府所藏草书一:《远涉帖》。"可见,此帖宋徽宗时仍藏在内府。

本文张澍注辑自《太平御览》,待查。

【原文】

师徒远涉,道里甚艰[②],自及褒、斜[③],幸皆无恙[④]。使还,驰此,不复具[⑤]。

【注释】

①师徒:步兵。 涉:行走。 帖:属书信类文体,一般文字比较简短。古代写在竹片上的称"简",写在木片上的称"札",写在丝织品上的称"帖"。

②道里:道路,路途。《管子·七法》:"故有风雨之行,故能不远道里矣;有飞鸟之举,故能不险山河矣。"

③及:到,至。 褒:指褒谷,谷口在今陕西省勉县褒城北十里。 斜:指斜谷,谷中在今陕西省眉县西南三十里。

④恙(yàng样):灾祸。《史记·外戚世家》:"及高祖崩,吕后夷戚氏,诛赵王,而高祖后宫唯独无宠疏远者得无恙。"

⑤具:陈述。

【译文】

部队长途行军,路上很艰苦,从褒谷到斜谷,幸好都没有损

失。信使回去，让他尽快送上这封信，就不再行文报告了。

汉嘉金书[①]

【题解】

本文是诸葛亮对开采金银的看法。由于全文残缺，无法得知提出此看法的背景。

本文辑自晋司马彪撰《续汉书·郡国志五·犍为属国》引刘昭注。

【原文】

汉嘉金，朱提银[②]，采之不足以自食[③]。

【注释】

①汉嘉：汉嘉郡，郡治在今四川省名山县北。

②朱提(shú shí 熟时)：朱提郡，郡治在今云南省昭通市。

③足以：可以。

【译文】

汉嘉郡的金，朱提郡的银，开采来不能够当饭吃。

论　　交[①]

【题解】

诸葛亮以他的丰富阅历和道德标准，形成了自己的交友观。他提倡“松柏之道”，唾弃“势利之交”。由于本文比喻生动，道理深刻，至今还被人们引

为座右铭。

本文辑自《太平御览·人事部四十七·交友一》卷四百零六。

【原文】

势利之交，难以经远[②]。士之相知，温不增华[③]，寒不改叶，能四时而不衰[④]，历夷险而益固[⑤]。

【注释】

①论：讲述经典、说明道理的一种文体。

②经：常久。《玉篇·糸部》："经，常也。" 远：久。

③温：暖。 华(huā 花)：开花。《淮南子·时则训》："桃李始华"。

④四时：春、夏、秋、冬，同时也喻指经历各种境遇。

⑤夷险：艰险。晋葛洪《抱朴子·交际》："又欲使悉得可与，经夷险而不易情，历危苦而相负荷者，吾未见其可多得也。"

【译文】

权势、财利的结交，难以持久。士人之间交知心朋友，就像松柏天暖不增开花朵，天寒不改变树叶的颜色，能经四时而不衰败，历艰险而更加牢固。

论光武[①]

【题解】

本文前面部分是曹植论汉高祖刘邦与汉光武帝刘秀的优劣，后面部分是诸葛亮对曹植论刘秀发表一些不同的看法。曹植认为：刘秀是天才，群臣是庸才，刘秀筹划好一切，发号施令，群臣只会遵命照办。诸葛亮则认为：刘秀是个杰出的人君，思虑周密，能防微杜渐，但他的事业，如果没有一批忠

贞智勇、与他意见一致的大臣，就不可能把问题解决在萌芽阶段，很快削平敌对势力。至于汉高祖有像张良、陈平、韩信、周勃等著名的谋臣武将，那是因为刘邦做事粗心疏忽，使他们有表现的机会。而刘秀天赋聪明，重大决策勿需别人代为筹划，他身边的谋臣武将没有充分展示才能的机会罢了。

本文辑自梁元帝萧绎撰《金楼子·立言》卷四。

【原文】

曹植曰[1]："汉之二祖[2]，俱起布衣[3]。高祖阙于微细[4]，光武知于礼意[5]。高祖又鲜君子之风[6]，溺儒冠[7]，不可言敬。辟阳淫僻[8]，与众共之。诗书礼乐，帝尧之所以为治也，而高祖轻之。济济多士[9]，文王之所以获宁也，而高祖蔑之不用。听戚姬之邪媚[10]，致吕氏之暴戾[11]，果令凶妇肆鸩酷之心[12]。凡此诸事，岂非寡计浅虑，斯不免于闾阎之人[13]，当世之匹夫也[14]。世祖多识仁智，奋武略以攘暴[15]，兴义兵以扫残，破二公于昆阳[16]，斩阜、赐于汉津[17]。当此时也，九州鼎沸[18]，四海渊涌[19]，言帝者二三[20]，称王者四五[21]，若克东齐难胜之寇[22]，降赤眉不计之虏[23]，彭宠以望异内陨[24]，庞萌以叛主取诛[25]，隗戎以背信毙躯[26]，公孙以离心授首[27]。尔乃庙胜而后动众[28]，计定而后行师。于时战克之将、筹画之臣，承诏奉命者获宠，违令犯旨者颠危[29]。故曰，建武之行师也，计出于主心，胜决于庙堂[30]。故窦融因声而景附[31]，马援一见而叹息[32]。"

【注释】

①曹植（公元192～232年）：字子建，谯（今安徽省亳县）人。曹操之子，

文学家。封陈王，谥思，世称陈思王。曹植聪慧善文，言出为论，下笔成章，深得曹操宠爱；但行为任性，嗜酒不节，终不被立为太子。到曹丕、曹叡相继为帝，备受猜忌，郁郁而终。善诗赋、散文。其诗好用比兴，语言精炼而词采华茂，对我国五言诗的发展颇有影响。原有集三十卷，已散佚，宋人辑有《曹子建集》。

②汉之二祖：指西汉高祖刘邦和东汉光武帝刘秀。刘邦，参见本书《后出师表》注；刘秀，参见本书《正议》注。

③俱：全，都。 布衣：平民，百姓。

④阙：短少。《玉篇·门部》："阙，少也。"

⑤意：《金楼子》作"德"，可从。

⑥鲜（xiǎn 显）：少。

⑦溺（niào 尿）：小便。

⑧辟阳：指辟阳侯审食其（yì jī 异基）。 审食其：沛县（在今江苏省沛县）人。刘邦在彭城战败向西转移，项羽把刘邦的父亲和吕后抓来作人质，审食其以舍人身份侍候吕后。以后刘邦打败项羽，被封为辟阳侯。得宠于吕太后，任左丞相，不设相府办公，住在宫中，百官大事经由他决定。 淫僻：指不正当的性行为。

⑨济济：盛仪貌。

⑩戚姬：定陶（在今山东省定陶县西北）人，刘邦妾。深得刘邦宠爱，生赵王如意。常随刘邦去关东，日夜啼哭，要刘邦废吕后之子立其子为太子，深被吕后忌恨。刘邦死，吕后用酒毒死赵王，并将戚姬斩断手脚，挖去眼睛，用火灼其耳，吃下哑药，关在猪圈中。

⑪吕氏：指吕后。 吕后（公元前241～前180年）：名雉，字娥姁，汉高祖刘邦皇后。曾助刘邦杀韩信、彭越等异姓王侯。其子惠帝即位，掌握朝政实权，杀害戚夫人及其子赵王如意。惠帝死，临朝称制，分封诸吕为王侯，控制南北军；又以审食其为左丞相，掌握大权，公卿皆因而决事。执政十六年。戾（lì 丽）：凶暴。

⑫鸩：毒酒；毒杀。这里是狠毒的意思。

⑬闾阎：里巷的门。泛指民间。

⑭匹夫：独夫。多指有勇无谋的人，含轻蔑意味。

⑮奋：施展。 攘：排除。

⑯二公：指王莽新朝的大司空王邑和司徒王寻。　昆阳：县名。在今河南省叶县。　破二公于昆阳：新朝地皇四年（公元23年）六月，王邑、王寻率大军围昆阳几十重，刘秀率三千敢死队救昆阳，结果里应外合杀死王寻，击溃新军几十万。

⑰阜、赐：指王莽新朝的前队大夫甄（zhēn 真）阜和属正梁丘赐。　汉津：疑误。《后汉书·光武帝纪》："汉军复与甄阜、梁丘赐战于沘（bǐ 比）水西，大破之，斩阜、赐。"可证。　斩阜、赐于汉津：汉淮阳王刘玄更始元年（公元23年）正月，刘秀率军与王莽的甄阜、梁丘赐在沘水（在今安徽省六安市以西）西大战，杀死二人，击毙新军数万。

⑱鼎沸：比喻形势动乱不安。

⑲渊涌：渊水腾涌。比喻时势动乱。

⑳言帝者二三：如刘玄称帝建元更始，刘盆子称帝建元建世，公孙述称帝建元龙兴等。

㉑称王者四五：如秦丰称楚黎王，延岑称武安王，彭宠称燕王，庞萌称东平王等。

㉒东齐：指东边的齐鲁之地。　难胜之寇：指刘永、张步、董宪等。刘永在睢阳（在今河南省商丘县）称帝，攻占二十八城；立张步为齐王，占青、徐二州十二郡；立董宪为海西王，占东海郡。刘秀花十一年时间才将他们平定。

㉓赤眉：指赤眉军。王莽新朝天凤五年（公元18年），山东、苏北一带地区发生大灾荒。琅邪（治今山东省诸城市）人樊崇在莒县（在今山东省莒县）起义，聚众数万人，因用赤色染眉作标识，故称赤眉军。王莽新朝地皇三年（公元22年），王莽派更始将军廉丹和太师王匡率兵镇压，在成昌（在今山东省东平县西）被赤眉军打败。刘玄更始政权建立后，樊崇表示愿意归降，因安排不当，更始二年（公元24年），分两路进攻刘玄。三年，会师弘农（在今河南省灵宝县北），有三十万人，立刘盆子为皇帝，年号建世。不久攻入长安，刘玄投降。建世二年（公元26年），因饥荒退出长安。三年，在新安（在今河南省渑池县东）、宜阳（在今河南省宜阳县西）一带被刘秀围击，樊崇投降，起义失败。

㉔彭宠（？～公元29年）：字伯通，南阳郡宛县（在今河南省南阳市）人。自恃随刘秀讨平王朗功高，当为王，对赐号大将军不满，遂发兵反，自称

燕王。后被手下人杀死。　陨：死亡，丧命。

㉕庞萌：山阳（在今河南省焦作市东南）人。最初参加绿林起义；刘玄时，为冀州牧；后归刘秀，为侍中，深得刘秀宠爱。被任命为平狄将军，与盖延一起攻打董宪。因诏书下给盖延，认为盖延背地里陷害自己，对刘秀产生怀疑，遂反，自称东平王，与董宪联合。后兵败，被方与人黔陵所杀。

㉖隗（kuí葵）：指隗嚣。　隗嚣（？～公元33年）：字季孟，天水郡成纪县（在今甘肃省通渭县东北）人。少为王莽国师刘歆的士。王莽兵败，隗嚣和其父、兄聚数千人起兵。后归刘玄，任御史大夫。刘秀立，因镇压赤眉有功，被任为西州大将军，专制凉州、朔方事。为拉拢他，刘秀又任命他为胡骑校尉，封镌羌侯。他认为当时天下成败未可知，不愿专心内事，而自己地处西凉，兵强马壮，可以待四方变化，图王不成，还能称霸一方，因而对刘秀的派遣，均婉言拒绝。刘秀决心除掉他，便投靠公孙述，为朔宁王。后兵败，病饿而死。

㉗公孙：指公孙述。　公孙述（？～公元35年）：字子阳，右扶风郡茂陵县（在今陕西省咸阳市西）人。王莽时，任导江卒正（蜀郡太守）。刘玄立，自称蜀王。刘秀立，自称天子，号成家，年号龙兴。后刘秀大军攻蜀，刘秀多次下书劝降，认为"废兴命也。岂有降天子哉！"终不肯降。在成都与汉军大战中阵亡。　离心：异心。《国语·周语下》："民无据依，不知所力，各有离心。"　授：给予，付出。

㉘庙：指王宫的前殿、朝堂，它是帝王议大事的地方，故而用它指代朝廷。　庙胜：指临战前朝廷定克敌制胜的谋略。

㉙颠：头顶。

㉚庙堂：宗庙明堂。帝王遇大事，告于宗庙，议于明堂，故而以庙堂指朝廷。

㉛窦融（公元前16～公元62年）：字周公，右扶风郡平陵县（在今陕西省咸阳市西北）人。王莽时，以军功封建武男。王邑兵败昆阳，荐融为波水将军。刘玄立，任巨鹿太守。由于他家累世在河西为官，见天下安危未可知，图出河西，被任为张掖属国都尉。刘秀即位，融遣使奉书献马，授凉州牧。因和刘秀一起平定隗嚣有功，封安丰侯，食四邑。由于为人谦恭，办事有胆识，被任为大司空。是时，窦氏一家，一公、两侯、三公主，四二千石，深得朝廷宠幸，功臣中无以能比者。　景（yǐng影）附：密切依附，如影随行。

㉜马援（公元前14～公元49年）：字文渊，右扶风郡茂陵（在今陕西省咸阳市西）人。王莽时，任新成大尹（汉中太守）。刘秀即位，隗嚣很敬重他，任绥德将军，参与决策谋划。刘秀西征隗嚣，因为刘秀离间隗嚣部将和指路有功，任为太中大夫。不久，迁陇西太守。征西羌有功，授虎贲中郎将。平交趾有功，拜伏波将军、新息侯。后在征武陵郡（郡治在今湖南省溆浦县南）五溪蛮夷时，病死途中。

【译文】

曹植说："汉朝的二位始祖，都从百姓中兴起。高祖缺乏精细，光武帝知礼仪道德。高祖还缺少君子风度，撒尿在儒生帽子上，谈不上对他们的敬重。辟阳侯审食其淫乱，他和宫中的人也跟着搞在一起。诗书礼乐，是尧治国的根本，而高祖蔑视它。仪表堂堂的众多文人，是周文王使国家得到安宁的原因，而高祖蔑视他们不肯任用。他听凭戚姬奸邪谄媚，导致吕后暴虐，终于让这个凶悍的妇人任意施展她恶毒残酷的诡计。所有这些事，难道不是缺少智谋远见吗？那就不免要被看作乡巴佬，当代有勇无谋的匹夫。光武帝见识广博，仁智双全，施展军事谋略排除暴乱，发动仁义之师扫荡残余贼寇，在昆阳打败王邑、王寻，在泚水杀了甄阜、梁丘赐。当时，全国动荡不安，各地群雄并起，称帝的有二三个，称王的有四五个，像攻克东边齐鲁难于战胜的敌寇，降服赤眉没有计谋的军队，彭宠因为企望与众不同而被手下人丧命，庞萌因为背叛君主而自取被诛，隗嚣因为背信弃义而毙命，公孙述因为有异心而交出脑袋。这些都是朝廷周密策划之后才动众，计谋定好之后才出兵的。当时，征战的将领、谋划的大臣，接受命令的就得到宠爱，违犯命令的脑袋就有危险。所以说，光武帝出兵打仗，计谋出于自己心中，胜利决定于朝廷之上。因此，窦融凭着他的名声就来归附，马援一见他的面就叹服。"

【原文】

诸葛亮曰："曹子建论光武，将则难比于韩、周[①]，谋臣则不敌良、平[②]，时人谈者，亦以为然[③]。吾以此言诚能美大光武之德[④]，而有诬一代之俊异[⑤]。何哉？追观光武二十八将[⑥]，下及马援之徒[⑦]，忠贞智勇，无所不有，笃而论之[⑧]，非减曩时[⑨]。所以张、陈特显于前者[⑩]，乃自高帝动多阔疏[⑪]，故良、平得广于忠信[⑫]，彭、勃得横行于外。语有'曲突徙薪为彼人，焦头烂客为上客[⑬]'，此言虽小，有似二祖之时也。光武神略计较[⑭]，生于天心，故帷幄无他所思，六奇无他所出[⑮]，于是以谋合议同，共成王业而已。光武称邓禹曰[⑯]：'孔子有回[⑰]，而门人益亲。'叹吴汉曰[⑱]：'将军差强吾意[⑲]，其武力可及[⑳]，其忠不可及[㉑]。'与诸臣计事[㉒]，常令马援后言，以为援策每与诸合。此皆明君知臣之审也[㉓]。光武上将非减于韩、周，谋臣非劣于良、平，原其光武策虑深远[㉔]，有杜渐曲突之明，高帝能疏，故陈、张、韩、周有焦烂之功耳。"

【注释】

①韩、周：指韩信、周勃。　韩信（？～公元前196年）：淮阴（在今江苏省清江市西南）人。初属项羽，继归刘邦，任大将。楚汉战争，刘邦用其策攻下关中。刘邦与项羽在荥阳（在今河南省荥阳县）、成皋（在今河南省荥阳县西）间对峙时，他率军抄项羽后路，破赵取齐，占据黄河下游。后与刘邦合击项羽于垓下（在今安徽省泗县西南）。汉朝建立，封为楚王。有人告他谋反，降为淮阴侯。又告跟陈豨勾结谋反，被吕后所杀。著有《兵法》三篇，今佚。周勃（？～公元前169年）：沛县（在今江苏省沛县）人。秦末从刘邦起义，以

军功任将军，封绛侯。汉初从刘邦平定韩信、陈豨和卢绾叛乱。吕后时，任太尉。吕后死，与陈平定计，杀了企图篡权的吕产、吕禄等人，迎立汉文帝，任右丞相。

②良、平：指张良、陈平。参见本书《后出师表》注。

③然：这样。

④能：《金楼子》作“欲”，可从。

⑤诬：抹杀。　俊异：才智特别出众的人。

⑥光武二十八将：指跟随光武帝平定天下有功的二十八个将领：邓禹、吴汉、贾复、耿弇（yǎn 掩）、寇恂、岑彭、冯异、朱祜、祭遵、景丹、盖延、铫（yáo 摇）期、耿纯、臧宫、马武、刘隆、马成、王梁、陈俊、杜茂、傅俊、坚镡、王霸、任光、李忠、万修、邳（pī 披）彤、刘植。

⑦徒：同类的人。

⑧笃：真切；允当。《论语·先进》：“论笃是与，君子者乎，色庄者乎？”

⑨减：次于。　曩（nǎng 囊上）：从前，过去。　曩时：这里指汉高祖时。

⑩张、陈：指张良、陈平。

⑪阔疏：粗疏，不严密。

⑫广：大。这里是充分表现的意思。

⑬曲突徙薪为彼人，焦头烂额为上客：这句话出自《汉书·霍光金日磾传·霍光》，原文为“曲突徙薪亡恩泽，焦头烂额为上客”，可从。说的是，有位客人看见主人家灶的烟囱是直的，旁边堆着柴火，就对主人说，应该把烟囱改成弯曲的，柴火也该搬远些，不然会发生火灾。主人听了默不作声。不一会，主人家果然失火，左邻右舍一起来救火，幸而把火扑灭。主人于是杀牛摆酒，感谢左邻右舍，被烧伤的列为上宾，其余按救火奋力的程度依次安排，却闭口不说劝他把烟囱改弯曲的那位客人。有人对主人说：“假使你听客人的话，就用不作杀牛摆酒，火灾也不会发生。如今论功宴请宾客，却忘记了劝你改造烟囱搬走柴火的人的恩德，为什么反把因救火而烧得焦头烂额的人当作上宾呢？”主人这才醒悟，把客人请来。　突：烟囱。

⑭计较：计算；较量。这里是思量的意思。

⑮六奇：据《史记·陈丞相世家》载：陈平随汉高祖讨伐陈豨与黥布，曾先后提出六次奇计，每次都受到高祖封邑的嘉奖。有的奇计非常秘密，世人无法得知。

⑯邓禹(公元2～58年):字仲华,南阳郡新野(今河南省新野县南)人。随刘秀击败铜马、绿林起义。刘秀立,任大司徒,封酂侯。刘秀统一全国,改封高密侯。明帝即位,官拜太傅。引文是刘秀封邓禹为大司徒策文中的话,参见《后汉书·邓寇列传·邓禹》。

⑰回:指颜回。 颜回(公元前521～前490年):字子渊,春秋末鲁国人,孔子的学生。贫居陋巷,箪食瓢饮,不改其乐。孔子称赞他"不迁怒,不贰过","其心三月不违仁"。(《论语·雍也》)早逝,孔子极为悲恸。古代被尊为"复圣"。

⑱叹:称赞。 吴汉(? ～公元44年):字子颜,南阳郡宛县(在今河南省南阳市)人。少家贫,贩马为生。刘玄立,任安乐县令。投刘秀,任偏将军,赐号建策侯。其为人质朴忠厚,不善言辞,作战勇猛而有智谋。屡立战功,刘秀立,任大司马,封舞阳侯。后改封广平侯。

⑲差强(qiǎng抢):勉强。

⑳及:比得上。

㉑其:《金楼子》作"而",可从。

㉒计事:谋划大事。

㉓审:辨别。

㉔原:追究根源。《管子·小匡》:"原本穷末。" 策:计谋。

【译文】

诸葛亮说:"曹子建评论光武帝,武将难跟韩信、周勃相比,谋臣不敌张良、陈平,现在人们谈论这事,也认为是这样。我以为这种说法确实是想赞美光大光武帝的德行,但却抹杀了一代俊杰。为什么呢?回顾光武帝的二十八将,下至马援等人,忠贞智勇,无所不有,确切而论,不比高祖时的人差。之所以张良、陈平在前朝能特别显露,这本来是高祖办事比较粗心疏忽,故而张良、陈平在忠诚信义方面得以充分表现,彭越、周勃在外边得以横扫千军。有句话说:'劝人趁早把烟囱改弯、搬开柴火的好处被遗忘,而救火烧得焦头烂额的被当作上宾。'这话虽然说的是小事,却像二位祖上时的情形。光武帝的神机妙算,出自天帝之心,

所以运筹帷幄无需他人多虑，许多奇计无需他人提出，从此以计谋相合，意见一致，共同成就帝王大业就行。光武帝称赞邓禹说：‘孔子有了颜回，学生们对他更亲近。’称赞吴汉说：‘吴将军勉强符合我的心意，他的勇猛可以有人比得上，而忠心却没有人能赶得上。’跟大臣们谋划大事，常叫马援最后发言，因为马援的计谋常常跟他合拍。这些都显示出圣明君主了解臣下的辨别力。光武帝的优秀将领不比韩信、周勃差，谋臣不比张良、陈平弱，究其原因是光武帝深谋远虑，有杜渐防微的圣明，而高祖能力粗疏，所以陈平、张良、韩信、周勃才有奋力扑救的功劳。”

论 诸 子

【题解】

文中，诸葛亮对老子、商鞅、苏秦、张仪、白起、伍子胥、尾生、王嘉、许子将等人进行了评论。他既看到了诸子的长处，也指出了短处，对他们不作简单的肯定与否定，也不随意进行褒贬。

本文辑自唐赵蕤(ruí锐阳)《长短经·任长第二》卷一注引。

【原文】

老子长于养性[①]，不可以临危难。商鞅长于理法[②]，不可以从教化[③]。苏、张长于驰辞[④]，不可以结盟誓。白起长于攻取[⑤]，不可以广众[⑥]。子胥长于图敌[⑦]，不可以谋身[⑧]。尾生长于守信[⑨]，不可以应变。王嘉长于遇明君[⑩]，不可以事暗主[⑪]。许子将长于明臧否[⑫]，不可以养人物。此任

长之术者也[13]。

【注释】

①老子:姓李名耳,字伯阳。一说即老聃(dān 丹)。春秋时楚国苦县(在今河南省鹿邑县东)厉乡曲仁里人。春秋时思想家,相传是道家创始人。曾做过周朝"守藏室之史"(管理藏书的史官)。著《老子》一书。认为"道"可以用来说明宇宙万物的演变。猜测到一切事物都有正反两面的对立,并意识到对立的转化。一切事物的生成变化都是有和无的统一,更强调无是基本的。主张"知足"、"寡欲"、"无为而治"。其学说对中国哲学的发展影响很大。

②商鞅(约公元前 390～前 338 年):公孙氏,名鞅,亦称卫鞅。战国时卫国人,政治家。秦孝公六年(公元前 356 年)和十二年(公元前 350 年),两次为秦实行变法。变法奖励耕织;废除贵族世袭特权,制定按军功赐爵制;用李悝《法经》作为法律,推行连坐法。并乡邑为三十一县;废除井田,准许土地买卖;创立按丁男征赋;统一度量衡。奠定了秦国富强的基础。后因战功封商(在今陕西省丹凤县)十五邑,号商君,因称商鞅。秦孝公死,被贵族诬害,车裂而死。《汉书·艺文志》有《商君》二十九篇,今存二十四篇;又有《公孙鞅》二十七篇,今佚。 理:治理。 理法:以法律治理国家。

③从:为。《管子·正世》:"知得失之所在,然后从事。"尹知章注:"从,为。"

④苏、张:指苏秦、张仪。二人的生平,参见本书《正议》注。 驰:施;展现。《文选·宋玉〈神女赋〉》:"五色并驰,不可殚形。"李善注:"驰,施也。"

⑤白起(? ～公元前 257 年):一称公孙起。战国时郿(在今陕西省眉县东)人。秦国名将。秦昭王时,屡战获胜,夺得韩、魏、赵、楚大片土地。昭王二十九年(公元前 278 年)攻陷楚都郢(在今湖北省江陵县西北),因功封武安君。四十七年(公元前 260 年)长平之战,胜赵军,坑杀俘虏四十五万人。后为相国范雎妒忌,又与秦昭王意见不合,被赐死。

⑥广:宽宏。《诗经·鲁颂·泮水》:"济济多士,克广德心。"孔颖达疏:"谓心德宽弘。"

⑦子胥:即伍员。 伍员(? ～公元前 484 年):字子胥,春秋时楚国人。因其父伍奢被楚平王杀害,逃入吴国。曾帮助阖(hé 河)庐夺取王位,整军经武,使吴国势日盛,做了吴国大夫。夫差时攻楚败越,劝王拒绝越国求和

并停止伐齐，由于夫差听信太宰嚭(pǐ痞)的谗言，被赐死。

⑧谋：考虑。《说文·言部》："谋，虑难曰谋。"

⑨尾生：即尾生高，古代传说中一位极守信用的人。据《庄子·盗跖》载，他跟一个女子相约在桥下见面，女子没有如期赴约，河水涌来了，他却不离开，竟抱着桥柱被淹死。

⑩王嘉(？～公元前2年)：字公仲，平陵(在今陕西省咸阳市西北)人。为人刚直严毅，曾向汉成帝刘骜陈述政事得失，受赏识，官至御史大夫。汉哀帝刘欣继位，任丞相，封新甫侯。因力谏不能重用董贤和推荐梁相触怒哀帝，下狱，不食吐血而死。

⑪暗主：昏庸的皇帝。这里指汉哀帝刘欣。

⑫许子将：即许劭。　许劭(公元150～195年)：字子将，东汉末年汝南郡平舆县(在今河南省平舆县)人。曾做过郡功曹，与堂兄许靖在当时都有很大的名气，喜欢评论人物。如他评论曹操是"清平之奸贼，乱世之英雄"。明：阐明。　臧(zāng赃)：善，好。否(pǐ匹)：恶，坏。　臧否：评论人物的好坏。

⑬任：任用。　长：长处，优点。　术：君主控制和使用群臣的策略、手段。《韩非子·定法》："君无术则弊于上，臣无法则乱于下。"

【译文】

老子擅长修身养性，而不能够对付危险和灾难。商鞅擅于以法治理国家，而不能够从事教育感化百姓。苏秦、张仪擅长施展辞令，而不能够使双方缔结盟誓。白起擅于攻城夺地，而不能够对群众宽宏大量。伍子胥擅长策划胜敌，而不能思谋自身安全。尾生长处在于遵守信用，而不会应付变化。王嘉擅长侍奉圣明君主，而不会为昏庸皇帝办事。许子将擅于评论士人的优劣，而不能够培养人才。这就是用人长处的办法。

论　让　夺①

【题解】

诸葛亮在文中，以历史事实为依据，对辞让与禅让、夺权与重用等情况进行正反两方面比较，从而得出“趣同”“事异”，“明者以兴，暗者以辱乱”的历史教训。

本文辑自唐赵蕤《长短经·时宜第二十一》卷七注引。

【原文】

范蠡以去贵为高②，虞卿以含相为功③；太伯以三让为仁④，燕哙以辞国为祸⑤；尧、舜以禅位为圣⑥，孝哀以授董为愚⑦；武王以取殷为义⑧，王莽以夺汉为篡⑨；桓公以管仲为霸⑩，秦王以赵高丧国⑪。此皆趣同而事异也⑫。明者以兴，暗者以辱乱也。

【注释】

①让：推辞、转让权力、职位。　夺：指夺取权力。

②范蠡（lí 篱）：字少伯，春秋末楚国宛（在今河南省长葛县北）人。越国大夫，政治家。越为吴所败，赴吴为质二年。回越后，助越王勾践刻苦图强，灭掉吴国。之后，毅然离开越国，乘扁舟，改名易姓，浮于江湖。游齐国，改称鸱夷子皮。到陶（在今山东省定陶县西北），经商致富，累千金，又分散给兄弟和穷朋友。　去：离开。　为：则，连词。《左传·隐公四年》：“石子曰：‘王觐为可。’”王引之《经传释词》卷二：“为，亦则也。”

③虞卿：虞氏，名失传，战国时人。进说赵孝成王，被任为上卿。主张以赵为主，合纵抗秦。长平之战前，建议联合楚、魏，迫使秦媾和。后又反对割地给秦。因为怜悯魏齐，放弃万户侯与相位，去魏国。不得志，穷愁潦倒，始

著《虞氏春秋》十五篇，留传后世。今佚。　含：疑“舍”抄误，《四库全书》本作“舍”，可证。　为功：这里指虞卿著《虞氏春秋》名垂后世。

④太伯：一作泰伯。周代吴国的始祖，周太王长子。太王想立幼子季历，他多次让位，与弟仲雍同避江南，改从当地风俗，断发文身，成为当地君长。

⑤燕哙（yān kuài 烟快）（？～公元前 314 年）：战国时燕国国君。公元前 320～前 318 年在位。燕王哙三年（公元前 318 年），他把君位让给相国子之。于是太子平和将军市被等叛乱，齐宣王乘机攻占燕国，他和子之都被杀。

⑥尧：即唐尧。参见本书《正议》注。　舜：姚姓，有虞氏，名重华，史称虞舜。传说中父系氏族社会后期部落联盟领袖。相传因四岳推举，尧命他摄政。他巡行四方，除去鲧、共工、驩兜和三苗等四人。尧去世后继位。又咨询四岳，挑选贤人，治理民事，并选拔治水有功的禹为继承人。

⑦孝哀：即西汉哀帝刘欣。　刘欣（公元前 25～前 1 年）：西汉成帝时定陶恭王之子。因成帝无嗣，被立为太子。年二十即位，公元前 7 年～前 1 年在位。在位时，政治衰败，社会危机严重。弄臣董贤极受宠，出则参乘，入御左右，与帝同起卧，赏赐累万计，其妻可出入皇宫，其妹为昭仪，位次皇后，刘欣甚至想把帝位让给他。　董：指董贤。　董贤（公元前 23～前 1 年）：字圣卿，云阳（在今陕西省淳化县西北）人。西汉哀帝时被宠幸，二十二岁官至大司马。操纵朝政，其父、弟和岳父等皆官至公卿。建第宅，造坟墓，费钱万万计。所有财物价值达四十三万万钱。

⑧武王：指周武王姬发。参见本书《为后帝伐魏诏》注。　殷：商王盘庚把商都从奄（在今山东省曲阜市）迁到殷（在今河南省安阳市西北），因而商也被称作殷。从盘庚迁殷到纣亡国，共八世，十二王，二百七十三年。

⑨王莽：新朝皇帝。参见本书《正议》注。

⑩桓公：指春秋时齐桓公姜小白。参见本书《答李严书》注。　管仲：春秋时齐国名相。参见本书《兵法》注。

⑪秦王：指秦二世胡亥。　胡亥（公元前 230～前 207 年）：秦始皇第十八子，秦朝第二代皇帝。公元前 210～前 207 年在位。在位期间宠幸宦官赵高，继续大修阿房宫和驰道，赋税徭役比秦始皇时更繁重。不久即爆发陈胜、吴广农民大起义，自己被赵高逼迫自杀。　赵高（？～公元前 207 年）：赵国人，秦宦官。“进入秦宫，管事二十余年”，任中车府令，兼行符玺令事。

亲近秦始皇少子胡亥。始皇死，与李斯伪造遗诏，逼始皇长子扶苏自杀，立胡亥为帝。任郎中令，居中用事，控制朝政，掌握大权。后杀李斯，任中丞相；不久，逼胡亥自杀，立子婴为秦王。旋为子婴所杀。

⑫趣：旨意，目的。

【译文】

范蠡因远离显贵而高尚，虞卿因放弃相位而名垂后世；太伯因三次辞让君位而仁爱，燕王哙因辞让君位而招祸；尧、舜因禅让君位而成为圣君，哀帝因想授董贤君权而显得愚昧；武王攻取殷朝而称义举，王莽夺取汉朝而叫篡权；齐桓公因信用管仲而称霸，秦二世因重用赵高而亡国。这些虽都意图相同而事情结果却两样。明智者因此而兴起，昏庸者却因此而遭羞辱与祸乱。

与先帝论黄忠①

【题解】

建安二十四年(公元219年)春，黄忠在定军山(在今陕西省勉县西南)一举大败曹军，杀死曹军大将夏侯渊，为刘备攻克汉中赢得关键一仗。这年秋，刘备自立为汉中王，要任命他为后将军。诸葛亮考虑到关羽可能产生的反应，于是提醒刘备注意。事后，果不出诸葛亮所料，关羽得知此任命，勃然大怒："大丈夫终不与老兵同列！"幸得前部司马费诗多方劝解，关羽才善罢甘休。

本文辑自《三国志·蜀书·关张马黄赵传·黄忠》卷三十六。

【原文】

忠之名望，素非关、马之伦也②，而今便令同列③。马、

张在近[4]，亲见其功，尚可喻指[5]；关遥闻之[6]，恐必不悦，得毋不可乎[7]！

【注释】

①黄忠(？～公元220年)：字汉升，南阳郡(郡治在今河南省南阳市)人。先为刘表的中郎将，后为曹操代理裨将军。归附刘备后，攻取益州，常冲锋陷阵，勇冠三军，被任讨虏将军。定军山一仗，大败曹军，斩夏侯渊，升征西将军。刘备为汉中王，任后将军，封关内侯。

②伦：类。

③列：位次。　同列：地位相同。

④马、张在近：马超当时在成都，张飞在巴西郡(郡治在今四川省阆中市)，离成都不很远。

⑤喻：知晓；明白。　喻指：也作"喻旨"，知晓旨意。

⑥关遥闻之：当时关羽在荆州(州治在今湖北省江陵县)，离成都很远。

⑦得毋：副词，岂不是。

【译文】

黄忠的名望，素来不跟关羽、马超等同，而现在却要叫他们并列。马超、张飞在近处，亲自见到他的功绩，还可以明白旨意；关羽在远方听到这事，恐怕一定不高兴，岂不是不妥当吗！

与先帝论刘巴[1]

【题解】

刘备知刘巴"才智绝人"，但刘巴无意归附。为了给立足未稳的刘备罗致人才，诸葛亮仍多次推荐刘巴。后来刘巴官至尚书令，刘备一切诏策都出自他手，可见诸葛亮慧眼识英雄。

PDG

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·刘巴》卷三十九裴松之注引晋司马彪《零陵先贤传》。

【原文】

运筹策于帷幄之中②,吾不如子初远矣!若提枹鼓③,会军门④,使百姓喜勇⑤,当与人议之耳。

【注释】

①刘巴:字子初。参见本书《与刘巴书》注。

②运筹:谋划。 帷幄:军中帐幕。

③提:拿着。 枹(fú伏):鼓槌。

④会:会聚。 军门:军营之门。

⑤百姓:根据文意,疑指士兵。

【译文】

在营帐中出谋划策,我比刘巴差得远!要是拿鼓槌击鼓,集合士兵于营门,让他们乐于奋勇作战,这倒该让人们评议下我俩的高低。

论斩马谡①

【题解】

蜀汉建兴六年(公元228年)春,诸葛亮率大军北伐,用马谡为先锋,与曹魏名将张郃战于街亭(在今甘肃省庄浪县东南)。马谡违背诸葛亮部署,又不听王平规劝,舍水上山,被张郃打败。街亭失守使全线动摇,诸葛亮只好退兵,北伐失败。为严明军纪,诸葛亮杀了马谡。蒋琬则认为天下未定,杀

了智谋之士，很可惜。诸葛亮于是在本文中重申严明法纪对未来战争的重要性。

本文辑自《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·马谡》卷三十九裴松之注引晋习凿齿《襄阳记》。

【原文】

孙、吴所以能制胜于天下者②，用法明也。是以扬干乱法③，魏绛戮其仆④。四海分裂，兵交方始⑤，若复废法，何用讨贼邪！

【注释】

①马谡（sù 素）（公元 190～228 年）：字幼常，襄阳郡宜城（在今湖北省宜城县南）人。初以荆州从事随刘备入蜀，后任越嶲太守。才器过人，好论军事，为诸葛亮所重。建兴六年（公元 228 年）诸葛亮北伐攻魏，任为前锋，因违反节制，大败于街亭（在今甘肃省庄浪县东南）。下狱死。一说被诸葛亮所杀。

②孙、吴：指孙武、吴起。　孙武：字长卿，春秋时齐国人，兵家。以《兵法》十三篇见吴王阖闾（hé lǘ 河驴），被任为将，率吴军破楚。他提出"知彼知己，百战不殆"；"兵无常势，水无常形，能因敌变化而取胜者，谓之神"的著名军事理论。著有《孙子兵法》，为中国最早最杰出的兵书。　吴起（？～公元前 381 年）：战国时楚名将，兵家。参见本书《后出师表》注。　制：控制，掌握。《字汇·刀部》："制，节也。"

③是以：所以，因此。　扬干：春秋时晋悼公之弟。

④魏绛（jiàng降）：即魏庄子。春秋时晋国大夫。初任中军司马，后任新军之佐，旋升为下军之将。曾力主与戎族和好，为晋悼公采纳。　戮（lù 路）：杀。　仆：驾车人。　扬干乱法，魏绛戮其仆：周灵王二年（公元前 570 年），晋悼公打算在曲梁（在今河北省邯郸市东北）与诸侯会盟，扬干扰乱了军队行列，执掌军法的中军司马魏绛杀了他的驾车人，以示惩罚和羞辱。参阅《左传·襄公三年》。

⑤兵交：交兵，交战。　兵交方始：指北伐曹魏的战争才开始。

【译文】

孙武、吴起能克敌制胜于天下的原因，是执法严明。所以扬干破坏军法，魏绛杀了他的驾车人。现在，天下分裂，北伐战争才开始，如果再废除法纪，拿什么去讨伐敌人呢！

论来敏①

【题解】

来敏自恃出身名门，有才学，放任不羁，言语狂妄。本文是诸葛亮针对他在臣属中的恶劣影响而言的。

本文辑自南朝梁沈约《宋书·王微传》卷六十二。

【原文】

来敏乱群，过于孔文举②。

【注释】

①来敏：字敬达。参见本书《黜来敏教》注。

②孔文举（公元153～208年）：名融，鲁国（治今山东省曲阜市）人，汉末文学家，"建安七子"之一。官至北海相、少府、太中大夫。为人恃才傲物言语放纵。所作散文，锋利简洁，多讥嘲之辞，后因触怒曹操被杀。原有集，已散佚，明人辑有《孔北海集》。

【译文】

来敏扰乱众人，超过孔文举。

PDG

称　许　靖①

【题解】

许靖以忠厚正直，能品评人物，推荐人材著称一时。刘璋迎入蜀，官至蜀郡太守。刘备兵围成都，许靖想出城投降，故受其轻视不用。诸葛亮在本文中劝刘备应利用许靖声望，为蜀汉扩大影响。刘备认为有理，使许靖官至太傅。

张澍注，本文辑自《三国志·蜀书》，待查。

【原文】

靖人望，不可失也，借其名以竦动宇内②。

【注释】

①许靖（公元150～222年）：字文休，汝南郡平舆（在今河南省平舆县北）人，名士。初为董卓御史中丞，后任刘璋蜀郡太守。刘备定益州任左将军长史、太傅。

②竦（sōng 耸）动：惊动，震动。　宇内：天下。

【译文】

许靖在人们心中很有威望，不可失去，应借助他的名望来激励天下。

称庞统、廖立①

【题解】

庞统善计谋，有帝王之术。廖立年轻有为。二人都是荆楚人士。当东吴使者问及当地士人有谁可帮助治国时，诸葛亮以本文作答。

本文辑自《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨·廖立》卷四十。

【原文】

庞统、廖立，楚之良才②，当赞兴世业者也③。

【注释】

①庞统（公元179～214年）：字士元，襄阳（在今湖北省襄樊市）人。初与诸葛亮齐名，号称凤雏。刘备得荆州，以为谋士，与诸葛亮同任军师中郎将。后从刘备入蜀，刘备采其议进兵成都。攻雒城（在今四川省广汉市），被流箭射死。 廖立：字公渊。参见本书《弹廖立表》注。

②楚：此指今湖北、湖南一带地区。

③赞：辅助，辅佐。 世业：先人的事业。此指帝业。

【译文】

庞统、廖立，是楚地的优秀人才，当可辅佐复兴汉室。

称　蒋　琬①

【题解】

蒋琬德才兼备，治事严谨，为政恤民。建兴八年（公元230年）十二月，

继张裔之后任留府长史，统理留府事务。诸葛亮多次外出征讨，他总是把丰足的食品和军需武器供给出征的军队，因而受诸葛亮器重。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·蒋琬》卷四十四。

【原文】

公琰托志忠雅[2]，当与吾共赞王业者也。

【注释】

①蒋琬：字公琰。参见本书《前出师表》注。

②托：寄托。

【译文】

公琰有着忠贞高尚的志向，当与我共同辅佐帝王大业。

又称蒋琬[1]

【题解】

蒋琬随刘备入蜀，初为广都县（在今四川省成都市南）长。刘备路过，见其不理政事，喝得大醉，要处置他。诸葛亮认为他是栋梁之材，以本文劝刘备不要治罪，刘备因而只罢掉他的官。

本文辑自《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·蒋琬》卷四十四。

【原文】

蒋琬，社稷之器[2]，非百里之才也[3]。其为政以安民为本，不以修饰为先，愿主公重加察之[4]。

PDG

【注释】

①按时间顺序，前文《称蒋琬》应编排在本文之后，而且标题应为《又称蒋琬》。此不当，系张澍编误所致。

②社稷(jì记)：社，土地之神。稷，谷之神。古代帝王都祭祀社稷，以后社稷就成了国家的代称。 器：人才。《老子》第四十一章："大器晚成。"

③百里：古代一县辖地约百里，因此以百里为县的代称。

④愿：希望。《史记·秦始皇本纪》："愿大王毋爱财物。" 主公：指刘备。当时刘备官左将军，所以诸葛亮如此称呼他。

【译文】

蒋琬，是治国的栋梁，不是治县的人才。他治政以安抚百姓为根本，不把装点门面放在先，希望主公对他重新加以考察。

称 董 厥①

【题解】

董厥在丞相府作令史时，考虑问题周密，处理事务恰当，受到诸葛亮称赞。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传·董厥》卷三十五。

【原文】

董令史②，良士也。吾每与之言，思慎宜适。

【注释】

①董厥：字龚袭，义阳(在今河南省信阳市西北)人。诸葛亮时为丞相府令史，主簿。以后官至尚书仆射、尚书令、大将军、平台事。蜀亡，侍魏，官至

相国参军、散骑常侍。

②令史：丞相府属官，掌文书，位低于掾史。

【译文】

董令史，是个优秀人才。我每次与他交谈，都感到他考虑问题慎密得当。

称　殷　礼[①]

【题解】

蜀汉建兴元年(公元223年)十一月，诸葛亮派邓芝出使东吴，重修盟好。第二年，孙权派张温和殷礼回访蜀国。诸葛亮见殷礼仪表不俗，学识渊博，很称赞他。

本文辑自《太平御览·百卉·芦荻》卷一千。

【原文】

不意东吴菰芦中[②]，乃有奇伟如此人[③]！

【注释】

①殷礼：字德嗣。参见本书《与兄瑾言殷礼书》注。

②不意：《太平御览·学部·幼学》卷六百十四和《太平御览·百卉·芦荻》卷一千中，本句均无此二字，故疑张澍辑有误。　菰(gū孤)：茭白。芦：芦苇。

③乃：竟，居然。　本文《太平御览·学部·幼学》作"东吴菰芦中，乃有此奇伟！"

【译文】

在东吴茭白、芦苇之中，竟有如此奇异、雄伟的人！

答惜赦[1]

【题解】

刘表和刘璋父子治政，年年行赦，以笼络人心。诸葛亮治蜀，则坚持以法，有法必依，犯法必惩，遭到守旧势力的责难。有人说他苛刑，有人说他惜赦。诸葛亮便以此公开作答。

本文辑自《三国志·蜀书·后主传》卷三十三裴松之注引晋常璩《华阳国志·刘后主志》。

【原文】

治世以大德[2]，不以小惠，故匡衡、吴汉不愿为赦[3]。先帝亦言："吾周旋陈元方、郑康成间[4]，每见启告[5]，治乱之道悉矣[6]，曾不语赦也。"若刘景升、季玉父子[7]，岁岁赦宥[8]，何益于治！

【注释】

①惜：吝惜。　赦：赦免。

②世：天下。《商君书·更法》："治世不一道，便国不必法古。"

③匡衡：字稚圭，东海郡承（在今山东省枣庄市南）人，西汉经学家。能文学，善说《诗经》，常引经义议论政治得失。汉元帝、成帝时为丞相，封乐安侯。《汉书·匡张孔马传·匡衡》："臣窃见大赦之后，奸邪不为衰止，今日大赦，明日犯法，相随入狱，此殆导之未得其务也。"　吴汉：字子颜，刘秀的大

将。参见本书《论光武》注。《后汉书·吴盖陈臧列传·吴汉》："臣愚无所知识，唯愿陛下慎无赦而已。"

④周旋：打交道，往来。　陈元方：名纪，颍川郡许（在今河南省许昌市东）人，东汉末年名士。遭党锢之祸，发愤著书数万言，号曰《陈子》。后官至平原相、侍中、大鸿胪。　郑康成（公元127～200年）：名玄，北海郡高密（在今山东省高密县西）人，东汉末著名学者。受业太学，先后从第五元先、张恭祖、卢植、马融学今古文经，游学十余年始归乡里，在东莱郡（郡治在今山东省黄县东）边租田种地，边聚徒讲学，学生达数百人。后因党锢被禁，潜心著述。党禁解，屡辟不就。遍注群经，为汉代经学集大成者，世称"郑学"。所著另有《天文七政论》、《六艺论》、《驳许慎五经异义》、《毛诗谱》，总百余万字，多已佚。今《十三经注疏》通行本中之《毛诗》、《三礼》即用郑注。

⑤见：在动词前，表示对自己怎样。

⑥悉：详尽。

⑦刘景升：名表，荆州牧。参见本书《军令》注。　季玉：刘璋的字。参见本书《草庐对》注。　季玉父子：指刘璋与他的父亲刘焉。

⑧宥（yòu 又）：宽容；饶恕。

【译文】

治理天下要以大恩大德，不要用小恩小惠，所以匡衡、吴汉不主张赦免。先帝也说过："我与陈元方和郑康成交往，经常受到他们的启发教导，治理乱世的道理讲得很详尽，但从不谈赦免。"若像刘景升和刘季玉父子那样，年年赦免宽大，对治理国家有什么好处！

答姜维[①]

【题解】

蜀汉建兴十二年(公元234年)二月,诸葛亮率十万大军由斜谷出,攻占了武功县五丈原(在今陕西省眉县西),与魏司马懿在渭水南对峙。诸葛亮多次挑战,司马懿坚守不出。诸葛亮送去女人衣服首饰,司马懿大怒,上表坚决请战,魏明帝派卫尉辛毗(pí皮)持节制止。这时,姜维对诸葛亮说:"辛毗持节而来,敌人不会再出战了。"于是诸葛亮以本文作答。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋习凿齿《汉晋春秋》。

【原文】

彼本无战情[②],所以固请战者,以示武于其众耳。将在军,君命有所不受[③],苟能制吾[④],岂千里而请战邪!

【注释】

①姜维:字伯约。此时任中监军征西将军。参见本书《公文上尚书》注。

②彼:指司马懿。

③有:助词,用在谓语之前。

④制:控制。这里是战胜的意思。

【译文】

司马懿本来没有出战的意思,之所以要坚持请战,是要在他部下面前显示勇武罢了。将在军中,君命可以不接受,假使他能战胜我,哪会千里之外去请战!

PDG

谕参佐停更[1]

【题解】

蜀汉建兴九年(公元231年)二月,诸葛亮率十万大军北攻祁山,魏司马懿率雍州、凉州三十万大军迎击。按蜀汉的士兵定期轮换制,诸葛亮只能剩下八万军队。此时已临战,魏军人多势大,诸葛亮的部下认为,应暂时停止轮换,以壮声威。诸葛亮则指示令出必行,不能失信,要让该轮换的士兵按期离队返家。为此,士兵很感动,该离开的要求留下,该服役的奋勇作战,射杀张郃,击退司马懿。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋孙盛《蜀记》。

【原文】

吾统武行师[2],以大信为本[3]。得原失信[4],古人所惜;去者束装以待期,妻子鹤望而计日,虽临征难,义所不废。

【注释】

①谕:上对下的指示。　参佐:僚属,部下。　更(gēng耕):更换。此指蜀汉实行的定期轮换兵役制。

②武:武装力量。　行:出动。

③大:极。《诗经·鲁颂·闷宫》:"奄有龟蒙,遂荒大东。"郑玄笺:"大东,极东,海邦近海之国也。"

④原:春秋时国名,在今河南省济源市北。　得原失信:周襄王十七年(公元前635年)冬,晋文公命令带三天粮食攻打原国,三日不下,命令撤

退。这时，有间谍从城中出来说原国准备投降，军吏们请晋文公等一下。晋文公说："信用是国家的宝贝，百姓靠它庇护，得到原国而失掉信用，用什么庇护百姓？丢掉的东西就会更多。"参见《左传·僖公二十五年》。

【译文】

我领兵打仗，以崇高信义为根本。得到原国而失去信义，古人都舍不得；现在，该离队的人已收拾好行装等待归期，他们的妻室儿女翘首盼望，数着时日，我们虽面临征战的艰难，但信义不能废。

谕　谏

【题解】

蜀汉建兴三年(公元225年)秋，诸葛亮平定了南中四郡(益州、永昌、牂牁、越嶲)后，便任用愿与蜀汉友好的当地民族上层人士作地方官吏。对此，有人认为不妥，向诸葛亮进谏。诸葛亮以本文作答。事后证明诸葛亮的作法是对的，既安定了后方，促进民族和睦，在北伐曹魏的战争中，又得到了南方人力物力的大力支援。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋习凿齿《汉晋春秋》。

【原文】

若留外人，则当留兵，兵留则无所食，一不易也；加夷新伤破[①]，父兄死丧，留外人而无兵者，必成祸患，二不易也；又夷累有废杀之罪，自嫌衅重[②]，若留外人，终不

相信，三不易也。今吾欲使不留兵，不运粮，而纲纪粗定，夷、汉粗安故耳。

【注释】

①夷：此泛指南方各民族。　破：打败。

②嫌：怀疑。　衅：缝隙；裂痕。　重：大。《吕氏春秋·贵生》："天下，重物也。"高诱注："重，大；物，事。"

【译文】

如果要留外地人，就要留军队，军队留下却没有吃的，这是第一个困难；加上南中民族刚遭损伤失败，父兄死亡，留外地人而没有军队，一定会酿成祸患，这是第二个困难；再则，南中民族多次有废除和杀害外来官吏的罪行，自己怀疑与我们裂痕太大，如果留下外地人，始终不会相互信任，这是第三个困难。现在，我打算不留军队，不运军粮，而只把政纲法纪大体定下来，南中民族与汉人大概就能相安无事了。

谢　贺　者

【题解】

蜀汉建兴六年（公元228年）春，诸葛亮率大军第一次北伐曹魏，军容整齐，赏罚严，号令明，南安（郡治在今甘肃省陇西县南）、天水（郡治在今甘肃省甘谷县东）、安定（郡治在今甘肃省镇原县东南）三郡叛魏降蜀，关中大震。可是由于马谡街亭惨败，赵云箕谷失利，诸葛亮只好撤军。撤军时，诸葛亮将西县（在今甘肃省天水市西南）千余家迁至汉中。出于对上司的敬重，

人们向诸葛亮表示祝贺。在众多祝贺者面前，他愁容满面，委婉地对北伐未能得胜表示惭愧。

本文辑自《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引晋孙盛《蜀记》。

【原文】

普天之下，莫非汉民，国家威力未举[①]，使百姓困于豺狼之吻[②]。一夫有死[③]，皆亮之罪，以此相贺，能不为愧！

【注释】

①举：复兴。《礼记·中庸》："继绝世，举废国，治乱持危。"

②困：处于艰难窘迫或无法摆脱的境地。 吻：嘴唇。

③夫：成年男子。

【译文】

遍天下，没有不是汉朝的人民，由于国家的威势和权力未复兴，使得百姓在豺狼嘴边处境艰难。即使有一个人死去，都是我的罪过，大家以此相贺，我能不感到惭愧！

司马季主墓碑铭[①]

【题解】

司马季主通《易经》，晓黄老之术，博闻远见，司马迁很佩服他，在《史记》中写有他的传记。据南朝陶弘景《真诰》记载，司马季主墓在成都升盘山南，诸葛亮曾为他立碑刻石，但碑文不传，仅存铭辞数句。

本文辑自南朝陶弘景《真诰》卷十四。

【原文】

玄漠太寂②，混合阴阳③，天地交泮④，万品滋彰⑤。先生理著⑥，分别柔刚⑦，鬼神以观⑧，六度显明⑨。

【注释】

①司马季主：芈(mǐ 米)姓，名季玉，楚相司马子期、子反之后，西汉初楚(治所在今江苏省徐州市)人。曾为楚大夫，通《易经》，晓黄老之术，游学长安时，在东市卖卜，与宋忠和贾谊相遇。　铭：铭文。刻在碑背后记述死者生平或赞扬死者的文字。

②玄漠：寂静。　太寂：太空。

③阴阳：古代哲学概念。古代思想家把万事万物概括为"阴"、"阳"两个对立的范畴(如天、火、暑是阳，地、水、寒是阴)，以阴阳的交错变化来说明物质世界的运动和发展。

④交：相互。　泮(pàn 判)：分开。《史记·郦生陆贾列传·陆贾》："自天地剖泮未始有也。"

⑤万品：万类；万物。　滋：滋长。　彰：明显，显著。

⑥著：显著。

⑦柔刚：《周易》中把地上万物概括为"柔"与"刚"。《周易·说卦》："昔者，圣人之作《易》也，将以顺性命之理。是以立天之道曰阴与阳，立地之道曰柔与刚，立人之道曰仁与义。"《孙子·九地》："刚柔皆得，地之理也。"

⑧观：观察；注视。

⑨六度：谓天、地、春、夏、秋、冬乃万物之制度。《淮南子·时则训》："制度，阴阳大制有六：天为绳，地为准，春为规，夏为衡，秋为矩，冬为权。绳者，所以绳万物也；准者，所以准万物也；规者，所以员万物也；衡者，所以平万物也；矩者，所以方万物也；权者，所以权万物也。"

【译文】

宇宙寂静，阴阳混合，天地相互分离，万物繁殖生长。先生哲

理高明，能分辨地之柔刚，洞悉鬼神，把天地与四季的变化弄得清清楚楚。

黄陵庙记①

【题解】

汉建安十七年(公元212年)，益州别驾张松与刘备暗通事发，刘备与刘璋开战。第二年刘备屡攻雒城(在今四川省广汉市)不下。十九年，刘备要在荆州的诸葛亮迅速率军西进。疑此记是诸葛亮路过黄牛庙时所作。

关于本文，清纪昀(yún云)总纂《四库全书总目·集部·诸葛丞相集》卷一百七十四中认为是伪托。其理由有三：一是文中摘用苏轼《大江东去》词句；二是陆游乾道六年(公元1170年)作的《入蜀记》，关于黄牛庙的古谚及著名人物诗文中，没有此记；袁说友庆元五年(公元1199年)所刻《成都文类》也无此文，因而认定本文出于南宋以后。第一条不无道理，但苏轼的"乱石穿空"，又作"乱石崩云"；"惊涛拍岸"，又作"惊涛裂岸"、"惊涛掠岸"，孰是孰非？造成这种现象有可能是误抄。难道本文中此二句就不会出现由于误抄而近似苏句？第二条陆游《入蜀记》不载便是赝托，那么，《入蜀记》未载苏轼的《黄牛庙》诗，是否苏诗也是赝托呢?《诸葛亮集》，五代十国后晋刘昫(xù叙)《旧唐书·志·经籍下》和宋欧阳修、宋祁《新唐书·志·艺文四》皆载为二十四卷，元脱脱等《宋史·艺文志》和宋王应麟纂《玉海·艺文·著书·蜀汉诸葛氏集》载为十四卷，《玉海》还说《中兴书目》云："《亮集》十四卷，后二卷录传及碑记，其前十二篇章句颇多，字数乃少。"实际上到宋朝时，诸葛亮文只有十二卷，比之唐朝时已散失十二卷，文字至少要少一半。袁说友是南宋时人，已散失的他无法见到，况且他所刻《成都文类》只收与成都有关的文类，而黄牛庙不在成都境内，不属收集范围，当然不载。

㉓若夫：连词，至于。

【译文】

举措对治理国家，就是要举用正直的，罢免那些邪恶的。治理国家就像修身，修身的办法是致力颐养精神，治国的方法是致力举用贤才，颐养精神求得生命长寿，举用贤才求得国家安宁。国家有辅佐，像房屋有梁柱，梁柱不能细，辅佐不能弱，梁柱细则房屋会倒塌，辅佐弱则国家会灭亡。所以，治国的方法是举用正直的，罢免邪恶的，这样国家才得以安宁。梁柱以笔直之木为坚固，辅佐以正直之士为贤能，笔直之木出在幽深山林，正直之士出在下级之中。因此，君主选举人才，务必到隐居的地方去寻找，因为有的人有才德不愿做官，与普通人在一起；有的人有高超卓绝的才能，而不被征召；有的人忠贤孝悌，而乡里不加举荐；有的人隐居以寻求自己的志向，行义以实现自己的理想；有的人对国君忠心耿耿，却遭朋党谗言。唐尧举用逸人舜，商汤招引有莘氏伊尹，周公旦选用低贱的蔡仲，都得到贤德的人，而使天下太平。君主悬赏以待功勋，设置官位以待贤士，为不空官职，广罗贤才以振兴政务，用玄纁来聘请隐士，使天下人从心底归附，这样不仁义的人自然远离。要是被任用的不是食俸禄的，食俸禄的不是被任用的，以贫穷寒贱为下，钱财女色为上，奸邪小人得志，忠诚正直之士被疏远流放，不用玄纁作聘礼，怎么能得到贤才辅臣呢？至于国家危亡得不到整治，百姓得不到安居，这是丧失贤才的过错。丧失贤才而国家不会危亡，得到贤才而百姓不得安居从未有过。为人而挑选官职天下不太平，为官职而选择人天下太平，所以聘求贤人，有如嫁女娶妻，没有自求出嫁的姑娘，没有自出钱财作他人之妻的道理。女子想得到财物聘礼以表现她的贞节，贤士想得到玄纁以显扬他的美名，用礼物聘请贤士，国家才

得安宁。

考黜第八

【题解】

诸葛亮认为，考黜的政务，就是要“迁善黜恶”，“进用贤良，退去贪懦”，使得“众贤雨集”。并制定了五条迁黜的标准，“三载考绩”的办法。

【原文】

考黜之政[①]，谓迁善黜恶。明主在上，心昭于天[②]，察知善恶，广及四海[③]，不敢遗小国之臣，下及庶人，进用贤良，退去贪懦，明良上下，企及国理[④]，众贤雨集，此所以劝善黜恶，陈之休咎[⑤]。故考黜之政，务知人之所苦。其苦有五。或有小吏因公为私[⑥]，乘权作奸[⑦]，左手执戈，右手治生[⑧]，内侵于官[⑨]，外采于民[⑩]，此所苦一也；或有过重罚轻，法令不均[⑪]，无罪被辜[⑫]，以致灭身，或有重罪得宽，扶强抑弱[⑬]，加以严刑，枉责其情[⑭]，此所苦二也；或有纵罪恶之吏，害告诉之人，断绝语辞[⑮]，蔽藏其情，掠劫亡命，其枉不常[⑯]，此所苦三也；或有长吏数易守宰[⑰]，兼佐为政[⑱]，阿私所亲[⑲]，枉克所恨[⑳]，逼切为行[㉑]，偏颇不承法制[㉒]，更因赋敛[㉓]，傍课采利[㉔]，送故待新，夤缘征发[㉕]，诈伪储备[㉖]，以成家产，此所苦四也；

或有县官慕功，赏罚之际，利人之事，买卖之费，多所裁量，专其价数[27]，民失其职，此所苦五也。凡此五事，民之五害。有如此者，不可不黜；无此五者，不可不迁。故《书》云[28]："三载考绩[29]，黜陟幽明[30]。"

【注释】

①黜（chù触）：革除，罢免。　考黜：考核官吏成绩，以定升迁罢黜。

②昭：明白，清楚。

③广：大。　四海：犹言天下，指全国各地。

④企：踮起后脚跟。引申为盼望。　理：道理。此指办法、策略。

⑤休咎：吉凶。休，福禄；咎，灾祸。

⑥小吏：道德低下的官吏。　因：凭借。　为：做。这里是谋取、取得的意思。

⑦乘：趁着；凭借。　奸：恶。

⑧治：管理；掌握。

⑨侵：侵犯；欺负。

⑩采：摘取。这里有搜括的意思。

⑪均：平均，公平。

⑫辜：罪。

⑬抑：压制。

⑭责：责罚。

⑮语辞：诉讼之辞。

⑯枉：冤屈。　常：平常。

⑰长吏：指地位较高的官员。《汉书·景帝纪》："吏六百石以上，皆长吏也。"　易：换。　守宰：指地方长官。《后汉书·朱浮传》："守宰数见换易，迎新相代，疲劳道路。"

⑱佐：辅助；帮助。

⑲阿（ē）私：偏私。阿，偏袒。

⑳枉：谓违法冤断，欺凌弱者。　克：克制。　恨：不满意。

㉑逼切：逼迫。　行：做；执行。

㉒偏颇：偏向一方。 承：承受；接受。这里是遵循的意思。

㉓更：再，又。 敛：聚集。

㉔傍：靠近。引申为依靠。 课：按一定标准试验，考核。

㉕夤(yin 银)缘：攀附。比喻拉拢关系，巴结权贵。

㉖诈：假装。

㉗专：独断专行。 价：价格。 数：数量。

㉘《书》：指《尚书·舜典》。

㉙考绩：考核官吏的工作成绩。

㉚陟(zhi 至)：提升，提拔。 幽：昏庸。

【译文】

考黜的政务，就是要迁升好的官员，罢免坏的官员。圣明君主高高在上，心跟天一样明白，能察知善恶，遍及天下，不敢遗漏小国之臣，直至黎民百姓，提升任用贤才良臣，贬退撤换贪官懦夫，明主良臣上上下下，盼望得到治国谋略，各种贤才就会像雨一样聚集，这是用来鼓励善政废除恶政，陈述其利害。所以，考黜的政务，一定要知道人们的困苦，他们的困苦有五个方面。或有道德败坏的官吏，假公济私，借权作恶，左手握着戈矛，右手主宰生死，内欺官员，外括百姓，这是困苦之一；或有重过轻罚，法令不公平，无罪被判有罪，以致惨遭灭身，或有重罪得宽大，扶强压弱，加以严刑，冤责案情，这是困苦之二；或有放纵罪恶官吏，陷害上告申诉之人，使诉讼中断，隐瞒其真情，遭抢劫没命，其冤屈不同一般，这是困苦之三；或有长吏屡换地方官员，自兼其职，帮助处理政事，便偏私亲属，欺凌打击不满意的人，逼迫其行动，偏袒一方，不遵循法制，又借赋税聚敛，靠考课谋取好处，送旧待新，巴结权贵，征收发放，假称为国储备，而成私家财产，这是困苦之四；或有县官追求功劳，趁赏罚之机，办利人之事，定买卖之费时，估量数大，独断价格多少，使百姓失去生计，这是困苦之五。大凡这五个方面，是百姓的五害。有像以上情况的，不能不废

黜；没有以上情况的，不能不升迁。所以《尚书·舜典》上说："三年考核一次官吏政绩，废除昏庸的，提拔贤明的。"

治军第九

【题解】

在这篇文章中，诸葛亮概述了他的军事思想。他对军队的作用、战争不可避免、战争要素、战术变化、备战、任将、攻防、后勤等都作了阐述。其中，他一方面指出，战争作为政治的暴力手段，不可避免，但另一方面又强调只能不得已而用之，而且不可频繁。他认为天时、地利、人和是战争的三要素，三者兼备战争就有取胜的可能。战术变化不但要求变幻无穷，而且要像阴阳那样变化莫测。他特别强调不打无把握之仗，战前一定要对各种情况作充分的调查、研究，包括双方的军心，一定要对全局作好谋划，没有胜利把握不开战，决不能开了战再寻找机会取胜。仗一打响，他要求行动迅速，疾如风雨，获若鹰击，战如河决。还制定了"以近待远，以逸待劳，以饱待饥，以实待虚，以生待死，以众待寡，以旺待衰，以伏待来"的三十二字作战方针。对谍报工作，他给予了高度评价。

【原文】

治军之政，谓治边境之事，匡救大乱之道[1]，以威武为政[2]，诛暴讨逆，所以存国家安社稷之计[3]。是以有文事必有武备[4]，故含血之蠹[5]，必有爪牙之用，喜则共戏，怒则相害；人无爪牙，故设兵革之器[6]，以自辅卫[7]。故国以军为辅，君以臣为佐，辅强则国安，辅弱则国危，在于

所任之将也。非民之将，非国之辅，非军之主。故治国以文为政，治军以武为计；治国不可以不从外[⑧]，治军不可以不从内。内谓诸夏[⑨]，外谓戎、狄[⑩]。戎、狄之人，难以理化，易以威服[⑪]，礼有所任[⑫]，威有所施[⑬]。是以黄帝战于涿鹿之野[⑭]，唐尧战于丹浦之水[⑮]，舜伐有苗[⑯]，禹讨有扈[⑰]，自五帝三王至圣之主[⑱]，德化如斯[⑲]，尚加之以威武，故兵者凶器，不得已而用之。

【注释】

①匡：正，纠正。 道：途径；措施。

②威武：军威，武力。 为：治理。

③社稷：国家的代称。

④文事：指非军事方面的事情。 武备：军备。

⑤蠹(dù杜)：蛀虫。 含血之蠹：指肉食动物。

⑥设：制作。 兵：兵器。 革：甲胄，即铠甲和头盔。

⑦以：用。 辅：辅助，协助。

⑧从：采取某种处理方式或态度。

⑨诸夏：指由周王室分封，在黄河流域居住的各华夏族诸侯国。

⑩戎：我国西北地区古民族。 狄：我国北部地区古民族。

⑪威：威力。这里指武力。

⑫任：使用；作用。

⑬施：施行，实行。

⑭是以：因此，所以。 涿(zhuō捉)鹿：古地名，在今河北省涿鹿县东南。相传黄帝与蚩尤曾在此大战。

⑮丹浦：丹水之滨。丹水，起于今河南省商丘市东北，经安徽省北部，流入江苏省东北，汇入古泗水。相传尧与有苗战于丹水之浦。

⑯有苗：又称三苗、苗民。居住在今河南南部至湖南洞庭、江西鄱阳一带，数与舜发生争斗，被舜打败，迁至今甘肃省敦煌一带。

⑰有扈(hù户)：夏启的庶兄。 禹讨有扈：《淮南子·齐俗训》高诱注：

“以尧舜举贤，禹独与子，（有扈）故伐启。启亡之。”《尚书·甘誓》：“启与有扈，战于甘之野。”故疑“禹”系“启”之误。

⑱五帝：说法不一，通常说法指伏羲、神农、黄帝、唐尧、虞舜。 三王：指夏禹、商汤、周文王。

⑲德化：恩德教化。 斯：代词，此。

【译文】

治军的政务，就是指治理边境的事情，匡正挽救大乱的措施，把武力作为政务的手段，能镇压暴乱，讨伐叛逆，是保存国家，安定社会的大计。因此，有文政必有武备，肉食动物都有爪牙供它使用，高兴则一起戏闹，发怒就互相伤害；人没有爪牙，只好制造兵器盔甲，用以自卫。国家靠军队保卫，君主靠大臣扶助，军队强则国家安宁，军队弱则国家危险，关键在于任用的将领。不为民众的将领，不是国家的辅臣，不能作军队的主帅。治国要以文事为政务，治军要以武备为大计；治国不能不考虑外域，治军不能不考虑内地。内地指华夏各地，外域指戎、狄地区。戎、狄的人，难以道理教化，易用武力制服。礼仪有礼仪的作用，武力有武力的用处，所以黄帝在涿鹿的郊外与蚩尤作战，唐尧在丹水之滨跟有苗打仗，虞舜要去征伐有苗，夏启要去讨伐有扈。从五帝三王到圣明君主，恩德教化如此，尚且施加武力，可见军队这种凶器，不得已时可以使用它。

【原文】

夫用兵之道[①]，先定其谋，然后乃施其事[②]。审天地之道[③]，察众人之心，习兵革之器，明赏罚之理[④]，观敌众之谋[⑤]，视道路之险，别安危之处[⑥]，占主客之情[⑦]，知进退之宜，顺机会之时[⑧]，设守御之备，强征伐之势[⑨]，扬士卒之能，图成败之计，虑生死之事，然后乃可出军任将，张

禽敌之势[10]，此为军之大略也。

【注释】

①道：方法；原则。

②乃：副词，就，便。

③审：审察，弄明白。 道：规律。

④理：原则。

⑤观：观察；研究。

⑥处：地方；地势。

⑦占：预测；判断。 主客：我方为主，敌方为客。

⑧顺：顺应。 机会：指战机，作战进攻的关键时刻。

⑨势：力量。

⑩张：张开；造成。 禽：通“擒”。 势：形势。

【译文】

用兵打仗的原则，是要先制定谋略，然后再实施其计划。弄清天地的规律，详察众人的心思，熟习武器的应用，明确赏罚的原则，研究敌人的策略，察看道路的险阻，识别安危的地形，判断敌我的情况，知道进退的机宜，抓住战机的时间，作好防御的准备，加强征伐的力量，发挥士兵的本领，思考成败的对策，考虑生死的代价，然后才能出动军队，任命将领，造成擒敌的形势，这些就是用兵打仗的概要。

【原文】

夫将者，人之司命[1]，国之利器[2]，先定其计，然后乃行。其令若漂水暴流[3]，其获若鹰隼之击物[4]，静若弓弩之张[5]，动如机关之发[6]，所向者破[7]，而勍敌自灭[8]。将无思虑，士无气势[9]，不齐其心，而专其谋，虽有百万之众，

而敌不惧矣。非仇不怨，非敌不战。工非鲁般之目⑩，无以见其工巧⑪；战非孙武之谋，无以出其计运⑫。夫计谋欲密⑬，攻敌欲疾，获若鹰击，战如河决，则兵未劳而敌自散，此用兵之势也⑭。故善战者不怒，善胜者不惧。是以智者先胜而后求战，暗者先战而后求胜⑮；胜者随道而修途⑯，败者斜行而失路⑰；此顺逆之计也⑱。将服其威⑲，士专其力，势不虚动⑳，运如圆石，从高坠下，所向者碎，不可救止㉑，是以无敌于前，无敌于后，此用兵之势也。

【注释】

①司：主管，掌握。

②利器：锋利的兵器。这里用来比喻英明杰出的人材。

③漂（piào 票）：迅疾。《文选·王褒〈洞萧赋〉》："状若捷武，超腾逾曳，迅漂巧兮。"李善注："漂，疾也。" 暴：又猛又急。

④隼（sǔn 损）：一种凶猛的鸟，也叫鹘（hú 胡）。

⑤弩（nǔ 努）：一种利用机械力量发射箭的弓。 张：拉开弓。

⑥机关：指机械的关键部分，这里指弩的扳机。

⑦向：对着。

⑧勍（qíng 情）：强；劲。

⑨气势：指军队的士气和威势。

⑩鲁般：我国古代建筑工匠。公输氏，名般，春秋时鲁国人。般与班同音，故又称鲁班。曾创造攻城的云梯和磨粉的硙，又相传曾发明木作工具。旧时被建筑工匠尊为祖师。 目：眼力。

⑪见（xiàn 现）：显现。

⑫计运：运筹谋画。

⑬欲：要，需要。《文子·微明》："心欲小，志欲大。"

⑭势：威力。

PDG

⑮暗：愚昧。

⑯修途：长途。

⑰斜行：倾斜的行列。此指队伍散乱。

⑱顺逆：此指正确与错误，成功与失败。

⑲服：从事。《论语·为政》："有事，弟子服其劳。"

⑳虚：白白地。

㉑救止：阻止。

【译文】

将领，是百姓命运的主宰，是国家的英杰，先由其定下作战计划，然后人们才去实行。他们的命令像汹涌的急流，他们俘获敌人如鹰隼猎食，他们指挥部队平时像弓弩拉紧的弦，行动时如扣动扳机，所向披靡，强敌自灭。若将无谋略，兵无斗志，军心不齐，又固执己见，虽有百万大军，敌人是不会害怕的。非仇隙不怨恨，非敌人不交战。做工，没有鲁般的眼力，无法显现工匠的技巧；作战，没有孙武的智谋，无法显出将领的运筹。计谋要周密，攻敌要迅速，扑敌要像老鹰击食，攻战要如黄河决堤，这样士兵未疲劳而敌人自溃散，这是善用兵的威力。善战的将领不会被激怒，常胜的将军不会怕敌人。所以，明智的将领先胜券在握而后求战，愚蠢的将领先开战后寻求胜利；胜利者顺着大道长驱直入，战败者溃不成军丧失方向；这是成功与失败两种不同的作法。将领要保持威严，士兵要专心效力，阵势不要妄动，动就要像圆石从高处落下，碰到的都被砸碎，势不可挡，所向无敌，这是善用兵的威力。

【原文】

故军以奇计为谋，以绝智为主①。能柔能刚，能弱能强，能存能亡②；疾如风雨，舒如江海③，不动如泰山，难

测如阴阳；无穷如地，充实如天，不竭如江河，终始如三光④，生死如四时⑤，衰旺如五行⑥。奇正相生⑦，而不可穷。

【注释】

①绝：极，非常。

②亡：灭亡。此指消失。

③舒：展开；舒展。

④三光：指日、月、星。

⑤四时：指春、夏、秋、冬。　生死如四时：像春、夏、秋、冬一样，虽循环往复，却没有哪个季节固定不变。

⑥五行：指木、火、土、金、水五种物质。　衰旺：按五行相生相克原理，木生火、火生土、土生金、金生水、水生木谓相生，相生意味着相互促进，兴旺发达；水胜火、火胜金、金胜木、木胜土、土胜水谓相胜，相胜即相克，相克意味着互相排斥，衰败没落。

⑦奇正：古时兵法术语，含义甚广，如：先出为正，后出为奇；正面为正，侧翼为奇；明战为正，暗攻为奇，等等。　相生：事物由于矛盾转化而生生不已。　奇正相生：奇与正相互配合，相互转化，变化无穷。

【译文】

军队要以奇妙计策作谋略，要以绝顶聪明的人作主帅。要能显示柔软又能显示刚强，能显示弱小又能显示强大，能显示存在又能显示消失；行动要像风雨一样迅速，像江海一样扩展，不动要像泰山一样稳固，意图要像阴阳一样难测；战术变化要像大地一样无穷，像天空一样充实，像江河一样奔流不竭，像三光一样有始有终，像四时一样有来有去，像五行一样相生相克。奇正交替变幻使用，则无穷无尽。

【原文】

故军以粮食为本，兵以奇正为始[1]，器械为用[2]，委积为备[3]。故国困于贵买，贫于远输，攻不可再[4]，战不可三[5]，量力而用，用多则费。罢去无益，则国可宁也；罢去无能，则国可利也。

【注释】

①始：开始。这里是基础的意思。

②用：资财。

③委：聚积。

④再：第二次。

⑤三：再三，多次。

【译文】

军队以粮食为根本，打仗以奇正为基础，武器装备是资财，聚积起来作后备。国家贫困是由于物价高，运输远，因而进攻不能有第二次，战争不可以频繁，要量力而用，多用则浪费。废止无益的事情，国家可以安宁；罢免无能的将吏，国家可以受惠。

【原文】

夫善攻者敌不知其所守，善守者敌不知其所攻。故善攻者不以兵革[1]，善守者不以城郭[2]。是以高城深池[3]，不足以为固，坚甲锐兵[4]，不足以为强。敌欲固守，攻其无备；敌欲兴阵[5]，出其不意；我往敌来[6]，谨设所居[7]；我起敌止[8]，攻其左右；量其合敌[9]，先击其实[10]。不知守地，不知战日，可备者众，则专备者寡[11]。以虑相备[12]，强弱相攻[13]，勇怯相助，前后相赴[14]，左右相趋[14]，如常山

之蛇[16]，首尾俱到[17]，此救兵之道也[18]。

【注释】

①以：用。这里是依靠的意思。

②郭：在城的外围加筑的一道城墙。

③池：护城河。

④坚甲锐兵：坚实的甲胄，锐利的兵器。

⑤兴：发动进攻。

⑥往：据文意疑“住”之误。住，通“驻”，驻扎。

⑦设所居：设置住的地方，即安营扎寨。

⑧起：指发起进攻。　止：居住。指驻守。

⑨量：衡量，估计，判断。　合敌：聚集兵力。

⑩实：实力。此指主力。

⑪专：专一。此指重点处。　寡：少。这里是薄弱的意思。

⑫虑：思虑。此指谋划。

⑬攻：通“共”。　相攻：义为相互搭配。

⑭赴：奔走。　相赴：义为相互照应。

⑮趋：快走。　相趋：义为相互协调。

⑯常山之蛇：常山本名恒山，在今河北省曲阳县西北。常山的蛇，据说打头尾护，打尾头护，打腰头尾齐护。

⑰俱：在一起。

⑱救兵：这里是保全军队的意思。

【译文】

善于进攻的军队，敌人不知道该怎样防守；善于防御的军队，敌人不知道攻其何处。善于进攻的军队，不依靠武器；善于防御的军队，不依靠城郭。所以城高池深，算不得坚固；坚甲锐兵，算不得强大。敌人要坚守，就攻其不备；敌人要攻阵，就出其不意；我驻敌来，小心安营扎寨；我攻敌驻，攻其左右两翼；估计敌

人集中兵力，就先攻它的主力。不知道防守地点，不知道作战日期，要防备的太多，重点防备就薄弱。按谋划配备兵力，强弱相搭配，勇怯相援助，前后相照应，左右相协调，如常山的蛇，首尾一齐到，这是保全军队的方法。

【原文】

故胜者全威，谋之于身，知地形势，不可豫言①。议之知其得失，诈之知其安危②，计之知其多寡③，形之知其生死④，虑之知其苦乐，谋之知其善备⑤。故兵从生击死，避实击虚。山陵之战，不仰其高；水上之战，不逆其流；草上之战，不涉其深⑥；平地之战，不逆其虚⑦；道上之战，不逆其孤⑧。此五者，兵之利，地之所助也⑨。

【注释】

①豫：预先。

②诈：假装；假象。

③计：盘算。

④形：《广雅·释诂三》："形，见也。"此引申作侦察、察看的意思。 生：指生地，有利地形。 死：指死地，危险地形。

⑤备：指防备办法。

⑥涉：进入，到。

⑦逆：迎着。 虚：空虚。此指空旷之处。

⑧孤：独。此指独路。

⑨"山陵之战"十三句：《太平御览·兵部·决战》卷三百一十三作："诸葛亮《兵法》曰：'山陵之战，不仰其高；水上之战，不逆其流；草上之战，不涉其深；平地之战，不逆其虚；此兵之利也。故战斗之利，唯气形也。'"

【译文】

胜利者的全部威力，在于自身谋划，要了解地形，不可预先

下结论。广泛商议能知战斗得失，假象试探能知处境安危，仔细盘算能知力量多寡，通过侦察能知地形利弊，思考分析能知环境苦乐，认真谋划能知好的防备。打仗要从有利地形攻击不利地形，要避开敌人坚实之处攻击其薄弱地方。山地作战，不能仰攻高处；水上作战，不能逆流迎敌；草上作战，不能深入纵地；平地作战，不能旷野迎击；道上作战，不能独路进攻。这五种战法，靠地形帮助，有利于用兵打仗。

【原文】

夫军成于用势[①]，败于谋漏[②]；饥于远输，渴于躬井[③]；劳于烦扰[④]，佚于安静[⑤]；疑于不战，惑于见利[⑥]；退于刑罚，进于赏赐；弱于见逼[⑦]，强于用势；困于见围，惧于先至[⑧]；惊于夜呼，乱于暗昧[⑨]；迷于失道[⑩]，穷于绝地[⑪]；失于暴卒[⑫]，得于豫计。故立旌旗以视其目，击金鼓以鸣其耳[⑬]，设斧钺以齐其心[⑭]，陈教令以同其道[⑮]，兴赏赐以劝其功，行诛伐以防其伪[⑯]。昼战不相闻[⑰]，旌旗为之举；夜战不相见，火鼓为之起；教令有不从，斧钺为之使。

【注释】

①势：指充分发挥将帅指挥能力，以自己军事实力作基础，造成一种势不可挡、压倒敌人的有力态势。

②漏：泄漏。这里有失算之意。

③躬：据文意，疑“穷”之抄误。

④烦扰：麻烦劳苦。

⑤佚（yì义）：放荡；松懈。

⑥惑：疑惑。这是有动播的意思。　见：被。

⑦见逼：被逼迫，谓处于不利地位。

⑧先至：先到，谓敌人先占据有利地形。

⑨暗昧：昏暗，谓情况不明。

⑩道（dǎo 导）：通“导”，引导。 失道：失去向导。

⑪穷：走投无路。

⑫失：指丧失军心。 暴：凶恶残酷。 暴卒：虐待士兵。

⑬金：指锣。古代军中用来指挥停止。《尉缭子·勒卒令》：“鼓之则进，重鼓则击；金之则止，重金则退。” 鸣：发出声响。

⑭钺（yuè 越）：古代一种像斧的兵器。

⑮陈：陈述；宣布。 教令：教诫，命令。 同：相同，统一。 道：思想；认识。

⑯伪：诡诈，欺诈。

⑰闻：知道。这里是配合的意思。

【译文】

军队胜利来于造成态势，失败在于谋划失算；饥饿来于远道运输，干渴在于缺乏水源；疲劳来于麻烦劳苦，松懈在于安闲平静；疑虑来于不曾作战，动摇在于受利引诱；后退来于刑罚不公，前进在于赏赐得当；软弱来于处境不利，强盛在于造成态势；艰难来于被敌围困，恐惧在于先失地利；惊慌来于夜间呼叫，混乱在于情况不明；迷路来于没有向导，穷途在于陷入绝境；丧心来于虐待士兵，成功在于事前谋划。所以，树起旌旗让大家眼睛看清标帜，击响金鼓让大家耳朵听明号令，设置斧钺使军心整齐，宣布教令使认识统一，实行赏赐以鼓励立功，使用诛伐以防范奸诈。昼战不好相互照应，旌旗为之高举；夜战不能相互看清，火鼓为之兴起；教令有不听从的，斧钺为之准备。

【原文】

不知九地之便[①]，则不知九变之道[②]。天之阴阳[③]，地之形名[④]，人之腹心[⑤]，知此三者，获处其功。知其士乃知其敌[⑥]，不知其士，则不知其敌，不知其敌，每战必殆[⑦]，

故军之所击，必先知其左右士卒之心[⑧]。

【注释】

①九地：古代军事用语，指九种对作战有影响的地区。即散地、轻地、争地、交地、衢（qú渠）地、重地、圮（pǐ痞）地、围地、死地。参见《孙子·九地篇》。　便：通“辨”，分别。《庄子·秋水》：“夫精小之微也，垺大之殷也，故异便。”高亨新笺：“便借为辨。《说文》：‘辨，判也。’《小尔雅·广言》：‘辨，别也。’异辨，犹云分别耳。”

②九：数之极，泛指多。　变：变化，改变。此指不按常规，而根据具体情况，客观需要，灵活机动地处理问题。

③天之阴阳：指日、月、星辰运行的规律。

④地之形名：指地理形势及名称。地形有通、挂、支、隘、险、远等六类。各类皆有其用兵行动的原则。参见《孙子·地形篇》。

⑤腹心：心意；心思。　人之腹心：指人的思想，人心向背。

⑥敌：抵挡，抵抗。此指抵抗能力，即战斗力。

⑦殆（dài代）：危险。

⑧左右：指亲信。

【译文】

不知道九种战地的区别，就不知道各种随机应变的道理。天候运行规律，地理形势名称，人们心理向背，懂得这三条，就处于获胜之中。了解敌人士兵才知其战斗力，不了解敌人士兵，就不知其战斗力，不知其战斗力，每次作战就会有危险，所以，军队攻击敌人，一定要先了解其左右亲信和士兵的思想情况。

【原文】

五间之道[①]，军之所亲，将之所厚，非圣智不能用，非仁贤不能使。五间得其情，则民可用，国可长保[②]。

【注释】

①五间：指五种间谍，即：因间、内间、反间、死间、生间。参见《孙子·用间篇》。 道：原则。

②保：安定。

【译文】

使用五种间谍的原则，要用军中亲信，将帅厚爱，没有过人才智不能用，不是仁义贤德不能使。五种间谍得到的真实情报，百姓可以利用，国家可以长久安宁。

【原文】

故兵求生则备，不得已则斗；静以理安[①]，动以理威[②]；无恃敌之不至[③]，恃吾之不可击[④]。以近待远，以逸待劳，以饱待饥，以实待虚，以生待死，以众待寡，以旺待衰，以伏待来。整整之旌[⑤]，堂堂之鼓[⑥]，当顺其前[⑦]，而覆其后[⑧]，固其险阻，而营其表[⑨]，委之以利[⑩]，柔之以害[⑪]。

此治军之道全矣。

【注释】

①静：指不打仗时。 安：安宁。

②动：指打仗时。 理：治理。这里有指挥的意思。

③恃（shì 市）：依靠，依赖。

④不可击：不会被击败，谓不可战胜。

⑤整整：整齐严谨的样子。

⑥堂堂：形容鼓声宏大。

⑦顺：退。《小尔雅·广言》："顺，退也。"在此作避开讲。 前：前面。此当作正面讲。

⑧覆：掩蔽，埋伏。

⑨营：迷惑。

⑩委：委随。《说文》：“委，委随也。”

⑪柔：浸渍。《淮南子·说山训》：“厉利剑者，必以柔砥。”高诱注：“柔，濡。”

【译文】

军队求生存就得加强战备，不得已时才战斗；平时要治理得安然有序，战时要指挥得威武雄壮；不靠敌人不来进攻，要靠自己不可战胜。要以近地等待远敌，要以安闲对待疲劳，要以饱食对待饥饿，要以坚实对待薄弱，要以生地对待死地，要以众兵对待寡敌，要以斗志对待泄气，要以伏兵对待来敌。敌人旌旗严整，战鼓咚咚，就该避其正面，伏击它的后侧，固守险要地方，装出迷惑假象，随之以利，浸之以害。

这样治军的方法就完备了。

赏罚第十

【题解】

诸葛亮认为：奖赏是为了鼓励立功，惩罚是为了禁止奸邪。赏罚得当，“勇士知其所死”，“邪恶知其所畏”。赏罚不当，小则产生怨恨，人心涣散；大则害民误国。赏罚若能不避怨仇，还可兴国兴邦。

【原文】

赏罚之政，谓赏善罚恶也。赏以兴功，罚以禁奸；赏不

可不平，罚不可不均。赏赐知其所施[1]，则勇士知其所死；刑罚知其所加，则邪恶知其所畏。故赏不可虚施[2]，罚不可妄加[3]，赏虚施则劳臣怨，罚妄加则直士恨，是以羊羹有不均之害[4]，楚王有信谗之败[5]。夫将专持生杀之威[6]，必生可杀，必杀可生，忿怒不详[7]，赏罚不明，教令不常[8]，以私为公，此国之五危也。赏罚不明，教令有不从。必杀可生，众奸不禁；必生可杀，士卒散亡；忿怒不详，威武不行[9]；赏罚不明，下不劝功；政教不当，法令不从；以私为公，人有二心[10]。故众奸不禁，则不可久；士卒散亡，其众必寡；威武不行，见敌不起[11]；下不劝功，上无强辅[12]；法令不从，事乱不理[13]；人有二心，其国危殆。故防奸以政，救奢以俭[14]；忠直可使理狱，廉平可使赏罚。赏罚不曲[15]，则人死服。路有饥人，厩有肥马，可谓亡人而自存，薄人而自厚。故人君先募而后赏[16]，先令而后诛[17]，则人亲附，畏而爱之，不令而行。赏罚不正，则忠臣死于非罪，而邪臣起于非功。赏赐不避怨仇，则齐桓得管仲之力[18]；诛罚不避亲戚，则周公有杀弟之名[19]。《书》云[20]："无偏无党[21]，王道荡荡[22]；无党无偏，王道平平[23]。"此之谓也。

【注释】

①施：施加，给予。

②虚：不真实。

③妄：胡乱。

④羊羹有不均之害：指羊斟害华元一事。周匡王六年（公元前607年），

楚和宋共伐郑。宋华元杀羊飨士兵，华元的驾车者羊斟因未分到羊肉，怀恨在心，作战时就故意驾车载华元至郑军，使其被俘。

⑤楚王有信谗之败：指楚顷襄王相信子兰、靳尚等人谗言，放逐屈原，使得楚国政治腐败，外交失利，最后被秦所灭。

⑥专：独，独有。　威：威力；权势。

⑦详：通“祥”，善。《周易·大壮》：“不能退，不能遂，不详也。”孔颖达疏：“详者，善也。”

⑧常：永久；固定。

⑨威武：权势。

⑩二心：异心，不忠实。

⑪见(xiàn 现)：发现。　起：发动。　不起：不动，不作准备。

⑫辅：辅助；支持。

⑬事：变故；事故。

⑭救：止。《左传·襄公二十一年》：“濯以救热”。

⑮曲：偏邪。　不曲：不偏邪，即正直。

⑯募：广泛征求。

⑰令：法令；法律。

⑱齐桓得管仲之力：管仲是春秋时政治家。初事公子纠，帮助公子纠与公子小白(即齐桓公)争夺君位，失败。桓公要治他的罪，经鲍叔牙力荐，任齐相。他助桓公内实行改革，外以“尊王攘夷”争取小国，最终“九合诸侯，一匡天下”，使齐桓公成为春秋时期第一个霸主。

⑲周公有杀弟之名：周公，名旦，周文王之子，武王之弟。武王死，成王年幼，由他摄政，其兄弟管叔、蔡叔、霍叔等人不服，联合商纣王之子武庚和东方诸国叛周。他出师东征，经三年平定叛乱，杀了管叔和武庚，流放蔡叔，把霍叔降为庶人，并趁此扩大周领土。摄政七年后，还政于成王。

⑳《书》：指《尚书·洪范》。

㉑偏：偏向；偏私。

㉒荡荡：宽广。

㉓平平(pián 骈)：谓治理有序。《尚书·洪范》：“无党无偏，王道平平。”孔传：“言辩治。”

【译文】

赏罚的政务，就是要奖赏好的，惩罚坏的。奖赏用来鼓励立功，惩罚用来杜绝奸邪；奖赏不能不公平，惩罚不可不合理。知道赏赐为何奖给，那么勇士就知其效死；知道刑罚为何施加，那么恶人就知其畏惧。所以奖赏不能虚假，惩罚不可乱施，奖赏虚假则功臣埋怨，惩罚乱施则直士仇恨，所以有华元分羊羹不均而被害，楚襄王信谗言而失败。将帅独掌生杀大权，必生会被杀，必杀能生还，发怒无善心，赏罚不严明，教令不固定，假公以济私，这是国家的五害。赏罚不严明，教令就会有人不服从。必杀能生还，坏事无法杜绝；必生会被杀，士兵四散逃亡；发怒无善心，权势无法执行；赏罚不严明，下不鼓励立功；政教不得当，法令不会遵从；假公以济私，人们会有异心。坏事不能杜绝，社会无法久安；士兵四散逃亡，军队人数必定减少；权势不能执行，发现敌人也不动作；下不鼓励立功，上无强大支持；法令不被遵从，变乱无法治理；人们有异心，国家将危险。以政令防止奸邪，以节俭阻绝奢侈；忠诚正直的人让其治理官司，廉洁公平的人让其掌管赏罚。赏罚正直，人死心服。路有饥饿之人，厩有肥壮之马，可谓见人死去而只管自己生存，刻薄待人而优厚待己。人君先广泛征求意见而后赏赐，先公布法令而后诛杀，于是人们亲近归附，又怕又爱，不等下命令就会去做。赏罚不公正，忠臣死于无罪，奸臣立于无功。赏赐不避怨仇，齐桓得管仲之力；诛罚不避亲戚，周公有杀弟之名。《尚书·洪范》云："不营私，不结党，王道宽广；不结党，不营私，王道有序。"说的就是这个道理。

喜怒第十一

【题解】

诸葛亮认为，喜怒不可随意。不应喜不该喜之事、之人，不应怒不该怒之物、之人。喜不可放纵有罪，怒不可乱杀无辜。否则，各种坏事得不到治理，人心丧失，战必败，国将亡。

【原文】

喜怒之政，谓喜不应喜无喜之事，怒不应怒无怒之物①，喜怒之间，必明其类。怒不犯无罪之人②，喜不从可戮之士，喜怒之际，不可不详③。喜不可纵有罪，怒不可戮无辜，喜怒之事，不可妄行。行其私而废其功④，将不可发私怒，而兴战必用众心⑤，苟合以私忿而合战⑥，则用众必败。怒不可以复悦⑦，喜不可以复怒，故以文为先，以武为后，先胜则必后负，先怒则必后悔，一朝之忿⑧，而亡其身。故君子威而不猛，忿而不怒，忧而不惧，悦而不喜。可忿之事，然后加之威武，威武加则刑罚施，刑罚施则众奸塞⑨。不加威武，则刑罚不中⑩，刑罚不中，则众恶不理，其国亡。

【注释】

①物：除自己以外的物和人。

②犯：触犯；危害。

③详：审慎。《后汉书·明帝纪》："详刑慎罚。"

④而：就，就会。

⑤众心：军心。

⑥合：结合。这里有掺合的意思。 忿（fèn 奋）：愤怒；怨恨。 合：交锋。《孙子·行军》："兵怒而相迎，久而不合，又不相去，必谨察之。" 合战：交战。

⑦复：又。 悦：高兴，愉快。

⑧一朝：一时。

⑨塞：遏止，禁止。

⑩中（zhòng众）：射中目标。这里是击中要害的意思。

【译文】

喜怒对于政务，是指高兴时不应该为不值得快乐的事情而高兴，发怒时不应该为不值得生气的东西而发怒，高兴与发怒，必须明白属于哪种情况。发怒时不触犯无罪的人，高兴时不听从可杀之士，高兴与发怒的时候，不可不审慎。高兴时不可放纵有罪，发怒时不可诛杀无辜，高兴与发怒的事情，不可乱来。肆行私念就会废弃功业，将帅不可发泄私怒，因为战争一定要军心，假使掺以私愤作战，那么指挥军队一定失败。发怒时不能忽而又高兴，高兴时不能忽而又发怒，所以，以文治为先，以武备为后，不然，先胜必后负，先怒必后悔，一时的愤怒，就会使其自身灭亡。君子要威严但不凶狠，生气但不发怒，担忧但不惧怕，心悦但不高兴。有该气愤的事，再施加权势，施加权势就是施予刑罚，施予刑罚各种邪恶就会杜绝。不施加权势，那么刑罚就击不中要害，刑罚击不中要害，各种邪恶不能治理，国家就会灭亡。

治乱第十二

【题解】

诸葛亮认为，为政不失其道，万事可成，功业可固。治理混乱时政，应先治本，后理末；先正三纲，后理六纪；先治内，后理外；先治大，后理小；治上则下正，治身则人敬。这些便是治国的道理。

【原文】

治乱之政①，谓省官并职②，去文就质也③。夫绵绵不绝，必有乱结，纤纤不伐④，必成妖孽。夫三纲不正⑤，六纪不理⑥，则大乱生矣。故治国者，圆不失规，方不失矩⑦，本不失末⑧，为政不失其道，万事可成，其功可保。夫三军之乱⑨，纷纷扰扰⑩，各惟其理⑪。明君治其纲纪，政治当有先后，先理纲，后理纪；先理令，后理罚；先理近，后理远；先理内，后理外；先理本，后理末；先理强，后理弱；先理大，后理小；先理身，后理人。是以理纲则纪张⑫，理令则罚行，理近则远安，理内则外端⑬，理本则末通，理强则弱伸，理大则小行，理上则下正，理身则人敬，此乃治国之道也。

【注释】

①乱：杂乱、无秩序。

②省：减少。 职：职位，官职。

③文：华美。这里指华而不实，不切实用。 就：达到。 质：朴实。这里

指符合实际，切实用。

④伐：砍伐。这里是铲除的意思。

⑤三纲：指君为臣纲，父为子纲，夫为妻纲。纲，是提网的总绳，为纲，是居于主要或支配地位的意思。

⑥六纪：指诸父有善，诸舅有义，族人有叙，昆弟有亲，师长有尊，朋友有旧。

⑦矩：画直角或方形的工具。

⑧本：根本，指基础的东西。 末：末梢，指不重要的事。

⑨三军：军队的统称。

⑩纷纷扰扰：骚扰混乱。

⑪惟：思、考虑。 理：指政局太平。《后汉书·蔡邕传》："运极则化，理乱相承。"

⑫张：张开。这里是自然会得到实施的意思。

⑬端：正。

【译文】

治乱的政务，就是要减少冗官，合并官职，去掉不切实际的，使之符合实际。不然，连续不断，一定会有祸乱聚结，小小事端不除掉，必会酿成妖孽。三纲不纠正，六纪不治理，那么大乱就会发生。治国者，像木工画圆不忽略圆规，画方不忽略方矩一样，治本不忽视末节，为政不忽视治国的道理，那么万事可成，功业永保。军队骚乱，纷纷扰扰，各自考虑如何平定。圣明君主治理纲纪，政事治理应有先后，先治纲常，后理法度；先治法令，后理刑罚；先治近处，后理远处；先治内部，后理外部；先治根本，后理末节；先治强者，后理弱者，先治大事，后理小事，先治自身，后理别人。治理纲常，法度就可实施；治理法令，刑罚易于执行；治理近处，远处便可安定；治理内部，外部就能端正；治理根本，末节随之畅通；治理强者，弱者得以舒展；治理大事，小事便于施行；治理上层，下层就会正直；治理自身，人们自然敬重。这些就是治国的道

理。

教令第十三

【题解】

由于将帅的一言一行都为部下所注视,因此,诸葛亮认为他们应该“非法不言,非道不行”,应该“正己教人”,先正其身,后行其令,“教令为先,诛罚为后”。并陈述了教令为先的具体内容:五教、五陈、五五相保等。

【原文】

教令之政[①],谓上为下教也。非法不言,非道不行,上之所为,人之所瞻也[②]。夫释己教人[③],是谓逆政;正己教人,是谓顺政。故人君先正其身,然后乃行其令。身不正则令不从,令不从则生变乱。故为君之道,以教令为先,诛罚为后[④],不教而战,是谓弃之[⑤]。先习士卒用兵之道[⑥],其法有五:一曰,使目习其旌旗指麾之变[⑦],纵横之术;二曰,使耳习闻金鼓之声,动静行止;三曰,使心习刑罚之严[⑧],爵赏之利;四曰,使手习五兵之便[⑨],斗战之备[⑩];五曰,使足习周旋走趋之列[⑪],进退之宜[⑫];故号为五教。教令军陈[⑬],各有其道。左教青龙[⑭],右教白虎,前教朱雀,后教玄武,中央轩辕[⑮];大将军之所处,左矛右戟,前盾后弩,中央旗鼓。旗动俱起[⑯],闻鼓则进,闻金

则止，随其指挥[17]，五陈乃理。正陈之法[18]，旗鼓为之主：五鼓，举其青旗，则为直陈[19]；二鼓，举其赤旗，则为锐陈[20]；三鼓，举其黄旗，则为方陈[21]；四鼓，举其白旗，则为圆陈[22]；一鼓，举其黑旗，则为曲陈[23]。直陈者，木陈也[24]；锐陈者，火陈者；方陈者，土陈也；圆陈者，金陈也；曲陈者，水陈也。此五行之陈，辗转相生，冲对相胜[25]，相生为救，相胜为战，相生为助，相胜为敌。凡结五陈之法[26]，五五相保[27]，五人为一长，五长为一师，五师为一枝，五枝为一火，五火为一撞，五撞为一军，则军士具矣。夫兵利之所便，务知节度[28]。短者持长戟，长者持弓弩，壮者持旌旗，勇者持金鼓，弱者给粮牧[29]，智者为谋主。乡里相比[30]，五五相保，一鼓整行，二鼓习陈，三鼓起食，四鼓严办[31]，五鼓就行。闻鼓听金，然后举旗，出兵以次第[32]，一鸣鼓三通，旌旗发扬[33]，举兵先攻者赏，却退者斩，此教令也。

【注释】

①教令：教化命令，教诫命令。

②瞻：仰视。这里是注视的意思。

③释：放弃；放纵。

④诛罚：惩罚，惩治。

⑤是：这。

⑥道：方法。

⑦指麾(huī挥)：指挥。

⑧习：知晓。

⑨五兵：泛指兵器。 便：有利，好处。

⑩斗战：战斗。

⑪周旋：相追逐。　走趋：奔走。

⑫宜：适当；相称。

⑬陈(zhèn 阵)：交战时的战斗队列。

⑭青龙：青龙与下文的白虎、朱雀、玄武为我国古代神话中东、西、南、北四方之神。此以四神名作阵名，具体情况不详。

⑮轩辕：即黄帝。少典之子，姓公孙，名轩辕。此用作阵名，具体情况不详。

⑯起：出发，动身。

⑰随：听从。

⑱正：治，治理。《礼记·经解》："礼之于正国也，犹衡之于轻重也。"

⑲直陈：阵名，具体情况不详。

⑳锐陈：阵名，具体情况不详。疑是《孙膑兵法·十阵》中的"锥行之阵"。

㉑方陈：《孙膑兵法·十阵》载此阵法为：阵中间兵力少，四周兵力多，将帅指挥位置靠后，用以截断敌人。

㉒圆陈：《孙膑兵法·十阵》载有此阵法，因简失，详情不可知。

㉓曲陈：阵名，具体情况不详。疑是《孙膑兵法·十阵》中的"钩行之阵"。

㉔木陈：木陈和下文的火陈、土陈、金陈、水陈等均是用五行与阵名相配而称之。

㉕冲对：冲撞对立。　相胜：相互压服、制约。

㉖结：构建。

㉗五五：以五人为伍。　保：保全。

㉘节度：调度。

㉙牧：放养牲畜。这里作牲畜讲。

㉚比：并列，挨着。

㉛办：惩办，惩处。

㉜次第：次序。

㉝发扬：此处作高高飘扬讲。

【译文】

教令的政务，是上要作榜样，下要进行教化。不合法度的不说，不合道义的不做，上边的所作所为，是人们所注视的。放纵自己却教化别人，是逆政；端正自己而教化他人，是顺政。人君先端正自身，然后才发布命令。自身不端正则命令无人服从，命令无人服从就会发生变乱。所以，为君之道，应以教令为先，惩罚在后，不教而要士兵作战，这是抛弃他们。先教士兵作战方法，方法有五种：一是让士兵眼睛熟悉旌旗指挥的变化，纵队横队交替的战术；二是使耳朵熟悉锣鼓的声音，或行动或停止；三是使心知刑罚的严厉，封爵奖赏的好处；四是使手熟悉兵器的性能，为战斗作准备；五是让脚练习追逐奔走的队列，使之与进退相称；因此称为五教。教化命令，排兵布阵，各有其道。左教青龙阵，右教白虎阵，前教朱雀阵，后教玄武阵，中央轩辕阵；大将军所在的地方，左有执矛手，右有执戟手，前有执盾手，后有弓弩手，中央置旗鼓。旌旗挥动一齐出发，听到鼓声就前进，听见锣声就停止，听从其指挥，五种阵法就能训练好。治阵方法，以旗鼓为主：第一次击鼓，举青旗，是直阵；第二次击鼓，举红旗，是锐阵；第三次击鼓，举黄旗，是方阵；第四次击鼓，举白旗，是圆阵；第五次击鼓，举黑旗，是曲阵。直阵，就是木阵；锐阵，就是火阵；方阵，就是土阵；圆阵，就是金阵；曲阵，就是水阵。这种五行阵法，辗转反复相生，冲撞对立相克；相生会救助，相克会交战；相生为助，相克为敌。凡构成五种阵法，要以五人为伍相互保全，五人为一长，五长为一师，五师为一枝，五枝为一火，五火为一撞，五撞为一军，于是士兵建制就完备了。兵器各有长处，一定要懂得调度。身矮的要执矛戟，身高的要持弓弩，健壮的要掌旌旗，勇敢的要拿锣鼓，体弱者供给粮畜，足智者作为谋主。乡里相互挨着，以五人为一伍相互保全，第一次击鼓整理队列，第二次击鼓练习阵法，第三

次击鼓起火吃饭，第四次击鼓严明惩罚，第五次击鼓立即出发。听到鸣锣击鼓，然后举起旌旗，依次出发，鸣锣一次击鼓三遍，旌旗高扬，发兵进攻，先攻下的赏，退却的斩。这些就是教令。

斩断第十四

【题解】

不听从教令，是治军的禁忌。对违反教令的轻军、慢军、盗军、欺军、背军、乱军、误军者，诸葛亮明令一律问斩；否则，"当断不断，必受其乱"。

【原文】

斩断之政[①]，谓不从教令之法也。其法有七：一曰轻，二曰慢，三曰盗，四曰欺，五曰背，六曰乱，七曰误，此治军之禁也。当断不断，必受其乱，故设斧钺之威，以待不从令者诛之。军法异等[②]，过轻罚重，令不可犯，犯令者斩。期会不到[③]，闻鼓不行，乘宽自留[④]，避回自止[⑤]，初近后远，唤名不应，车甲不具[⑥]，兵器不备，此为轻军[⑦]。轻军者斩。受令不传，传令不审[⑧]，迷惑吏士[⑨]；金鼓不闻，旌旗不睹，此谓慢军[⑩]。慢军者斩。食不禀粮[⑪]，军不省兵[⑫]，赋赐不均[⑬]，阿私所亲[⑭]，取非其物，借贷不还，夺人头首[⑮]，以获其功，此谓盗军。盗军者斩。变改姓名，衣服不鲜[⑯]，旌旗裂坏，金鼓不具，兵刃不磨，器仗不坚[⑰]，矢不著羽[⑱]，弓弩无弦，法令不行[⑲]，此为欺军[⑳]。欺军

者斩。闻鼓不进[21]，闻金不止，按旗不伏，举旗不起；指挥不随，避前向后[22]，纵发乱行；折其弓弩之势[23]，却退不斗，宜左或右[24]；扶伤举死[25]，自托而归[26]，此谓背军[27]。背军者斩。出军行将，士卒争先，纷纷扰扰[28]，车骑相连[29]，咽塞路道[30]，后不得先[31]，呼唤喧哗[32]，无所听闻，失乱行次[33]，兵刃中伤，长短不理，上下纵横[34]，此谓乱军[35]。乱军者斩。屯营所止[36]，问其乡里[37]，亲近相随，共食相保；不得越次[38]，强入他伍[39]，干误次第[40]，不可呵止[41]；度营出入[42]，不由门户[43]，不自启白[44]；奸邪所起，知者不告，罪同一等；合人饮酒[45]，阿私取受[46]，大言警语[47]，疑惑吏士，此谓误军[48]。误军者斩。斩断之后，此万事乃理也。

【注释】

①断：决断；断绝。

②异等：超出一般。《汉书·循吏传·王成》："治有异等之效。"颜师古注："异于常等"。

③期：《太平御览·兵部·法令》卷二百九十六引《武侯兵法》作"朝"，可从。

④宽：松缓，放松。

⑤避回自止：《太平御览》引《武侯兵法》作"回避务止"，可从。回避：躲开。务：谋求。

⑥具：完备。

⑦轻：轻视；随便。

⑧审：确实。《论衡·知实》："孔子如审先知，当早易道。"

⑨迷：《太平御览》引《武侯兵法》作"以"，可从。

⑩慢：怠慢；懈怠。

⑪禀(bǐng丙):给与谷物。

⑫省(xǐng醒):察看,检查。

⑬赋:授予,给予。

⑭阿:偏袒。

⑮夺人头首:抢夺他人俘虏的首级。古代以斩下敌人头颅多少论功行赏。

⑯鲜:洁净。《文选·班固〈西都赋〉》:"轶埃堨之混浊,鲜颢气之清英。"李善注:"鲜,絜也。"

⑰器仗:武器总称。

⑱著(zhuó浊):附着,加……于上。

⑲法令不行:"法令"前,《太平御览·兵部·法令》有"主者吏士"句,可从。行:《太平御览·兵部·法令》作"从",可从。

⑳欺:欺骗。

㉑进:《太平御览·兵部·法令》作"行",可从。

㉒向:《太平御览·兵部·法令》作"在",可从。

㉓折其弓弩之势:《太平御览·兵部·法令》作"折兵弩之势",可从。折:屈从。兵弩:兵刃和弓弩,泛指武器。

㉔宜左:《太平御览·兵部·法令》作"或左",可从。或:或许。这里作"有时"讲。

㉕举:抬起。

㉖自托而归:《太平御览·兵部·法令》作"因托归还",可从。因:趁着。托:借故推委。

㉗背:背叛。

㉘纷纷扰扰:杂乱不堪。

㉙车骑:车马。

㉚咽塞:阻塞。路道:《太平御览·兵部·法令》作"道路",可从。

㉛先:《太平御览·兵部·法令》作"前",可从。

㉜喧哗:大声叫喊。

㉝失乱行次:《太平御览·兵部·法令》作"失行乱次",可从。

㉞纵横:交错貌。

㉟乱:扰乱。

㊱止：居住。《后汉书·党锢列传·张俭》："困迫遁走，望门投止"。

㊲问：过问，干预。

㊳不得越次：《太平御览·兵部·法令》作"呼召不得"，可从。

㊴强：《太平御览·兵部·法令》作"越"，可从。

㊵干误：冲犯而使错乱。 次第：顺序。

㊶呵（hē 河阴）：大声喝斥。

㊷度：居。《汉书·韦贤传·玄成》："先后兹度，涟涟孔怀。"颜师古注："臣瓒曰：'案古文宅度同。'先后即先君也。以父昔居此位，故泣涕而甚思之也。"

㊸由：经过。 户：单扇的门。泛指门。

㊹启白：禀告。

㊺合人：聚众。

㊻阿：庇护。 取：《太平御览·兵部·法令》作"所"，可从。

㊼警：《太平御览·兵部·法令》作"惊"，可从。 大言惊语：犹言危言耸听。

㊽误：耽误。

【译文】

斩断的政务，是指对付不听从教令的办法。不听从教令的情况有七种：一是轻，二是慢，三是盗，四是欺，五是背，六是乱，七是误，这些都是治军的禁忌。有不听从教令的事发生，当断不断，必受其乱，所以设斧钺的威力，来对付不听从教令的人，并除掉他们。军法与一般不同，轻过要重罚，使人不敢违犯，违犯军令者杀。朝会不到，听见鼓声不动，趁宽松私自逗留，躲避试图留下，初近后远，点名不应，战车甲胄不全，武器不作准备，这是轻军。轻军者杀。受令不传，传令不确，以此迷惑官兵；锣鼓声听而不闻，旌旗挥动视而不见，这是慢军。慢军者杀。吃饭不供给粮食，军队不检查武器，奖赏不公平，袒护自己亲信，索取不是自己的东西，借钱物不还，夺他人俘虏首级，以获取功劳，这是盗军。盗

军者杀。改名易姓，衣服不整洁，旌旗撕裂损坏，锣鼓不全，兵器不磨，武器不坚固，箭上不加羽毛，弓弩没有弦；主管官员，不服从法令，这是欺军。欺军者杀。闻鼓声不动，听锣声不停，按旌旗不卧下，举旌旗不起来；指挥不听从，避开前队到后队，纵队出发扰乱队列；害怕敌人武器来势凶猛，退却不战斗，时左时右；扶伤兵抬死人，趁机借故返回，这是背军。背军者杀。军队即将出发，士兵争先恐后，混乱不堪，车马相连，阻塞道路，后边的不能向前，大声呼喊，听不见声音，没有队列，秩序混乱，兵器伤人，军队长处得不到发挥，短处得不到整治，上下乱成一团，这是乱军。乱军者杀。安营扎寨，干涉乡里事务，亲近的官兵相随，一同吃饭相互保全；呼召不听，加入别的队伍，使顺序错乱，大声斥责也不能阻止；居营出入，不从门户，不向上禀告缘由；有奸邪事发生，知情不告，罪同一等；聚众饮酒，庇护私情，收受财物；危言耸听，迷惑官兵，这是误军。误军者杀。斩断杜绝之后，这样万事才治理得好。

思虑第十五

【题解】

诸葛亮认为，国家大事“危生于安，亡生于存，乱生于治。”因此，治理国家大事必须“思近虑远”，瞻前顾后；“欲思其利，必虑其害；欲思其成，必虑其败。”只有当“君子视微知著，见始知终”的时候，国家才能“祸无从起”，永保平安。

【原文】

思虑之政[1]，谓思近虑远也。夫人无远虑，必有近忧，故君子思不出其位。思者，正谋也[2]；虑者，思事之计也。非其位不谋其政，非其事不虑其计。大事起于难，小事起于易。故欲思其利，必虑其害；欲思其成，必虑其败。是以九重之台[3]，虽高必坏。故仰高者不可忽其下，瞻前者不可忽其后[4]。是以秦穆公伐郑，二子知其害[5]；吴王受越女，子胥知其败[6]；虞受晋璧马，宫之奇知其害[7]；宋襄公练兵车，目夷知其负[8]。凡此之智，思虑之至[9]，可谓明矣。夫随覆陈之轨[10]，追陷溺之后[11]，以赴其前，何及之有[12]？故秦承霸业[13]，不及尧、舜之道。夫危生于安，亡生于存，乱生于治[14]。君子视微知著[15]，见始知终，祸无从起。此思虑之政也。

【注释】

①思：思考，想。 虑：考虑；打算。

②正：恰好，正好。使……恰到好处。

③九重：指天。这里是极高的意思。

④瞻：往上或往前看。

⑤"是以"二句：公元前628年冬，秦穆公派兵伐郑，上大夫蹇叔、百里奚知道战必败，故劝阻，穆公不听，执意派孟明视、西乞术、白乙丙率兵出征，结果惨败于殽（在今河南省三门峡市东南）。 二子：指秦上大夫蹇叔和百里奚。 害：害处，恶果。

⑥"吴王"二句：公元前494年越国被吴国战败。越王句践欲复国，一方面以自己愿作吴王夫差先马，把女儿给夫差作小妾，把儿子给夫差作侍从为代价，一方面又以金钱、美女收买吴国大臣，屈服求和。夫差准许求和，大夫伍子胥反对，认为越国一旦有喘息机会，便会聚集力量，卷土重来，到那

时吴国必败。果然,公元前473年越王句践在姑苏打败吴王夫差,夫差不甘受辱自杀。

⑦"虞受晋璧马"二句:春秋时,晋献公欲吞并虞国。用大夫荀息之计,以良马玉璧赂虞君假道攻虢,虞君许之。大夫宫之奇力谏,虞君不从。公元前655年,晋又以厚礼赠虞君,再次假道,宫之奇以唇亡齿寒喻虞君,君仍不听,知国亡,遂率族出走。不久晋灭虢返,同时将虞灭掉。

⑧"宋襄公"二句:春秋时,宋襄公继齐桓公为诸侯盟主,欲操练兵马与楚争霸。其庶兄目夷多次谏阻,不听。公元前638年宋襄公亲率大军伐郑,楚击宋救郑,战于泓水(在今河南省柘城县西北)之滨,宋师大败,襄公伤股。次年伤重卒。　负:失败。

⑨至:达到顶点。

⑩随:沿着,顺着。　覆:覆没。　陈:旧。　轨:车轮滚过后的痕迹。

⑪追:随。《方言》卷十二:"追,随也。"　陷溺:淹没;淹死。

⑫何:哪里。　及:赶上,追上。

⑬承:接受,得到。

⑭治:治理得好,太平。《史记·秦本纪》:"于是法大用,秦人治。"

⑮著:明了。《庄子·则阳》:"彼知丘之著于己也。"成玄英疏:"著,明也,知丘明识宜僚是陆沈贤士。"

【译文】

思虑政事,就是要对眼前的事认真思考,对以后的事有长远打算。人没有长远打算,必然会带来眼前的忧虑,因而君子思考问题不超出自身的地位。思考问题,是使谋划恰当;长远打算,是考虑事情的策划。大事开始困难,小事开始容易。要思考对事情有利的一面,也一定要考虑对事情有害的一面;要思考事情成功的一面,也一定要考虑事情失败的一面。再高的台,虽高也一定会倒塌。所以,往高处看的人不能忽视其脚下,往前看的人不能忽视其身后。秦穆公攻打郑国,蹇叔、百里奚知道其恶果;吴王夫差接受越国美女,伍子胥知道其必败;虞君接受晋国良马玉璧,宫之奇知道其恶果;宋襄公操练兵马,目夷知道其必败。凡是这

样聪明的人，思虑问题已到最佳水平，真可称得上高明了。重蹈覆辙，随溺水人之后，而重赴其前事，那有什么办法呢？因此，秦得到霸业，不及尧、舜的治国之道。危难产生于安乐，消亡产生于存在，祸乱产生于太平。君子看见细微末节就明了全部，看见开始就知道结果，这样祸乱便无从产生。这就是思虑政事。

阴察第十六

【题解】

本文中，诸葛亮认为治国者不但要善于观察各种不同的事物，而且还要从中悟出治国的道理。对治国者不必苛求，“贤不必圣人”，只要仁智通达，具备“五德”就可以。

【原文】

阴察之政[①]，譬喻物类，以觉悟其意也。外伤则内孤，上惑则下疑[②]；疑则亲者不用，惑则视者失度[③]；失度则乱谋，乱谋则国危，国危则不安。是以思者虑远，远虑者安，无虑者危。富者得志，贫者失时[④]。甚爱太费[⑤]，多藏厚亡[⑥]，竭财相买，无功自专，忧事众者烦，烦生于怠[⑦]。船漏则水入，囊穿则内空[⑧]，山小无兽，水浅无鱼，树弱无巢，墙坏屋倾，堤决水漾[⑨]，疾走者仆[⑩]，安行者迟[⑪]，乘危者浅[⑫]，履冰者惧[⑬]，涉泉者溺[⑭]，遇水者渡，无楫者不济[⑮]，失侣者远顾[⑯]，赏罚者省功[⑰]，不诚者失信。

唇亡齿寒，毛落皮单。阿私乱言，偏听者生患[18]。善谋者胜，恶谋者分[19]。善之劝恶，如春雨泽[20]。麒麟易乘[21]，驽骀难习[22]。不视者盲，不听者聋。根伤则叶枯，叶枯则花落，花落则实亡[23]。柱细则屋倾，本细则末挠[24]，下小则上崩。不辨黑白，弃土取石，虎羊同群。衣破者补，带短者续[25]。弄刀者伤手，打跳者伤足。洗不必江河，要之却垢[26]；马不必骐骥[27]，要之疾足；贤不必圣人，要之智通。总之，有五德：一曰禁暴止兵，二曰赏贤罚罪，三曰安仁和众，四曰保大定功[28]，五曰丰挠拒谗[29]，此之谓五德。

【注释】

①阴：暗中，暗地里。

②惑：迷惑。　疑：不明白。

③失度：失去法度。

④失时：不逢时。晋陶潜《读史述九章·韩非》："君子失时，白首抱关。"

⑤爱：吝惜，舍不得。《老子·四十四章》："甚爱必大费。"　太：通"大"。费：耗费，花费。

⑥厚亡：严重损失。《老子·四十四章》："多藏必厚亡。"

⑦怠：松懈。

⑧穿：洞，孔。

⑨漾：泛溢。

⑩疾走：快跑。　仆：向前倒。

⑪安：安逸，悠闲。　行：走。

⑫乘：登。　危：高。　浅(jiàn 见)：没，灭。《集韵·狸韵》："浅，灭也。"

⑬履：踩，踏。

⑭涉：入。《汉书·高帝纪下·赞》："涉魏而东，遂为丰公。"晋灼注："涉犹入也。"　溺：淹没。

⑮楫：船桨。　济：渡。

⑯顾：思念。潘岳《杨仲武诔》："顾恋慈母"。

⑰省（xǐng醒）：察看，检查。 功：工作。《诗经·豳风·七月》："上入执宫功。"

⑱患：忧患；灾祸。

⑲分：离；散。《论语·季氏》："邦分崩离析而不能守也。"何晏《集解》引孔安国注："民有异心曰分。"

⑳泽：恩泽，恩惠。

㉑麒麟：古代传说中的一种动物，形状像鹿，头上有角，全身有鳞甲，有尾。 乘：驾车。

㉒驽骀（nú tái 奴台）：劣马。 习：教，训练。

㉓亡（wú 无）：通"无"，没有。

㉔本：草木的根或茎干。 末：树梢。 挠：通"桡"，弯曲。

㉕续：连接，接上一段。

㉖要：关键。《盐铁论·相刺》："要在安国家，利人民。" 却：除去。

㉗骐骥（qí jì 其记）：骏马。

㉘保大：安于大位，安居高位。保，安。 定功：建立功业。

㉙丰：多。《左传·僖公二十七年》："民易资者不求丰焉，明征其辞。"杜预注："不诈以求多。" 挠："通"饶"，宽容。

【译文】

阴察对于政务，就是要用物类作比喻，以悟出其中的意思。外损伤则内孤单，上迷惑则下糊涂；糊涂则亲信的人不任用，迷惑则观察事物会失真；失真则扰乱策略，扰乱策略则国家危险，国家危险则人民不安。因此，思考问题要有长远打算，有长远打算者安稳，无长远打算者危险。富人得志，穷人生不逢时。太吝啬会导致更大破费，多贮藏会遭受严重损失，财力枯竭还要购买，没有功劳也要独断，担忧事多的心烦，心烦便产生松懈。船漏则进水，囊穿则内空，山小无野兽，水浅无鱼类，树细无鸟巢，墙坏屋倾塌，堤决水泛滥，快跑的易仆倒，散步的走得慢，登高的会摔死，踩薄冰的害怕，入深泉的溺死，遇水的要渡河，无桨的过不

去，失伴侣的会遥相思念，掌赏罚的要检查工作，不诚实的会失去信任。唇亡齿寒，毛落皮单。偏私乱说，偏听生祸患。善于谋划的得胜，不善谋划的离散。以善劝恶，如春雨施恩。麒麟易驾车，劣马难训练。看不见者眼瞎，听不见者耳聋。根损坏则叶枯黄，叶枯黄则花凋落，花凋落则无果实。柱细则屋倾倒，根细则梢弯曲，下小则上崩塌。黑白不分，等于弃土用石，虎羊同群。衣破要补，带短可接。玩刀伤手，爱跳伤脚。洗涤不必在江河，关键是除掉污垢；马不必是骏马，关键是腿跑得快；贤能不必是圣人，关键是聪明通达。总之，要有五德：一是禁止强暴，阻止战争；二是奖赏贤能，惩罚罪恶；三是乐行仁义，和顺百姓；四是安居高位，建立功业；五是多些宽容，不听谗言。这就是五德。

文集　卷四

将　　苑

【题解】

《将苑》一卷，在南宋尤袤的《遂初堂书目》和《宋史·艺文志六》有记载。可是，近人多认为是伪作，其中《四库全书总目提要》最具代表性。《总目提要》认为“此书诸 家不著录，至尤袤《遂初堂书目》乃载其名”，“宋以来兵家之书，多托于亮”，“盖伪书之晚出者”。又“考五十篇内之文，大都窃取孙子书而附以迂陋之言，至不足道，盖妄人所伪作。”这个结论似乎太武断。《隋书·经籍志三》载：“《孙子兵法杂占》四卷梁有《诸葛亮兵法》五卷，又《慕容氏兵法》一卷，亡。”可见在陈寿《诸葛氏集》二十四篇之外，梁朝确有《诸葛亮兵法》五卷存在。由于书亡失，故而《隋书》和旧、新《唐书》均无记载，直至宋代始见书目。宋代书复出的情况至今未见文字记载，故其真伪不得而知，何以要武断地说“宋以来兵家之书，多托于亮”，“盖伪书之晚出者”。又《隋书·经籍志》载《孙子兵法杂占》四卷没有作者，是否可以理解为魏征等人认为其书与已亡失的《诸葛亮兵法》五卷相似。如是，《诸葛亮兵法》中多有孙子兵法的思想、观点，甚至言辞，也就不足为怪。故而“考五十篇内之文，大都窃取孙子书而附以迂陋之言”，不但不能作为“妄人所伪作”的论据，反而可证明它接近于梁《诸葛亮兵法》五卷。诸葛亮的性格、思想、作风，甚至文风，在《将苑》中都能得到体现，其中还不乏精辟见解。《将苑》真伪的讨论将会继续，我们期待新材料的发现。

兵　　权

【题解】

诸葛亮在这段文章中强调,兵权是军队的命运之神,是主将的威力权势。真正掌握了它,主将便能指挥部队"翱翔四海",否则,如鱼龙离开江湖,一事无成。

【原文】

夫兵权者,是三军之司命[①],主将之威势。将能执兵之权[②],操兵之要势[③],而临群下[④],譬如猛虎,加之羽翼,而翱翔四海[⑤],随所遇而施之[⑥]。若将失权,不操其势,亦如鱼龙脱于江湖,欲求游洋之势[⑦],奔涛戏浪,何可得也[⑧]。

【注释】

①三军:全军。　司命:掌管生命的神。《庄子·至乐》:"吾使司命复生子形,为子骨肉肌肤。"

②执:掌握,控制。

③操:握在手中。引申为掌握,控制。　要:上言"执兵之势",下言"不操其势",故疑"要"字衍。明诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》无此字,可证。

④临:从高处往低处看。引申为从上监视着,统治。　群下:泛指僚属或群臣。

⑤翱翔四海:此处犹言纵横天下。

⑥施:施行。　施之:指采取对策和行动。

⑦势:力量;威力。《集韵·祭韵》:"势,威力也。"《字汇·力部》:"势,势力,威势。"

⑧何：怎么。

【译文】

兵权，是全军的生命之神，主将的威力与权势。主将能掌握兵权，控制军队的主动权，并且统率部下，就像猛虎添翼，纵横天下，能顺应遇到的各种情况而采取对策和行动。如果将领失去兵权，不能控制军队的主动权，也会像鱼龙离开江湖，想得到畅游海洋的力量，在浪涛中奔腾嬉戏，那怎么可能呢！

逐　　恶

【题解】

诸葛亮认为，有五种恶劣行径妨害着统军治国。并指责具有这五种行径的人奸诈虚伪，无德无行，只可疏远不可亲近。

【原文】

夫军国之弊[1]，有五害焉：一曰，结党相连，毁谮贤良[2]；二曰，侈其衣服，异其冠带；三曰，虚夸妖术[3]，诡言神道[4]；四曰，专察是非，私以动众；五曰，伺候得失[5]，阴结敌人。此所谓奸伪悖德之人[6]，可远而不可亲也。

【注释】

①军国：统军治国。　弊：使……破败。《战国策·西周策》：“是公以弊高都得完周也。”高诱注：“弊，破也。”

②谮（zèn 怎去）：说坏话诬陷别人。

③虚夸：虚假夸张，犹言吹嘘。　妖术：旁门左道用以欺人惑众的法术。

④诡(guǐ 鬼)言：假称，谎称。　神道：谓鬼神赐福降灾神妙莫测之道。
⑤伺(sì 四)候：探察。
⑥悖(bèi 贝)：违背。

【译文】

使统军治国败坏的，有五种祸害：一是结党拉帮，毁谤贤良；二是衣服奢侈，冠带与众不同；三是吹嘘妖术，谎称神道；四是专找是非，私下煽动群众；五是探察内部得失，暗地勾结敌人。这就是奸诈虚伪违背道德的人，只可疏远不可亲近。

知　人　性[①]

【题解】

由于人的内心与外表往往不一致，故而诸葛亮提出了七条考察和识别将领的方法。

【原文】

夫知人之性，莫难察焉[②]。美恶既殊[③]，性貌不一，有温良而为诈者[④]，有外恭而内欺者，有外勇而内怯者，有尽力而不忠者。然知人之道有七焉[⑤]：一曰，间之以是非而观其志[⑥]；二曰，穷之以辞辩而观其变[⑦]；三曰，咨之以计谋而观其识；四曰，告之以祸难而观其勇；五曰，醉之以酒而观其性；六曰，临之以利而观其廉[⑧]；七曰，期之以事而观其信[⑨]。

【注释】

①性：明诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》和陶宗仪《说郛》无此字。

②莫：没有什么。 张澍本原注："莫"一作"最"。 焉：代词，相当于"之"。

③既：全。《左传·僖公二十二年》："楚人未既济。" 殊：不同。

④为：通"伪"。

⑤然：不过，但是。 道：方法；途径。 焉：语气词。

⑥间：侦候，探察。《国语·鲁语下》："齐人间晋之祸，伐取朝歌。"韦昭注："间，候也。"

⑦穷：理屈；辞屈。《战国策·秦策二》："秦王谓甘茂曰：'楚客来使者多健，与寡人争辞，寡人数穷焉，为之奈何？'"鲍彪注："穷，辞屈也。" 辞辩：能言善辩。 变：变化。此指应变能力。

⑧临：面对。

⑨期：预定的时间，一定的时间期限。

【译文】

了解人的本性，没有什么比考察它更难了。好坏完全不同，内心感情与外貌表现又不一致，有外表温良而内心伪诈的，有外表恭敬而内心欺骗的，有外表勇敢而内心畏惧的，有外表尽力而内心不忠的。不过，了解人的方法还是有七种：一是用是非试探他，观察他的志向；二是以能言善辩使他理亏，观察他的应变能力；三是拿策略向他咨询，观察他的才识；四是把灾难告诉他，观察他的勇气；五是用酒把他灌醉，观察他的品性；六是用财利放在他面前，观察他的廉洁；七是交事情让他按期完成，观察他的信用。

将　　材

【题解】

诸葛亮在文中阐述了选择将领的九个条件。

【原文】

夫将材有九[1]。道之以德[2]，齐之以礼[3]，而知其饥寒，察其劳苦[4]，此之谓仁将[5]。事无苟免[6]，不为利挠[7]，有死之荣[8]，无生之辱[9]，此之谓义将[10]。贵而不骄[11]，胜而不恃[12]，贤而能下[13]，刚而能忍，此之谓礼将[14]。奇变莫测[15]，动应多端[16]，转祸为福，临危制胜[17]，此之谓智将[18]。进有厚赏[19]，退有严刑，赏不逾时[20]，刑不择贵[21]，此之谓信将[22]。足轻戎马[23]，气盖千夫[24]，善固疆埸[25]，长于剑戟，此之谓步将[26]。登高履险[27]，驰射如飞[28]，进则先行，退则后殿[29]，此之谓骑将[30]。气凌三军[31]，志轻强虏[32]，怯于小战[33]，勇于大敌[34]，此之谓猛将[35]。见贤若不及[36]，从谏如顺流，宽而能刚，勇而多计[37]，此之谓大将。

【注释】

①材：材料。此指人材。

②道(dǎo 导)：引导。　之：此指士兵。　德：道德，品行。

③齐(jì 记)：限制。汉仲长统《昌言下》："情无所止，礼为之俭；欲无所齐，法为之防。"　礼：古代社会的法则、礼仪。

④寨：张澍本原注“寨”一作“憨”。

⑤仁：对人亲善、仁爱。

⑥张澍本原注：一“事”上有“临”字。

⑦为：被。 挠：屈服。

⑧之：张澍本原注“之”一作“而”。

⑨之：张澍本原注“之”一作“以”。

⑩义：有正义感的。

⑪贵：显贵；禄位高。

⑫恃：依赖，依仗。这里有居功的意思。

⑬下：屈尊，降低身分。

⑭礼：以礼相待。

⑮奇：出人意料地用兵。 张澍本原注：“莫测”一作“不息”。

⑯动：行动。这里特指指挥行动。 应：应付，应变。 张澍本原注：“多”一作“有”。

⑰制：制造。 张澍本原注：“临”一作“因”，“制”一作“而”。

⑱智：聪明。这里有多谋善断的意思。

⑲进：前进。这里有进攻，冲锋陷阵的意思。

⑳逾：超过。

㉑择：区分。

㉒信：讲信用。

㉓轻：轻快。 戎马：战马。

㉔气：人的精神状态。 盖：胜过，超过。 千夫：众人。

㉕固：坚守。 疆埸(yì易)：边境，边界。 张澍本原注：一作“盖用短兵。”

㉖步：行走。此指步兵。

㉗履：步行。《周易·履》：“眇能视，跛能履。”

㉘驰：驱马进击。

㉙殿：行军走在最后的。

㉚骑(jì记)：骑马的人，骑兵。

㉛凌：凌驾，越过。 张澍本原注：“凌”一作“高”。

㉜轻：轻视，看不起。

㉝怯：胆小。这里是谨慎、小心的意思。

㉞敌：抵挡，抵抗。　大敌：犹言大战。

㉟猛：勇猛。

㊱及：如。　不及：比不上。

㊲张澍本原注：一作"简而能详。"

【译文】

将材有九种类型。用德行引导士兵，用礼法约束士兵，并且了解其饥寒，体察其劳苦，这种称为仁将。办事不苟且求免，不被势利打动，只有牺牲的荣耀，没有苟活的耻辱，这种称为义将。位尊不骄横，胜利不居功，贤德能屈己，刚直能忍让，这种称为礼将。用兵出奇变化莫测，指挥应变多端，能转祸为福，能临危取胜，这种称为智将。冲锋陷阵给重赏，畏惧退却加严刑，奖赏及时，惩罚不分贵贱，这种称为信将。脚轻快如战马，气势盖过众人，善于坚守边境，长于使用剑戟，这种称为步将。能登高山行险地，奔驰射箭如飞，进攻走在前列，退却走在最后，这种称为骑将。气势凌驾全军，壮志蔑视强敌，谨慎小战，敢于大战，这种称为猛将。遇贤能自认不及，听劝谏如水顺流，宽厚而能刚强，勇敢而又多谋，这种称为大将。

将　器

【题解】

本文中，诸葛亮提出了选择下至带领十人小头目，上至统率全国兵马将军的各级标准。

【原文】

将之器[①]，其用大小不同[②]。若乃察其奸[③]，伺其祸[④]，为众所服[⑤]，此十夫之将[⑥]。夙兴夜寐[⑦]，言词密察[⑧]，此百夫之将。直而有虑，勇而能斗，此千夫之将。外貌桓桓[⑨]，中情烈烈[⑩]，知人勤劳[⑪]，悉人饥寒[⑫]，此万夫之将。进贤进能[⑬]，日慎一日[⑭]，诚信宽大，闲于理乱[⑮]，此十万人之将[⑯]。仁爱洽于下[⑰]，信义服邻国[⑱]，上知天文，中察人事[⑲]，下识地理[⑳]，四海之内[㉑]，视如室家[㉒]，此天下之将[㉓]。

【注释】

①将：带兵的人；将领。 器：才能，本领。 张澍本原注："将"上有"夫"字。

②其用：张澍本原注一无此二字，今从。

③若乃：如果。 察：看清楚。 其：此指代军队内部。 奸：邪恶；狡诈。

④伺：暗中探察。 祸：危害。

⑤张澍本原注：一"众"下有"心"字。

⑥夫：成年男子。 十夫：十人。

⑦夙(sù 速)兴夜寐(mèi 妹)：早起晚睡。夙，早晨。兴，起。寐，睡觉。

⑧密：周密，缜密。 察：清楚，明晰。《尔雅·释言》："察，清也。"邢昺疏："察，明也。"

⑨桓桓(huán 环)：威武的样子。 张澍本原注："桓桓"一作"茫茫"。

⑩中情：内心感情。 烈烈：火焰旺盛的样子。 张澍本原注："情"一作"心"。

⑪张澍本原注："勤劳"一作"艰难"。

⑫悉：知道，了解。 张澍本原注："寒"一作"饱"。

⑬进：推荐。

⑭慎：谨慎。　张澍本原注：一无此二句。

⑮闲：熟习。《战国策·燕策二》："闲于兵甲，习于战攻。"

⑯张澍本原注：一无此句。

⑰洽：和谐，融洽。

⑱张澍本原注：一作"隐隐纷纷，邻国皆服"。

⑲张澍本原注："察"一作"悉"。

⑳张澍本原注："识"一作"察"。

㉑四海：犹言天下。

㉒室：家。　张澍本原注："视"一作"亲"。

㉓张澍本原注："之"一作"雄"。"将"下有"不可敌也"句。

【译文】

带兵人的才能，有大小不同。要是能识别内部邪恶，察觉内部危害，又为众人信服，这可作十人头目。能早起晚睡，说话缜密清楚，这可作百人头领。正直而有远虑，勇敢而能战斗，这可作千人首领。外貌威武，内心炽烈，知人辛劳，晓人饥寒，这可作万人将领。能推荐贤能，时时谨慎，忠诚守信，宽宏大度，善治暴乱，这可作十万人的将军。能让仁爱使部下融洽，信义使邻国信服，上知天文，中察人事，下识地理，视天下为家，这可作国家主帅。

将　　弊

【题解】

文中，诸葛亮告诫将领应力避八种弊病。

【原文】

夫为将之道[①]，有八弊焉[②]：一曰贪而无厌[③]，二曰妒

贤嫉能，三曰信谗好佞[④]，四曰料彼不自料[⑤]，五曰犹豫不自决[⑥]，六曰荒淫于酒色[⑦]，七曰奸诈而自怯[⑧]，八曰狡言而不以礼[⑨]。

【注释】

①道：道德，道义。

②弊：弊病。　焉：语气词。

③厌：满足。　张澍本原注："而"一作"求"。

④佞（nìng 宁去）：巧言谄媚。　张澍本原注：一作"信好邪佞"。

⑤料：估计，揣度。　彼：别人，对方。　不自料：不能自己估计自己，即不自知。

⑥不自决：不能自作决断。

⑦荒淫：娱乐过度，放纵，无节制。

⑧自：诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》和陶宗仪《说郛》作"心"，可从。张澍本原注：一作"奸不忌于法令"。

⑨狡言：犹言狡辩。　以：用。这里是依、遵从的意思。　张澍本原注：一"言"下无"而"字，"礼"下有"格也"二字。

【译文】

作为将领的道德，应力避八种弊病：一是贪得无厌；二是嫉妒贤能；三是听信谗言，喜欢谄媚；四是知彼而不知己；五是遇事犹豫不决；六是放纵酒色；七是处事奸诈，内心怯懦；八是爱狡辩，不依礼法。

将　　志①

【题解】

诸葛亮在文中讲述了作为将领应具备的崇高品质。

【原文】

兵者凶器②，将者危任③，是以器刚则缺④，任重则危。故善将者，不恃强，不怙势⑤，宠之而不喜⑥，辱之而不惧⑦，见利不贪，见美不淫⑧，以身殉国，一意而已。

【注释】

①志：志向。

②兵：兵器。　凶：残暴。引申为杀人。

③任：责任，职责。　张澍本原注："危"一作"凶"。

④刚：坚硬。

⑤怙(hù户)：依仗，凭借。

⑥宠：宠爱。这里指器重、信任。

⑦辱：委屈；埋没。　张澍本原注：一无"而"字。

⑧张澍本原注："见美"一作"美色"。

【译文】

兵器，是杀人武器；带兵，是危险职责。兵器坚硬容易缺损，责任越重越危险。因此，好的将领，不逞强，不仗势，器重不喜，埋没不怕，见财利不贪，见美色不淫，一心一意，以身殉国。

PDG

将　　善

【题解】

这是诸葛亮对将领"五善四欲"的九条高标准要求。

【原文】

将有五善四欲①。五善者：所谓善知敌之形势②，善知进退之道③，善知国之虚实，善知天时人事④，善知山川险阻⑤。四欲者：所谓战欲奇⑥，谋欲密，众欲静⑦，心欲一。

【注释】

①善：善于。　欲：要。《文子·微明》："心欲小，志欲大。"　张澍本原注：一"将"上有"夫"字。

②形势：情况。《文子·上德》："质的张而矢射集，林木茂而斧斤入，非或召之也，形势之所致。"

③进退：指挥。《公羊传·襄公十九年》："大夫以君命出，进退在大夫也。"徐彦疏："《司马法》云：阃外之事，将军裁之。故云：礼，用兵之道，不得国中制御于外也。凡为将军之法，必须临时制宜，谓专进退也。"　道：方法。

④天时：指宜于做某事的自然气候条件。　人事：人间世事。

⑤阻：险要的地方。　张澍本原注："险阻"一作"夷险"。

⑥奇：出人意料的，令人难测的。　张澍本原注：一无"所谓"二字。

⑦众：多。此指事多，情况复杂。

【译文】

将领要有五善四欲。五善：就是善于了解敌人的情况，善于了解指挥的方法，善于了解国力的虚实，善于了解天时与人事，

善于了解山川的险要。四欲：就是作战要奇袭，谋划要缜密，事多要冷静，身心要专一。

将　　刚

【题解】

文中，诸葛亮要求将领应具有能刚能柔，刚柔相济的品格。

【原文】

善将者，其刚不可折①，其柔不可卷②，故以弱制强③，以柔制刚。纯柔纯弱④，其势必削⑤；纯刚纯强，其势必亡⑥；不柔不刚，合道之常⑦。

【注释】

①其：语气词。　折：弯曲。

②卷：弯曲。　张澍本原注：一本二"其"字皆作"至"。

③故：语气词。

④纯：纯粹。

⑤势：势头，力量的趋向。此指部队的战斗力。

⑥亡：失去，丧失。

⑦道：规律。

【译文】

善带兵者，品格刚而不弯，柔而不曲，能以弱制强，以柔克刚。一味柔弱，部队战斗力必然会削弱；一味刚强，部队战斗力必然会丧失；不柔不刚，符合常规。

将骄吝[1]

【题解】

文中，诸葛亮告诫将领，骄傲和吝啬会带来众叛亲离、国家虚弱的严重后果。

【原文】

将不可骄[2]，骄则失礼，失礼则人离，人离则众叛[3]。将不可吝，吝则赏不行，赏不行则士不致命[4]，士不致命则军无功[5]，无功则国虚，国虚则寇实矣[6]。孔子曰[7]："如有周公之才之美，使骄且吝[8]，其余不足观也已[9]。"

【注释】

①吝：诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》和陶宗仪《说郛》均无此字。

②张澍本原注：一无四字。

③张澍本原注："众叛"一作"必叛"。

④致：献出。《论语·学而》："事君能致其身。" 致命：献出生命。意谓拼命。 张澍本原注：一"赏"下并有"罚"字。

⑤张澍本原注：一无"军"字。

⑥寇：仇敌。《字汇·宀部》："寇，仇也。" 实：充实，使加强。 张澍本原注：一无"矣"字。

⑦孔子曰：引语见《论语·泰伯》。

⑧使：放任。

⑨不足观：犹言不可取。 也已：语气词连用。

【译文】

为将不可骄傲，骄傲会失礼，失礼会使人离散，人离散就会众叛亲离。为将不可吝啬，吝啬会使奖赏不能实行，奖赏不实行士兵就不拼命，士兵不拼命则军队不会立功，军队不立功国家会虚弱，国家虚弱则敌寇得以加强。孔子说："即使有周公的才智、美德，只要任其骄傲、吝啬，其他方面就不可取了。"

将　　强[①]

【题解】

文中，诸葛亮告诉将领应如何进行修身，即要做到"五强"，力戒"八恶"。

【原文】

将有五强八恶[②]。高节可以厉俗[③]，孝弟可以扬名[④]，信义可以交友，沉虑可以容众[⑤]，力行可以建功[⑥]，此将之五强也[⑦]。谋不能料是非[⑧]，礼不能任贤良[⑨]，政不能正刑法[⑩]，富不能济穷厄[⑪]，智不能备未形[⑫]，虑不能防微密[⑬]，达不能举所知[⑭]，败不能无怨谤[⑮]，此谓之八恶也。

【注释】

①将强：张澍本原注：一作"将德"。

②强：强盛；有力。这里作优良品质解。中医学中有术语"强"，指中气旺盛。《素问·脉要精微论》说："得强则生，失强则死。"诸葛亮借用此术语，意

在强调“五强”、“八恶”，对于带兵者是生命攸关的事。五强：五种应具有的优良品质。恶：不良行为。八恶：八种不该有的东西。张澍本原注：一作“将有五德”。

③高节：高尚的节操。厉俗：激励世俗。

④弟(tì 替)：弟弟顺从兄长。后来写作“悌”。

⑤沉虑：深思熟虑。众：众人。容众：容人。张澍本原注：“沉虑”一作“泛爱”。

⑥张澍本原注：“建”一作“立”。

⑦张澍本原注：“强”一作“德”，无“也”字。

⑧料：揣度；估量。

⑨礼：以礼相待，敬重。

⑩正：公正，使……公正。

⑪济：帮助；接济。厄(è 饿)：穷困。张澍本原注：“穷厄”一作“贫乏”。

⑫未形：尚未形成。

⑬防：防止；杜绝。微密：精微周密。这里指细小的疏漏。

⑭达：得志；显贵。举：推荐。所知：了解的人。

⑮张澍本原注：“怨”一作“毁”。

【译文】

为将要有五强，力戒八恶。高风亮节可以激励世俗，孝顺父母、敬爱兄长可以远近扬名，忠诚信义可以广交朋友，深思熟虑可以心宽容人，身体力行可以建功立业，这是为将的五强。考虑事情不能忖量是非，礼贤下士不能任用贤良，治理政事不能严明法纪，荣华富贵不能救济穷困，聪明才智不能防患未然，考虑问题不能杜绝疏漏，地位显贵不能举荐熟知，作战兵败不能无埋怨诽谤，这就是要力戒的八恶。

出　　师

【题解】

本文叙述了出兵仪式。主旨在强调君授权于将帅,将帅需与全军同甘共苦,危难同当,拼死战斗,消灭敌人。

【原文】

古者国有危难[①],君简贤能而任之[②]。齐三日[③],入太庙[④],南面而立[⑤];将北面,太师进钺于君[⑥]。君持钺柄以授将[⑦],曰:"从此至军[⑧],将军其裁之[⑨]。"复命曰:"见其虚则进[⑩],见其实则退[⑪]。勿以身贵而贱人[⑫],勿以独见而违众,勿恃功能而失忠信[⑬]。士未坐,勿坐,士未食,勿食,同寒暑,等劳逸,齐甘苦[⑭],均危患;如此,则士必尽死[⑮],敌必可亡。"将受词[⑯],凿凶门[⑰],引军而出。君送之,跪而推毂[⑱],曰:"进退惟时[⑲],军中事,不由君命[⑳],皆由将出。"若此,则无天于上,无地于下,无敌于前,无主于后,是以智者为之虑,勇者为之斗,故能战胜于外[㉑],功成于内[㉒],扬名于后世[㉓],福流于子孙矣[㉔]。

【注释】

①张澍本原注:一无"危"字。

②简:选拔,选择。张澍本原注:一无"能"字。之:此指代将帅。

③齐(zhāi 斋):斋戒。后写作"斋"。

④太庙:帝王的祖庙。

⑤张澍本原注:一作"南面立"。

PDG

⑥太师：汉置三公，太师列太傅、太保之首，金印紫绶，但无常职。 进：进献。 钺：大斧。此用作军权的象征。 张澍本原注：一"钺"上有"斧"字。

⑦张澍本原注：一"授"下有"于"字。

⑧至：大。《战国策·秦策一》："商君治秦，法令至行。"高诱注："至，犹大也。"《潜夫论·赞学》："虽有至材，不生而能。" 张澍本原注：一作"阃外无此"四字。

⑨裁：裁决。 张澍本原注：一无"其"字。

⑩其：此指代敌军。

⑪实：充实。这里有强大的意思。 张澍本原注："退"一作"止"。

⑫以：因为。 贱：鄙视，轻视。

⑬张澍本原注：一作"勿以巧佞而为忠信"。

⑭齐：一同。

⑮尽：全部用出。 死：张澍本原注：一作"命"，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"命"，可证。

⑯陶宗仪《说郛》本作"授词讫"。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"将授词讫"。

⑰凶门：古代将军出征时，凿开一扇向北的门，由此出发，如办丧事一样，以示必死的决心，称"凶门"。

⑱跪：单膝着地。 毂(gǔ 鼓)：车轮中心的圆木，周围与车辐的一端相接，中有圆孔，可以插轴。

⑲进退：指挥。 惟：句中语气词，帮助判断。 时：时机，机会。 张澍本原注："惟"一作"无"。

⑳命：命令。 张澍本原注：一作"军中之事不由君命"，可从。

㉑张澍本原注：一无"能"字。

㉒功成：张澍本原注：一作"立功"，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"立功"，可证。

㉓世：张澍本原注：一作"代"。

㉔流：流传。 张澍本原注："流于"一作"延及"。

【译文】

古时候，国家有危难，君主就选择贤能担任将帅。君主斋戒

三天，到太庙，向南站立，将帅面向北，太师向君主献上钺，君主手持钺柄授给将帅，说："从现在起，大军由将军节制。"又下令："见敌人空虚就进，见敌人强大就退。不要因为自己显贵而轻视他人，不要因为有独自见解而远离大家，不要居功恃能而失去忠信。士兵没有坐下，不可先坐，士兵没有吃饭，不可先吃，要与他们同寒共暑，同劳共逸，同甘共苦，同危共难；这样，士兵一定拼命，敌人必然灭亡。"将帅接受训辞完毕，凿开凶门，率军出发。君主送行，半跪地推着车毂说："指挥作战在于战机，军中的事情，不由国君下令，完全由将帅作主。"这样，上无天，下无地，前无敌人，后无君主，智慧者能为之深谋，勇敢者能为之战斗，在外能战胜敌人，在内可建立功业，扬名后世，福传子孙。

择　　材

【题解】

文中，诸葛亮阐述如何根据士兵的特点编队，进行战斗。

【原文】

夫师之行也[1]，有好斗乐战[2]，独取强敌者[3]，聚为一徒[4]，名曰报国之士[5]；有气盖三军[6]，材力勇捷者[7]，聚为一徒，名曰突阵之士；有轻足善步[8]，走如奔马者，聚为一徒，名曰搴旗之士[9]；有骑射如飞[10]，发无不中者，聚为一徒，名曰争锋之士[11]；有射必中，中必死者，聚为一徒，名曰飞驰之士；有善发强弩，远而必中者，聚为一徒，

PDG

名曰摧锋之士[12]。此六军之善士[13]，各因其能而用之也[14]。

【注释】

①师：二千五百人为一师。泛指军队。 行(háng航)：古代军队编制，二十五人为一行。

②张澍本原注：一"斗"下有"而"字。

③取：攻下，夺取。 张澍本原注：一无"独"字。

④徒：同一类的人。 聚为一徒：聚集为一类。

⑤张澍本原注："报国"一作"冒阵"。

⑥气：勇气。 盖：超过。

⑦材力：膂(lǚ旅)力，体力。 张澍本原注："勇捷"一作"敢斗"。

⑧张澍本原注：一无"步"字。

⑨搴(qiān千)：拔取。 搴旗：拔掉敌人的帅旗。

⑩张澍本原注：一"有"下有"善"字。

⑪争锋：争胜。

⑫摧锋：挫败敌军锐气。

⑬善：擅长。 善士：有专长的士兵。 张澍本原注：一作"此推军六善"。

⑭因：根据。

【译文】

军队的行，可按好斗爱打仗，能独自攻取强敌的，编在一起，名叫报国之兵；有勇气盖全军，身强力壮，勇猛敏捷的，编在一起，名叫突阵之兵；有脚轻善走，跑如奔马的，编在一起，名叫搴旗之兵；有奔驰射箭如飞，射无不中的，编在一起，名叫争锋之兵；有射箭必中，中必死的，编在一起，名叫飞驰之兵；有善射强弩，既远又必中的，编在一起，名叫摧锋之兵。这六种是军中有特长的士兵，要根据他们各自的特长使用他们。

智　　用[1]

【题解】

诸葛亮认为，将帅指挥作战应顺乎天道、时机和人意。

【原文】

夫为将之道，必顺天[2]，因时[3]，依人以立胜也。故天作时不作而人作[4]，是谓逆时[5]；时作天不作而人作，是谓逆天；天作时作而人不作，是谓逆人。智者不逆天，亦不逆时，亦不逆人也[6]。

【注释】

①智用：智慧的运用。这里指将领运用智慧指挥作战。

②顺：遵循。　天：指天道，自然变化的规律。

③因：凭借。　时：时机。

④作：为。　张澍本原注：一无"而"字。

⑤逆：违背；不顺。　张澍本原注："是谓"一作"谓之"。

⑥张澍本原注：一无二"亦"字。

【译文】

为将的作战原则，必须遵循天道，利用时机，依靠众人而立于不败之地。天道有利，时机不成熟，而人硬要去做，这是逆时；时机成熟，天道不利，而人硬要去做，这是逆天；天道有利，时机成熟，而人不去做，这是逆人。明智的将领，不违背天道，不违背时机，也不违背人意。

不　陈

【题解】

诸葛亮这里谈国家和军队的高层领导人，在处理治军、战争、打仗等问题上，应具备什么样的素质。

【原文】

古之善理者不师[①]，善师者不陈[②]，善陈者不战，善战者不败，善败者不亡。昔者，圣人之治理也，安其居，乐其业，至老不相攻伐，可谓善理者不师也。若舜修典刑[③]，咎繇作士师[④]，人不干令[⑤]，刑无可施[⑥]，可谓善师者不陈。若禹伐有苗[⑦]，舜舞干羽而苗民格[⑧]，可谓善陈者不战。若齐桓南服强楚[⑨]，北服山戎[⑩]，可谓善战者不败。若楚昭遭祸[⑪]，奔秦求救[⑫]，卒能返国[⑬]，可谓善败者不亡矣。

【注释】

①师：军队。　不师：不治理军队。

②陈：交战时的战斗队列。这里引申为兴兵打仗。

③修：整治。　典：法则；制度。　刑：刑罚；刑法。　典刑：常刑。　舜修典刑：据《尚书·虞夏书·舜典》和《史记·五帝本纪》载，舜以常刑示人：用流放宽恕犯有五刑的人，用鞭打作为官府的刑罚，用棍打作为学校的刑罚，用青铜作为赎罪的刑罚。如果过失犯罪，则赦免；要是坚持作恶，则加刑。张澍本原注：一无"若"字。

④咎繇(yóu 由)：又作皋陶(yáo 姚)。偃姓。相传为东夷族首领，曾被舜任为执掌刑法的官，民皆服其执法公平。因协理大禹治水有功，禹欲传位于

他，未继位而先卒。　士师：张澍本原注：一无"师"字，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》无"师"字，可证。　士：舜时掌管司法刑狱的长官。

⑤人：此指各部族首领。　干：冒犯，冲犯。　张澍本原注："干"一作"犯"。

⑥刑：惩治。　张澍本原注："可"一作"所"。

⑦有苗：古族名。也称三苗、苗民。《史记·五帝本纪》载其地在江、淮、荆州（今河南省南部至湖南省洞庭湖、江西省鄱阳湖一带）。传说舜时被迁到三危（今甘肃省敦煌一带）。

⑧干：盾牌。　羽：古代用羽毛做成的舞具。　格：来。《尚书·汤誓》："格，尔众庶！"这里是来归顺的意思。　据《尚书·虞夏书·大禹谟》记载，舜命禹讨伐有苗，三十天后有苗仍然违抗舜的命令。益劝禹说，有德能感动上天，使边远的人来归顺，何况是有苗呢！禹接受规劝，撤回军队。于是舜广施文明德治，让士兵放下武器，拿起盾牌和用羽毛做成的舞具在台阶前跳舞。七十天后苗民来归顺。　张澍本原注："格"一作"服"。

⑨齐桓：齐桓公（？～公元前643年），春秋时齐国国君。姜姓，名小白，襄公之弟。襄公被杀，与公子纠争权获胜，任管仲为相，对内实行改革，国富兵强，对外打出尊王攘夷旗号，北伐山戎，南抑强楚，勤王平乱，救卫存邢，威望盖于诸侯，成为"盟主"，首开春秋时期大国称霸的局面。　楚：古国名。楚民族建立的国家。芈姓。始祖鬻熊。活动在今湖北省荆山一带。熊渠时疆域扩大到今长江中游。春秋时楚不断兼并周围小国，至楚庄王为春秋五霸之一。疆域东南到昭关（今安徽省含山北），南达洞庭湖以南，西北至武关（今陕西省商南西北），北及河南省南阳。

⑩山戎：古民族名。也称北戎。春秋时分布在今河北北部。公元前七世纪势力颇强，屡侵扰郑、齐、燕等国。　张澍本原注：一作"汤武誓师，一戎衣而天下大定"。

⑪楚昭：楚昭王（？～公元前489年），春秋时楚国国君。芈姓，名熊珍，一作熊轸。在位时吴楚常交兵，楚屡败。周敬王十四年（公元前506年），吴王阖闾与唐蔡联合伐楚，破郢，他逃出郢都，派申包胥赴秦国求救。次年，秦救兵至，败吴军，始得归郢，不久迁都鄀（今湖北省宜城东南）。三十一年（公元前489年），吴伐陈，他率兵去救，病死城父（今河南省襄城西南）。

⑫张澍本原注：一作"楚昭王遭阖闾之伐而身奔"。

⑬卒：终。 张澍本原注：一"返"下有"其"字。

【译文】

古时候，善于治国者不治军，善于治军者不兴兵，善于兴兵者不轻战，善于作战者不战败，善治败局者不会亡。从前，圣人治理国家，是使人民安居乐业，到老不相互侵害，可以说是善于治国者不治军。像虞舜制定常刑，咎繇作司法官，各族首领不敢冒犯政令，惩治无处可施，可以说是善于治军者不兴兵。像大禹率兵讨伐有苗，而虞舜让士兵持盾和羽齐舞，则苗民归顺，可以说是善于兴兵者不轻战。像齐桓公向南征服强大楚国，向北征服山戎，可以说是善于作战者不战败。像楚昭王遭受战祸，奔秦求救，终能返回国家，可以说是善治败局者不会亡。

将 诫

【题解】

文中，诸葛亮阐述了为将治军、用兵的要领。

【原文】

《书》曰[1]："狎侮君子[2]，罔以尽人心[3]；狎侮小人[4]，罔以尽人力。"故行兵之要[5]，务揽英雄之心[6]，严赏罚之科[7]，总文武之道[8]，操刚柔之术[9]，说《礼》、《乐》而敦《诗》、《书》[10]，先仁义而后智勇[11]；静如潜鱼[12]，动若奔獭[13]，丧其所连[14]，折其所强[15]，耀以旌旗，戒以金鼓[16]，退若山移，进如风雨，击崩若摧[17]，合战如虎[18]；迫而容之[19]，利而诱之，乱而取之，卑而骄之[20]，亲而离之，强而

弱之；有危者安之，有惧者悦之，有叛者怀之[21]，有冤者申之，有强者抑之，有弱者扶之[22]，有谋者亲之，有谗者覆之[23]，获财者与之[24]；不倍兵以攻弱，不恃众以轻敌[25]，不傲才以骄人，不以宠而作威[26]，先计而后动，知胜而始战[27]，得其财帛不自宝[28]，得其子女不自使[29]。将能如此[30]，严号申令[31]，而人愿斗，则兵合刃接而人乐死矣[32]。

【注释】

①《书》：指《尚书·周书·旅獒(áo 熬)》。

②狎(xiá 侠)侮：轻视；怠慢。　君子：指臣。

③罔(wǎng枉)：无，没有。　以：介词，替。

④小人：指百姓。

⑤行兵：领兵；用兵。　要：关键。　张澍本原注：一无"故"字。

⑥揽：引聚，招拢。

⑦科：法律条文。

⑧总：总括。

⑨操：掌握。　术：方法，手段。　张澍本原注："操"一作"兼"。

⑩说(yuè 阅)：喜欢，高兴。　敦：笃厚。　《礼》、《乐》、《诗》、《书》：指《仪礼》、《乐经》、《诗经》、《尚书》四部儒家经典。　张澍本原注："说"一作"阅"。又注：此句一作"阅礼乐之说"。

⑪张澍本原注：一作"先德而后勇"。

⑫静：平静。此指不打仗时，平时。

⑬动：行动。此指打仗时，战时。　獭(tǎ 塔)：水獭，哺乳动物，生活在水边，善游泳。

⑭丧：使……丧失。　其：指敌军。　连：联合。　张澍本原注："丧"一作"败"。

⑮折：挫折，挫败。　强：强大；强盛。此指强大部队、精锐力量。

⑯戒：晓谕；命令。　张澍本原注："戒"一作"威"。

⑰崩：崩溃。　击崩：击溃敌人。　张澍本原注：一作“击若崩崖”。

⑱合：两军交锋。　合战：交战。

⑲迫：困窘。《增韵》：“迫，窘也。”　容：宽容。　这句的意思是紧紧地围困住敌人，但不要逼上绝路，使其困兽犹斗。

⑳卑：谦恭，谦卑。

㉑叛：背叛。此指敌军投诚。　怀：安抚。贾谊《论积贮疏》：“怀敌附远。”

㉒张澍本原注：“扶”一作“升”。

㉓覆：审察。《汉书·元帝纪》：“今不良之吏覆案小罪，征召证案，兴不急之事，以妨百姓。”此处有查处的意思。

㉔与：给予。　张澍本原注：一“获”上有“有”字。

㉕张澍本原注：“众”一作“力”。

㉖宠：受宠信。此谓受重用。　张澍本原注：“以”一作“固”，“而”一作“以”。

㉗张澍本原注：“始”一作“后”。

㉘帛：丝织品的总称。　宝：视为珍宝。这里有占为己有的意思。　张澍本原注：“财”一作“玉”。

㉙子女：即女子。

㉚张澍本原注：一无“将能”二字。

㉛张澍本原注：“严”一作“发”，“申”一作“施”。

㉜兵合：交战。　刃接：刀刃相碰。　兵合刃接：打仗时短兵相接。

【译文】

《尚书·旅獒》上说：“怠慢臣子，没有人尽心；轻视百姓，没有人尽力。”所以，带兵打仗的关键，一定要笼络英雄的心，严明赏罚的条律，总合文治武备的道理，掌握刚柔的方法，喜好《仪礼》、《乐经》，笃信《诗经》、《尚书》，仁义在先，智勇在后。平时如藏在深渊的鱼，战时像奔游的水獭；破坏敌人联系，挫败敌人精锐；以旌旗炫耀军威，以锣鼓号令军队；退却像山岳移动，进攻如暴风骤雨；击溃敌人像摧枯，与敌交战如猛虎。对周围之敌要有所包容，敌人贪利就以利诱他，敌人混乱就攻取他，谦卑就骄纵

他，亲密就离间他，强大就削弱他。对自己部下，有危险的使他安全，有胆怯的使他宽心，有投诚的对他安抚，有冤屈的帮他申诉，有强横的要抑制，有弱小的要扶持，有智谋的要亲近，有谗言的要查处，获财物的要分赏。为将，不用倍兵以攻弱，不仗人多而轻敌，不仗着自己才高小看人，不因受重用而逞威，先谋划后行动，有取胜把握才交战，缴获敌人财物自己不占有，俘虏对方女子自己不役使。能这样，严申号令，部下愿意战斗，即使短兵相接也勇于献身。

戒　备[1]

【题解】

诸葛亮告诫将领要居安思危，"有备无患"，否则，任何一点细小的疏忽，都有可能导致全军覆没。

【原文】

夫国之大务[2]，莫先于戒备[3]。若夫失之毫厘[4]，则差若千里[5]，覆军将杀[6]，势不逾息[7]，可不惧哉[8]！故有患难[9]，君臣旰食而谋之[10]，择贤而任之[11]。若乃居安而不思危[12]，寇至不知惧，此谓燕巢而幕[13]，鱼游于鼎，亡不俟夕矣[14]！《传》曰[15]："不备不虞[16]，不可以师[17]。"又曰[18]："豫备无虞[19]，古之善政[20]。"又曰[21]："蜂虿尚有毒[22]，而况国乎[23]？"无备，虽众不可恃也[24]。故曰[25]，有备无患。故三军之行，不可无备也[26]。

【注释】

①张澍本原注："戒"一作"戎"。

②务：事务；事情。

③先：首要的事情。 戒：警戒。 备：防备。 戒备：犹言战备。 张澍本原注：一作"莫先于戎事备"。

④若夫：语气词。 张澍本原注："夫"一作"乃"。

⑤张澍本原注：一无"则"字，"若"作"之"。

⑥张澍本原注：一"覆""杀"字互。

⑦势：形势。 逾：超过。 息：呼吸。一呼一吸之间，形容时间极为短促。

⑧可：难道，怎么。

⑨患难：此指发生战争。 张澍本原注：一"故"下有"国"字。

⑩旰（gàn 赣）：晚。 旰食：很晚才吃饭。意思是不按时吃饭。

⑪张澍本原注：一无此句。

⑫若乃：至于。 安：安定。犹言太平。

⑬幕：帐篷的顶布。

⑭俟（sì 四）：等待。 不俟夕：等不到晚上。意思是灭亡在眼前。 张澍本原注："俟"一作"待"。

⑮《传》：指《左传·隐公五年》。

⑯虞：谋划好，事先有准备。

⑰师：作动词，统帅军队。 张澍本原注：一有"又曰国无小有备故也"句。

⑱又曰：下二句引自《左传·文公六年》。原文作："备豫不虞，古之善教也。"

⑲豫备：防备，事先有准备。 虞：忧患。

⑳政：政治措施。 张澍本原注：一作"善政之道"。

㉑又曰：下二句引自《左传·僖公二十二年》。原注作："蜂虿有毒，而况国乎！"

㉒虿（chài 柴去）：蝎子一类的毒虫。

㉓张澍本原注：一无"尚"字，"况"上无"而"字，"况"字下有"于"字。

㉔张澍本原注：一有"《书》曰：'惟事事乃有其备。'"句。

㉕张澍本原注：一无"故曰"二字。

㉖张澍本原注："无"一作"不"。

【译文】

国家大事，没有比战备重要的。若失之毫厘，则差之千里，就会军队覆没，将领被杀，势态变化不过瞬息之间，难道不可怕吗！所以，一有战争，君臣上下顾不上吃饭就去谋划对策，选择贤能担任将帅。至于身处太平就不考虑危险发生，敌人来了也不知道恐惧，这就是燕巢在帐顶，鱼游在鼎中，国家灭亡在眼前！《左传·隐公五年》说："不防备，不警戒，不能统兵打仗。"《左传·文公六年》又说："事前防备，无忧无虑，是古代好的军政措施。"《左传·僖公二十二年》又说："蜂蝎尚且有毒作防范，何况一个国家呢？"没有防备，即使部队人多也不可靠。因此说，有准备没有灾祸。故而军队的行动，不能没有准备。

习　练

【题解】

诸葛亮指出，军队只有经过道德、法制、军事三方面的训练，才能战胜敌人。

【原文】

夫军无习练[①]，百不当一；习而用之，一可当百。故仲尼曰[②]："不教而战，是谓弃之[③]。"又曰："善人教民七年，亦可以即戎矣[④]。"然则即戎之不可不教[⑤]，教之以礼

义[⑥]，诲之以忠信，诫之以典刑，威之以赏罚[⑦]，故人知劝[⑧]。然后习之：或陈而分之[⑨]，坐而起之，行而止之，走而却之[⑩]，别而合之[⑪]，散而聚之。一人可教十人，十人可教百人，百人可教千人，千人可教万人[⑫]，可教三军[⑬]，然后教练而敌可胜矣[⑭]。

【注释】

①习：反复练习。

②仲尼：孔丘，字仲尼。 仲尼曰：下四句引文，见《论语·子路》。

③弃：抛弃，舍去。这里有送死之意。

④戎：军队。

⑤然则：然而。 张澍本原注：一无"然则即戎之"五字。

⑥张澍本原注："教"一作"先训"。

⑦威：震慑，使……害怕。

⑧劝：受到鼓励。 张澍本原注：一无"故"字，"知"下有"其"字，"劝"下有"矣"字。

⑨陈：排列为阵。 而：连词，相当于"再"、"又"。

⑩张澍本原注："走"一作"前"，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"前"，可证。

⑪别：分开。

⑫张澍本原注：一无四"可"字。

⑬张澍本原注：一作"以成三军"。

⑭张澍本原注：一作"如此习练之，敌必败矣"。

【译文】

军队不反复训练，百人不顶一人；反复训练再使用，一人可抵百人。所以，仲尼说："用没有训练过的人去作战，这等于白白送他们去死。"又说："善人教导人民七年，便可以去入伍。"然而，入伍不可不教导，要用礼义教育，用忠信教诲，用常刑警告，用赏

罚震慑，于是人人知道努力。然后反复操练：列阵解散，坐下起立，走步立定，前进后退，分开合拢，解散集合。一人可教十人，十人可教百人，百人可教千人，千人可教万人，可以教会全军。然后反复操练就能战胜敌人。

军　蠹

【题解】

诸葛亮指出有九种恶劣行径的人，像蛀虫一样侵蚀军队，如不清除，必败无疑。

【原文】

夫三军之行，有探候不审①，烽火失度②；后期犯令③，不应时机④，阻乱师徒⑤；乍前乍后⑥，不合金鼓⑦；上不恤下⑧，削敛无度⑨；营私徇己⑩，不恤饥寒；非言妖辞⑪，妄陈祸福⑫，无事喧杂⑬，惊惑将吏⑭；勇不受制，专而陵上⑮；侵竭府库⑯，擅给其财⑰。此九者，三军之蠹，有之必败也。

【注释】

①探候：侦察人员。　审：弄清楚情况。　张澍本原注："审"一作"谨"。

②烽火：古时边防在高台上烧柴以报警的火。　失度：失去法度。这里是不按规定的意思。

③后期：在期限之后，即延误期限的意思。

④不应：不应和，即失去的意思。　时机：机会，此指战机。

⑤阻乱：武人拥兵或恃险作乱。　师徒：士兵。借指军队。　张澍本原注：一作"阻乱师旅"。

⑥乍：忽然。张澍本原注：一作“乍却乍前”。

⑦不合：不符合。这里是不听从的意思。

⑧恤（xù 序）：体恤；怜悯。

⑨削敛：剥削聚敛。张澍本原注：“度”一作“厌”。

⑩营：谋求。徇（xùn 旬）：顺从。

⑪非：不真实。妖辞：迷惑人的邪说。张澍本原注：“妖”一作“娇”。

⑫妄陈：犹言妄谈，胡说。

⑬无事：无端，没有缘故。喧杂：喧闹嘈杂。张澍本原注：一“喧”上无“无事”二字。

⑭惊惑：惊惧惶惑。张澍本原注：一“惊惑”作“乱惑”。

⑮陵：欺侮。

⑯侵：侵占。竭（jié 节）：完，尽。府库：古代国家储藏财宝的地方称府，储藏兵器的地方称库。后来泛指国家储藏财物的地方。张澍本原注：“侵”一作“虚”，“府”一作“军”。

⑰给（gěi）：送与。张澍本原注：一作“赏以给身”。

【译文】

三军队伍中，有侦察人员不详察敌情，烽火报警不按规定的；有延误时限，违犯军令，贻误战机，拥兵作乱的；有忽前忽后，不听锣鼓号令的；有上不顾下，搜括聚敛无度的；有营私为己，不体恤百姓饥寒的；有谎言邪说，乱谈祸福的；有无故大喊大叫，使将官惶惑的；有勇悍不受节制，专横欺上的；有侵吞尽府库，擅自分送财物的。这九种人，是军队的蛀虫，有了他们，军队必败。

腹　心

【题解】

诸葛亮说，善为将者，应该有心腹谋士、侦察人员和猛将。

【原文】

夫为将者，必有腹心、耳目、爪牙[①]。无腹心者[②]，如人夜行，无所措手足[③]；无手足者[④]，如冥然而居[⑤]，不知运动[⑥]；无爪牙者，如饥人食毒物，无不死矣。故善将者，必有博闻多智者为腹心，沉审谨密者为耳目，勇悍善敌者为爪牙。

【注释】

①腹心：肚腹与心脏。喻指贤智策谋之臣。《诗经·周南·兔罝》："肃肃兔罝，施于中林；赳赳武夫，公侯腹心。"郑玄笺："此罝兔之人，行于攻伐，可用为策谋之臣，使之虑事，亦言贤也。" 耳目：耳朵和眼睛。喻指侦察或了解情况。也指暗探。《史记·魏其武安侯列传》："武安吏皆为耳目，诸灌氏皆亡匿，夫系，遂不得告言武安隐事。" 爪牙：指甲和牙齿。比喻勇士。《诗经·小雅·祈父》："祈父！予王之爪牙。"郑玄笺："此勇力之士。" 张澍本原注：一"耳目、爪牙"上并有"必有"二字。

②张澍本原注：一无"者"字。

③措：放置，安放。 张澍本原注：一无此句。

④"无手足者"句：上言"无腹心者"，下言"无爪牙者"，此当言"无耳目者"。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"无耳目者"，可证。

⑤冥然：恍惚不可捉摸的样子。

⑥运动：运行移动。此指发展变化。 张澍本原注：一无此句。

【译文】

作将领的，一定要有腹心（心腹谋士）、耳目（侦察人员）、爪牙（猛士）。没有腹心，像人夜间走路，会手足无措；没有耳目，像住在恍惚不可捉摸的地方，不知道周围情况的变化；没有爪牙，像饥饿的人吃了有毒食物，没有不死的。所以，会当将领的，一定要有博学多闻、足智多谋的人作腹心，沉着审慎严谨细密的人作

耳目，勇悍善战的人作爪牙。

谨　候[1]

【题解】

诸葛亮给将领在对己、待人、候敌三方面，制定了十五条准则。

【原文】

夫败军丧师[2]，未有不因轻敌而致祸者[3]。故师出以律[4]，失律则凶[5]。律有十五焉[6]：一曰虑[7]，间谍明也；二曰诘[8]，谇候谨也[9]；三曰勇，敌众不挠也[10]；四曰廉，见利思义也；五曰平，赏罚均也；六曰忍，善含耻也[11]；七曰宽，能容众也[12]；八曰信，重然诺也[13]；九曰敬，礼贤能也[14]；十曰明，不纳谗也[15]；十一曰谨[16]，不违礼也[17]；十二曰仁，善养士卒也[18]；十三曰忠，以身徇国也；十四曰分，知止足也；十五曰谋，自料知他也[19]。

【注释】

①候：等候。　谨候：谨慎待战。

②丧师：丧失军队。犹言全军覆没。

③张澍本原注："轻"一作"欺"，"者"一作"也"。"者"作"也"，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"也"，可证。

④师出：出兵。　以：介词，按照。　律：准则。

⑤凶：不吉祥；灾祸。

⑥张澍本原注：一"律"下有"道"字。

⑦虑：心思。

⑧诘(jié 杰):细问。

⑨谇(suì 岁):告知。

⑩挠:弱。《汉书·佞幸传·董贤》:“主疾无嗣,弄臣为辅,鼎足不强,栋干微挠。”颜师古注:“挠,弱也。”

⑪含:忍受。《左传·宣公十五年》:“国君含垢,天之道也。”杜预注:“忍垢耻。”

⑫众:众人。

⑬然诺:表示应允。引申为言而有信。

⑭礼:以礼相待。

⑮纳:接受;采纳。

⑯张澍本原注:一“敬”“谨”字互异。

⑰张澍本原注:一作“不违旧也”。

⑱张澍本原注:一无“善”字。

⑲料:估量。 自料:自己估量自己。 张澍本原注:一作“自料而后料人也”。

【译文】

兵败全军覆没,没有不是因为轻敌而造成灾祸的。因此,出兵要按准则,不按准则就有凶险。准则有十五条:一是用心,侦察敌情清楚;二是细问,告知侦察人员谨慎;三是骁勇,敌多不示弱;四是廉洁,见利思道义;五是公平,赏罚要公正;六是忍耐,能忍受耻辱;七是宽厚,能容人;八是信用,重许诺;九是恭敬,以礼待贤能;十是贤明,不听信谗言;十一是谨慎,不违背礼法;十二是仁爱,善于教养士兵;十三是忠贞,以身殉国;十四是安分,知止知足;十五是谋划,知己知彼。

机　形[1]

【题解】

诸葛亮教导将领，应在事件变化、势态变化、士气变化中出现战机时，抓住战机，充分利用，夺取胜利。

【原文】

夫以愚克智[2]，逆也[3]；以智克愚，顺也；以智克智，机也。其道有三[4]：一曰事[5]，二曰势[6]，三曰情[7]。事机作而不能应[8]，非智也；势机动而不能制[9]，非贤也；情机发而不能行，非勇也。善将者[10]，必因机而立胜[11]。

【注释】

①机：时机；战机。　形：形成。

②克：战胜。

③逆：违背。

④张澍本原注："其"一作"机"。

⑤事：事情。此指事情变化。

⑥势：势态。此指势态变化。

⑦情：情绪。此指士气变化。

⑧作：兴起。　应：应和。此谓采取对策。

⑨制：控制，掌握。此谓捕捉利用。　张澍本原注："制"一作"图"。

⑩张澍本原注：一"善"下有"为"字。

⑪因：依靠。　立：确定，决定。《后汉书·郎顗传》："恭陵火灾，主名未立。"李贤注："立犹定也。"　张澍本原注："而"一作"以"，"胜"下有"也"字。

【译文】

以愚蠢胜聪明，违背常理；以聪明胜愚蠢，顺理成章；以聪明胜聪明，依靠时机。道理有三：一是事情变化，二是势态变化，三是士气变化。事情变化战机出现而不采取对策，是不聪明；势态变化战机萌动而不捕捉利用，是不贤明；士气变化战机显露而不迅速行动，是不果敢。善于作战的将领，一定要凭借战机来取得胜利。

重　　刑

【题解】

战场上，金鼓旌旗鲜明，能使士兵耳清目明；刑罚严峻，能使士兵服从指挥；"将之所指，莫不前死"，战争才可以取得胜利。

本文是诸葛亮借用《吴子·论将》中的一段话来强调"重刑"在战场上的重要性，文字有些出入。其中"将之所麾，莫不从移"，改作"将之所麾，莫不心移"。一字的改动，便可看出军心——人的主观能动性，在诸葛亮军事思想中的重要地位。

【原文】

吴起曰[①]：鼓鼙金铎[②]，所以威耳；旌帜[③]，所以威目；禁令刑罚，所以威心。耳威以声，不可不清；目威以容[④]，不可不明；心威以刑，不可不严。三者不立[⑤]，士可怠也[⑥]。故曰，将之所麾[⑦]，莫不心移[⑧]；将之所指，莫不前死矣[⑨]。

【注释】

①吴起：战国时魏国与楚国大将，军事家。详见本书《后出师表》注。下文参见《吴子·论将》。

②鼓鼙（pi 皮）：军用的大鼓与小鼓。 金铎：锣与大铃。 张澍本原注："金铎"一作"鼓声"。

③张澍本原注："旌帜"一作"旌旄旗帜"。《吴子·论将》作"旌旗麾帜"，可从。 旌（jing京）：古时一种用五色羽毛装饰的旗子。又作旗子的通称。旗：画熊虎图案的旗帜。泛称旗帜。 麾（hui 挥）：指挥作战用的旗子。 帜：旗帜。

④容：仪容。

⑤立：存在。《荀子·富国》："百里之国足立独立矣。" 张澍本原注：一"三"上有"此"字，"立"作"善"。

⑥怠：懈怠。 张澍本原注：一作"害可待也"。

⑦麾：指挥。

⑧张澍本原注：一"心"作"必"。

⑨张澍本原注："莫不前死"一作"莫不必至"，末有"将之莫不必死"句。

【译文】

吴起说：鼓鼙金铎，使耳感到威严；旌旗麾帜，使眼感到威风；禁令刑罚，使心感到震慑。声音使耳感到威严，不可不清晰；仪容使眼感到威风，不可不鲜明；刑罚使心感到震慑，不可不严厉。三者不存在，士兵就会懈怠。所以说，有三者，将领指向哪里，士兵的心没有不跟随，没有不拼死向前的。

善　　将

【题解】

文中，诸葛亮阐述战争取胜的四大法则：禁、礼、劝、信。认为用好它们，战必胜，否则，战必败。

【原文】

古之善将者有四[①]：示之以进退[②]，故人知禁；诱之以仁义[③]，故人知礼；重之以是非[①]，故人知劝；决之以赏罚[⑤]，故人知信[⑥]。禁、礼、劝、信，师之大经也[⑦]，未有纲直而目不舒也[⑧]。故能战必胜，攻必取[⑨]。庸将不然，退则不能止，进则不能禁[⑩]，故与军同亡；无劝戒则赏罚失度[⑪]，人不知信，而贤良退伏[⑫]，谄顽登用[⑬]；是以战必败散也。

【注释】

①张澍本原注：一“四”下有“大经”二字。

②示：告诉，告知。

③诱：诱导，引导。　张澍本原注：“诱”一作“陈”，“仁”一作“德”。

④重：重视，看重。

⑤张澍本原注：“决”一作“令”。

⑥张澍本原注：以上“故”字皆作“而”，可从。

⑦大经：重要法则。

⑧纲：起决定作用的部分。　直：合符正义。　目：指事物的各个环节。舒：展开。　张澍本原注：一无此句。

⑨张澍本原注：“攻”一作“敌”，句末有“也”字。

⑩禁：约束，节制。 张澍本原注：一“则”字皆作“而”。

⑪度：衡量的标准、尺度。 张澍本原注：一作“善恶混同，士不识勤，赏罚不均”。

⑫退伏：退缩隐藏。 张澍本原注：一“而”字作“故”。

⑬顽：贪婪。 登：进。 张澍本原注：一“谄”上有“而”字，“登”作“进”。

【译文】

古时，善于带兵的将领有四条法则：把进退的规定告诉士兵，从而人人知道禁令；用仁义引导士兵，从而人人懂得礼法；以是非看重士兵，从而人人受到鼓励；以赏罚判断士兵，从而人人知道信从。禁、礼、劝、信，是治军的重要法则，没有纲举而目不张的。所以能战必胜，攻必克。平庸的将领则不然，退却时制止不住，进攻时节制不了，只好跟军队一起灭亡；没有勉励告诫就会使赏罚失去标准，人们不知道信从，从而贤士良才退隐，谄媚贪婪之徒被升用；因此，战必溃败。

审　因[1]

【题解】

诸葛亮谈民心、民力是决定战争胜利的重要因素。

【原文】

夫因人之势以伐恶[2]；则黄帝不能与争威矣[3]。因人之力以决胜，则汤、武不能与争功矣。若能审因而加之威胜，则万夫之雄将可图[4]，四海之英豪受制矣。

PDG

【注释】

①审：清楚，明白。　因：凭借，依靠。　审因：明白依靠什么。本篇的意思是，要懂得依靠民心、民力。

②势：此指人心的趋向。

③黄帝：据《史记·五帝本纪》，姓公孙，名轩辕，传说远古中原各族的共同祖先。详见本书《正议》注。　威：权势。《商君书·去强》："刑生力，力生强，强生威。"

④雄：杰出的。　图：谋取。

【译文】

依人心去伐邪恶，那么黄帝不能与你争权势。靠民力去决胜负，那么商汤和周武王不能与你争功勋。如果能懂得依靠民心民力再加上权势制胜，那么统率万众的杰出将领可找到，天下英雄豪杰受你制约。

兵　　势

【题解】

诸葛亮谈天时、地势、人利是战争取胜的三大要素。

【原文】

夫行兵之势有三焉[1]：一曰天，二曰地，三曰人。天势者，日月清明，五星合度[2]，彗孛不殃[3]，风气调和[4]。地势者，城峻重崖[5]，洪波千里，石门幽洞[6]，羊肠曲沃[7]。人势者，主圣将贤，三军由礼[8]，士卒用命，粮甲坚备[9]。善将者，因天之时，就地之势[10]，依人之利[11]，则所向者无

敌，所击者万全矣⑫。

【注释】

①行兵：用兵。

②五星：指金、木、水、火、土五星。 合度：符合运行的标准，即运行正常。

③彗孛（bèi 贝）：彗星和孛星。孛，古人指光芒四射的一种彗星。古时认为彗孛出现是灾祸或战争的预兆。 殃：灾祸，祸害。 张澍本原注：“殃”一作“生”，可从。诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作“生”，可证。

④风气：气候。 张澍本原注：“和”一作“顺”。

⑤城：城墙。 重：表示程度深。

⑥石门：古代用于控扼要道的一种石砌防御工事。《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·张嶷》裴松之注引《益部耆旧传》：“羌于要厄作石门，于门上施床，积石于其上，过者下石槌击之，无不糜烂。”此指可砌石门的地势。 幽洞：深而隐蔽的洞。

⑦羊肠：喻指狭窄曲折的小路。 曲沃：古地名。据上文，疑指曲折隐秘的地方。

⑧由：遵从。《论语·泰伯》：“民可使由之，不可使知之。”郑玄注：“由，从也。”

⑨甲：铠甲。 坚：坚固。 备：完备。这里有充足的意思。

⑩就：介词，表示凭借。

⑪利：锋利。这里是具有优势的意思。

⑫万全：万无一失。

【译文】

用兵打仗的要素有三：一是天，二是地，三是人。天势，指日月明亮，五星正常，彗孛不现，气候调和。地势，指城墙高峻，洪波千里，石门幽洞，羊肠曲沃。人势，指君主圣明，将帅贤良，全军遵礼，士兵拼命，粮食充足，铠甲坚实。善于用兵的将领，能根据天时，凭借地利，依靠人的优势，所向无敌，所击万无一失。

胜　败

【题解】

诸葛亮谈从军风军纪上看部队胜败的征兆。

【原文】

贤才居上，不肖居下①，三军悦乐，士卒畏服②，相议以勇斗③，相望以威武④，相劝以刑赏，此必胜之征也⑤。士兵惰慢，三军数惊⑥，下无礼信，人不畏法⑦，相恐以敌，相语以利，相嘱以祸福，相惑以妖言，此必败之征也⑧。

【注释】

①不肖：不贤。张澍本原注：一作"士卒处下"，下有"人安其业，是以无敌"句。

②畏：敬服。

③张澍本原注："议"一作"阵"。

④张澍本原注："望"一作"坚"。

⑤征：迹象；预兆。张澍本原注："征"一作"道"。

⑥数(shuò 朔)：屡次。

⑦张澍本原注："畏"一作"忌"。

⑧张澍本原注："征"一作"道"。

【译文】

贤才居上位，不贤处下位，全军和乐，士兵敬服，相互议论英勇敢斗，相互比看健壮威武，相互劝诫刑罚奖赏，这是必胜的迹

象。士兵懒惰散慢，全军屡受惊骇，下无礼法信义，人不惧怕法令，相互恐惧敌至，相互谈论谋利，相互以祸福叮嘱，相互以妖言疑惑，这是必败的迹象。

假　权[①]

【题解】

诸葛亮谈将领必须掌握军权和将在外“君命有所不受”的重要性。

【原文】

夫将者，人命之所县也[②]，成败之所系也，祸福之所倚也，而上不假之以赏罚[③]，是犹束猿猱之手[④]，而责之以腾捷[⑤]，胶离娄之目[⑥]，而使之辨青黄，不可得也。若赏移在权臣[⑦]，罚不由主将，人苟自利，谁怀斗心？虽伊、吕之谋[⑧]，韩、白之功[⑨]，而不能自卫也[⑩]。故孙武曰[⑪]：“将之出[⑫]，君命有所不受。”亚夫曰[⑬]：“军中闻将军之命[⑭]，不闻有天子之诏[⑮]。”

【注释】

①假：给予；授。《逸周书·史记》：“任之以国，假之以权。” 权：权力，这里指军权。

②县（xuán 悬）：悬挂，系。

③赏罚：此指执行赏罚的大权。

④猱（náo 挠）：一种猿猴。

⑤责：要求。《汉书·黥布传》：“楚使者在，方急责布发兵。” 腾：跳跃。捷：敏捷。 张澍本原注：一作“责其不升木”。

⑥胶：粘着。　离娄：也作"离朱"。传说黄帝时人，"能视百步之外，见秋毫之末"。

⑦权臣：掌握大权而专横的大臣。

⑧伊：指伊尹。商初大臣。名伊，尹是官名。一说名挚。传说奴隶出身，汤用为"小臣"，后来任以国政，帮助汤攻灭夏桀。　吕：指吕尚。姜姓，吕氏，名望，一说字子牙，西周初年官太师，辅佐武王灭商有功，封于齐。有太公之称，俗称姜太公。

⑨韩：指韩信。西汉初名将。后为吕后所杀。详见本书《论光武》注。　白：指白起。战国时秦国名将。后被逼自杀。详见本书《论诸子》注。

⑩张澍本原注：一无"而""也"二字。

⑪孙武：春秋时吴国大将，著名军事家。详见本书《论斩马谡》注。　下所引二句，参见《史记·孙子吴起列传》。原作"将在军，君命有所不受"。

⑫张澍本原注：一句末有"也"字。

⑬亚夫：周亚夫（？～公元前143年），西汉名将。沛县（今属江苏省）人。周勃子。文帝时，匈奴贵族攻汉，他以河内守为将军，防守细柳（今陕西省咸阳市西南），军令严整。景帝时，任太尉，平定吴楚七国之乱，迁为丞相。后因子买御物下狱，绝食死。　下引二句，语出《汉书·张陈王周传·周勃·亚夫》。

⑭张澍本原注："命"一作"令"。

⑮张澍本原注：一句末有"也"字。

【译文】

带兵的将领，关系着百姓的生命，关系着军队的成败，关系着国家的祸福，如果君主不授予他赏罚大权，这就像捆住猿猱的手脚，却要求它跳跃敏捷；粘住离娄的双眼，却叫他分辨颜色，是不可能的。要是赏罚大权转移在权臣手中，不由主将掌握，人人苟且自私，谁还有斗志呢？即使有伊尹、吕尚的谋略，韩信、白起的功勋，也不能自保。所以，孙武说："将在外，君命有所不受。"亚夫说："军中只听见将军的命令，没有听说天子的诏书。"

哀　死

【题解】

诸葛亮告诫将领要爱兵如子，身体力行，才能得到士兵的拥护，取得战争的胜利。

【原文】

古之善将者，养人如养己子①，有难，则以身先之；有功，则以身后之；伤者，泣而抚之；死者，哀而葬之②；饥者，舍食而食之③；寒者，解衣而衣④；智者⑤，礼而禄之⑥；勇者，赏而劝之⑦。将能如此，所向必捷矣⑧。

【注释】

①人：此指士兵。 张澍本原注：一"人"上有"其"字。

②张澍本原注：一此句在"伤者"句前。

③舍：放弃。 张澍本原注："舍"一作"给"，"食"一作"饲"。

④第二个"衣"作"穿"讲。

⑤张澍本原注："智"一作"贤"。

⑥礼：以礼相待。 禄：给予厚禄。

⑦张澍本原注："赏"一作"贯"，"劝"一作"亲"。

⑧张澍本原注：一作"则所向必胜捷也"。

【译文】

古时善于带兵的将领，供养士兵就像供养自己的儿子，有危难，则自己在先；有功劳，则自己在后；受伤的，含泪安抚；战死的，悲悼安葬；饥饿的，自己不吃给他吃；寒冷的，脱下衣服给他

穿；聪明的，以礼相待，给予厚禄；勇猛的，奖赏鼓励。将领能这样，就会所向必胜。

三　宾

【题解】

诸葛亮谈将领应组成智囊团，议论事务得失，以供己用。

【原文】

夫三军之行也，必有宾客①，群议得失②，以资将用③。有词若县流④，奇谋不测，博闻广见，多艺多才⑤，此万夫之望，可引为上宾⑥。有猛若熊虎⑦，捷若腾猿，刚如铁石，利若龙泉⑧，此一时之雄⑨，可以为中宾⑩。有多言或中⑪，薄技小才⑫，常人之能⑬，此可引为下宾。

【注释】

①宾客：贵客。此指贵族门下的门客、策士。

②张澍本原注："群"一作"共"。

③资：供给。

④词：言词。这里有说话的意思。县（xuán 悬）流：即悬流，瀑布，悬河。张澍本原注："词"一作"思"，"流"一作"泉"。

⑤张澍本原注："多"一作"硕"，句末有"者"字。

⑥引：召引。张澍本原注："引"一作"以"。

⑦张澍本原注："熊"一作"饿"。

⑧龙泉：即龙渊，宝剑名。《战国策·韩策一》："邓师、宛冯、龙渊、太阿，皆陆断马牛，水击鹄雁，当敌即斩坚。"

⑨雄：杰出的人物。张澍本原注：一句末有"也"字。

⑩张澍本原注："中宾"一作"次宾"。

⑪或：有的。

⑫张澍本原注："技"一作"能"，"才"一作"技"。

⑬张澍本原注：一无此句。

【译文】

军队的行动，一定要有宾客议论其得失，以供将领参考之用。有口若悬河，奇谋不测，博闻广见，多才多艺的，这是万民所期望的，可请作上宾。有勇猛如熊虎，敏捷如腾猿，坚强如铁石，锋利如龙泉的，这是一时的杰出人才，可请作中宾。有经常议论，偶有言中，技薄才小的，这是平常人的能力，可请作下宾。

后 应[①]

【题解】

诸葛亮认为，将帅指挥作战，斗智为上，使能次之，拼力为下。

【原文】

若乃图难于易[②]，为大于细[③]，先动后用[④]，刑于无刑[⑤]，此用兵之智也[⑥]。师徒已列[⑦]，戎马交驰[⑧]，强弩才临[⑨]，短兵又接，乘威布信[⑩]，敌人告急[⑪]，此用兵之能也。身冲矢石[⑫]，争胜一时，成败未分[⑬]，我伤彼死[⑭]，此用兵之下也。

【注释】

①后应：……之后对付的意思。这里是知胜而后战的意思。张澍本原注：一作"没应"。

②若乃：语词。　难：此指难于取胜的仗。　易：此指容易被攻破之处。

③张澍本原注："细"一作"小"。

④动：此指战前的各种准备活动。　用：用兵。

⑤刑：通"形"，表露。　张澍本原注：一作"先用赏，后用刑"。

⑥张澍本原注："智"一作"妙"。

⑦师徒：军队。　列：排列。

⑧戎：武器。《礼记·月令》："以习五戎。"　驰：驱马进击。　张澍本原注："马"一作"骑"。

⑨张澍本原注："才临"一作"乱挠"。

⑩布：显露，显示。　信：诚信。　张澍本原注：一作"敷陈威信"。

⑪急：紧急。此指处于绝境。　张澍本原注："急"一作"降"。

⑫石：指飞石。古时作战常以抛石击敌。

⑬张澍本原注："未"一作"各"。

⑭张澍本原注：一"我""彼"字互异。

【译文】

想战胜难打的仗从易攻处下手，有大举措，从小处作起，先作好准备后用兵，以假象让敌人暴露而自己不暴露，这是用兵的智谋。摆好阵势，驱马交锋，强弩刚射，短兵紧接，乘着威势，显示诚信，敌人告急，这是用兵的才能。亲冒箭雨飞石，暂时争个高低，结果不分胜败，彼此伤亡惨重，这是用兵的下策。

便　　利①

【题解】

诸葛亮谈如何利用天时、地利和武器来选择战机。

【原文】

夫草木丛集[②]，利以游逸[③]；重塞山林[④]，利以不意；前林无隐[⑤]，利以潜伏[⑥]；以少击众，利以日莫[⑦]；以众击寡，利以清晨；强弩长兵[⑧]，利以捷次；逾渊隔水[⑨]，风大暗昧[⑩]，利以搏前击后。

【注释】

①便：擅长。 利：好处。此指有利条件。 便利：擅长使用有利条件。张澍本原注：一作"使利"。

②张澍本原注："集"一作"秽"。

③游：流动。 逸：隐逸。

④塞：边界上的险要地方。

⑤张澍本原注："前林"一作"晴明"。

⑥张澍本原注："潜伏"一作"勇力"，又有"隘涂深草，利以潜伏"句。

⑦莫(mù 暮)：日落的时候。

⑧长兵：此指能及远的兵器、弓箭之类。《史记·匈奴列传》："其长兵则弓矢，短兵则刀铤。"

⑨逾：越过。 水：江、河、湖、海的通称。

⑩暗昧：昏暗。 张澍本原注："风大"一作"大风"。

【译文】

草丛生，树密集，利于流动隐蔽；重重关塞有山有水，利于出其不意；前无隐蔽林木，利于潜伏；以少击多，宜在日落；以多击少，宜在清晨；强弓利箭，宜于迅速依次交替射击；要过深渊，隔着江河，风大昏暗，利于前攻后击。

应　　机

【题解】

诸葛亮谈必胜之法，在于掌握战机，在于出其不意。

【原文】

夫必胜之术[①]，合变之形[②]，在于机也。非智者孰能见机而作乎[③]？见机之道[④]，莫先于不意[⑤]。故猛兽失险[⑥]，童子持戟以追之[⑦]；蜂虿发毒[⑧]，壮夫傍徨而失色[⑨]。以其祸出不图[⑩]，变速非虑也[⑪]。

【注释】

①术：此指战术。

②合变：随机应变。 张澍本原注："形"一作"利"。

③孰：谁。 作：进行工作或活动。 张澍本原注：一作"非智者孰能与于此乎"。

④道：方法；途径。

⑤张澍本原注："先"一作"大"。

⑥失（yì 亿）：通"佚"，逃走。《荀子·哀公》："其马将失。" 张澍本原注："故猛兽"一作"犹虓虎"。

⑦张澍本原注："持"一作"曳"，"以"一作"而"。

⑧虿（chài 柴去）：蝎子一类的毒虫，其尾刺有毒腺。 张澍本原注："发毒"一作"入袖"。

⑨傍徨：心神不宁。 张澍本原注："傍徨"一作"恛惶"。

⑩以：因为。 不图：没有想到，意外。

⑪张澍本原注：一作"故出其本意，图变实虚也"。

【译文】

必胜的战术,应变的形势,在于战机。不是足智多谋的人谁能见机行事?见机行事的办法,没有比出其不意更好。猛兽逃进险境,小孩也敢持戟去追;蜂、蝎射毒刺蜇人,壮士也会惊慌失色。因为灾祸来得意外,变化之快无法考虑。

揣　　能

【题解】

诸葛亮指出,将领若在战前能就十二个方面进行认真、正确的对比分析,就可预知战争胜负。

【原文】

古之善用兵者,揣其能而料其胜负①。主孰圣也?将孰贤也?吏孰能也?粮饷孰丰也②?士卒孰练也?军容孰整也③?戎马孰逸也④?形势孰险也?宾客孰智也?邻国孰惧也⑤?财货孰多也⑥?百姓孰安也?由此观之⑦,强弱之形,可以决矣。

【注释】

①其:指敌我双方。 张澍本原注:一"揣"上有"先"字,"料"作"断"。

②张澍本原注:一无"饷"字。

③张澍本原注:"容"一作"器"。

④戎马:战马。 逸:马脱缰奔跑。《国语·晋语五》:"马逸不能止"。

⑤张澍本原注:一无此句。

⑥张澍本原注:"多"一作"实"。

⑦张澍本原注：一作“观此”二字。

【译文】

古代善于用兵的将领，揣度敌对双方力量，就能预料战争的胜负。如：君主，哪一方圣明？将领，哪一方贤能？官吏，哪一方能干？粮饷，哪一方充足？士兵，哪一方精练？军容，哪一方严整？战马，哪一方善跑？形势，哪一方险要？谋士，哪一方聪明？邻国，哪一方恐惧？财物，哪一方丰富？百姓，哪一方安定？从这些方面观察，强弱胜负的形势，就可以断定了。

轻　战①

【题解】

诸葛亮谈部队武器装备、将领和侦察人员的素质，跟士气的关系。他认为“甲不坚密”、“探候不谨”、“将帅不勇”都会直接影响着士气。

【原文】

螫虫之触②，负其毒也③；战士能勇，恃其备也④。所以锋锐甲坚⑤，则人轻战。故甲不坚密⑥，与肉袒同⑦；射不能中，与无矢同；中不能入，与无镞同⑧；探候不谨，与无目同；将帅不勇，与无将同。

【注释】

①轻：迅疾。《集韵·劲韵》：“轻，疾也。《春秋传》：‘戎轻而不整。’” 轻战：迅速参加战斗。

②螫（shì士）虫：用毒刺刺人或动物的昆虫，如蜂、蝎之类。 触：用角顶撞。此为刺人之意。

③负：依仗。《史记·魏其武安侯列传》："武安负贵而好权"。

④备：武备，指武器。《左传·哀公十四年》："家备尽往。"杜预注："甲兵之备。"

⑤锋：兵器锐利的部分。

⑥坚密：坚固致密。

⑦袒(tǎn 坦)：脱去上衣，露出身体的一部分。张澍本原注：此句下一有"弩不及远，与短兵同"二句。

⑧镞(zú 族)：箭头。

【译文】

螫虫刺人，靠毒刺；战士勇敢，靠武器。所以，武器锋利，铠甲坚固，士兵愿战。铠甲不坚实，跟皮肉袒露一样；箭射不能中，跟没有射箭一样；射中不能入，跟没有箭头一样；侦探不谨慎，跟没有眼睛一样；将帅不勇敢，跟没有将帅一样。

地势

【题解】

本文，诸葛亮谈将领应利用各种地理优势作战。

【原文】

夫地势者，兵之助也，不知战地而求胜者[1]，未之有也。山林土陵[2]，丘阜大川[3]，此步兵之地。土高山狭[4]，蔓衍相属[5]，此车骑之地。依山附涧[6]，高林深谷，此弓弩之地。草浅土平，可前可后，此长戟之地。芦苇相参[7]，竹树交映[8]，此枪矛之地也[9]。

【注释】

①张澍本原注:一无“求”字。

②陵:大土山。　张澍本原注:“土陵”一作“积石”。

③丘阜(fù 妇):土山。　大川:此指大河边的平地。

④狭:小。

⑤蔓衍:滋长延伸;广延。　相属:相连接;相继。　张澍本原注:“蔓衍”一作“蔓草”。

⑥涧(jiàn 建):夹在两山间的水沟。

⑦相参:相会。此指丛聚。

⑧张澍本原注:“竹树”一作“树木”。

⑨张澍本原注:“矛”一作“锋”。又云:一此三句在“依山附涧”句上。

【译文】

地形优势,是作战的辅助条件。不知道战场地形而要取胜,从未有过。山林、高坡、土丘、平川,这是步兵的用武之地。土坡小山,绵延不断,这是车、骑的用武之地。靠山临涧,上有密林,下有深谷,这是弓箭的用武之地。草浅地平,可进可退,这是长戟的用武之地。芦苇丛生,竹树相错,这是枪矛的用武之地。

情　　势

【题解】

诸葛亮谈作战时,应根据敌将的个性特点采取对策,使其失态而获胜。

【原文】

夫将有勇而轻死者,有急而心速者①,有贪而喜利

者，有仁而不忍者[②]，有智而心怯者，有谋而情缓者[③]。是故勇而轻死者，可暴也；急而心速者，可久也[④]；贪而喜利者，可遗也[⑤]；仁而不忍者，可劳也；智而心怯者，可窘也[⑥]；谋而情缓者，可袭也。

【注释】

①速：迅速。此指速战速决。

②忍：残忍。

③缓：迟，慢。

④久：时间长。此指拖住慢慢打的意思。

⑤遗（wèi 卫）：给予；送。这里是贿赂、引诱的意思。

⑥窘：处境困迫；没有办法。

【译文】

敌将中有勇猛不怕死的，有性急想速战的，有贪财好利的，有仁慈心软的，有聪明胆怯的，有多谋性情迟缓的。对勇猛不怕死的，可使其暴躁；性急想速战的，可用持久战；贪财好利的，可进行贿赂；仁慈心软的，可使其疲惫；聪明胆怯的，可使其窘迫；多谋性情迟缓的，可迅速袭击。

击　势[①]

【题解】

诸葛亮谈在什么情况下，可向敌人发起进攻；在何种情况下，只能作好准备等待时机。

【原文】

古之善斗者[2]，必先探敌情而后图之[3]。凡师老粮绝[4]，百姓愁怨[5]，军令小习[6]，器械不修，计不先设[7]，外救不至[8]，将吏刻剥[9]，赏罚轻懈[10]，营伍失次[11]，战胜而骄[12]，可以攻之[13]。若用贤授能[14]，粮食羡余[15]，甲兵坚利，四邻和睦[16]，大国应援[17]，敌有此者[18]，引而计之[19]。

【注释】

①势：时机。

②张澍本原注："斗"一作"将"。

③图：谋划。　张澍本原注：一无"必"字，"而"一作"然"。

④老：衰竭；疲惫。《左传·僖公二十八年》："楚师老矣。"　张澍本原注：一无"凡"字。

⑤张澍本原注："愁怨"一作"怨生"。

⑥小：通"少"。　习：熟悉。晁错《言守边备塞疏》："习地形，知民心"。张澍本原注：一作"人多疾疫"。

⑦设：制订。　张澍本原注：一此句在"器械"句上。

⑧张澍本原注：一此句上有"卒不习练"句。

⑨刻剥：侵夺剥削。

⑩轻：轻易，随便。　懈：松；缓。

⑪营伍：犹军队。　失次：无秩序，混乱。

⑫张澍本原注：一"外救不至"句下，有"涂远日莫，士卒劳倦，将薄吏轻，懈不设备，进不暇陈，陈而未定，行波涉水，牛山隐藏，逾津越河，旌旗散乱，将士相违"四十四字，乃接"战胜而骄"句。

⑬张澍本原注：一无此句，有"行阵失列，兵疲而惊，大军虽给，而众未食，自行自止，或前或却，击之无疑，上度下惠，信赏必罚，陈功就列"四十字。

⑭张澍本原注：一无"若"字。

PDG

⑮羡：剩余，有余。 张澍本原注：一作“师恭而礼”。

⑯张澍本原注：“睦”一作“之”。

⑰张澍本原注：一作“归于版图”，又有“粮备有余，政教不虚”二句。

⑱张澍本原注：一作”敌人有此”。

⑲引：避开；退却。《战国策·赵策三》：“秦军引而去。” 张澍本原注：“计”一作“避”。

【译文】

古代善于作战的将领，一定先探清敌情然后谋划。大凡军队疲惫，粮草断绝，百姓愁苦多怨，军令很少熟悉，器械不加修理，计谋不事先制订，外边救兵不到，将官侵夺剥削，赏罚随随便便，军队混乱，打胜仗就骄傲的，就可以进攻它。要是能任用贤能，粮食有余，铠甲坚固，兵器锐利，四邻和睦，有大国接应援救，敌人有此情况，就应避开再作打算。

整 师

【题解】

诸葛亮谈严整军队的重要性。

【原文】

夫出师行军[1]，以整为胜[2]，若赏罚不明，法令不信，金之不止，鼓之不进，虽有百万之师，无益于用[3]。所谓整师者[4]，居则有礼[5]，动则有威，进不可当[6]，退不可逼，前后应接[7]，左右应旄[8]，而不与之危[9]，其众可合而不可离[10]，可用而不可疲矣[11]。

【注释】

①张澍本原注：一“师”“军”字互异。

②整：整顿，整治。　胜：此为最重要的意思。

③用：此指作战。

④张澍本原注：一无“师”字。

⑤居：平时，平常。《老子·三十一章》：“君子居则贵左，用兵则贵右”。

⑥当：挡住。

⑦张澍本原注：“接”一作“节”。

⑧旄（máo 毛）：用牦牛尾系在竿头上做成的器物，用以指挥。

⑨与：及。　张澍本原注：一无“而”字。

⑩合：会合。此指协力。

⑪疲：疲惫；力竭。

【译文】

行军打仗，以严整军队最重要。如果赏罚不严明，法令失威信，鸣金不停止，击鼓不前进，虽有百万军队，对于作战无用。所谓严整军队，就是要求部队平时有礼法，战时有威势，进攻不可挡，退却不被逼，前后相互应接，左右彼此呼应，不会带来凶险。这样的部队能同心协力不会离散，能奋勇作战不会精疲力竭。

厉　士

【题解】

诸葛亮谈如何鼓励士兵保持部队的高昂士气。

【原文】

夫用兵之道①，尊之以爵②，赡之以财③，则士无不至

矣[①]；接之以礼，厉之以信[⑤]，则士无不死矣；畜恩不倦[⑥]，法若画一，则士无不服矣；先之以身，后之以人，则士无不勇矣；小善必录[⑦]，小功必赏，则士无不劝矣[⑧]。

【注释】

①张澍本原注："兵"一作"人"。

②尊：尊贵，高贵。

③赡：诸葛羲、诸葛倬辑《诸葛孔明全集》作"赡"，可从。 赡（sàn 扇）：富足。

④张澍本原注："至"一作"奋"。

⑤厉：勉励，激励。 信：诚实；不欺。

⑥畜（xù 蓄）：积聚。 畜恩：意思是不断地施以恩惠。 倦：厌倦。

⑦善：善行；好处。

⑧劝：受到鼓励。

【译文】

用兵的方法，给以爵位使之显贵，给以财物使之富裕，士人没有不来的；以礼仪接待人，以诚信激励人，士人没有不拼命的；施恩不止，法纪划一，士人没有不诚服的；冲锋陷阵，自己在前，他人在后，士人没有不勇敢的；点点好处一定记下来，小小功劳必定给奖赏，士人没有不受到鼓舞的。

自　勉

【题解】

文中，诸葛亮从正反两面向将领提出要自勉：正面提出要以圣人、贤人、智者的治世之道自勉；反面则以不良思想行为造成的危害作警戒。

【原文】

圣人则天[①]，贤者法地[②]，智者则古[③]。骄者招毁[④]，妄者稔祸[⑤]，多语者寡信[⑥]，自奉者少恩[⑦]，赏于无功者离[⑧]，罚加无罪者怨[⑨]，喜怒不当者灭[⑩]。

【注释】

①则：准则。天：天道，自然界及其发展变化的客观规律。张澍本原注：一"圣"上有"夫"字。

②法：法则。地：指地上万物，此指人世间。张澍本原注："者"一作"人"。

③张澍本原注："则"一作"循"。

④毁：诽谤。张澍本原注："招毁"一作"毁至"。

⑤妄：胡乱。稔(rěn 忍)：指事物酝酿成熟。这里是酿成的意思。张澍本原注："妄"一作"慢"，"稔祸"一作"祸及"。

⑥寡：少。

⑦奉：供养。自奉：只顾自我供养，意思是只图个人享受。张澍本原注："奉"一作"养"。

⑧离：背离；离散。张澍本原注：一无"于"字。

⑨怨：怨恨；仇恨。张澍本原注：一无"加"字。

⑩当(dàng荡)：适合，得当。张澍本原注：一无"喜"字，"当"作"常"。

【译文】

圣人以天道为准则，贤人以人世为法则，智者以古代为准则。骄傲的招致诽谤，胡为的酿成灾祸，多话的少有信义，享乐的缺乏恩惠，奖赏无功的人心思离散，惩罚无罪的人心生怨恨，喜怒不当的会自取灭亡。

战　道

【题解】

文中，诸葛亮概括了树林、草丛、谷地、水上和夜间作战的方法，并一一点出其中利弊，指出在不同地形和天气条件下的作战原则。

【原文】

夫林战之道[1]：昼广旌旗，夜多金鼓[2]，利用短兵，巧在设伏，或攻于前，或发于后[3]。

丛战之道：利用剑楯[4]，将欲图之，先度其路[5]，十里一场[6]，五里一应[7]，偃戢旌旗[8]，特严金鼓[9]，令贼无措手足[10]。

谷战之道：巧于设伏，利以勇斗[11]，轻足之士凌其高[12]，必死之士殿其后[13]，列强弩而冲之[14]，持短兵而继之，彼不得前，我不得往。

水战之道：利在舟楫，练习士卒以乘之[15]，多张旗帜以惑之，严弓弩以中之[16]，持短兵以捍之，设坚栅以卫之，顺其流而击之。

夜战之道：利在机密，或潜师以冲之[17]，以出其不意，或多火鼓[18]，以乱其耳目，驰而攻之[19]，可以胜矣[20]。

【注释】

①张澍本原注：一无“夫”字。

②金：金属制成的兵器或乐器。此指锣等。 张澍本原注：一“多金”作

"张火"。

③发:把箭射出去。

④楯(dùn 盾):通"盾",盾牌。

⑤度(duó 夺):揣度;推测。

⑥场(shāng商):垤(dié 谍),小土堆。

⑦张澍本原注:"应"一作"堠",可从。 堠(hòu 后):记里程的土堆。

⑧偃(yǎn 演):倒下。 戢(jí 吉):收敛。

⑨特:只,仅。 严:急;猛烈。 张澍本原注:"特"一作"时"。

⑩张澍本原注:"贼"一作"敌",一"无"下有"所"字。

⑪张澍本原注:"以"一作"在"。

⑫轻:灵巧,轻便。 轻足:跑得快。 凌:登。

⑬必死之士:谓敢死之人,敢死队。

⑭张澍本原注:"而"一作"以"(下句"而"亦一作"以")。

⑮张澍本原注:"练"一作"简"。

⑯张澍本原注:"严弓"一作"发强"。

⑰潜:偷偷地,秘密地。 张澍本原注:一"潜师"下有"衔枚"二字。冲:冲击,打击。

⑱张澍本原注:一"多"下有"将"字。

⑲驰:使劲赶马。

⑳张澍本原注:一无"可以"二字。

【译文】

树林作战的方法:白天广设旗帜,夜间多用锣鼓,利用短兵器,巧在设埋伏,或在正面进攻,或在后面射击。

草丛作战的方法:利用剑和盾,要想取胜,先摸清敌人行军路线,十里设一场,五里置一堠,收起旗帜,只猛敲锣鼓,使敌人手足无措。

谷地作战的方法:巧在设置埋伏,利于英勇作战,让跑得快的士兵占据高处,敢死的士兵殿其后,列强弩射击敌人,接着短兵相接,使敌人不能前进,我军也不得冲往谷底。

水上作战的方法：优势在战船，要训练士兵能乘船操桨，多设旗帜迷惑敌人，严督弓箭中伤敌人，持短兵器捍卫战船，并设坚固栅栏作防护，顺流攻击敌人。

夜间作战的方法：利在能机密行事，或悄悄地派军队袭击敌人，出其不意，或多用火把击鼓，扰乱敌人视听，驰马速攻，可以获胜。

和　人

【题解】

文中，诸葛亮指出军队内部的团结和睦在战争中的重要性。

【原文】

夫用兵之道，在于人和①，人和则不劝而自战矣②。若将吏相猜③，士卒不服④，忠谋不用⑤，群下谤议⑥，谗慝互生⑦，虽有汤、武之智，而不能取胜于匹夫，况众人乎⑧！

【注释】

①张澍本原注：一作"要在人和"。

②劝：鼓励；促进。

③张澍本原注：一无"将"字，"吏"下有"卒"字。

④张澍本原注："卒"一作"戎"，"服"一作"附"。

⑤张澍本原注："用"一作"纳"。

⑥谤：公开指责别人的过失。 张澍本原注："下"一作"小"。

⑦慝（tè 特）：邪恶；恶念。

⑧众人：指敌国的军队。 张澍本原注：一有"故传曰兵犹火也，不戢将

自焚"二句。

【译文】

用兵的方法，在于人和睦，人和睦就是不鼓动也会自行奋战。要是将领官员相互猜疑，士兵不信服，忠诚智谋的人不用，部下指责议论，谗言邪念迭起，即使有商汤、周武王的才智，也不能战胜平常人，何况是敌国军队呢！

察　情

【题解】

文中，诸葛亮告诉带兵者，如何透过战场上的现象判断敌情。

【原文】

夫兵起而静者[1]，恃其险也；迫而挑战者[2]，欲人之进也[3]；众树动者，车来也；尘土卑而广者[4]，徒来也[5]；辞强而进驱者[6]，退也；半进而半退者，诱也；杖而行者，饥也；见利而不进者，劳也；鸟集者，虚也；夜呼者，恐也；军扰者[7]，将不重也[8]；旌旗动者，乱也[9]；吏怒者，倦也；数赏者[10]，窘也[11]；数罚者，困也[12]；来委谢者[13]，欲休息也[14]；币重而言甘者[15]，诱也[16]。

【注释】

①张澍本原注：一"起"下有"有情近"三字。

②迫：近；逼近。

③进：进攻；出战。

④卑：低下。　张澍本原注：一无"土"字。

⑤徒：步兵。《左传·昭公二十五年》："帅徒以往。"

⑥驱：行进。《仪礼·士昏礼》："妇乘以几，姆加景，乃驱。"郑玄注："驱，行也。"此谓前进，进攻。

⑦扰：乱。 张澍本原注："扰"一作"挠"。

⑧重：威重；威望。《史记·汲郑列传》："顾淮阳吏民不相得，吾徒得君之重，卧而治之。"

⑨张澍本原注：一"乱"上有"兵"字。

⑩数(shuò 朔)：屡次。

⑪窘(jiǒng迥)：处境困迫，没有办法。

⑫张澍本原注：一有"先暴而后畏其众者，不静之至也"二句。

⑬委：顺从。这里是归顺的意思。 谢：道歉；认错。这里是谢罪的意思。

⑭张澍本原注：一无"欲"字。

⑮币：古人用作礼物的丝织品，此指礼物。

⑯张澍本原注：一"诱"下有"我"字。

【译文】

兵已发而敌平静，是仗恃他有险阻；敌逼近并挑战，是想要我出战；树林晃动，是战车来了；尘土低而广，是步兵来了；敌人言词强硬并声称进攻，是要退却；半进半退，是在引诱；敌人拄杖行军，是饥饿了；见利而不前进，是太疲劳了；敌营鸟儿聚集，必是空营；夜间惊叫，是士兵恐惧；敌军混乱，是将领没有威势；旌旗纷乱，是内部骚动；军官易怒，是部队疲惫；屡屡犒赏，是没有办法；常常惩罚，是处境艰难；敌来归顺谢罪，是想休整；礼重而言蜜，是在诱我。

将　　情

【题解】

诸葛亮谈为将之道，在身体力行，同士兵共甘苦，以情带兵。

【原文】

夫为将之道：军井未汲①，将不言渴；军食未熟②，将不言饥；军火未然③，将不言寒；军幕未施④，将不言困⑤；夏不操扇，雨不张盖⑥，与众同也。

【注释】

①汲（jí 及）：从井里取水。 井未汲：意思是井没有挖好。

②食：吃的东西，这里指饭。 张澍本原注："食"一作"米"，"熟"一作"炊"。

③然：燃烧。

④幕：帐篷。 施：设置。

⑤困：困倦，疲乏。

⑥盖：指伞。

【译文】

作将领的原则是：军中井没有挖好，将领不得说口渴；军中饭没有煮熟，将领不能说饥饿；军中火没有点燃，将领不可说寒冷；军中帐没有安好，将领不要说困乏；夏天不拿扇，雨天不撑伞，跟士兵一样。

威　　令

【题解】

诸葛亮谈治军一定要强化法令的威严，确立将领的威力和权势。

【原文】

夫一人之身①，百万之众②，束肩敛息③，重足俯听④，莫敢仰视者，法制使然也⑤。若乃上无刑罚⑥，下无礼义，虽贵有天下，富有四海，而不能自免者，桀、纣之类也⑦。夫以匹夫之刑令以赏罚⑧，而人不能逆其命者⑨，孙武、穰苴之类也⑩。故令不可轻，势不可通⑪。

【注释】

①张澍本原注："之身"一作"威貌"。

②张澍本原注：一作"而万人"。

③束肩：缩着肩。束，束缚。　敛息：屏住气。敛，约束；息，呼吸。

④重（chóng虫）足：双足并立。

⑤然：这样。

⑥若乃：至于，连词。

⑦张澍本原注：一"也"上有"是"字。

⑧张澍本原注：一作"夫以兵之权，制之以法令，威之以赏罚"。

⑨逆：违背，违抗。

⑩孙武：春秋时军事家，参见本书《论斩马谡》注。　穰苴（ráng jū 攘居）：春秋时齐国将领。姓妫，田氏，名穰苴。齐景公时任将军，以军法斩景公宠臣庄贾，又斩景公遣为其求赦者，使齐三军震动，士气大振。曾奉景公命退晋、燕之兵，夺回失地，拜为大司马。后遭谗害，发病而死。　张澍本原注：

罪，何面而反。”进屯绵竹，埋人脚而战，父子死焉。

谢案：李膺《益州记》云：石子头二十里，即故绵竹县城，诸葛瞻埋人脚战处也。

晋《泰始起居注》载泰始中诏曰：“诸葛亮在蜀，尽其心力，其子瞻临难而死义。天下之善一也。”其孙京，随才署吏，后为郿令。

《晋书》：诸葛瞻次子京及攀子显等，咸熙元年，内徙河东，入晋，京位至江州刺史。

《襄阳记》：罗宪常荐琅邪诸葛京等，即皆叙用，咸显于世。

《华阳国志》：文立入晋，为济阴太守，迁太子中庶子。立上言：诸葛亮等子孙，流徙中畿，各宜量才叙用，以慰巴、蜀之心，倾吴人之望。事皆施行。

尚书仆射山涛启事：“郿令诸葛京，祖父亮，遇汉乱分隔，父子在蜀，虽不达天命，要为尽心所事。京治郿自复有称①，臣以为宜补东宫舍人②，以明事人之理，副梁、益之论。”京位至江州刺史。见本传注。

【校注】

①自：《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引作“目”。

②《三国志》裴注引“宜”下有“以”字。

《诸葛氏谱》：京字行宗。

《蜀志》：自瞻、厥、建统事，姜维常征伐在外，宦人黄

一“类”下有“是”字。

⑪张澍本原注:“通”一作“逆”。

【译文】

将领一人,能使百万之众,垂着肩,屏住气,双足并立,俯首听令,不敢抬头,是法令使其这样的。至于上没有刑罚,下不讲礼义,即使位尊拥有天下,财富占有四海,也不能自免其祸,像夏桀、商纣之类。用普通人制定的法令来进行赏罚,世人不敢违抗他的命令,如孙武、穰苴之类。因此,法令不可轻视,威势不可变通。

东　夷

【题解】

诸葛亮分析了东方民族的情况,并制定了政治策略。

【原文】

东夷之性①,薄礼少义②,捍急能斗③,依山堑海④,凭险自固,上下和睦⑤,百姓安乐⑥,未可图也⑦。若上乱下离,则可以行间,间起则隙生⑧,隙生则修德以来之⑨,固甲兵而击之⑩,其势必克也⑪。

【注释】

①东夷:对我国古代东方民族的泛称。

②张澍本原注:一作“薄识礼义”。

③捍:通“悍”,强悍,勇猛。

④堑:护城河,壕沟。这里是依傍、依凭的意思。

⑤张澍本原注："上"上有"若"字，"上下"作"君臣"。

⑥张澍本原注：一作"黎民安喜"。

⑦图：图谋；谋取。这里有攻取的意思。张澍本原注："未"一作"不"。

⑧隙：裂缝；分裂。张澍本原注：一无"则"字。

⑨修：实行。《国语·晋语五》："晋为盟主，而不修天罚，将惧及焉。"韦昭注："修，行也。" 德：恩德，恩惠。 来之：意思是"使……来"，这里引申为"使……归顺"。 张澍本原注：一无"隙生"二字。

⑩固：坚持。 甲兵：披甲的士兵，指军队。 张澍本原注："固甲兵"一作"因其人"。

⑪其：指示代词，相当于"那"。 势：势头，力量的趋向。

【译文】

东夷人的习性，缺礼教，少道义，强悍、急躁、善斗，依山傍海，凭借天险固守，上下和睦，百姓安乐，不可攻取。要是上层有乱，百姓离心，就可以进行离间，进行离间则会发生分裂，发生分裂就可以施行恩惠使其归顺，同时坚持用军队攻打，那威势一定能取胜。

南　蛮

【题解】

诸葛亮介绍南方民族情况，并指出作战要领。

【原文】

南蛮多种[①]，性不能教[②]，连合朋党[③]，失意则相攻[④]。居洞依山，或聚或散，西至昆仑[⑤]，东至洋海，海产奇货[⑥]，故人贪而勇战。春夏多疾疫[⑦]，利在疾战[⑧]，不可久

师也[9]。

【注释】

①南蛮:对我国古代南方民族的泛称。

②张澍本原注:"能"一作"师"。

③连合:即联合。　朋党:结党;互相勾结。

④张澍本原注:"则相攻"一作"则叛"。

⑤昆仑:昆仑山。西起帕米尔高原东部,横贯新疆、西藏间,东延入青海境内。

⑥张澍本原注:一作"以西多马,其海出奇货"。

⑦疾疫:流行的急性传染病。　张澍本原注:"疾"一作"瘴"。

⑧疾:快,急速。　张澍本原注:"战"一作"斗"。

⑨师:军队。

【译文】

南蛮人种族众多,本性不易教化,有利联合结党,失意就互相攻打。住在山洞,靠山活着,有的集聚,有的分散,西至昆仑,东到海洋,出产海珍奇货,故而人贪利作战勇猛。春夏多流行性传染病,利于速战,不可久驻军队。

西　戎

【题解】

诸葛亮分析了西部民族的情况及特点,并指出其政治策略。

【原文】

西戎之性[1],勇悍好利,或城居,或野处,米粮少,金贝多[2],故人勇战斗,难败[3]。自碛石以西[4],诸戎种繁[5],

地广形险，俗负强很[6]，故人多不臣[7]，当候之以外衅[8]，伺之以内乱[9]，则可破矣[10]。

【注释】

①西戎：对我国古代西方民族的泛称。

②贝：古代的货币。

③张澍本原注：一作"西戎多种，性刚昧，依城著野，出良马，多金宝，而利于斗，故难败，此可以惑诈取，不可以言议服"。

④张澍本原注："碛"一作"积"，是。 积石：积石山，今称阿尼马卿山。在青海省东南部，延伸至甘肃省南部边境。为昆仑山脉中支。

⑤张澍本原注：一"戎"下有"稍敷仁信"四字。

⑥俗：习惯。 负：依仗。 很：险恶；凶暴。《广韵·很韵》："很，很戾也。" 张澍本原注："俗"一作"自"。

⑦张澍本原注：一无"故"字。

⑧衅：缝隙，间隙。 张澍本原注："衅"一作"隙"。

⑨伺(si 四)：等候。

⑩张澍本原注：一作"则斗之可图矣"。

【译文】

西戎人的习性，勇悍好利，有的住在城里，有的住在野外，米粮少，金钱多，人人勇敢战斗，难于打败。自积石山以西，西戎种族繁多，地域广阔，形势险要，习惯恃强凶狠，人多不肯臣服，应当等待他们与外族有磨擦，内部有骚乱，才能击败他们。

北　　狄

【题解】

诸葛亮分析北方民族特点及汉军与之作战的三个不利因素，并提出戍边战略。

【原文】

北狄居无城郭[①]，随逐水草[②]，势利则南侵，势失则北遁[③]，长山广碛[④]，足以自卫，饥则捕兽饮乳，寒则寝皮服裘[⑤]，奔走射猎[⑥]，以杀为务[⑦]，未可以道德怀之[⑧]，未可以兵戎服之[⑨]。汉不与战，其略有三[⑩]：汉卒且耕且战[⑪]，故疲而怯，虏但牧猎[⑫]，故逸而勇，以疲敌逸，以怯敌勇，不相当也[⑬]，此不可战一也。汉长于步，日驰百里，虏长于骑，日乃倍之，汉逐虏则赍粮负甲而随之[⑭]，虏逐汉则驱疾骑而运之，运负之势已殊，走逐之形不等，此不可战二也。汉战多步，虏战多骑，争地形之势[⑮]，则骑疾于步[⑯]，迟疾势县[⑰]，此不可战三也。不得已[⑱]，则莫若守边。守边之道[⑲]：拣良将而任之[⑳]，训锐士而御之，广营田而实之[㉑]，设烽堠而待之[㉒]，候其虚而乘之[㉓]，因其衰而取之[㉔]，所谓资不费而寇自除矣[㉕]，人不疲而虏自宽矣[㉖]。

【注释】

①北狄：对我国古代北方民族的泛称。

②逐：追逐。这里有“迁徙”的意思。

③遁：逃。　张澍本原注：一作“乃自引去”。

④碛(qì 气)：沙漠。

⑤寝：睡觉。　服：穿(衣服)。

⑥张澍本原注：“射”一作“驰”。

⑦务：事务；事情。

⑧怀：安抚。贾谊《论积贮疏》：“怀敌附远。”　张澍本原注：“怀”一作“绥”。

⑨张澍本原注：“戎”一作“革”。

⑩略：大概，大致。

⑪张澍本原注：“卒”一作“军”。

⑫虏：指北狄人。　但：只，仅。　张澍本原注：一作“且牧且猎”。

⑬张澍本原注：一无此句。

⑭赍(jī 基)：携带。　负：背。　张澍本原注：“赍”一作“运”。

⑮张澍本原注：一作“争地之形势”。

⑯张澍本原注：一作“则骑与步”。

⑰县：通“悬”，悬殊。

⑱张澍本原注：一无此三字。

⑲张澍本原注：一无此四字。

⑳拣：选择。

㉑营田：经营田地。此指屯田。

㉒堠(hòu 候)：了望敌情的土堡，哨所。　待：防备。

㉓乘：趁着。

㉔张澍本原注：一作“多方策以误之，乘间隙以击之”。

㉕张澍本原注：“资”一作“国”，“寇自除矣”作“寇可克矣”。

㉖宽：宽松，宽解。　张澍本原注：“自宽矣”一作“已静矣”。

【译文】

北狄人住在没有城郭的地方，随着水草迁移，形势有利就向南侵扰，形势不利就向北逃窜，长长的山岭，广阔的沙漠，足以自

卫，饿了就捕兽喝奶，冷了就寝皮穿裘，到处奔跑打猎，以射杀为能事，不能用道理恩德安抚他们，也不能用军队征服他们。汉朝不与他们作战，大概原因有三：汉朝士兵边耕地边作战，因而疲惫、胆怯；北狄人只放牧打猎，因而优游、勇敢，以疲惫对优游，以胆怯对勇敢，不相当，这是不能与其作战的原因之一。汉朝士兵善于步行，每天急行百里；北狄人善于骑马，每天却几倍于汉军，汉军追狄人则要随身带粮背甲，狄人追汉军则是快马驮运，驮运与背负优劣已很悬殊，人跑与马追情形更不相同，这是不能与其作战的原因之二。汉军作战多用步兵，狄人作战多用骑兵，争夺地形优势，骑兵比步兵快，快慢相差悬殊，这是不能与其作战的原因之三。不得已，不如固守边关。固守边关的办法：挑选良将委以重任，训练精兵加强防御，广泛屯田充实供给，设置烽火哨所警戒，等其空虚乘机进攻，趁其衰弱打垮他们，这就是所谓不费资财敌自除，人不疲惫敌自消。

PDG

文集　逸文

【原文】

中国饶士大夫[1]，遨游何必故乡邪？(《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《魏略》)

【注释】

①饶士：指才高德厚的人。

【译文】

中原国家才高德厚的大夫，漫游何必思故乡？

【原文】

四出樵采若后蒲受敌不决者低幡鸣世鼓二箱倒行还九解解已如初也[1]。(《北堂书钞·武功部八·幡》卷一百二十)

【注释】

①孔广陶案："此条不可句读，陈俞本脱。"

【原文】

初至宿时，所便遣四出时候望[1]，讫[2]，乃遣樵采[3]，皆当在百幡里[4]。若去营数里，草足供人马，幡在数里之表[5]，随樵采为远近之宜。(同上)

【注释】

①时：经常，常常。　候：侦察。

②讫（qì 气）：完毕。

③樵（qiáo 乔）采：打柴。

④百：言多。　里：内。

⑤表：外。

【译文】

刚到宿营地，就该派人四处去经常侦察了望，情况清楚了，这才派人去打柴，但他们都应当在众多的幡旗内。要是离营数里，柴草足以供给人马使用，幡旗在数里之外的距离，可随打柴的远近为宜。

【原文】

水军发，辄遣人持幡于前[1]，竖所当营火之处、水边岸上。船若夜到者，又然炬火，船至见幡火，以次泊也。（同上）

【注释】

①辄：立即，就。

【译文】

水军出发，立即派人持幡旗于前，在该扎营举火的地方、水边岸上竖起。船如果晚上到，再点燃火炬，船到看见幡旗火光，便可依次停泊。

【原文】

为六鼓音，举文鼓，两半幅合旗[1]，兵称一通[2]，徐

也[③]。(《北堂书钞·武功部八·旗》卷一百二十)

【注释】

①文鼓:写有文字或绘有花纹的鼓。 半:通“片”。 幅:疑“幡”之误。

②一通:一遍。

③徐:缓慢。常指行动从容不迫。

【译文】

擂完六通鼓,举起有纹饰的鼓,两片幡合旗,部队叫一通,其行动要徐缓从容。

【原文】

闻九鼓音,举帛二半幅旗[①],为从衣之[②]。(同上)

【注释】

①帛:通“白”。 幅:疑“幡”之误。 旗:疑作“合旗”。

②从:追赶。《孙子兵法·军争》:“佯北勿从。” 衣:依,依靠。 孔广陶案:“此注有误”。

【译文】

听见擂九通鼓的声音,举起白色的二片幡合旗,作为追击部队要听从它的指挥。

【原文】

闻金音[①],举青旗,船皆止。不止者[②],斩。(《太平御览·兵部七十一·旗》卷三百四十,《北堂书钞·武功部八·旗》卷一百二十)

【注释】

①金音:锣声。《北堂书钞》“闻”下有“三军”二字。

②止：《北堂书钞》作“肯”。

【译文】

听见锣声，举起青色旗，战船一律停止前进。不停止前进的，杀。

【原文】

金鼓幢麾隆衡皆以立秋日祠①。先时一日，主者请祠②。其主者奉祠③。若出征有所克获④，还亦祠⑤。向敌祠⑥，血于钟鼓。秋祠及有所克获还，但祠⑦，不血钟鼓。祝文⑧：某官使主者某，敢告隆衡金鼓幢麾。夫军武之器者⑨，所以正不义⑩，为民除害也。谨以立秋日⑪，洁牲、黍稷、旨酒而敬荐之⑫。（《太平御览·礼仪部五·祭礼下》卷五百二十六）

【注释】

①金：铜钲。古代行军时用的一种乐器。　幢（chuáng床）：古时作仪仗用的一种旗帜。　麾（huī挥）：指挥作战用的旗子。　衡：疑“衝（冲）”之误。下同。　隆冲：临车与冲车。古代用于攻击的战车名。《淮南子·泛论训》：“晚世之兵，隆冲以攻，渠幨以守。”　祠：祭祀。

②主者：指出征的主将。

③奉：敬词。

④克：战胜。　获：俘获；缴获。指战利品。

⑤还：返回。

⑥向敌：对敌作战。向，对着。

⑦但：只，仅。

⑧祝文：祝祷辞。

⑨武：特指武职人员。

⑩以：用。　正：纠正，匡正。

⑪谨：恭敬。《玉篇·言部》："谨，敬也。"

⑫牲：供祭祀和宴享用的牛、羊、猪。 黍稷：泛指谷物。黍，黍子，粘黄米。稷，指谷子。 旨酒：美酒。旨，味美。 荐：进献祭品。

【译文】

钲、鼓、仪仗旗、指挥旗、临车、冲车，都在立秋天祭祀。前一天，主将敬请祭祀，之后主将恭敬地主持祭祀。如果出征得胜有战利品，回来也要祭祀。对敌作战的祭祀，要用血涂在钟鼓上。秋祭即使打胜仗，有战利品回来，只祭祀，不用血衅钟鼓。祝祷辞是：某某官派主祭人某某，冒昧地奉告临车、冲车、钲、鼓、仪仗旗、指挥旗。军队武官的作战器物，是用来纠正不义，为民除害的。谨以立秋日，用洁净的家畜、谷物、美酒敬献上。

【原文】

常以己丑日祠牛马先。祝文曰：某月己丑，某甲敢告马牛先[1]。马者，兵之道[2]；牛者，军农之用。谨洁牲、黍稷、旨酒，敬而荐之。（同上）

【注释】

①某甲：指主祭人。祭祀时祝文中要写出主祭人的姓名。

②道：通"导"，引导。

【译文】

通常在己丑日祭祀牛马的祖先。祝祷辞是：某月己丑日，某某奉告牛马的祖先。马，是作战的前导；牛，军队农事要使用。谨以洁净的家畜、谷物、美酒恭敬地献上。

【原文】

军行济河[1]，主者常先白沉璧[2]，文曰：某王使者某

甲敢告于河[3]，贱臣某甲作乱[1]，天子使某帅众济河[5]，征讨丑类[6]，故以璧沉[7]，惟尔有神裁之[8]。(同上)

【注释】

①济河：过河。济，渡。

②白沉璧：疑"沉白璧"之误。 璧：平而圆，中心有孔的玉。是古人极贵重的物品。

③王：疑"某主"之误。 河：指河神。

④贱臣：对被征讨对象的蔑称。贱，鄙视，轻视。

⑤帅：带领；率领。

⑥丑：恶，凶。

⑦璧："璧"之误。

⑧惟：句首语气词。 尔：你。 裁：成，成就。《荀子·王制》："故序四时，裁万物，兼利天下。"

【译文】

部队行军渡河，主将通常先沉白璧于河，上面文辞是：某某主上派某某祷告河神，贱臣某某作乱，天子派某某率领部队渡河，征讨凶恶的家伙，因而把白璧沉下河，望你有神灵成就这事。

【原文】

军行，人将一斗干饭[1]，不得持乌育及幔[2]，余大车乘帐幔[3]。什光耀日[4]，往就与会矣。(《北堂书钞·服饰部一·幔》卷一百三十二)

【注释】

①将：持，拿。《荀子·成相》："君教出，行有律，吏谨将之无铍骨。"杨倞注："将，持也。" 斗：容量单位。十升为一斗。 干饭：干粮。

②乌育：也作"鋂銷"，小釜，小锅。《玉篇·金部》："鋂銷，小釜也。"釜，一种锅。曹植《七步诗》："其在釜下然，豆在釜中泣。" 幔：帐幕。

③余：剩下的；留下的。 乘：驾驭。这里是载的意思。

④什光：各种各样的光。这里主要指兵器、旗幡等的反射光。

【译文】

部队行军，每人带一斗干粮，不能带小锅入帐幔，要留下大车拉帐幔。各种兵器在阳光下闪耀，去与其他部队会合。

【原文】

凡军行营垒[①]，先使腹心及乡导前觇审知[②]，各令候吏先行[③]，定得营地，壁立军分数[④]，立四表候视[⑤]，然后移营。又先使候骑前行[⑥]，持五色旗，见沟坑揭黄[⑦]，衢路揭白[⑧]，水涧揭黑[⑨]，林薮揭青[⑩]，野火揭赤，以本鼓应之[⑪]。立旗鼓，令相闻见。若渡水逾山[⑫]，深邃林薮[⑬]，精骁勇骑搜索，数里无声，四周绝迹。高山树顶，令人远视，精兵四向要处防御[⑭]。然后分兵前后，以为镇拓[⑮]，乃令辎重老小，次步后马，切在整肃，防敌至，人马无声，不失行列。险地狭径，亦以部曲鳞次[⑯]；或须环回旋转[⑰]，以后为前，以左为右，行则鱼贯[⑱]；立则雁行。到前止处，游骑精锐[⑲]，四向散列而立，各依本方下营[⑳]。一人一步[㉑]，随师多少。咸表十二辰[㉒]，竖六旌[㉓]，长二丈八尺[㉔]，审子午卯酉地[㉕]，勿令邪僻[㉖]，以朱雀旌竖午地[㉗]，白兽旌竖酉地[㉘]，玄武旌竖子地，青龙旌竖卯地，招摇旌竖中央[㉙]。其樵牧饮[㉚]，不得出表外也。（《太平御览·兵部六十二·斥候》卷三百三十一）

【注释】

①行：运动，运行。这里有移动、挪动的意思。

②腹心：中心部分。这里指主将身边的谋划人员。乡：通“向”。觇（chān 搀）：侦察。　审：详细；周密。　知：了解。

③候：侦察兵。　候吏：负责侦察的低级官员。

④壁：军营的围墙。引申为军营。《汉书・高帝纪上》：“帝晨驰入韩信、张耳壁，夺之军。”　分数：规定人数。《淮南子・本经训》：“计人多少众寡，使有分数。筑城掘池，设机械险阻以为备。”　此句《通典・兵十・下营斥候并防捍及分布阵》卷一百五十七作“擘五军分数”。

⑤表：标志。　候视：察看。

⑥候骑：侦察骑兵。

⑦揭：高举。

⑧衢（qú 渠）路：岔路。

⑨水：河。《尚书・禹贡》：“漆沮既从，沣水攸同。”　涧（jiàn 建）：夹在两山间的水沟。

⑩薮（sǒu 叟）：水少而草木茂盛的湖泽。

⑪以本鼓应之：《通典・兵十・下营斥候并防捍及分布阵》卷一百五十七作“以鼓本数应之”，可从。　本数：原定数目。　应：回答。

⑫逾：爬过；越过。

⑬邃（suì 岁）：深远。

⑭四向：四周；四方。　要处：要害之处。

⑮镇：压。这里是压后的意思。　拓：开拓。这里是开路、前锋的意思。

⑯部曲：古代军队编制单位。大将军营五部，校尉一人；部有曲，曲有军候一人。　鳞次：依序排列如鱼鳞。

⑰环回：旋转。

⑱鱼贯：指连续而进，如鱼群相接。贯，穿连。

⑲游骑：担任巡逻突击的骑兵。

⑳本方：原来规定的方位。

㉑步：举足两次为一步。又为长度单位，历代不一，常以营造尺五尺为步。

㉒咸：全，都。 十二辰：指子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥十二支。我国古代用它来表时间、记星次及标方位等。

㉓六旌：六面军旗。《吴子·治兵》：“必左青龙，右白虎，前朱雀，后玄武，招摇在上，从事于下。”

㉔丈：三国时约合今242厘米。 尺：三国时约合今24.2厘米。

㉕审：审察，弄清楚。 子午卯酉：此指北、南、东、西四方。

㉖邪僻：不正。

㉗朱雀：与下文的“白虎”、“玄武”（其形为龟，或龟蛇合体）、“青龙”，为四灵，以正四方。 朱雀旌：与下文的“白虎旌”、“玄武旌”、“青龙旌”，系指画有“朱雀”、“玄武”、“青龙”图形的军旌。

㉘白兽：即白虎。晋挚虞《思游赋》：“骖白兽于商风兮，御苍龙于景云。”

㉙招摇：星名。即北斗第七星摇光，亦借指北斗。《礼记·曲礼上》郑玄注：“招摇星在北斗杓端主指者。” 招摇旌：指画有招摇星图形的军旌。

㉚《通典·兵十·下营斥候并防捍及分布阵》卷一百五十七“樵”下有“采”字，可从。

【译文】

凡是部队移动军营，要先派亲信和向导前去仔细侦察清楚情况，再分别命令低级侦察官先行，确定好扎营的地方，按部队人数需要建起军营，立上四周标志并进行检查，然后才挪动军营。再，要先派侦察骑兵走在前面，拿着五色旗，见沟坑高举黄旗，过岔路高举白旗，遇水涧高举黑旗，临林薮高举青旗，逢野火高举红旗，而后面部队要按约定的鼓点作答。设立旗鼓制度，是为了使前后相互传递见闻。如果渡河翻山，过林深草密的地方，应派精兵勇骑搜索，使数里无声，四周绝迹。高山树顶，叫人远眺，派精兵到各要害之处防御。然后分兵前后，作为压后与先锋，这才命令部队辎重和随军老小出发，其次是步兵，最后是骑兵，特别要严肃有秩序，防止把敌人引来，人马不许出声，不准离开队伍。地形险要、道路狭窄，也要按编制依次前进；有时必须改变

方向，以后队为前锋，以左翼为右翼，行动也要鱼贯相连；站立则要如大雁成行。到了前方扎营处，巡逻骑兵和精锐部队向四周散开并站好，各部依照原定方位扎营。一人占一步面积，随部队人数多少确定营区。均以十二辰作标志，竖起六面军旗，每面长二丈八尺，仔细辨清北、南、西、东方位，不准歪斜，把朱雀旌立在南面，白虎旌立在西面，玄武旌立在北面，青龙旌立在东面，招摇旌立在中央。那些打柴、饮马的，不准走出标志之外。

【原文】

兵以奇胜，制敌以智也①。（《北堂书钞·武功部三·将帅》卷一百一十五）

【注释】

①孔广陶案："考《蜀志》五诸葛亮传注引张俨《默记》有此文。"查今中华书局本《三国志·蜀书·诸葛亮传》注引无此文。

【译文】

作战要出奇制胜，遏制敌人要靠智慧。

【原文】

若能力兼三人①，身与马如胶漆，手与箭如飞虻②，诚宜宠异③。（《太平御览·兵部八十一·箭下》卷三百五十）

【注释】

①兼：同时进行几件事。

②虻：一种昆虫。生活在田野杂草中，雄的吸植物的汁液或花蜜，雌的吸人和动物的血液。《尔雅翼·释虫》："又军行卒逢群蜂及飞虻多者，必惊于藏伏之贼。" 这句的意思是：手与箭配合得极快，使射出的箭如飞虻成群。

③诚：确实，的确。 宜：应该。 异：与众不同。

【译文】

如果有能力同时与三人对抗，人与马如胶似漆，手与箭如飞虻成群，确实应该特别宠爱。

【原文】

今上县之战[①]，更在贼门[②]，战地平如案也[③]。（《北堂书钞·地部一·地篇》卷一百五十七）

【注释】

①上县：地名。地望不详，疑有误。

②更：改变；调换。 贼门：指敌军营门前。

③案：矮长桌。这里指战场如桌面一样平坦。

【译文】

现在上县的交战，改在敌人营门前，战场就像桌面似地平坦了。

【原文】

碑即仆[①]，蛮为汉奴。（《新唐书·南蛮列传上·南诏上》卷二百二十二上）

【注释】

①仆：倒下。

【译文】

石碑即使倒下，南蛮仍是汉人奴隶。

【原文】

万岁之后，胜我者过此[①]。（《隋书·史万岁列传》卷五十三）

【注释】

①胜：胜过，超过。

【译文】

万年之后，有超过我的人经过这里。

【原文】

所谓命者，性也。性能命通，故圣人尊之以天命，愚其人而智其圣，故曰，天机张而不死[①]，地机弛而不生[②]。观乎《阴符》[③]，造化在乎手，生死在乎人，故圣人藏之于心，所以陶甄天地[④]，聚散天下，而不见其迹者，天机也。故黄帝得之以登云天[⑤]，汤、武得之以王天下[⑥]，五霸得之以统诸侯[⑦]。夫臣易而主难，不可以轻用。太公九十非不遇[⑧]，盖审其主焉[⑨]。若使哲士执而用之[⑩]，立石为主，刻木为君，亦可以享天下。夫臣尽其心，而主反怖有之[⑪]，不亦难乎？呜呼！无贤君，则义士自死而不仕[⑫]，莫若散志岩石[⑬]，以养其命，待生于泰阶[⑭]。世人以夫子为不遇，以秦、仪为得时[⑮]。不然，志在立宇宙[⑯]，安能驰心下走哉[⑰]？文夫所耻[⑱]。呜呼！后世莫哲[⑲]，审而用之。范蠡重而长[⑳]，丈种轻而亡[㉑]，岂不为泄天机？天机泄者沉三劫[㉒]，宜然。故圣人藏诸名山，传之同好，隐之

金匮[23]，恐小人窃而弄之。（《黄帝〈阴符经注序〉》明《正统道藏》本）

【注释】

①天机：犹灵性，天赋灵机。

②地机：与“天机”相对，意思是后天的灵性。

③《阴符》：即《阴符经》，参见本书《阴符经注》注。

④陶甄（zhēn 真）：造就，治理。

⑤黄帝：姬姓，号轩辕氏，传说中中原各族的共同祖先。参见本书《正议》注。

⑥汤、武：商汤和周武王。参见本书《为后帝伐魏诏》注。 王（wàng旺）：称王，统治天下。

⑦五霸：春秋时先后称霸的五个诸侯。指齐桓公、晋文公、楚庄王、吴王阖闾、越王句践。一说指齐桓公、宋襄公、晋文公、秦穆公、楚庄王。

⑧太公：姜太公。参见本书《阴符经注》注。

⑨盖：连词，原来是，大半是。 审：周密；慎重；审察。

⑩哲士：才能识见超越寻常的人。 执：掌握，控制。

⑪怖：惊惶；害怕。

⑫义士：忠义之士。

⑬散志：散心。志，心情。 这句的意思是：不如隐居山林去散心。

⑭泰阶：星名，即三台。上台、中台、下台共六星，两两并排而斜上，如阶梯，故名。《文选·左太冲〈魏都赋〉》张载注：“泰阶者，天之三阶也……三阶平则阴阳和，风雨时，岁大登，民人息，天下平，是谓太平。”

⑮秦、仪：指苏秦和张仪，战国时两位著名的纵横家。参见本书《正议》注。

⑯立：成就。《广雅·释诂三》：“立，成也。” 宇宙：犹言天下、国家。南朝梁沈约《游沈道士馆》诗：“秦皇御宇宙，汉武恢武功。”

⑰安能：怎么能。 驰心：谓心之向往如车马驱驰。

⑱文夫：疑“丈夫”之误。

⑲英哲：贤明；才能和识见卓越。

⑳范蠡：春秋末年越国大夫。参见本书《论让夺》注。

㉑丈种：当"文种"之误。　文种：春秋末年越国大夫。字少禽（一作子禽）。楚国郢（今湖北省江陵县西北）人。吴王夫差二年（公元前494年），吴破越，困守会稽（今浙江省绍兴市）。他献计贿吴太宰嚭（pǐ 痞），得免亡国。越王句践归国，授予国政，君臣刻苦图强，终于灭吴。句践听信谗言，赐剑命他自杀。

㉒沉：陷入。　三：多次。　劫：劫难，无法逃脱的灾难。

㉓金匮：铜制的柜。古时用以收藏文献或文物。

【译文】

所谓命运，即是天性。天性能与命运相通，圣人以天命尊奉它。它使一般人愚昧而使圣人聪明，所以说："先天灵性伸就不会死，后天灵性废就不得活。"看了《阴符经》，一切创造变化都在于手，生与死也取决于人。因此圣人把它藏在心里，用来治理天地，聚散天下民众，而不现其痕迹，靠的就是先天灵性。黄帝靠它升天，商汤和周武王靠它称王天下，春秋五霸靠它统领诸侯。贤臣易得而明主难求，不可随便运用。姜太公九十岁并非不被赏识重用，多半是在认真选择明君。如果让才识超群的人掌握并运用它，立块石头作君主，刻块木头作君王，也可以坐享天下。臣子竭尽忠心，君主反而害怕它们，这不是灾难吗？唉！没有贤明的君主，忠义之士至死不做官，不如隐逸山林散心，以保养性命，等活到太平盛世。世人都以为孔夫子是不被赏识重用，苏秦、张仪是生得逢时。并非如此，孔夫子志在成就天下，怎肯让驰骋的心放慢速度呢？这是大丈夫所耻的。后世才识卓越的人，要谨慎地运用它。范蠡看重它而长命，文种小看它而早亡，难道不是泄露了天机吗？泄露天机的要遭到多次劫难，确实如此。所以，圣人把它藏在名山，传给志同道合者；把它锁在铜柜中，怕小人偷去戏耍它。

附录 卷一

策诸葛丞相诏 刘备

謝案:《蜀志》章武元年夏四月,策亮为丞相,诏曰:

【原文】

朕遭家不造,奉承大统,兢兢业业,不敢康宁,思靖百姓,惧未能绥。於戏!丞相亮其悉朕意,无怠辅朕之阙,助宣重光,以照明天下,君其勖哉!(《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五)

与诸葛丞相诏 刘备

謝案:《蜀志》先主定蜀,嘉霍峻之功,以峻为梓潼太守、裨将军。在官三年,卒,先主甚悼惜,乃诏诸葛亮曰:

【原文】

峻既佳士,加有功于国,欲行酹。(《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·霍峻》卷四十一)

策复诸葛丞相诏 刘禅

謝案:《蜀志》亮遣陈式攻武都、阴平。魏郭淮率众

欲击式，亮自出至建威，淮退遁，遂拔二郡。诏复为丞相。

【原文】

街亭之役，咎由马谡，而君引愆，深自贬抑，重违君意，听顺所守。前年耀师，馘斩王双；今岁爰征，郭淮遁走，降集氐、羌，兴复二郡，威震凶暴，功勋显然。方今天下骚扰，元恶未枭，君受大任，干国之重，而久自挹损，非所以光扬洪烈矣。今复君丞相，君其勿辞。（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五）

策诸葛丞相诏　刘禅

谢案：《蜀志》建兴十二年八月，亮卒于军，时年五十四。诏策曰：

【原文】

惟君体资文武，明叡笃诚，受遗托孤，匡辅朕躬，继绝兴微，志存靖乱；爰整六师，无岁不征，神武赫然，威震八荒，将建殊功于季汉，参伊、周之巨勋。如何不吊，事临垂克，遘疾陨丧！朕用伤悼，肝心若裂。夫崇德序功，纪行命谥，所以光昭将来，刊载不朽。今使使持节左中郎将杜琼，赠君丞相武乡侯印绶，谥君为忠武侯。魂而有灵，嘉兹宠荣。呜呼哀哉！呜呼哀哉！（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五）

与诸葛公书 刘巴

谢案：《零陵先贤传》云，巴往零陵，事不成，欲游交州，道还京师。时诸葛亮在临蒸，巴与亮书曰：

【原文】

乘危历险，到值思义之民，自与之众，承天之心，顺物之性，非余身谋所能劝动。若道穷数尽，将托命于沧海，不复顾荆州矣。（《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·刘巴》卷三十九裴松之注引《零陵先贤传》）

与诸葛丞相笺 刘琰

谢案：刘琰，字威硕，为军师将军[①]，与前军师魏延不和，言语虚诞，亮责让之。琰与亮笺谢曰：

【原文】

琰禀性空虚，本薄操行，加有酒荒之病，自先帝以来，纷纭之论，殆将倾覆。颇蒙明公本其一心在国，原其身中秽垢，扶持全济，致其禄位，以至今日。间者迷醉，言有违错，慈恩含忍，不致之于理，使得全完，保育性命。虽必克己责躬，改过投死，以誓神灵；无所用命，则靡寄颜。（《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·刘琰》卷四十）

【校注】

① 军师将军：《三国志》作"车骑将军"，是。

与诸葛公书　马良

谢案：《蜀志·马良传》先主领荆州，辟马良为从事。及先主入蜀，诸葛亮亦从后往，良留荆州，与亮书云：

【原文】

闻雒城已拔，此天祚也。尊兄应期赞世，配业光国，魄兆见矣①。夫变用雅虑，审贵垂明，于以简才，宜适其时。若乃和光悦远，迈德天壤，使时闲于听，世服于道，齐高妙之音，正郑、卫之声，并利于事，无相夺伦，此乃管弦之至，牙、旷之调也。虽非钟期，敢不击节！（《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·马良》卷三十九）

【校注】

①张澍案云：《华阳国志》云："承雒城已下，尊兄配业光国，魄兆见矣。"

与诸葛丞相书　马谡

谢案：《襄阳记》马谡下狱，临终与亮书云云，于时十万之众，为之垂泣。亮自临祭，待其遗孤如平生。

【原文】

明公视谡犹子，谡视明公犹父，愿深惟殛鲧兴禹之义，使平生之交不亏于此，谡虽死无恨于黄壤也。（《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·马谡》卷三十九裴松之注引《襄阳记》）

PDG

狱中与诸葛公书　彭羕

谢案：《蜀志》彭羕，字永年，广汉人。先主领益州牧拔羕为治中从事。自矜得遇，形色嚣然，左迁江阳太守。羕私情不悦，往诣马超，有悖语。超具表羕辞，于是收羕付有司。羕于狱中与亮书云：

【原文】

仆昔有事于诸侯，以为曹操暴虐，孙权无道，振威阇弱，其惟主公有霸王之器，可与兴业致治，故乃翻然有轻举之志。会公来西，仆因法孝直自炫鬻，庞统斟酌其间，遂得诣公于葭萌，指掌而谭，论治世之务，讲霸王之义，建取益州之策，公亦宿虑明定，即相然赞，遂举事焉。仆于故州不免凡庸，忧于罪罔，得遭风云激矢之中，求君得君，志行名显，从布衣之中擢为国士，盗窃茂才。分子之厚，谁复过此。羕一朝狂悖，自求菹醢，为不忠不孝之鬼乎[①]！先民有言，左手据天下之图，右手刎咽喉，愚夫不为也。况仆颇别菽麦者哉！所以有怨望意者，不自度量，苟以为首兴事业，而有投江阳之论，不解主公之意，意卒感激，颇以被酒，侻失“老”语。此仆之下愚薄虑所致，主公实未老也。且夫立业，岂在老少，西伯九十，宁有衰志，负我慈父，罪有百死。至于内外之言，欲使孟起立功北州，戮力主公，共讨曹操耳，宁敢有他志邪？孟起说之是也，但不分别其间，痛人心耳。昔每与庞统共相誓约，庶

托足下末趴，尽心于主公之业，追名古人，载勋竹帛。统不幸而死，仆败以取祸。自我堕之，将复谁怨！足下，当世伊、吕也，宜善与主公计事，济其大猷。天明地察，神祇有灵，复何言哉！贵使足下明仆本心耳。行矣努力，自爱，自爱！（《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·彭羕》卷四十）

【校注】

①不孝：《三国志》作“不义”，是。

谏诸葛公　法正

澍案：《蜀志》刑法峻急，法正谏云：

【原文】

昔高祖入关，约法三章，秦民知德，今君假借威力，跨据一州，初有其国，未垂惠抚；且客主之义，宜相降下，愿缓刑弛禁，以慰其望。（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《蜀记》郭冲五事之一）

谏诸葛丞相　杨颙

澍案：《襄阳记》杨颙，字子昭。入蜀，为巴郡太守，丞相诸葛亮主簿。亮尝自校簿书，子昭直入谏云云，亮谢之。颙死，亮垂泣三日。

【原文】

为治有体，上下不可相侵，请为明公以作家譬之。今有人使奴执耕稼，婢典炊爨，鸡主司晨，犬主吠盗，牛负重载，马涉远路，私业无旷，所求皆足，雍容高枕，饮食而已，忽一旦尽欲以身亲其役，不复付任，劳其体力，为此碎务，形疲神困，终无一成。岂其智之不如奴婢鸡狗哉？失为家主之法也。是故古人称坐而论道谓之三公，作而行之谓之士大夫。故邴吉不问横道死人而忧牛喘，陈平不肯知钱谷之数，云自有主者，彼诚达于位分之体也。今明公为治，乃躬自校簿书，流汗竟日，不亦劳乎！(《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五裴松之注引《襄阳记》)

谏诸葛丞相　王连

谢案：《蜀志》南方诸郡不宾，诸葛亮将自征之，连谏曰：

【原文】

此不毛之地，疫疠之乡，不宜以一国之望，冒险而行。(《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·王连》卷四十一)

称诸葛公　张裔

谢案：《蜀志》亮出驻汉中，裔以射声校尉领留府长

史，常称曰：

【原文】

公赏不遗远，罚不阿近，爵不可以无功取，刑不可以贵势免，此贤愚之所以佥忘其身者也。(《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·张裔》卷四十一)

答诸葛公问　杨洪

谢案：《蜀志》先主争汉中，急书发兵，军师将军诸葛亮以问洪，对曰：

【原文】

汉中则益州咽喉，存亡之机会，若无汉中则无蜀矣，此家门之祸也。方今之事，男子当战，女子当运，发兵何疑？(《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·杨洪》卷四十一)

与诸葛丞相书　孟达

谢案：《蜀志》达降魏，为新城太守。亮因降人李鸿述达之委仰，有书与达。达报之曰：

【原文】

宛去洛八百里[①]，去此千二百里。闻吾举事，当表上天子，比相反复，一月间也，则吾城已固，诸军足办。吾所在深险[②]，司马公必不自来；诸将来，吾无患矣。(《华阳国

志·汉中志·新城郡》卷二）

【校注】

①《华阳国志》无“里”字。

②《华阳国志》“吾”上有“则”字，非。

又与诸葛丞相书　孟达

【原文】

今送纶帽玉玦各一，以征意焉[①]。（《太平御览·服章部九·玦》卷六百九十二）

【校注】

①《太平御览·服章部四·帽》卷六百八十七引《幽明录》作：“贡白纶帽一颜，以示微意。”

与诸葛孔明书　曹操

【原文】

今奉鸡舌香五斤，以表微意。（《太平御览》，待考）

与诸葛孔明书　孙权

谢案：《蜀志》邓芝使吴。权曰：“若天下太平，二主分治，不亦乐乎！”芝曰：“天无二日，土无二王，如并魏

之后，大王未深识天命者也，将提枹鼓，则战争方始耳。”权大笑曰：“君之诚款，乃当尔耶！”

【原文】

丁厷揆张，阴化不尽；和合二国，惟有邓芝①。（《三国志·蜀书·邓张宗杨传·邓芝》卷四十五）

【校注】

①《华阳国志·刘后主志》卷七作：“丁宏掞张，阴化不实。和合二国，惟有邓芝。”

与诸葛公书　司马懿

【原文】

黄公衡，快士也，每坐起叹述足下，不去口实。（《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·黄权》卷四十三）

上后主疏　李邈

澍案：《华阳国志》建兴十二年，丞相亮卒，后主素服发哀三日，李邈上书云云。后主怒，下狱诛之。

【原文】

吕禄、霍、禹未必怀反叛之心，孝宣不好为杀臣之君，直以臣惧其逼，主畏其威，故奸萌生。亮身仗强兵，狼顾虎视，五大不在边，臣常危之。今亮殒没，盖宗族得全，

西戎静息，大小为庆。(《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五裴松之注引《华阳国志》)

答雍闿檄 吕凯

【原文】

今诸葛丞相英才挺出，深睹未萌，受遗托孤，翊赞季兴，与众无忌，录功忘瑕。将军若能翻然改图，易迹更步，古人不难追，鄙土何足宰哉！(《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·吕凯》卷四十三)

PDG

附录　卷二

诸葛丞相赞　杨戏

【原文】

忠武英高，献策江滨，攀吴连蜀，权我世真。受遗阿衡，整武齐文，敷陈德教，理物移风，贤愚竞心，佥忘其身。诞静邦内，四裔以绥，屡临敌庭，实耀其威，研精大国，恨于未夷。(《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏〈季汉辅臣赞〉》卷四十五)

诸葛丞相评　陈寿

【原文】

诸葛亮之为相国也，抚百姓，示仪轨，约官职，从权制，开诚心，布公道；尽忠益时者虽仇必赏，犯法怠慢者虽亲必罚，服罪输情者虽重必释，游辞巧饰者虽轻必戮；善无微而不赏，恶无纤而不贬；庶事精练，物理其本，循名责实，虚伪不齿；终于邦域之内，咸畏而爱之，刑政虽峻而无怨者，以其用心平而劝戒明也。可谓识治之良才，管、萧之亚匹矣。然连年动众，未能成功，盖应变将略，非其所长欤！(《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五)

诸葛丞相赞　常璩

【原文】

诸葛亮虽资英霸之能，而主非中兴之器，欲以区区之蜀，假已废之命，北吞强魏，抗衡上国，不亦难哉！似宋襄求霸者乎！然亮政修民理，威武外振；爰迄琬、祎，遵循弗革，摄乎大国之间，以弱为强，犹可自保。姜维才非亮匹，志继洪轨，民嫌其劳，家国亦丧矣。（《华阳国志·刘后主志》卷七）

三国名臣赞　袁宏

【原文】

孔明盘桓，俟时而动，遐想管、乐，远明风流。治国以礼，民无怨声，刑罚不滥，没有余泣，虽古之遗爱，何以加兹！及其临终顾托，受遗作相，刘后授之无疑心，武侯处之无惧色，继体纳之无贰情，百姓信之无异辞，君臣之际，良可咏矣。

堂堂孔明，基宇宏邈。器同生民，独禀先觉。标榜风流，远明管、乐。初九龙盘，雅志弥确。百六道丧，干戈迭用。苟非命世，孰扫雰霁？宗子思宁，薄言解控。释褐中林，郁为时栋。（《文选·袁彦伯〈三国名臣序赞〉》）

诸葛忠武侯赞　习凿齿

【原文】

昔管仲夺伯氏骈邑三百，没齿而无怨言，圣人以为难。诸葛亮之使廖立垂泣，李平致死，岂徒无怨言而已哉！夫水至平而邪者取法，镜至明而丑者无怒，水镜之所以能穷物而无怨者，以其无私也。水镜无私，犹以免谤，况大人君子怀乐生之心，流矜恕之德，法行于不可不用，刑加乎自犯之罪，爵之而非私，诛之而不怒，天下有不服者乎！诸葛亮于是可谓能用刑矣，自秦、汉以来未之有也。(《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十裴松之注引)

述佐篇论　张俨

谢案：吴大鸿胪张俨，字子节，作《默记》，其《述佐篇》论诸葛公与司马宣王曰：

【原文】

汉朝倾覆，天下崩坏，豪杰之士，竞希神器。魏氏跨中土，刘氏据益州，并称兵海内，为世霸主。诸葛、司马二相，遭值际会，托身明主，或收功于蜀汉，或册名于伊、洛。丕、备既没，后嗣继统，各受保阿之任，辅翼幼主，不负然诺之诚，亦一国之宗臣，霸王之贤佐也。历前世以观

近事，二相优劣，可得而详也。孔明起巴、蜀之地，蹈一州之土，方之大国，其战士人民，盖有九分之一也，而以贡贽大吴，抗对北敌，至使耕战有伍，刑法整齐，提步卒数万，马驱祁山，慨然有饮马河、洛之志。仲达据天下十倍之地，仗兼并之众，据牢城，拥精锐，无禽敌之意，务自保全而已。使彼孔明自来自去。若此人不亡，终其志意，连年运思，刻日兴谋，则凉、雍不解甲，中国不释搴，胜负之势，亦已决矣。昔子产治郑，诸侯不敢加兵，蜀相其近之矣。方之司马，不亦优乎[①]！或曰，兵者凶器，战者危事也，有国者不务保安境内，绥静百姓，而好开辟土地[②]，征伐天下，未为得计也。诸葛丞相诚有匡佐之才，然处孤绝之地，战士不满五万，自可闭关守险，君臣无事。空劳师旅，无岁不征，未能进咫尺之地，开帝王之基，而使国内受其荒残，西土苦其役调。魏司马懿才用兵众，未易可轻，量敌而进，兵家所慎；若丞相必有以策之，则未见坦然之勋，若无策以裁之，则非明哲之谓，海内归向之意也。余窃疑焉，请闻其说。答曰：盖闻汤以七十里，文王以百里之地而有天下，皆用征伐而定之。揖让而登王位者，惟舜、禹而已。今蜀、魏为敌战之国，势不俱王，自操、备时，强弱县殊，而备犹出兵阳平，禽夏侯渊。羽围襄阳，将降曹仁，生获于禁，当时北边大小忧惧，孟德身出南阳，乐进、徐晃等为救，围不即解，故蒋子通言彼时有徙许渡河之计，会国家袭取南郡，羽乃解军。玄德与操，智力多少，士众众寡，用兵行军之道，不可同年而语，犹能暂以取胜，是时又无大吴掎角之势也。今仲达之才，减于孔

明，当时之势，异于曩日，玄德尚与抗衡，孔明何以不可出军而图敌邪？昔乐毅以弱燕之众，兼从五国之兵，长驱强齐，下七十余城。今蜀汉之卒，不少燕军，君臣之接，信于乐毅，加以国家为唇齿之援，东西相应，首尾如蛇，形势重大，不比于五国之兵也，何惮于彼而不可哉？夫兵以奇胜，制敌以智，土地广狭，人马多少，未可偏恃也。余观彼治国之体，当时既肃整，遗教在后，及其辞意恳切，陈进取之图，忠谋謇謇，义形于主，虽古之管、晏，何以加之乎？（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引张俨《默记·述佐篇》）

【校注】

①澍案：梁元帝《金楼子》云："诸葛、司马二相，诚一国之宗师，霸王之贤佐也。孔明起巴、蜀之地，蹈一州之土，省任刑法，整齐军伍，步卒数万，长驱祁山，慨然有河、洛饮马之志。仲达据天下十倍之地，仗兼并之众，据牢城，拥精锐，无禽敌之意，若此人不亡，则雍、梁败矣。方之司马，理大优乎！"引此与原文稍异。

②好：《三国志》裴松之注引作"好"，非。

诸葛公论　袁准

【原文】

《袁子》曰："或问诸葛亮何如人也。袁子曰：'张飞、关羽与刘备俱起，爪牙腹心之臣，而武人也。晚得诸葛亮，因以为佐相，而群臣悦服，刘备足信、亮足重故也。及其受六尺之孤，摄一国之政，事凡庸之君，专权而不失礼，行君事而国人不疑，如此即以为君臣百姓之心欣戴

之矣。行法严而国人悦服，用民尽其力而下不怨。及其兵出入如宾，行不寇，刍荛者不猎，如在国中。其用兵也，止如山，进退如风，兵出之日，天下震动，而人心不忧。亮死至今数十年，国人歌思，如周人之思召公也。孔子曰："雍也可使南面"，诸葛亮有焉'。又问：'诸葛亮始出陇右，南安、天水、安定三郡人反应之，若亮速进，则三郡非中国之有也，而亮徐行不进；既而官兵上陇，三郡复，亮无尺寸之功，失此机，何也？'袁子曰：'蜀兵轻锐，良将少，亮始出，未知中国强弱，是以疑而尝之；且大会者不求近功，所以不进也。'曰：'何以知其疑也？'袁子曰：'初出迟重，屯营重复，后转降未进兵欲战，亮勇而能斗，三郡反而不速应，此其疑征也。'曰：'何以知其勇而能斗也？'曰[①]：'亮之在街亭也，前军大破，亮屯去数里，不救；官兵相接，又徐行，此其勇也。亮之行军，安静而坚重；安静则易动，坚重则可以进退。亮法令明，赏罚信，士卒用命，赴险而不顾，此所以能斗也。'曰：'亮率数万之众，其所兴造，若数十万之功，是其奇者也。所至营垒、井灶、圊溷、藩篱、障塞皆应绳墨，一月之行，去之如始至，劳费而徒为饰好，何也？'袁子曰：'蜀人轻脱，亮故坚用之。'曰：'何以知其然也？'袁子曰：'亮治实而不治名，志大而所欲远，非求近速者也。'曰：'亮好治官府、次舍、桥梁、道路，此非急务，何也？'袁子曰：'小国贤才少，故欲其尊严也。亮之治蜀，田畴辟，仓廪实，器械利，蓄积饶，朝会不华，路无醉人。夫本立故末治，有余力而后及小事，此所以劝其功也。'曰：'子之论诸葛亮，则有证也。

以亮之才而少其功，何也？’袁子曰：‘亮，持本者也，其于应变，则非所长也，故不敢用其短。’曰：‘然则吾子美之，何也？’袁子曰：‘此固贤者之远矣，安可以备体责也。夫能知所短而不用，此贤者之大也；知所短则知所长矣。夫前识与言而不中，亮之所不用也，此吾之所谓可也。’”（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《袁子》）

【校注】

①《三国志》裴松之注引“曰”前有“袁子”二字，是。

又诸葛公论　袁准

【原文】

《袁子》曰：“诸葛亮，重人也，而骤用蜀兵，此知小国弱民难以久存也。今国家一举而灭蜀，自征伐之功，未有如此之速者也。方邓艾以万人入江油之危险[①]，钟会以二十万众留剑阁而不得进，三军之士已饥，艾虽战胜克将，使刘禅数日不降，则二将之军难以反矣，故功业如此之难也。国家前有寿春之役，后有灭蜀之劳，百姓贫而仓禀虚。故小国之虑，在于时立功以自存；大国之虑，在于既胜而力竭，成功之后，戎惧之时也。”（《三国志·魏书·王毋丘诸葛邓钟传·邓艾》卷二十八裴松之注引《袁子》）

【校注】

①油：《三国志》裴松之注引作“由”，非。

难袁孝尼论 裴松之

谢案：《蜀志》注："《袁子》曰：'张子布荐亮于孙权，亮不肯留。人问其故，曰："孙将军可谓人主，然观其度，能贤亮而不能尽亮，吾是以不留。"'"裴松之难曰：

【原文】

袁孝尼著文立论，甚重诸葛之为人，至如此言则失之殊远。观亮君臣相遇，可谓希世一时，终始之分，谁能间之？宁有中违断金，甫怀择主，设使权尽其量，便当翻然去就乎？葛生行已，岂其然哉！关羽为曹公所获，遇之甚厚，可谓尽其用矣，犹义不背本，曾谓孔明之不若云长乎！（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注）

乐葛优劣论 张辅

【原文】

乐毅、诸葛孔明之优劣[1]。夫以毅相弱燕[2]，合五国之兵，以破强齐，雪君王之耻，围城而不急攻[3]，将令道穷而义服，此则仁者之师。莫不谓毅为优。余以五国之兵[1]，共伐一齐，不足为强；大战济西，伏尸流血，不足为仁。夫孔明包文武之德[5]，刘玄德以知人之明，屡造其庐，咨以济世，奇策泉涌[6]，智谋从横[7]，遂东说孙权，北抗大魏，以乘胜之师，翼佐取蜀。及玄德临终[8]，禅其大

位[9]，在扰攘之际，立童蒙之主，设官分职，班叙众才，文以宁内，武以折冲，然后布其恩泽于中国之民[10]。其行军也，路不拾遗，毫毛不犯，勋业垂济而陨[11]。观其遗文，谋谟弘远，雅规恢廓，己有功则让于下，下有阙则躬自咎[12]，见善则迁，纳谏则改，故声烈振于遐迩也[13]。孟子曰[14]："闻伯夷之风，贪夫廉。"余以为睹孔明之忠，奸臣立节矣。殆将与伊、吕争俦，岂徒乐毅为伍哉！（《艺文类聚·人部六·品藻·论》卷二十二引晋张辅《名士优劣论》，又《太平御览·人事部八十八·品藻下》卷四百四十七引张辅《名士优劣论》）

【校注】

①《太平御览》句末有"乎"字。

②《太平御览》"夫"作"或"，"相"作"为"。

③《太平御览》无"围城"以下三句。

④《太平御览》"以"下有"为"字。

⑤《太平御览》"包"作"苞"。

⑥《太平御览》句前有"至如"二字。

⑦《太平御览》"从"作"纵"。

⑧《太平御览》无"临"字。

⑨《太平御览》"其"作"登"。"及玄德"二句，严可均《全上古秦汉三国六朝文·全晋文》作"及玄德临终，禅登大位"，是。

⑩《太平御览》无"然后"四句。

⑪《太平御览》无"垂"字。

⑫《太平御览》无"下有"二字。

⑬《艺文类聚》"振"作"震"。《太平御览》全句作"故烈声震于遐迩者也"。

⑭《太平御览》无"孟子曰"以下数句。

将略论　王叡

谢案：司马宣王言："诸葛亮志大而不见机，多谋而少决，好兵而无权，虽提卒十万，已堕吾计中，破之必矣。"王叡论曰：

【原文】

孔明创蜀，决沉机二三策，遽成鼎峙，英雄之大略，将帅之弘规也。（《太平御览》，待考）

侧周鲁通诸葛论　习凿齿

【原文】

客问曰："周瑜、鲁肃，何人也？"主人曰："小人也。"客问[①]："周瑜奇孙策于总角，定大计于一面，摧魏武百胜之锋，开孙氏偏王之业，威震天下，名驰四海；鲁肃一见孙权，建东帝之略；子谓之小人，何也？"主人曰："此乃真所以为小人也。夫君子之道，故将竭其直忠，佐扶帝室，尊主宁时，远崇名教。若乃力不能合，事与志违，躬耕南亩，遁迹当年，何由尽臣礼于孙氏于汉室未亡之日耶[②]？"客曰："诸葛武侯翼戴玄德，与瑜、肃何异，而子重诸葛，毁瑜、肃，何其偏也？"主人曰："夫论古今者，故宜先定其所为之本，迹其致用之源。诸葛武侯龙蟠江南，托

好管、乐，有匡汉之望，是有宗本之心也。今玄德，汉高之正胄也，信义著于当年，将使汉室亡而更立，宗庙绝而复继，谁云不可哉？”（《太平御览·人事部八十八·品藻下》卷四百四十七）

【校注】

①问：《太平御览》作“曰”。

②末：《太平御览》作“已”。

诸葛武侯宅铭　习凿齿

谢案：《水经注》车骑沛国刘季和镇襄阳，命犍为李安作宅铭。后六十余年永平，习凿齿又作铭云：

【原文】

达人有作，振此颓风，雕薄蔚采，鸱阑惟丰。义范苍生，道格时雍。自昔爰止，于焉盘桓[①]，躬耕西亩，永啸东峦，迹逸中林，神凝岩端，罔窥其奥，谁测斯欢？堂堂伟匠，婉翮阳朝，倾岩搜宝，高罗九霄，庆云集矣，鸾驾亦招[②]。（《初学记》卷二十四）

【校注】

①盘桓：《初学记》作“龙盘”。

②亦：《初学记》作“三”。

傅　子　傅玄

【原文】

征士傅幹曰[①]："诸葛亮达治知变，正而有谋，而为之相。"(《太平御览·人事部八十五·知人下》卷四百四十四)

【校注】

①本句《太平御览》作"《傅子》曰"。

史　通　刘知幾

【原文】

《曲笔篇》云："蜀老犹存，知葛亮之多枉。"

又云："陆机《晋史》，虚张拒葛之锋。"(《史通·内篇》卷七)

文　中　子　王通

【原文】

使诸葛亮而无死，礼乐其有兴乎！(《文中子·王道篇》卷一)

为诸葛丞相请立庙表　向充　习隆

谢案：《襄阳记》亮初亡，所在各求为立庙，朝议以礼秩不听，百姓遂因时节私祭之于道陌上。言事者或以为可听立庙于成都者，后主不从。步兵校尉习隆、中书郎向充等共上表云云，于是始从之。

【原文】

臣闻周人怀召伯之德[①]，甘棠为之不伐；越王思范蠡之功[②]，铸金以存其像。自汉兴以来[③]，小善小德而图形立庙者多矣。况亮德范遐迩[④]，勋盖季世[⑤]，王室之不坏，实斯人是赖[⑥]。而蒸尝止于私门[⑦]，庙像阙而莫立，使百姓巷祭，戎夷野祀，非所以存德念功，述追在昔者也。今若尽顺民心，则渎而无典[⑧]，建之京师，又逼宗庙，此圣怀所以惟疑也。臣愚以为宜因近其墓[⑨]，立之于沔阳，使所亲属以时赐祭[⑩]，凡其臣故吏欲奉祠者，皆限至庙。断其私祀，以崇正礼。（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《襄阳记》，又《水经注·沔水上》卷二十七）

谢案：《通典》云：刘禅景耀元年，诏为丞相诸葛亮立庙于沔阳。先是，所居各请立庙，不许，百姓遂私祭之。而言事者或以为可立于京师，乃从人意，皆不纳。步兵校尉习隆、中书佐郎向充等言于禅云云，于是从之。何承天驳之曰："《周礼》凡有功者祭于大烝，故后代遵以元勋配飨，充等曾不是式，禅又从之，盖非礼也。"

【校注】

①怀：《水经注》作“思”。

②思：《水经注》作“怀”。

③《水经注》无“自汉兴以来”二句。

④况：《水经注》无此字。 范：《水经注》作“轨”。

⑤季：《水经注》作“来”。

⑥《水经注》“实”下有“赖”字。无“是赖”二字。全句为“实赖斯人”。

⑦《水经注》无“蒸尝止于私门”二句。

⑧渎：《水经注》作“黩”。

⑨《水经注》全句为“臣谓宜近其墓”。

⑩《水经注》无“使所亲属以时赐祭”三句。

祭诸葛丞相文 李兴

澍案：《蜀记》云：晋永兴中，镇南将军襄阳郡守刘弘至隆中，观亮故宅，立碣表闾，命太傅掾犍为李兴为文曰：

【原文】

天子命我，于沔之阳，听鼓鼙而永思，庶先哲之遗光，登隆山以远望，轼诸葛之故乡。盖神物应机，大器无方，通人靡滞，大德不常。故谷风发而驺虞啸，云雷升而潜鳞骧；挚解褐于三聘，尼得招而褰裳，管豹变于受命，贡感激以回庄，异徐生之摘宝，释卧龙于深藏，伟刘氏之倾盖，嘉吾子之周行。夫有知己之主，则有竭命之良，固所以三分我汉鼎，跨带我边荒，抗衡我北面，驰骋我魏疆者也。英哉吾子，独含天灵。岂神之祇[①]，岂人之精？何

思之深，何德之情[②]！异世通梦，恨不同生。推子八阵[③]，不在孙、吴，木牛之奇，则亦般模[④]，神弩之功，一何微妙！千井齐甃，又何秘要！昔在颠、夭，有名无迹，孰若吾侪，良筹妙画？臧文既没，以言见称，又未若子，言行并征。夷吾反坫，乐毅不终，奚比于尔，明哲守冲。临终受寄，让过许由，负扆莅事，民言不流。刑中于郑，教美于鲁，蜀民知耻，河、渭安堵。匪皋则伊，宁彼管、晏，岂徒圣宣，慷慨屡叹！昔尔之隐，卜惟此宅，仁智所处，能无规廓。日居月诸，时殒其夕，谁能不殁，贵有遗格。惟子之勋，移风来世，咏歌余典，懦夫将厉。遐哉邈矣，厥规卓矣，凡若吾子，难可究已。畴昔之乖，万里殊涂；今我来思，觌尔故墟。汉高归魂于丰、沛，太公五世而反周，想罔两以仿佛，冀影响之有余。魂而有灵，岂其识诸！（《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引《蜀记》）

【校注】

①祇：《三国志》作"祗"。

②情：《三国志》作"清"。

③阵：《三国志》作"陈"。

④亦：《三国志》作"非"。 澍案：宋李昭记引作"则非般模"，且解之曰："谓木牛非出于般匠之遗。"其说是。

诸葛武侯庙碑铭并序　尚驰

【原文】

汉代之季，天下不得不三分，盖有由矣。曹氏挟王室之威重，孙氏借父兄之余业，刘氏独不阶尺土，开国于亡命行旅之间，天赞一武侯，即鼎足之势均也。公讳亮，字孔明，身长八尺，尝躬耕陇亩，好为《梁甫吟》，虽经纶之才，隐括未用，而寥廓之志，举措辄形。既先主扶世奠民，渴明智用谋之佐，致三顾见咨当代之略[1]。公于是轻重中夏，揣摩全吴，定王业于胸心，决神机于掌握，由是身为先主所起，计为先主所用，自北徂南，周爰执事，夷险平乱，靡所不之，卒使刘氏以岷、峨之地为己封，梁、益之人为己蓄，曹操不敢以兵强骤进，孙权不敢以境阔妄动，彼相之力焉。属先主创业未半，中道而殁，遗诏邦家之事，大录于公，敕后主事公如事父。至于职为臣，行令如君，其名近嫌也；位为君，事臣如父，其形近猜也；不然昔周公赋《鸱鸮》之诗，成王启金縢之诰，此虽大小有异，托付不殊，竟能上不生疑心，下不兴流言，苟非诚信结于人，格于神，移于物，则莫能至是。公复揔戎仗律，无岁不征，将继旧邦之业，用复先君之命，所以南禽孟获而不杀，志在绥戎狄矣；两拔祁山而不贺[2]，志在吞河、洛矣；役木牛流马，济人之力已纾矣；制陈图兵法，敌国之军可玩矣；故得三关不封，二邦丧气。大勋未集，行师而殒，戎狄野祀[3]，氓庶巷祭，遗爱所使，岂求而得之？噫！国之

将亡，本必先颠，且以蜀之连山峻极，其险不为公死而平；沃土饶富，其利不为公死而薄；甲兵士卒，其众不为公死而减；府藏谷帛，其富不为公死而贫；及邓艾扬声于前，钟会蹑迹于后，灭蜀三十万户[④]，如挠羊群，刘禅竟不免面缚垒门，身为降王[⑤]，天事与？人事与？天事远，吾不知之矣，以人事而论，使武侯长存，殷若一敌国，胜于本朝百万之师，北向争衡，司马懿惕息而不敢战[⑥]，足明中国非曹氏所有也[⑦]。举其大略，真命世之雄，未可以身许小国之君，延霸王之佐，因曰才有所诣，不逮前贤。向令伊、吕并世而生，殷、周易地而处，则太甲不放桐宫，而四海咸理，诸侯不誓孟津，而天下大定。但为天不假年，忠荩莫就[⑧]，生居于后，功绩在其下耳。然非先主之识武侯，或不能辅成于王业。使百代令君，用人必由此道，故使社稷不振[⑨]，贤智逃于薮泽，其可得邪？公死之日，遗令葬汉中定军山前[⑩]。祭法曰："法施于民，以死勤事，以劳定国，则祀之。"至今官书庙食，成不刊之典，一山之内，每有风行草动，壮带威神[⑪]，若岁大旱，邦人祷之，能为云为雨，是谓存与没人皆福利，生死古今一也。死而不朽，反贵于生。铭曰：汉室之坏[⑫]，扫地无依，人心各动，天命未归，角力争负，有翼者飞。突兀卧龙，吟啸待时，一论世事，超拜军师，鱼水相得，生死以之。仗顺收兵，行权略地，气盖全吴，胸吞大魏，国政成三，人臣莫二，乃建社稷，兴王之气[⑬]。既得武侯，虓廘魏都，敌国未灭，谋臣已殂。大本去矣，不亡得乎[⑭]？荒坟四颓，拱木

皆枯，尚余精爽，能禁樵苏。人生异代，仰止山隅。(《唐文粹》卷五十五上)

【校注】

①略：《唐文粹》作“画”。

②两：《唐文粹》作“西”，是。

③祀：《唐文粹》作“祠”。

④灭：《唐文粹》作“减”，非。

⑤王：《唐文粹》作“虏”。

⑥《唐文粹》“司马懿”下有“复”字。

⑦国：《唐文粹》作“原”。 曹氏：《唐文粹》作“曹丕”。

⑧尽：《唐文粹》作“尽”。

⑨故：《唐文粹》作“欲”。

⑩定军山前：《唐文粹》作“宅军前”。

⑪壮：《唐文粹》作“状”。

⑫之：《唐文粹》作“大”。

⑬气：《唐文粹》作“器”。

⑭亡：《唐文粹》作“降”。

蜀丞相诸葛武侯祠堂碑铭并序　　裴度

【原文】

度尝读旧史，详求往哲，或秉事君之节，无开国之才，得立身之道，无治人之术。四者备矣，兼而行之，则蜀丞相诸葛公其人也。公本系载在简策[1]，大名盖天地，不复以云。当汉祚衰陵，人心竞逐，取威定霸者，求贤如不及；藏器在身者，择主而后动。公是时也，躬耕南阳，自

比、管乐，我未从虎，时称卧龙。《诗》曰：“潜虽伏矣，亦孔之照。”故州平心与[2]，元直神交。洎乎三顾而许以驱驰，一言而定其机势，于是翼扶刘氏，缵承旧服，结吴抗魏，拥蜀称汉，刑政达乎荒外[3]，道化行于域中[4]。谁谓阻深，殷为强国；谁谓蓬脆[5]，厉为劲兵。则知地无常形，人无常性，自我而作，若金在镕。故九州之地，魏有其七，我无其一，由僻陋而启雄图，出封疆以延大敌，财用足而不曰浚我以生，干戈动而不曰残人以逞。其底定南方也，不以力制而取其心服；震叠诸夏也，不敢角其胜负，而止候其存亡；法加于人也，虽死徙而无怨[6]；德及于人也，虽奕叶而见思。此所谓精义入神，自诚而明者矣。若其人存，其政举，则四海可平，五服可倾。而陈寿之评，未极其能事，崔浩之说，又诘其成功，此皆以变诈之略，论节制之师，以进取之方，语化成之道，不其谬与！夫委弃荆州，不能遂有三郡，此乃务增德以吞宇宙，不黩武以争寻常。及出斜谷，据武功，分兵屯田，为久驻之计[7]，与敌对垒，待可胜之期，杂乎居人，如适虚邑，彼则丧气，我方养威，若天假之年，则继大汉之祀，成先主之志，不难矣。且权倾一国，声震八纮，而上下无异词[8]，始终无愧色，苟非运膺五百，道冠生知，曷以臻于此乎？故玄德知人之明者，倚仗曰鱼之有水；仲达奸人之雄者，嗟称曰天下奇才。度每迹其行事，度其远心，愿奋短札，以排群议，而文字蚩鄙，志愿未果。元和二年冬十月[9]，圣上以西南奥区，寇乱余烈[10]，罢甿未息，污俗未清，辍我股肱，为之父母，乃

诏相国临淮公，由秉钧之重，承推毂之寄，戎轩乃降，藩服乃理，将明帝道，陬落绥怀，溥畅仁风，闾间滋殖[11]，府中无留事，宇下无弃才，人知向方，我有余地，则诸葛公在昔之治，与相国当今之政，异代而同尘矣。度谬以庸薄，获参管记，陪旌旄而爰止[12]，望祠宇而修谒，有仪可象，以赫厥灵，虽徽烈不忘，而碑表未立。古者或拳拳一善，或师表一城[13]，尚流斯文，以示来裔，况如仁之叹[14]，终古不绝[15]，其可阙乎？乃刻贞石，庶此都之人，存必拜之感云尔。铭曰：昔在先主，思启疆宇，扰攘靡依，英雄无辅，爰得武侯，先定蜀土。道德城池，礼义干橹。煦物如春，化人如神。劳而不怨，用之有伦。柔服蛮落，铺敦渭滨[16]，摄迹畏威，杂居怀仁。中原旰食，不测不克，以待可胜，允臻其极。天未悔祸，公命不果，汉祚其亡，将星中堕。反旗鸣鼓，犹走司马，死而可作，当小天下。尚父作周，阿衡佐商，兼齐管、晏，揔汉萧、张，易代而生，并地而理[17]，遭遇丰约，亦皆然矣。呜呼！奇谋奋发，美志夭遏。吁嗟严、立，咸受谪罚，闻之痛之，或泣或绝。甘棠勿翦，骈邑斯夺，由是而言，殊途共辙。本于忠恕，孰不感悦；苟非诚悫，徒云固结。古柏森森，遗庙沉沉，不殄禋祀，以迄于今，靡不骏奔，若有照临。蜀国之风，蜀人之心，锦江清波，玉垒峻岑，入海际天，如公德音[18]。元和二年[19]，岁次己丑，二月二十九日建。（《唐文粹》卷五十五上）

【校注】

①《唐文粹》“系”下无“载”字。

②故:《唐文粹》作“荆”,非。

③于:《唐文粹》作“乎”。

④乎:《唐文粹》作“于”。

⑤谓:《唐文粹》作“为”。

⑥死徒:《唐文粹》作“从死”。

⑦为:《唐文粹》作“谋”。

⑧《唐文粹》句首无“而”字。

⑨元和二年:《唐文粹》作“元和三年”,误。

⑩烈:《唐文粹》作“孽”。

⑪间:《唐文粹》作“阎”。

⑫陪:《唐文粹》作“随”。

⑬表:《唐文粹》作“长”。

⑭仁:《唐文粹》作“在”。

⑮绝:《唐文粹》作“纪”。

⑯敦:《唐文粹》作“敷”。

⑰异:《唐文粹》作“易”。

⑱如:《唐文粹》作“知”。

⑲《唐文粹》无“元和二年”三句。

刻裴晋公武侯碑阴　孙樵

【原文】

赤帝子火炽四百年,天厌其热,洎献烬矣。武侯独不愤不顾[1],收死灰于蜀,欲嘘而再然之,艰乎为力哉!是以四称武岐、雍间[2],地不尺阔,抑非智不周,天意炳炳然也[3]。夫以武侯之贤,宁靡筹其不可邪?盖激备隆中天下有托[4],不欲曲肱安谷,终儿女子乎,将驱驰死备志邪?由是嘉武侯之所为[5],殆庶几矣。然跨西南一隅,与

吴、魏抗国，提卒数万，绰绰乎去留，无我技者，是亦善为兵矣。史寿以为短于应变，真抑武侯哉！俾武侯不早入地[⑥]，曹之君臣，将奔走固圉之不暇，钟、邓宁能越岩悬兵，决胜指取邪？是并络之野，与武侯存亡俱矣。天歼武侯，其不爱刘，愈明白[⑦]，其姜维何力焉？曩蟠南阳，时人不与仲毅伍，洎受社稷寄，擅刑赏柄，曾心不愧畏，人不疑黩，何其意气明信卓卓也[⑧]！武侯死五百载[⑨]，迄今梁、汉之民，歌道遗烈，庙而祭者如在，其爱于民如此而久也。独谓武侯之治，比于燕奭，彼屠齐城、合诸侯，在下矣。(《唐文粹》卷五十五上)

【校注】

①不愤：《唐文粹》作"愤激"。

②四称武：《唐文粹》作"国称用武"。

③《唐文粹》无"然"字。

④天下有托：《唐文粹》作"以天下托"。

⑤嘉：《唐文粹》作"覈"，是。

⑥《唐文粹》"入"下有"蜀"字，是。

⑦《唐文粹》"白"下有"矣"字。

⑧《唐文粹》"何"下无"其"字，"信"下有"之"字。

⑨《唐文粹》"死"下有"殆"字。

诸葛武侯庙记　吕温

【原文】

天厌汉德，俾绝其纽，群生坠涂，四海飞灰[①]。武侯命世，实念大极[②]。魏奸吴轻，未获心膂，胥宇南阳，坚卧

待主[3]。三顾稍呪[4]，群雄粗定，必也彗扫，是资鼎立。变化消息，谋成掌中，战龙玄黄，再得云雨。于是右揭如天之府，左提用武之国，因山分力，与水合势，蟠亘万里，张为龙形，外欲首吞咸、镐[5]，尾束河、洛，翼乎中夏，飞于天衢，然后鱼驱勾吴，东入晏海。大勋未集，天夺其魂[6]。至诚无妄[7]，炳在日月，烈气不散，长为风雷。英雄痛心，六百年矣！於戏！以武侯之才，知己付托[8]，土虽狭，国以勤俭富[9]，民虽寡，兵以节制强。魏武既没，晋宣非敌，而戎车荐驾，不复中原。或曰奇谋非长[10]，则斩将覆军，无虚举矣；或曰馈粮不继[11]，则筑室反耕，有成算矣。尝试念之，颇赜其原。夫民视德以为归[12]，抚则思，虐则忘。其思也，不可使忘，其忘也，不可使思。当汉道方休，哀、平无罪，王莽乃欲凭戚宠，造符命，胁之以威，动之以神，使人忘汉，终不可得也。及高、光旧德，与世衰远，桓、灵流毒，在人骨髓，武侯乃欲开季世，振绝绪，论之以本，临之以忠[13]，使人思汉，亦不可得也。向使武侯奉主之命告天下曰[14]："我之举也，匪私刘宗，唯活元元。曹氏利汝乎，吾听之[15]；曹氏害汝乎，吾除之。"俾虐魏逼从之民，翕诚感动，然后经武观衅，长驱义声，咸、洛不足定矣[16]。奈何当至公之运，而强人以私，此犹力争，彼未心服，勤而靡获，不亦宜哉！乃知务开济之业者，未能审时定势，大顺人心[17]，而克观厥成，吾不信也。信其才有余而见未至[18]，述于遗庙，以俟通识。唐贞元十四年七月二十五日东平吕温记。(《唐文粹》卷五十五上)

【校注】

①灰:《唐文粹》作“水”。

②大:《唐文粹》作“皇”。

③“胥宇”二句:《唐文粹》作“南阳坚卧,待时而起”。

④稍哾:《唐文粹》作“虽晚”。

⑤外:《唐文粹》作“亦”。

⑥魂:《唐文粹》作“魄”。

⑦妄:《唐文粹》作“忘”。

⑧付托:《唐文粹》作“托国”。

⑨悭:《唐文粹》作“俭”。

⑩《唐文粹》“或”下无“曰”字。

⑪《唐文粹》“或”下无“曰”字。

⑫《唐文粹》全句作“夫民无德,以德为归”。

⑬“论之”二句:《唐文粹》作“论之不以本,临之不以忠”,与文意不合。

⑭《唐文粹》“奉”下有“先”字。

⑮听:《唐文粹》作“事”。

⑯定:《唐文粹》作“完”。

⑰《唐文粹》句首有“而”字,未当。

⑱信:《唐文粹》作“惜”。

武侯庙碑铭并序 沈迥

【原文】

皇帝御极,贞元三祀,时乘盛秋,府王左仆射冯翊严总,帅文武将佐,洎蒙突归之旅,疆理西鄙,营军沔阳,先声驰于种落,伐谋息其狂狡。于时威武震叠,虏骑收迹,塞垣萧条,烽爟灭焰,士无保障之役,马无服辕之劳,重关弛柝,边谷栖野,我师惟扬,则有余力。乃升高访古,周

览原隰，修敬兹庙，式荐馨香。光灵若存，年祀浸远，虽箫鼓曲奏，邑里祈禳，而风雨飘飖，祠堂落构，土阶微数尺之崇，庭除无袤丈之隙，登降不能成礼，牲玉不得备陈，颓墉露肩，灌木翳景，樵苏互往，麋鹿走集。冯翊曰：丞相以命世全德，功存季汉，遗风余烈，显赫南方，丘□山，实在兹地，荒祠偏倚，庙貌诡制，非所以式先贤、崇祀典也。乃发泉府，征役徒，撤编管，薙蘩薄，是营是葺，众工麏至，缭以高墉，隔阂刍牧，增以峻宇，昭示威神，英英昔贤，像设如在，翼翼新庙，日至而毕。顾谓小子，扬推前烈，铭于庙门，曰：在昔君臣合德，兴造功业，有若伊尹相汤，吕望兴周，夷吾霸齐，乐毅昌燕，是八君子，皆风云元感，垂裕来世。尝以为阿衡则尊立圣主，天下乐推，尚父则止仇□□，诸侯同举，管氏借强齐之力，宗周无令王，乐生因建国之资，燕昭为舆主，君臣同道，仅能成功。惟武侯遭时昏乱，群雄竞起，高、光之泽已竭，桓、灵之虐在人，遇先主之短促，值曹魏之雄富，能以区区一州，介在山谷，驱羸卒，辅孱主，衡击中原，撑拒强敌，论时则辛癸恶稔，语地则燕、齐势胜，迁夏、殷者未可校功，霸桓、昭者不足侔力。向使天假之年，理兵渭、汭，其将席卷西邑，底绥东周，祀汉配天，不失旧物矣。洪伐彰彰，宜冠今古，倬轶前烈，其谁曰不然？武侯名迹，存乎国志，今之□书，姑务统论大略，叙我新意，至于备载爵位，追述史传，非作者之意也，今则不书。其铭曰：桓、灵济虐，云海横流，群雄蝟起，毒蠚九州，天既厌汉，人思代刘，沸渭交争，存亡之秋，其谁存之，时惟武侯。伊昔武侯，踠足南

阳，退藏于密，于曜其光。有时有君，将排垢氛，鱼脱谿泉，龙跃风云，先主缵绪，天下三分。馥馥德馨，悠悠清尘，前哲后俊，心迹暗同，建兹新庙，式是梁岷。大唐贞元十一年，岁在乙亥，正月庚午朔，十九日戊子建。山南西道节度行军司马检校尚书刑部员外郎侍御史沈迥撰节度推官将仕郎试太常寺协律郎元锡书。（出处不详）

谢案："止仇"下旧本已泐，作"独夫"二字者不可从。《关中金石记》云：文称贞元三年，府王左仆射冯翊总帅者，谓舒王谟为荆襄江西沔鄂节度诸军行营兵马都元帅也。又案碑叙伊尹、吕望、夷吾、乐毅只四人，而云八君子，疑有误。王兰泉云：严下泐者，宜是武子。冯翊，严氏望也。然严武卒于永泰元年，不应贞元三年尚在，似谓舒王者为是，而舒王未尝为左仆射，且与冯翊严之义无著。况沔为湖北汉阳府之沔阳州，非陕西汉中府之沔县也。《金石记》之说亦不确。

凉武昭王训诸子　李暠

【原文】

晋凉武昭王李暠，写诸葛武侯训诫，以勖诸子，曰："吾负荷艰难，宁济之勋未建，虽外总良能，凭股肱之力，而戎务孔殷，坐而待旦。以维城之固，宜兼亲贤，故使汝等未及师保之训，皆弱年受仕①。常惧弗克，以贻咎悔。古今之事不可以不知，苟近而可师，何必远也。览诸葛亮训励，应璩奏谏，寻其终始，周、孔之教尽在中矣。为国足以致安，立身足以成名，质略易通，寓目则了，虽言发往

人，道师于此。且经史道德，如采菽中原，勤之者则功多，汝等可不勉哉！”（《晋书·凉武昭王李玄盛列传》卷八十七）

【校注】

①仕：《晋书》作“任”。

与山涛书　嵇康

【原文】

诸葛孔明不迫元直以入蜀，华子鱼不强幼安以卿相，此可谓能相始终，真相知者也。（《晋书·嵇康列传》卷四十九）

答张华问　李密

司空张华问：“孔明言教何碎？”密曰：

【原文】

昔舜、禹、皋陶相与语，故得简大雅，诰与凡人言[①]，宜碎。孔明与言者无己敌，言教是以碎耳。（《晋书·孝友·李密列传》卷八十八）

【校注】

①“故得”二句：中华书局本《晋书》作“故得简雅；《大诰》与凡人言”。其注曰：“各本‘雅大’二字颠倒，致文义难晓。殿本乙正，今从殿本。详《殿本考证》。”

故事　卷一

诸　葛　篇

左丘明《世本》：瞻葛氏，宋景公有大夫瞻葛祁，其后齐人语讹，以瞻葛为诸葛。

贾执《英贤录》：瞻葛氏，有熊氏之后。

应劭《风俗通》：秦末有葛婴，为陈涉将军，有功而诛。汉文帝追录，封其孙诸县侯，因以为氏焉。

谢案：《三国志》注引作"因并氏焉"。

韦曜《吴书》：诸葛氏，其先葛氏，本琅邪诸县人，后徙阳都，阳都先有姓葛者，时人谓之诸葛，因以为氏。

范蔚宗《后汉书》：诸葛丰，字少季，琅邪人也。以明经为郡文学，名特立刚直。贡禹为御史大夫，除丰为属，举侍御史。元帝擢为司隶校尉，刺举无所避。京师为之语曰："间何阔，逢诸葛。"上嘉其节，加丰秩光禄大夫。时侍中许章以外属贵幸，奢淫不奉法度，宾客犯事，与章相连。丰案刻章，欲奏其事，适逢许侍中私出，丰驻车，举节诏章曰："下。"欲收之。章迫窘，驰车去，丰追之，许侍中因得入宫门，自归上，丰亦上奏，于是收丰节。司隶去节自丰始。丰上书谢曰："臣丰驽怯，文不足以劝善，武不足以执邪，陛下不量臣能否，拜为司隶校尉，未有以自效，复秩臣为光禄大夫，官尊责重，非臣所当处也；又迫年岁衰暮，常恐卒填沟渠，无以报厚德，使议论士讥臣无补，

长获素餐之名。故常愿捐一旦之命，不待时而断奸臣之首，县于都市，编书其罪，使四方明知为恶之罚，然后却就斧钺之诛，诚臣所甘心也。夫以布衣之士，尚犹有刎颈之交，今以四海之大，曾无伏节死谊之臣，率尽苟合取容，阿党相为，念私门之利，忘国家之政，邪秽浊溷之气，上感于天，是以灾变数见，百姓困乏，此臣下不忠之效也。臣诚耻之无已！凡人情莫不欲安存而恶危亡，然忠臣直士不避患害者，诚为君也。今陛下天覆地载，无物不容，使尚书令尧赐臣丰书，曰：'夫司隶者，勑举不法，善善恶恶，非得专之也。勉处中和，顺经术意。'恩深德厚，臣丰顿首，幸甚。臣窃不胜愤懑，愿赐清晏，唯陛下裁幸！"上不许。是后，所言益不用。丰复上书言："臣闻伯奇孝而弃于亲，子胥忠而诛于君，隐公慈而杀于弟，叔武弟而杀于兄，夫以四子之行，屈平之材，然犹不能自显而被刑戮，岂不足以观哉！使臣杀身以安国，蒙诛以显君，臣诚愿之；独恐未有云补，而为众邪所排，令谗夫得遂，正直之路壅塞，忠臣沮心，智士杜口，此愚臣之所惧也。"丰以春夏系治人，在位多言其短，上徙丰为城门校尉。丰上书告光禄勋周堪、光禄大夫张猛。上不直丰，乃制诏御史："城门校尉丰，前与光禄勋堪、光禄大夫猛在朝之时，数称言堪、猛之美。丰前为司隶校尉，不顺四时修法度，专作苛暴以获虚威，朕不忍下吏，以为城门校尉。不内省诸己，而反怨堪、猛以求报，举告案无证之辞，暴扬难验之罪，毁誉恣意，不顾前言，不信之大者也。朕怜丰之耆老，不忍加刑，其免为庶人。"终于家。

《吴志》:诸葛瑾,字子瑜,琅邪阳都人也。汉末,避乱江东,值孙策卒,孙权姊婿曲阿弘咨见而异之,荐之于权,与鲁肃等并见宾待,后为权长史,转中司马。建安二十年,权遣瑾使蜀通好刘备,与其弟亮,俱公会相见,退无私面。与权谈说谏喻,未尝切愕,微见风采,粗陈指归,如有未合,则舍而及他,徐复托事造端,以物类相求,于是权意往往而释。吴郡太守朱治,权举将也,权曾有以望之,而素加敬,难自诘让,忿忿不解。瑾揣知其故,而不敢显陈,乃乞以意私自问,遂于权前为书,泛论物理,因以己心遥往忖度之,毕,以呈权。权喜,笑曰:"孤意解矣。颜氏之德,使人加亲,岂谓此邪?"权又怪校尉殷模,罪至不测,群下多为之言,权怒益甚,与相反复,惟瑾默然。权曰:"子瑜何独不言?"瑾避席曰:"瑾与殷模等遭本州倾覆,生类殄尽,弃坟墓,携老弱,披草莱,归圣化,在流隶之中,蒙生成之福;不能躬相督厉,陈答万一,至令模孤负恩惠,自陷罪戾。臣谢过不暇,诚不敢有言。"权闻之怆然,乃曰:"特为君赦之。"后从讨关羽,封宣城侯;以绥南将军代吕蒙领南郡太守,住公安。刘备东伐吴,吴王求和。瑾与备笺曰:"奄闻旗鼓来至白帝,或恐议臣以吴王侵取此州,危害关羽,怨深祸大,不宜答和,此用心于小,未留意于大者也。试为陛下论其轻重及其大小。陛下若抑威损忿,暂省瑾言者,计可立决,不复咨之于群后也。陛下以关羽之亲何如先帝?荆州大小孰与海内?俱应仇疾,谁当先后?若审此数,易如反掌。"时或言瑾别遣亲人与备相闻,权曰:"孤与子瑜有死生不易之誓,子瑜

之不负孤，犹孤之不负子瑜也。”黄武元年，迁左将军，督公安，假节，封宛陵侯，虞翻以狂直流徙，惟瑾屡为之说。翻与所亲书曰：“诸葛敦仁，则天活物，比蒙清论，有以保分，恶积罪深，见忌殷重，虽有祁老之救，德无羊舌，解释难冀也！”瑾为人有容貌思度，于时服其弘雅。权亦重之，大事咨访。又别咨瑾曰：“近得伯言表，以为曹丕已死，毒乱之民，当望旌瓦解，而更静然，闻皆选用忠良，宽刑罚，布恩惠，薄赋省役，以悦民心，其患更深于操时。孤以为不然。操之所行，其惟杀伐小为过差，及离间人骨肉，以为酷耳。至于御将，自古少有。比之于操，万不及也。今叡之不如丕，犹丕不如操也。其所以务崇小惠，必以其父新死，自度衰微，恐困苦之民一朝崩沮，故强屈曲以求民心，欲以自安住耳，宁是兴隆之渐邪！闻任陈长文、曹子丹辈，或文人诸生，或宗室戚臣，宁能御雄才虎将以制天下乎？夫威柄不专，则其事乖错，如昔张耳、陈馀，非不敦睦，至于秉势，自还相贼，乃事理使然也。又长文之徒，昔所以能守善者，以操笮其头，畏操威严，故竭心尽意，不敢为非耳。逮丕继业，年已长大，承操之后，以恩情加之，用能感义。今叡幼弱，随人东西，此曹等辈，必当此弄巧行态[1]，阿党比周，各助所附。如此之日，奸谗并起，更相陷怼，转成嫌贰，自尔已往[2]，群下争利，主幼不御，其为败也焉得久乎？所以知其然者，自古至今，安有四五人把持刑柄，而不离刺转相蹄啮者也！强当陵弱，弱当求援，此乱亡之道也。子瑜，卿但侧耳听之，伯言常长于计较[3]，恐此一事小短也。”权称尊号，拜大将军、左都护，

领豫州牧。及吕壹诛，权又有诏切磋瑾等，语在权传。瑾辄因事以答，辞顺理正。瑾子恪，名盛当世，权深器异之；然瑾常嫌之，谓非保家之子，每以忧戚。赤乌四年，年六十八卒，遗命令素棺殓以时服，事从省约。恪已自封侯，故弟融袭爵，摄兵业驻公安[④]。秋冬则射猎讲武，春夏则延宾高会，休吏假卒，或不远千里而造焉。每会，辄历问宾客，各言其能，乃合榻促席，量敌选对，或有博弈，或有摴蒱，投壶弓弹，部别类分，于是甘果继进，清酒徐行，融周流观览，终日不倦。融父兄质素，虽在军旅，身无采饰，而融锦罽绣，独为奢绮。孙权薨，徙奋威将军。后恪征淮南，假融节，令引军入沔，以击西兵。恪既诛，遣无难督施宽就将军施绩、孙壹、全熙等取融。融卒闻兵士至，惶惧犹豫，不能决计，兵到围城，饮药而死，三子皆伏诛。

【校注】

①《三国志·吴书·张顾诸葛步传·诸葛瑾》"当"下有"因"字。

②自：《三国志》作"一"。

③较：《三国志》作"校"。

④"驻公安"下《三国志》有"部曲吏士亲附之，疆外无事"二句。

韦曜《吴书》曰：瑾少游京师，治《毛诗》、《尚书》、《左氏春秋》。遭母忧，居丧至孝。事继母恭谨，甚得人子之道。

虞溥《江表传》曰：瑾之在南郡，人有密谗瑾者，此语颇流闻于外。陆逊表保明瑾无此，宜以散其意。权报曰："子瑜与孤从事积年，恩如骨肉，深相明究，其为人非道不行，非义不言。玄德昔遣孔明至吴，孤尝语子瑜曰：'卿

与孔明同产，且弟随兄，于义为顺，何以不留孔明？孔明若留从卿者，孤当以书解玄德意，自随人耳。’子瑜答孤言：‘弟亮以失身于人，委质定分，义无二心，弟之不留，犹瑾之不往也。’其言足贯神明，今岂当有此乎？孤前得妄语文疏，即封示子瑜，并手笔与子瑜，即得其报，论天下君臣大节一定之分。孤与子瑜，可谓神交，非外言所间也。知卿意至，辄封来表以示子瑜，使知卿意。”

张勃《吴录》曰：曹真、夏侯尚等围朱然于江陵，又分据半州，瑾以大兵为之救援。瑾性弘缓，推道理，任计画，无应卒倚伏之术，兵久不解，权以此望之。及春水生，潘璋等作水城于上流，瑾进攻浮桥，真等退走，虽无大勋，亦以全师保境为功。

《吴书》曰：初，瑾为大将军，而弟亮为蜀丞相，二子恪、融省典戎马[①]，督领将帅，族弟诞又显名于魏，一门三方为冠盖，天下荣之。瑾才略虽不及弟，而德行尤纯。妻死不改娶，有所爱妾，生子不举，其笃慎皆如此。

【校注】

①省：《三国志》作“皆”。

《吴志》：诸葛恪字元逊，瑾长子也。少知名。弱冠拜骑都尉，与顾谭、张休等侍太子登讲论道艺，并为宾友。从中庶子转为左辅都尉。恪父瑾面长似驴，孙权大会群臣，使人牵一驴入，长检其面，题曰“诸葛子瑜”。恪跪曰：“乞请笔益两字。”因听与笔。恪续其下曰“之驴”。举坐欢

笑，乃以驴赐恪。他日复见，权问恪曰：“卿父与叔父孰贤？”对曰：“臣父为优。”权问其故，对曰：“臣父知所事，叔父不知，以是为优。”权又大噱。命恪行酒，至张昭前。昭先有酒色，不肯饮，曰：“此非养老之礼也。”权曰：“卿其能令张公辞屈，乃当饮之耳。”恪难昭曰：“昔师尚父九十，秉旄仗钺，犹未告老也。今军旅之事，将军在后，酒食之事，将军在先，何谓不养老也？”昭卒无辞，遂为尽爵。后蜀使至，群臣并会，权谓使曰：“此诸葛恪雅好骑乘，还告丞相，为致好马。”恪因下谢。权曰：“马未至而谢，何也？”恪对曰：“夫蜀者，陛下之外厩，今有恩诏，马必至也，安敢不谢！”恪之才捷皆此类[①]。权甚异之，欲试以事，令守节度。节度掌军粮谷，文书繁猥，非其好也。恪以丹阳山险[②]，民多果劲，虽前发兵，徒得外县平民而已，其余深远，莫能禽尽，屡自求乞为官出之，三年可得甲士四万。众议咸以丹阳地势险阻，与吴郡、会稽、新都、鄱阳四郡邻接，周旋数千里，山谷万重，其幽邃民人，未尝入城邑，对长吏，皆仗兵野逸，白首于林莽。逋亡宿恶，咸共逃窜。山出铜铁，自铸甲兵。俗好武习战，高尚气力，其升山赴险，抵突丛棘，若鱼之走渊，猿狖之腾木也。时观间隙，出为寇盗，每致兵征伐，寻其窟藏。其战则蜂至，败则鸟窜，自前世以来，不能羁也。皆以为难。恪父瑾闻之，亦以事终不逮，叹曰：“恪不大兴吾家，将大赤吾族也！”恪盛陈其必捷。权拜恪抚越将军，领丹阳太守，授棨戟武骑三百。拜毕，命恪备威仪，作鼓吹，导引归家，时年三十二。恪到府，乃移书四部属城长吏[③]，令各保其疆界，明

立部伍，其从化平民，悉令屯居。乃分内诸将，罗兵幽阻，但缮藩篱，不与交锋，候其谷稼将熟，辄纵兵芟刈，使无遗种。旧谷既尽，新田不收，平民屯居，略无所入，于是山民饥穷，渐出降首。恪乃复勅下曰："山民去恶从化，皆当抚慰，徙出外县，不得嫌疑，有所执拘。"臼阳长胡伉得降民周遗。遗旧恶民，困迫暂出，内图叛逆，伉缚送言府[④]。恪以伉违教，遂斩以徇，以状表上。民闻伉坐执人被戮，知官惟欲出之而已，于是老幼相携而出，岁期、人数，皆如本规。恪自领万人，余分给诸将。权嘉其功，遣尚书仆射薛综劳军。综先移恪等曰："山越恃阻，不宾历世，缓则首鼠，急则狼顾。皇帝赫然，命将西征，神策内授，武师外震，兵不染锷，甲不沾汗。元恶既枭，种党归义，荡涤山薮，献戎十万。野无遗寇，邑罔残奸，既扫凶慝，又充军用。藜莠稂莠，化为善草，魑魅魍魉，更成虎士。虽实国家威灵之所加，亦信元帅临履之所致也。虽《诗》美执讯，《易》嘉折首，周之方、召，汉之卫、霍，岂足以谈！功轶古人，勋超前世，主上欢然，遥用叹息。感四牡之遗典，思饮至之旧章。故遣中台近官，迎致犒赐，以旌茂功，以慰劬劳。"拜恪威北将军，封都乡侯。恪乞率众佃庐江、皖口，因轻兵袭舒，掩得其民而还。复远遣斥候，观相径要，欲图寿春，权以为不可。赤乌中，魏司马宣王谋欲攻恪，权方发兵应之，望气者以为不利，于是徙恪屯于柴桑。与丞相陆逊书曰："杨敬叔传述清论，以为方今人物雕尽，守德业者不能复几，宜相左右，更为辅车，上熙国事，下相珍惜。又疾世俗好相谤毁，使已成之器，中有损累；将进

之徒，意不欢笑。闻此喟然，诚独击节。愚以为君子不求备于一人，自孔氏门徒大数三千，其见异者七十二人，至于子张、子路、子贡等七十之徒，亚圣之德，然犹各有所短，师僻由喭，赐不受命，岂况下此而无所阙！且仲尼不以数子之不备而引以为友，不以人所短弃其所长也。加以当今取士，宜宽于往古。何者？时务从横，而善人单少，国家职司，常苦不充。苟令性不邪恶，志在陈力，便可奖就，骋其所任。若于小小宜适，私行不足，宜皆阔略[5]，不足缕责。且士诚不可纤论苛克，苛克则彼贤圣犹将不全，况其出入者邪！故曰以道望人则难，以人望道则易，贤愚可知。自汉末以来，中国士大夫如许子将辈，所以更相谤讪，或至召祸[6]，原其本起，非为大仇，惟坐克己不能尽如礼，而责人专以正义。夫己不如礼，则人不服，责人以正义，则人不堪；内不服其行，外不堪其责，则不得不相怨；相怨一生，则小人得容其间；得容其间，则三至之言，浸润之谮，纷错交至，虽使至明至亲者处之，犹难以自定，况已为隙[7]，且未能明者乎！是故张、陈至于血刃，萧、朱不终其好，本由于此而已。夫不舍小过，纤微相责，久乃至于家户为怨，一国无复全行之士也。"恪知逊以此嫌己，故遂广其理而赞其旨也。会逊卒，恪迁大将军，假节，驻武昌，代逊领荆州事。久之，权不豫，而太子少，乃征恪以大将军领太子太傅，中书令孙弘领少傅。权疾困，召恪、弘及太常滕胤、将军吕据、侍中孙峻，属以后事。翌日，权薨。弘素与恪不平，惧为恪所治，秘权死问，欲矫诏除恪。峻以告恪，恪请弘咨事，于坐中诛之，乃发

丧制服。与弟公安督融书曰："今月十六日乙未，大行皇帝委弃万国，群下大小，莫不伤悼！至吾父子兄弟，并受殊恩，非徒凡庸之隶，是以悲恸，肝心圮裂。皇太子以丁酉践尊号，哀喜交并，不知所措。吾身受顾命，辅相幼主，窃自揆度，才非博陆而受姬公负图之托，惧忝丞相辅汉之效，恐损先帝委付之明，是以忧惭惶惶，所虑万端。且民恶其上，动见瞻观，何时易哉！今以顽钝之资[8]，处保傅之位，艰多智寡，任重谋浅，谁为唇齿？近汉之世，燕、盖交搆[9]，有上官之变，以身值此，何敢怡豫邪？又弟所在与敌犬牙相错，当于今时整顿军具，率厉将士，警备过常，念出万死，无顾一生，以报朝廷，无忝尔先。又诸将备守各有境界，犹恐贼虏闻讳恣睢，寇窃边邑，诸曹已别下约勑，所部督将，不得妄委所戍，径来奔赴，虽怀怆怛不忍之心，公义夺私，伯禽服戎，若苟违戾，非徒小故。以亲正疏，古今明戒也。"恪更拜太傅，于是罢视听，息校官，原逋责，除关税，事崇恩泽，众莫不悦。恪每出入，百姓延颈，思见其状。初，权黄龙元年，迁都建业，二年筑东兴堤遏湖水。后征淮南，败以内船，由是废不复修。恪以建兴元年十月会众于东兴，更作大堤，左右结山侠筑两城，各留千人，使全端、留略守之，引军而还。魏以吴军入其疆土，耻于受侮，命大将胡遵、诸葛诞等率众七万，欲攻围两坞，图坏堤遏。恪兴军四万，晨夜赴救，遵等勑其诸军作浮桥度，陈于堤上，分兵攻两城。城在高峻，不可卒拔。恪遣将军留赞、吕据、唐咨、丁奉为前部。时天寒雪，魏诸将会饮，见赞等兵少，而解置铠甲，不持矛戟，但兜鍪刀

楯，倮身缘遏，大笑之，不即严兵。兵得上，便鼓噪乱斫，魏军惊扰散走，争渡浮桥，桥坏绝，自投于水，更相蹈籍，乐安太守桓嘉等同时并没，死者数万。故叛将韩综为魏前军督，亦斩之。获车乘牛马驴骡各数千，资器山积，振旅而归。进封恪阳都侯，加荆、杨州牧[10]，督中外诸军事，赐金一百斤，马二百匹，缯、布各万匹。恪遂有轻敌之心，以十二月战克，明年春复欲出军。诸大臣以为数出罢劳，同辞谏恪，恪不听。中散大夫蒋延或以固争，扶出。恪乃著论谕众意，曰："夫天无二日，土无二王，王者不务兼并天下，而欲垂祚后世，古今未之有也。昔战国之时，诸侯自恃兵强地广，互有救援，谓此足以传世，人莫能危。姿情从怀，惮于劳苦，使秦渐得自大，遂以并之，此既然矣。近者刘景升在荆州，有众十万，财谷如山，不及曹操尚微，与之力竞，坐观其强大，吞灭诸袁。北方都定之后，操率三十万众来向荆州，当时虽有智者，不能复为画计，于是景升儿子，交臂请降，遂为囚虏。凡敌国欲相吞，即仇雠欲相除也。有雠而长之，祸不在己，则在后人，不可不为远虑也。昔伍子胥曰：'越十年生聚，十年教训，二十年之外，吴其为沼乎？'夫差自恃强大，闻此邈然，是以诛子胥而无备越之心，至于临败悔之，岂有及乎？越小于吴，尚为吴祸，况其强大者邪？昔秦但得关西耳，尚以并吞六国；今贼皆得秦、赵、韩、魏、燕、齐九州之地，地悉戎马之乡，士林之薮。今以魏比古之秦，土地数倍，以吴与蜀比古六国，不能半之。然今所以能敌之，但以操时兵众，于今适尽，而后生者未悉长大，正是贼衰少未盛之时。加

司马懿先诛王凌，续自陨毙，其子幼弱而专彼大任，虽有智计之士，未得施用，当今伐之，是其厄会。圣人急于趋时，诚谓今日。若顺众人之情，怀偷安之计，以为长江之险可以传世，不论魏之终始，而以今日遂轻其后，此吾所以长叹息者也。自本以来[11]，务在产育，今者贼民，岁月繁滋，但以尚小，未可得用耳。若复数十年后[12]，其众必倍于今，而国家劲兵之地，皆已空尽，唯有此见众可以定事，若不早用之，端坐使老，复十数年，略当损半，而见子弟数不足言，若贼众一倍，而我兵损半，虽复使伊、管图之，未可如何。今不达远虑者，必以此言为迂。夫祸难未至而豫忧虑，此固众人之所迂也。及于难至，然后顿颡，虽有智者，又不能图，此乃古今所病，非独一时。昔吴始以伍员为迂，故难至而不可救；刘景升不能虑十年之后，故无以诒其子孙。今恪无具臣之才，而受大吴萧、霍之任，智与众同，思不经远，若不及今日为国斥境，俯仰年老，而仇敌更强，欲刎颈谢责，宁有补邪！今闻众人或以百姓尚贫，欲务闲息，此不知虑其大危而爱其小勤者也。昔汉祖幸已自有三秦之地，何不闭关守险，以自娱乐，空出攻楚，身被创痍，介胄生虮虱，将士厌困苦，岂甘锋刃而忘安宁哉？虑于长久不得两存者耳！每览荆邯说公孙述以进取之图，近见家叔父表陈与贼争竞之计，未尝不喟然叹息也。夙夜反侧，所虑如此，故聊疏愚言，以达二三君子之末。若一朝陨殁，志画不立，贵令来世知我所忧，可思于后。”众皆以恪此论，欲必为之辞，然莫敢复难。丹阳太守聂友素与恪善，书谏恪曰：“大行皇帝本有

遏东关之计，计未施行。今公辅赞大业，成先帝之志，寇远自送，将士凭赖威德，出身用命，一旦有非常之功，岂非宗庙神灵社稷之福邪？宜且案兵养锐，观衅而动。今乘此势，欲复大出，天时未可，而苟任盛意，私心以为不安。”恪题论后，为书答友曰：“足下虽有自然之理，然未见大数，熟省此论，可以开悟矣。”于是违众出军，大发州郡二十万众，百姓骚动，始失人心。恪意欲耀威淮南，驱略民人，而诸将或难之曰：“今引军深入，疆埸之民，必相率远遁，恐兵劳而功少，不如止围新城。新城困，救必至，至而图之，乃可大获。”恪从其计，回军围新城[13]。攻守连月，城不拔，士卒疲劳，因暑饮水，泄下流肿，病者大半，死伤涂地。诸营吏日白病者多，恪以为诈，欲斩之，自是莫敢言。恪内惟失计，而耻城不下，忿形于色。将军朱异有所是非，恪怒，立夺其兵。都尉蔡林数陈军计，恪不能用，策马奔魏。魏知战士罢病，乃进救兵，恪引军而去。士卒伤病，流曳道路，或顿仆坑壑，或见略获，存亡忿痛，大小呼嗟，而恪晏然自若。出住江渚一月，图起田于浔阳，诏召相衔，徐乃旋师。由此众庶失望而怨黩兴矣。秋八月军还，陈兵导从，归入府馆。即召中书令孙嘿，厉声谓曰：“卿等何敢妄数作诏？”嘿惶惧辞出，因病还家。恪征行之后，曹所奏署令长职司，一罢更选；愈治威严，多所罪责，常进见者，无不竦息；又改易宿卫，用其亲近，复勅兵严，欲向青、徐。孙峻因民之多怨，众之所嫌，构恪欲为变，与亮谋，置酒请恪。恪将见之夜，精爽扰动，通夕不寐。明将盥漱，闻水腥臭，侍者授衣，衣服亦臭，恪怪其故，易衣

易水，其臭如初，意惆怅不悦。严毕趋出，犬衔引其衣，恪曰："犬不欲我行乎？"还坐顷刻，乃复起，犬又衔其衣，恪令从者逐犬，遂升车。初，恪将征淮南，有孝子著缞衣入其阁中，从者白之，令外诘问。孝子曰："不自觉入。"时中外守备亦悉不见，众皆异之。出行之后，所坐厅事屋栋中折。自新城出住东兴，有白虹见其船。还拜蒋陵，白虹复绕其车。及将见，驻车宫门，峻已伏兵于帷中，恐恪不时入，事泄，自出见恪，曰："使君若尊体不安，自可须后，峻当具白主上。"欲以尝知恪。恪答曰："当自力入。"散骑常侍张约、朱恩等密书与恪曰："今日张设非常，疑有他故。"恪省书而去。未出路门，逢太常滕胤，恪曰："卒腹痛，不任入。"胤不知峻阴计，谓恪曰："君自行旋未见，今上置酒请君，君已至门，宜当力进。"恪踌躇而还，剑履上殿，谢亮，还坐。设酒，恪疑未饮。峻因曰："使君病未善平，当有常服药酒，自可取之。"恪意乃安，别饮所赍酒。酒数行，亮还内。峻起入厕，解长衣，著短服，出曰："有诏收诸葛恪！"恪惊起，拔剑未得，而峻刀交下。张约从旁斫峻，裁伤左手，峻应手斫约，断右臂。武卫之士皆趋上殿，峻曰："所取者恪也，今已死。"悉令复刃，乃除地更饮。先是，童谣曰："诸葛恪，芦苇单衣篾钩落，于何相求成子阁。"成子阁者，反语石子冈也。建业南有长陵，名曰石子冈，葬者依焉。钩落者，校饰革带，世谓之钩络带。恪果以苇席裹其身，而篾束其腰，投之于此冈。恪长子绰，骑都尉，以交关鲁王事，权遣付恪，令更教诲；恪鸩杀之。中子竦，长水校尉；少子建，步兵校尉，闻恪诛，车载其母而

走。峻遣骑督刘承追斩竦于白都。建得渡江，欲北走魏，行数十里，为追兵所逮。甥都乡侯张震及常侍朱恩等[14]，皆夷三族。初竦数谏恪，恪不从，常忧惧祸。及亡，临淮臧均表乞收葬恪曰："臣闻震雷电激，不崇一朝，大风冲发，希有极日，然犹继以云雨，因以润物，是则天地之威，不可轻日浃辰，帝王之怒，不宜讫情尽意。臣以狂愚，不知忌讳，敢冒破灭之罪，以激风雨之会。伏念故太傅诸葛恪得承祖考风流之烈，伯叔诸父遭汉祚尽，九州鼎立，分托三方，并履忠勤，熙隆世业。爰及于恪，生长王国，陶育圣化，致名英伟，服事累纪，祸心未萌，先帝委以伊、周之任，属以万机之事。恪素性刚愎，矜己陵人，不能敬守神器，穆静邦内，兴功暴师，未期三出，虚耗士民，空竭府藏，专擅国宪，废易由意，假刑劫众，大小屏息。侍中武卫将军都乡侯俱受先帝嘱寄之诏，见其奸虐，日月滋甚，将恐荡摇宇宙，倾危社稷，奋其威怒，精贯昊天，计虑先于神明，智勇百于荆、聂，躬持白刃，枭恪殿堂，勋超朱虚，功越东牟。国之元害，一朝大除，驰首徇示，六军喜踊，日月增光，风尘不动，斯实宗庙之神灵，天人之同验也。今恪父子三首，县市积日，观者数万，詈声成风。国之大刑，无所不震，长老孩幼，无不毕见。人情之于品物，乐极则哀生，见恪贵盛，世莫与贰，身处台辅，中间历年，今之诛夷，无异禽兽，观讫情反，能不憯然！且已死之人，与土壤同域，凿掘斫刺，无所复加。愿圣朝稽则乾坤，怒不极旬，使其乡邑若故吏民，收以士伍之服，惠以三寸之棺。昔项籍受殡葬之施，韩信获收殓之恩[15]，斯则汉高发神明之

誉也。惟陛下敦三皇之仁，垂哀矜之心，使国泽加于辜戮，辜戮之骸[16]，复受不已之恩，于以扬声遐方，沮劝天下，岂不弘哉！昔栾布矫命彭越，臣窃恨之，不先请主上，而专名以肆情，其得不诛，实为幸耳！今臣不敢章宣愚情，以露天恩，谨伏手书，冒昧豫闻[17]，乞圣朝哀察。"于是亮、峻听恪故吏敛葬。遂求之于石子冈。始，恪退军还，聂友知其将败，书与滕胤曰："当人强盛，山河可拔，一朝羸缩，人情万端，言之悲叹。"恪诛后，孙峻忌友，欲以为郁林太守，友发病忧死。友字文悌，豫章人也。

【校注】

①《三国志·吴书·诸葛滕二孙濮阳传·诸葛恪》卷六十四，句末有"也"字。

②丹阳：《三国志》作"丹杨"，非。下同。

③四部：《三国志》作"四郡"。

④言：疑"诸"之误。

⑤宜皆：《三国志》作"皆宜"。

⑥召：《三国志》作"于"。

⑦已：《三国志》作"己"。

⑧资：《三国志》作"姿"。

⑨攆：《三国志》作"遣"。

⑩杨：《三国志》作"扬"，是。

⑪本：疑"古"之误。

⑫数十年：《三国志》作"十数年"。

⑬《三国志》"军"下有"还"字。

⑭《三国志》句首有"恪外"二字。

⑮殓：《三国志》作"敛"。

⑯"使国泽"二句：《三国志》作"使国泽加于辜戮之骸"。

⑰豫：《三国志》作"陈"。

《吴录》：孙峻提刀称诏[①]，亮起立曰："非我所为！非我所为！"乳母引亮还内。

【校注】

①《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《吴录》，句末有"收恪"二字。

胡冲《吴历》：孙峻先引亮入，然后出称诏，与本传同。裴松之以为峻欲称诏，宜如本传及《吴历》，不得如《吴录》所言。

《江表传》：朝臣有乞为恪立碑，以名其勋绩者[①]。博士盛冲以为不应。孙休曰："盛夏出军，士卒伤损，无尺寸之功，不可谓能；受托孤之任，死于竖子之手，不可谓智。冲议为是。"遂寝。

【校注】

①《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《江表传》"名"作"铭"。

虞喜《志林》：初，权病笃，召恪辅政。临去，大司马吕岱戒之曰："世方多难，子每事必十思。"恪答曰："昔季文子三思而后行，夫子曰'再思可矣'，今君令恪十思，明恪之劣也。"岱无以答。当时咸谓之失言。虞喜曰：夫托以天下至重也，以人臣行主威至难也，兼二至而管万机，能胜之者鲜矣。自非采纳群谋，询于刍荛，虚己受人，恒若不足，则功名不成，勋绩莫著。况吕侯国之元耆，智度经远，而甫以十思戒之，而便以示劣见拒，此元逊之疏，乃机神不俱者也。若因十思之义，广谘当世之务，闻善速于雷动，从谏急于风移，岂得陨首殿堂，死凶竖之刃？世人奇其英辩，造次可观，而哂吕侯无对为陋，不思安危终始之

虑，是乐春藻之繁华而忘秋实之甘口也。昔魏人伐蜀，蜀人御之，精严垂发，六军云扰，士马擐甲，羽檄文驰，费祎时为元帅，荷国重任，而与来敏围棋，意无厌倦。敏临别谓祎："君必能办贼者也。"言其明略内定，貌无忧色。况长宁以为君子临事而惧，好谋而成者。且蜀为蕞尔之国，而方向大敌，所规所图，唯守与战，何可矜己有余，晏然无戚？斯乃性之宽简，不防细微，卒为降人郭修所害，岂非兆见于彼而祸成于此哉？往闻长宁之甄文伟，今睹元逊之逆吕侯，二事体同，故并载之[①]，可以镜讥于后[②]，永为世鉴。

【校注】

①《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《志林》"并"下有"而"字。

②讥：《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《志林》作"诫"。

习凿齿《汉晋春秋》：诸葛恪使司马李衡往蜀说姜维，令同举，曰："古人有言，圣人不能为时，时至亦不可失也。今敌政在私门，外内猜隔，兵挫于外，而民怨于内，自曹操以来，彼之亡形未有如今日者[①]。若大举伐之，使吴攻其东，汉入其西，彼救西则东虚，重东则西轻，以练实之军，乘虚轻之敌，破之必矣。"维从之。

【校注】

①此句《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《汉晋春秋》作"未有如今者也"。

《吴书》：权寝疾，议所付托，时朝臣咸皆注意于恪，而孙峻表恪器任辅政，可付大事。权嫌恪刚狠自用[①]，峻以当今朝臣皆莫及，遂固保之，乃征恪。后引恪等见卧

内，受诏床下。权诏曰："吾疾困矣，恐不复相见，诸事一以相委。"恪歔欷流涕曰："臣等皆受厚恩，当以死奉诏。愿陛下安精神，损思虑，无以外事为念。"权诏有司，诸事一统于恪，惟杀生大事然后以闻。为治第馆，设陪卫，群后百司拜揖之仪[②]，各有品序[③]，诸法令有不便者，条列以闻，辄听之[④]。中外翕然，人怀欢欣。

【校注】

①狠：《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《吴书》作"很"。

②后：《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《吴书》作"官"。

③序：《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《吴书》作"叙"。

④《三国志·吴书·诸葛恪》裴注引《吴书》句首有"权"字。

《江表传》：权为吴王，初置节度官，使典掌军粮，非汉制也。初用侍中偏将军徐详，详死，将用恪。诸葛亮闻恪代详，书与陆逊曰："家兄年老而恪性疏，今使典主粮谷，粮谷军之要最，仆虽在远，窃用不安。足下特为启至尊转之。"逊以白权，即转恪领兵。

《江表传》：曾有白头鸟集殿前。权曰："此何鸟也？"恪曰："白头翁也。"张昭自以坐中最老，疑恪以鸟戏之，因曰：恪欺陛下，未尝闻鸟名白头翁者，试使恪复求白头母。"恪曰："鸟名鹦母，未必有对，试使辅吴复求鹦父。"昭不能答，坐中皆欢笑。

《诸葛恪别传》：权尝飨蜀使费祎，先逆敕群臣："使至，伏食勿起。"祎至，权为辍食，而群下不起。祎嘲之曰："凤凰来翔，麒麟吐哺，驴骡无知，伏食如故。"恪答曰：

“爰植梧桐，以待凤凰，有何燕雀，自称来翔？何不弹射，使还故乡！”祎停食饼，索笔作《麦赋》。恪亦请笔作《磨赋》，咸称善焉。权尝问恪：“顷何以自娱而更肥泽？”恪对曰：“臣闻富润屋，德润身，臣非敢自娱，修己而已。”又问：“卿何如滕胤？”恪答曰：“登阶蹑履，臣不如胤；回筹转策，胤不如臣。”恪尝献权马，先𨫼其耳。范慎时在坐，嘲恪曰：“马虽大畜，禀气于天，今残其耳，岂不伤仁？”恪答曰：“母之于女，恩爱至矣，穿耳附珠，何伤于仁？”太子尝嘲恪：“诸葛元逊可食马矢。”恪曰：“愿太子食鸡卵。”权曰：“人令卿食马矢，卿使人食鸡卵，何也？”恪曰：“所出同耳。”权大笑。

《江表传》：恪少有才名，发藻岐嶷，辩论应机，莫与为对。权见而奇之，谓瑾曰：“蓝田生玉，真不虚也。”

《吴录》：恪长七尺六寸，少须眉，折頞广额，大口高声。

《吴志·张承传》：诸葛恪年少时，众人奇其英才，承言：“终败诸葛氏者，元逊也。”

《江表传》：孙登使侍中胡综作宾友目，曰：“英才卓越，超逾伦匹，则诸葛恪。”羊衜私驳综曰：“元逊才而疏。”

刘敬叔《异苑》：孙权时，永唐县有人入山，遇一大龟，即束之以归。龟便言曰：“游不量时，为君所得。”担者怪之，载出，欲上吴王。夜宿越里，缆船于大桑树。宵中，

树忽呼龟曰："劳乎元绪！奚事尔耶？"龟曰："吾被拘系，方见烹臛，虽然，尽南山之樵，不能溃我。"树曰："诸葛元逊博识，必致相苦，今求如我之徒，计从安出？"龟曰："子明，无多辞，祸将及尔。"树寂而止。既至建业，权命煮之，焚柴万车，语犹如故。诸葛恪曰："然以老桑乃熟。"献者仍说龟树共言，权登使伐桑，煮龟立烂。

干宝《搜神记》：诸葛恪为丹阳太守，常出猎两山之间，有物如小儿，伸手欲引人。恪令伸之，乃引去故地，即死。既而参佐问其故，以为神明。恪曰："此事在《白泽图》内，曰，两山之间，其精如小儿，见人则伸手欲引人，名曰傒囊，引去故地则死，无谓神明而异之，诸君特未见之耳。"亦见《吴书》。

刘义庆《世说》：孙权暂巡狩武昌，语群臣曰："在后好共辅导太子，太子有益，诸君厚赏，如其无益，必有重责。"张昭、薛综并未能对。诸葛恪曰："今太子精微特达，比青盖来旋，太子圣叡之姿，必闻一知十，岂为诸臣虚当受赏。"孙权尝问恪："君何如丞相？"恪曰："臣胜之。"权曰："丞相受遗辅政，国富刑清，虽伊尹格于皇天，周公光于四表，无以远过；且为君叔，何以言胜之邪？"恪对曰："实如陛下明诏；但仕于污君，甘于伪主，闇于天命，则不如臣从容清泰之朝，赞扬天下之君也。"权复问恪："君何如步骘？"恪答曰："臣不如之。"又问："何如朱然？"亦曰："不如之。"又问："何如陆逊？"亦曰："不如之。"权曰："君不如此三人，而言胜叔者何？"恪曰："不敢欺陛下，小国之

有君，不如诸夏之亡，是以胜也。”

《江表传》：吴主引蜀使费祎饮，使诸葛恪监酒，恪以马鞭拍祎背，甚痛。祎启吴主曰：“蜀丞相，比之周公，都护君侯，比之孔子，今有一儿，执鞭之士。”恪启曰：“君至大国，傲慢天常，以鞭拍之，于义何伤？”众皆大笑。

《启颜录》：诸葛瑾为豫州，语别驾向台云：“小儿知谈，卿可与语。”比往诣恪，不相见。后张昭坐中相遇，别驾呼恪：“咄，郎君！”恪因嘲曰：“豫州乱矣，何咄之有？”答曰：“君圣臣贤，未闻有乱。”恪复云：“昔唐尧在上，四凶在下。”答曰：“岂唯四凶，亦有丹朱。”

《吴书》：诸葛融，字叔长，生于宠贵，少而骄乐，学为章句，博而不精，性宽容，多技艺，数以巾褐奉朝请，后拜骑都尉。赤乌中，诸郡出部伍，新都都尉陈表、吴郡都尉顾承各率所领人，会佃毘陵，男女各数万口。表病死，权以融代表，后代父瑾领摄，融部曲吏士亲附之，疆外无事。

《江表传》：先是，公安有灵鼍鸣。童谣曰：“白鼍鸣，龟背平，南郡城中可长生，守死不去义无成。”及恪被诛，融果刮金印龟，服之而死。

《魏志》：诸葛诞，字公休，琅邪阳都人，诸葛丰后也。初以尚书郎为荥阳令，入为吏部郎 ，人有所属托，辄显其言而承用之。后有当否，则公议其得失以为褒贬。自是群僚莫不慎其所举。累迁御史中丞、尚书，与夏侯玄、邓

飏等相善，收名朝廷，京都翕然。言事者以诞、飏等修浮华，合虚誉，渐不可长。明帝恶之，免诞官。会帝崩，正始初，玄等并任职，复以诞为御史中丞、尚书，出为扬州刺史，加昭武将军。王凌之阴谋也，太傅司马宣王潜军东伐，以诞为镇东将军，假节都督扬州诸军事，封山阳亭侯。诸葛恪兴东关，遣诞督诸军讨之，与战，不利，还，徙为镇南将军。后毌丘俭、文钦反，遣使诣诞，招呼豫州士民，诞斩其使，露布天下，令知俭、钦凶逆。大将军司马景王东征，使诞督豫州诸军，渡安风津，向寿春。俭、钦之破也，诞先至寿春。寿春中十余万口，闻俭、钦败，恐诛，悉破城门出，流进山泽，或散走入吴。以诞久在淮南，乃复以为镇东大将军、仪同三司，都督扬州。吴大将孙峻、吕据、留赞等闻淮南乱，会文钦往，乃帅众将钦径至寿春。时诞诸军已至，城不可攻，乃走。诞遣将军蒋班追击之，斩赞，传首，收其印节。进封高平侯，邑三千五百户，转为征东大将军。诞既与玄、飏等至亲，又王凌、毌丘俭累见夷灭，惧不自安，倾帑藏振施以结众心，厚养亲附及扬州轻侠者数千人为死士。甘露元年冬，吴贼欲向徐堨，计诞所督兵马足以待之，而复请十万众守寿春，又求临淮筑城以备寇，内欲保有淮南。朝廷微知诞有自疑心，以诞旧臣，欲入度之。二年五月，征为司空。诞被诏书，愈恐，遂反。召会诸将，自出攻扬州刺史乐綝，杀之。敛淮南及淮北郡县屯田口十余万官兵，扬州新附胜兵者四五万人，聚谷足一年食，闭城自守，遣长史吴纲将小子靓至吴请救。吴人大喜，遣将全怿、全端、唐咨、王祚等率三万众，

密与文钦俱来应。以诞为左都护、假节、大司徒、骠骑将军、青州牧、寿春侯。是时，镇南将军王基始至，督诸军围寿春，未合。咨、钦等从城东北，因山乘险，得将其众突入城。六月，车驾东征，至项。大将军司马文王督中外诸军二十六万众，临淮讨之。大将军屯邱头，使基及安东将军陈骞等四面合围，表里再重，堑垒甚峻；又使监军石苞、兖州刺史州泰等简锐卒为游军，备外寇。钦等数出犯围，逆击走之。吴将朱异再以大众来迎诞等，渡黎浆水，泰等逆与战，每摧其锋。孙綝以异战不进，怒而杀之。城中食转少，外救不至，众无所恃。将军蒋班、焦彝，皆诞爪牙计事者也，弃诞，逾城自归大将军。大将军乃使反间，以奇变说全怿等，怿等率其众数千人开门来出，城中震惧，不知所为。三年正月，诞、钦、咨等大为攻具，昼夜五六日攻南围，欲决围而出。围上诸军临高以发石车火箭逆烧破其攻具，弩矢及石雨下，死伤者蔽地，血流盈堑。复还入城，城内食转竭，降出者数万口。钦欲尽出北方人，省食，与吴人坚守，诞不听，由是争恨。钦素与诞有隙，徒以计合，事急愈相疑。钦见诞计事，诞遂杀钦。钦子鸯及虎将兵在小城中，闻钦死，勒兵驰赴之，众不为用。鸯、虎单走逾城出，自归大将军。军吏请诛之，大将军令曰："钦之罪不容诛，其子固应当戮，然鸯、虎以穷归命，且城未拔，杀之，是坚其心也。"乃赦鸯、虎，使将兵数百骑驰巡城，呼语城内云："文钦之子犹不见杀，其余何惧？"表鸯、虎为将军，各赐爵关内侯。城内喜且扰，又日饥困，诞、咨等智力穷，大将军乃自临围，四面进兵，同时鼓噪登城，城

内无敢动者。诞窘急，单乘马，将其麾下突小城门出。大将军司马胡奋部兵逆击，斩诞，传首，夷三族。诞麾下数百人坐不降见斩，皆曰："为诸葛公死，不恨。"其得人心如此。唐咨、王祚及诸裨将皆面缚降。吴兵万众，器仗军实山积。初围寿春，议者多欲急攻之，大将军以为：城固而众多，攻之必力屈，若有外寇，表里受敌，此危道也。今三叛相聚于孤城之中，天其或者将使同就戮，吾当以全策縻之，可坐而制也。诞以二年五月反，三年二月破灭。六军按甲，深沟高垒，而诞自困，竟不烦攻而克。及破寿春，议者又以为淮南仍为叛逆，吴兵室家在江南，不可纵，宜悉坑之。大将军以为古之用兵，全国为上，戮其元恶而已，吴兵就得亡还，适可以示中国之弘耳。一无所杀，分布三河近郡以安处之。唐咨本利城人。黄初中，利城郡反，杀太守徐箕，推咨为主。文帝遣诸军讨破之，咨走入海，遂亡至吴，官至左将军，封侯、持节。诞、钦屠戮，咨亦生禽，三叛皆获，天下快焉。拜咨安远将军，其余裨将咸假号位，吴众悦服。江东感之，皆不诛其家。其淮南将吏士民诸为诞所胁略者，惟诛其首逆，余皆赦之。听鸯、虎收敛钦丧，给其车牛，致葬旧墓。

臧荣绪《晋书》：诞尝与夏侯玄读书一室，暴雷震破其所倚之柱，衣服焦然，玄色不变，诞亦自若，皆读诵如故，其坦率若是。

谢案：顾恺之《书赞》以为夏侯太初倚柱作书，辟历破所倚柱，而裴启《语林》谓太初从魏帝拜陵，辟历中所立之树。

《魏氏春秋》：诞为郎，与仆射杜畿试船陶河，遭风覆没，诞亦俱溺。虎贲浮河救诞，诞曰："先救杜侯。"诞飘于岸，绝而后苏。

郭颁《世语》：是时，当世俊士，散骑常侍夏侯玄、尚书诸葛诞、邓飏之徒，共相题表，以玄、畴四人为四聪；诞、备八人为八达；中书监刘放子熙、孙资子密、吏部尚书卫臻子烈三人，咸不及比，以父居势位，容之为三豫：凡十五人。帝以构长浮华，皆免官废锢。

王沈《魏书》曰：诞当赐过度，有犯死罪者，亏制以活之。

《世语》：司马文王既秉朝政，长史贾充以为宜遣参佐慰劳四征，于是遣充至寿春。充还启文王："诞再在扬州，有威名，民望所归。今征，必不来，祸小事浅；不征，事迟祸大。"乃以为司空。书至，诞曰："我作公当在王文舒后，今便为司空！不遣使者，健步赍书，使以兵付乐綝，此必綝所为。"乃将左右数百人至扬州。扬州人欲闭门，诞叱曰："卿非我故吏邪！"径入，綝逃上楼，就斩之。

《魏末传》：贾充与诞相见，谈说时事，因谓诞曰："洛中诸贤，皆愿禅代，君所知也。君以为云何？"诞厉色曰："卿非贾豫州子？世受魏恩，如何负国，欲以魏室输人乎？非吾所忍闻。若洛中有难，吾当死之。"充默然。诞既被征，请诸牙门置酒饮宴，呼牙门从兵，皆赐酒令醉，谓众人曰："前作千人铠杖始成，欲以击贼，今当还洛，不复

得用，欲暂出将见人游戏，须臾还耳，诸君且止。”乃严鼓，将士七百人出。乐綝闻之，闭州门。诞历南门宣言曰：“当还洛邑，暂出游戏，扬州何为闭门见备？”前至东门，东门复闭，乃使兵缘城攻门，州人悉走，因风放火，焚其府库，遂杀綝。诞表曰：“臣受国重任，统兵在东。扬州刺史乐綝专诈，说臣与吴交通，又言被诏当代臣位，无状日久。臣奉国命，以死自立，终无异端。忿綝不忠，辄将步骑七百人，以六月六日讨綝[①]，即日斩首，函头驿马传送。若圣朝明臣，臣即魏臣；不明臣，臣即吴臣。不胜发愤有日，谨拜表陈愚，悲感泣血，哽咽断绝，不知所如，乞朝廷察臣至诚。”裴松之以为《魏末传》所云，率皆鄙陋，疑诞表言曲，不至于此也。

【校注】

①六月：《三国志·魏书·王毋丘诸葛邓钟传·诸葛诞》卷二十八裴松之注引《魏末传》作“今月”。

《汉晋春秋》：蒋班、焦彝言于诸葛诞曰：“朱异等以大众来而不能进，孙綝杀异而归江东，外以发兵为名，而内实坐须成败，其归可见矣。今宜及众心尚固，士卒思用，并力决死，攻其一面，虽不能尽克，犹可有全者。”文钦曰：“江东乘战胜之威久矣，未有难北方者也。况公今举十余万之众内附，而钦与全端等皆同居死地，父兄子弟尽在江表，就孙綝不欲，主上及其亲戚岂肯听乎？且中国无岁无事，军民并疲，今守我一年，势力已困，异图生心，变故将起，以往准今，可计日而望也。”班、彝固劝之，钦怒，而诞欲杀班，二人惧，且知诞之必败也，十一月

乃相携而降。

《汉晋春秋》：文钦曰："蒋班、焦彝谓我不能出而走，全端、全怿又率众逆降，此敌无备之时也，可以战矣。"诞及唐咨等皆以为然，遂悉其众出攻。

干宝《晋纪》：数百人拱手为列，每斩一人，辄降之，竟不变，至尽。时人比之田横。吴将于诠曰："大丈夫受命其主，以兵救人，既不能克，又束手于敌，吾弗取也。"乃免胄冒阵而死。

《晋纪》：初，寿春每岁雨潦，淮水溢，常淹城邑，故文王之筑围也，诞笑之曰："是固不攻而自败也。"及大军之攻，亢旱逾年。城既陷，是日大雨，围垒皆毁。诞子靓，字仲思，吴平还晋。靓子恢，字道明，位至尚书令，追赠左光禄大夫，开府。

《世说新语》：诸葛靓在吴，于朝堂大会，孙皓问："卿字仲思，为何所思？"对曰："在家思孝，事君思忠，朋友思信，如斯而已。"

傅玄《傅子》曰："宋建椎牛祷赛，终自焚灭。文钦日祠祭事天，斩于人手。诸葛诞夫妇聚会神巫，淫祀求福，伏尸淮南，举族诛夷。此天下所共见，足为明鉴也。"

《蜀志》：亮父珪，字君贡，汉末为泰山郡丞。

谢棠：《诸葛氏谱》：珪生三子，长瑾，次亮；次均。珪与妻章氏相继卒，三子俱叔玄抚养。

《华阳国志》：先主得荆州，有人众，孙权遣使求共伐蜀，又曰："雅顾以隆，成为一家。诸葛孔明母、兄在吴，可令相并。"

谢按："顾"一作"愿"。亮本传言亮早孤，未叙及母，此言母、兄在吴，是侯母随兄瑾供养也。然《诸葛氏谱》言珪妻章氏相继卒，又何也？

刘艾《献帝春秋》：初，豫章太守周术病卒，刘表上诸葛玄为豫章太守，治南昌。汉朝闻周术死，遣宋皓代玄[①]。皓从扬州太守刘繇求兵击玄，玄退屯西城，皓入南昌。建安四年正月[②]，西城民反，杀玄，送首刘繇[③]。

谢案：《蜀志》玄为豫章太守，乃袁术所署，此言刘表上之，未审孰是。又案《诸葛氏谱》，玄死时，瑾年十三，亮年八岁。

【校注】

①宋皓：《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五及裴松之注引《献帝春秋》均作"朱皓"。

②四年：《三国志》裴注引《献帝春秋》作"二年"。

③此句《三国志》裴注引《献帝春秋》作"送首诣繇"。

《蜀志》：诸葛均，亮弟，官至长水校尉。

谢案：《诸葛氏谱》：亮为均聘南阳林氏女为妇，期年生子，名望，而《仙鉴》言均隐吴下，称公平先生，未知何据。

晋襄阳令郭颁《世语》：诸葛亮兄瑾、弟诞，并有令名，各在一国，人以为蜀得其龙，吴得其虎，魏得其狗。

《蜀志》：诸葛瞻，字思远。建兴十二年，亮出武功，与兄瑾书曰："瞻今已八岁，聪慧可爱，嫌其早成，恐不为重器耳。"年十七，尚公主，拜骑都尉。其明年为羽林中郎将，屡迁射声校尉、侍中、尚书仆射，加军师将军。瞻工书画，强识念。蜀人追思亮，咸爱其才敏，每朝廷有一善政佳事，虽非瞻所建倡，百姓皆传相告曰："葛侯之所为也。"是以美声溢誉，有过其实。景耀四年，为行都护卫将军，与辅国大将军南乡侯董厥并平尚书事。六年冬，魏征西将军邓艾伐蜀，自阴平由景谷道旁入。瞻督诸军至涪停住，前锋破，退还住绵竹。艾遗书诱瞻曰："若降者必表为琅邪王。"瞻怒，斩艾使，遂战，大败，临阵死，时年三十七。众皆星散①，艾长驱至成都。瞻长子尚与瞻俱没。（叹曰："父子荷国重恩，不早斩黄皓，以致倾败，用生何为？"乃驰赴魏军死。）次子京（字行宗）及攀子显等，咸熙元年内移河东。

谢案：《杂记》云：后帝赴洛，洮阳王恂不忍北去，与关索定策南奔，卫瓘发铁骑追至，得霍弋、吕凯合攻，方退，诸葛质为使，入蛮邦结好，时孟虬为王，祝融夫人曰："却之不仁。"虬从母命，回报洮阳王，住永昌。《杂记》所云诸葛质，瞻子也，然云霍弋、吕凯合攻，误矣。吕凯于雍闿之役被害，此时安得与霍弋合攻。

【校注】

①星散：《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五作"离散"。

李吉甫《元和志》：初，诸葛瞻在涪，而艾已入江油。瞻曰："吾内不除黄皓，外不制姜维，进不守江油，吾有三

罪，何面而反。”进屯绵竹，埋人脚而战，父子死焉。

谢案：李膺《益州记》云：石子头二十里，即故绵竹县城，诸葛瞻埋人脚战处也。

晋《泰始起居注》载泰始中诏曰：“诸葛亮在蜀，尽其心力，其子瞻临难而死义。天下之善一也。”其孙京，随才署吏，后为郿令。

《晋书》：诸葛瞻次子京及攀子显等，咸熙元年，内徙河东，入晋，京位至江州刺史。

《襄阳记》：罗宪常荐琅邪诸葛京等，即皆叙用，咸显于世。

《华阳国志》：文立入晋，为济阴太守，迁太子中庶子。立上言：诸葛亮等子孙，流徙中畿，各宜量才叙用，以慰巴、蜀之心，倾吴人之望。事皆施行。

尚书仆射山涛启事：“郿令诸葛京，祖父亮，遇汉乱分隔，父子在蜀，虽不达天命，要为尽心所事。京治郿自复有称①，臣以为宜补东宫舍人②，以明事人之理，副梁、益之论。”京位至江州刺史。见本传注。

【校注】

①自：《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引作“目”。

②《三国志》裴注引“宜”下有“以”字。

《诸葛氏谱》：京字行宗。

《蜀志》：自瞻、厥、建统事，姜维常征伐在外，宦人黄

赞》此句作“永南名部”。

②《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》“人”下有“也”字。

③《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》“蜀”下有“后”字。

④《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》此句作“为州书佐部从事”。

常璩《华阳国志》：李邵兄邈，字汉南，刘璋时为牛鞞长。先主领牧，为从事。正旦命行酒，得进见，让先主曰：“振威以将军宗室肺腑，委以讨贼，元功未效，先寇而灭。邈以将军之取鄙州，甚为不宜也。”先主曰：“知其不宜，何以不助之？”邈曰：“非不敢也[①]，力不足耳。”有司将杀之，诸葛亮为请，得免。久之，为犍为太守、丞相参军、安汉将军。建兴六年，亮西征，马谡在前败绩，亮将杀之。邈谏以为“秦赦孟明[②]，用伯西戎，楚诛子玉，二世不竞”，失亮意，还蜀。

【校注】

①非：《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五裴松之注引作“匪”。

②《三国志》裴注引“以”下无“为”字。

《蜀志·张裔传》：裔字君嗣，蜀郡成都人[①]。先主以裔为巴郡太守，还为司金中郎将，典作农战之具。先是，益州杀太守正昂[②]，乃以裔为益州太守，为雍闿缚送吴[③]。诸葛亮遣邓芝使吴，令芝言次可从权请裔[④]。裔自至吴[⑤]，流徙伏匿，权未之知也，故许芝遣裔。裔至蜀[⑥]，丞相亮以为参军，署府事，又领益州治中从事。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·张裔》卷四十一“人”下有“也”

字。

②益州:《三国志》作“益州郡”。

③此句《三国志》作“闿遂趑趄不宾……于是遂送裔于权”。

④《三国志》句首有“亮”字。

⑤《三国志》“吴”下有“数年”二字。

⑥裔:《三国志》作“既”。

《蜀志》:丞相亮驻汉中,张裔领留府长史[①],常称曰:“公赏不遗远,罚不阿近,爵不可以无功取,刑不可以贵势免,以贤愚所以佥忘其身者也[②]。”

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·张裔》卷四十一此句作“裔以射声校尉领留府长史”。

②《三国志》“愚”下有“之”字。

《蜀志》:秦宓字子敕,广汉绵竹人[①]。建兴二年,丞相亮领益州牧,选宓迎为别驾,寻拜左中郎将、长水校尉。吴遣使张温来聘,百官皆往饯焉。众人皆集而宓未往,亮累遣使促之,温曰:“彼何人也?”亮曰:“益州学士也[②]。”与温答问如响,应声而出,温大敬服[③]。迁大司农。

【校注】

①《三国志·蜀书·许麋孙简伊秦传·秦宓》卷三十八“人”下有“也”字。

②《三国志》句下有“及至”二字。

③《三国志》句首有“于是”二字。

《蜀志》:张翼字伯恭,犍为武阳人[①]。建兴九年,为庲降都督、绥南中郎将。讨刘胄,未破[②],会被征当还。群下咸以为宜便驰骑即罪。翼曰:“不然。吾以蛮夷蠢动,不

称职，故黜一作还耳。然代人未至，吾方临战场，当运粮积谷，为灭贼之资，岂可以黜退之故，而废公家之务乎？”于是统摄不懈，代到乃发。马忠因其成基以破殄胄，丞相亮闻而善之。亮出武功，以翼为前军都督，领扶风太守。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·张翼》卷四十五“人”下有“也”字。

②《三国志》句首有“胄”字。

《蜀志·杨戏传》注：姚伷字子绪，阆中人[①]。先主定益州后，为功曹书佐。建兴元年，为广汉太守。丞相亮北驻汉中，辟为掾。伷并进文武之士[②]，亮称之，迁为参军。亮卒，稍迁为尚书仆射。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五载杨戏《季汉辅臣赞》句首有“亦”字。

②《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》句首无“伷”字。

《蜀志·吕乂传》：乂字季阳，南阳人[①]。迁巴西太守。丞相亮连年出军[②]，调发诸郡，多不相救，吕乂募兵诣亮[③]，慰喻检制，无逃窜者。徙为汉中太守，兼领督农，供继军粮。亮卒，迁广汉、蜀郡太守。蜀郡户口众多[④]，又亮卒后[⑤]，士伍亡命，更相重冒，奸巧非一。乂到官，为之防禁[⑥]，数年中[⑦]，脱漏自出者万余口。后入代董允为尚书令[⑧]。

【校注】

①《三国志·蜀志·黄刘马陈董吕传·吕乂》卷三十九“人”下有“也”字。

②亮：《三国志》作“诸葛亮”。

③此句《三国志》作“乂募取兵五千人诣亮”。

④此句《三国志》作“蜀郡一都之会，户口众多”。

⑤后：《三国志》作“之后”。

⑥《三国志》句下有“开喻劝导”句。

⑦中：《三国志》作“之中”。

⑧此句《三国志》作“后入为尚书，代董允为尚书令”。

《蜀志·杨戏传》注：杨颙字子昭，襄阳人①，为丞相诸葛亮主簿②。亮尝自校簿书，子昭直入谏③，云云，亮谢之。及卒④，亮垂泣三日。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五裴松之注引《襄阳记》无此句。

②《三国志》裴注引句首无“为”字。

③子昭：《三国志》裴注引作“颙”。

④此句《三国志》作“颙死”。

《蜀志·陈震传》：震字孝起，南阳人①。建兴二年②，拜尚书③，迁尚书令，使吴④。七年，孙权称尊号，以震为卫尉，贺权践阼，诸葛亮与兄瑾书称之。

【校注】

①《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·陈震》卷三十九“人”下有“也”字。

②二年：《三国志》作“三年”。

③《三国志》句首有“入”字。

④《三国志》句首有“奉命”二字。

《蜀志·王平传》：平字子均，巴西宕渠人①。建兴六

年，属参军马谡先锋。街亭之败，众皆星散，惟平所领千余人鸣鼓自持[②]。魏张郃疑有伏[③]，不敢逼[④]，故平得徐徐收合诸营[⑤]，率将士而还。亮既斩马谡及将军张休、李盛[⑥]，夺将军黄袭等兵，平特见崇显，加拜参军，统五部兼当营事，进位讨寇将军，封亭侯。九年，亮围祁山，平别守南围。魏司马懿攻亮[⑦]，张郃攻平，平坚守不动，郃不能克。十二年，亮卒于武功，军退[⑧]，魏延作乱，一战而败，平之功也。

【校注】

①《三国志·黄李吕马王张传·王平》卷四十三"人"下有"也"字。

②《三国志》无"余"字。

③此句《三国志》作"魏将张郃疑其伏兵"。

④此句《三国志》作"不往逼也"。

⑤此句《三国志》作"于是平徐徐收合诸营遗进"。

⑥《三国志》句首有"丞相"二字。又"斩"作"诛"。

⑦此句《三国志》作"魏大将军司马宣王攻亮"。

⑧退：《三国志》作"退还"。

《蜀志》：吕凯字季平，永昌不韦人[①]。仕郡五官掾[②]。时雍闿闻先主薨于永安[③]，骄黠滋甚。都护李严与闿书[④]，解喻利害，闿答书桀慢[⑤]。凯与蜀郡王伉帅厉吏民[⑥]，闭境拒闿。及丞相亮南征讨闿，既发在道，而闿已为高定部曲所杀。亮至南，上表以凯为云南太守，封阳迁亭侯。会为叛蛮所害。

【校注】

①《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·吕凯》卷四十三"人"下有"也"字。

②《三国志》句末有“功曹”二字。

③《三国志》“雍闿”下有“等”字。

④《三国志》句末有“六纸”二字。

⑤此句《三国志》作“闿但答一纸曰”云云，“其桀慢如此”。

⑥《三国志》“与”下有“府丞”二字。

《蜀志》：姜维字伯约，天水冀人[①]。亮军向祁山[②]，时维与梁绪、尹赏、梁虔诣亮降[③]。亮美维胆智[④]，辟为曹掾[⑤]，加奉义将军，封当阳亭侯，时年二十七，使典军实[⑥]。后迁中监军征西将军。亮卒，维还成都，为辅汉将军[⑦]，封平襄侯[⑧]。

【校注】

①《三国志·蜀书·蒋琬费祎姜维传·姜维》卷四十四“人”下有“也”字。

②亮：《三国志》作“丞相诸葛亮”。

③此句《三国志》作“维及功曹梁绪、主簿尹赏、主记梁虔等……乃俱诣诸葛亮”。

④《三国志》无此句。

⑤《三国志》此句作“亮辟维为仓曹掾”。

⑥《三国志》无此句。

⑦《三国志》“为”下有“右监军”三字。

⑧《三国志》句首有“进”字。

《蜀志》：尹默字思潜，梓潼涪人[①]。先主定益州，领牧，以为劝学从事。及立太子，默为仆射[②]。后主践阼，拜谏议大夫。丞相亮驻汉中[③]，请为军祭酒。亮卒，还成都，拜大中大夫[④]。

【校注】

①《三国志·蜀志·杜周杜许孟来尹李谯郤传·尹默》卷四十二“人”下有“也”字。

②《三国志》此句作“以默为仆”。

③驻：《三国志》作“住”。

④大：《三国志》作“太”。

《蜀志·张嶷传》：嶷字伯岐，巴西郡南充国人[①]。建兴五年，丞相亮北驻汉中[②]，广汉、绵竹山贼张慕等抄盗军资，劫略吏民[③]，嶷以都尉将兵讨之，斩慕等五十余级[④]，渠帅悉殄。

【校注】

①巴西郡：《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·张嶷》卷四十三作“巴郡”。

②驻：《三国志》作“住”。

③略：《三国志》作“掠”。

④《三国志》句首有“因”字。

《蜀志》：亮以南阳郭攸之器业知名[①]，性素和顺，疏请备员[②]。

【校注】

①《三国志·蜀书》无此句，系张澍误辑。《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·董允》卷三十九裴松之注引《楚国先贤传》作：“攸之，南阳人，以器业知名于时。”

②“性素和顺”二句：《三国志·蜀书·董允》作“攸之性素和顺，备员而已”。

《蜀志》：董允字休昭，掌军中郎将和之子[①]。亮将北征[②]，驻汉中[③]，虑后主富于春秋，朱紫难别，以允秉心公

亮，任以宫省之事[④]。寻请允为侍中[⑤]，领虎贲中郎将，统宿卫亲兵。

【校注】

①《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·董允》卷三十九“子”下有“也”字。

②《三国志》句首有“丞相”二字。

③驻：《三国志》作“住”。

④《三国志》句首有“欲”字。

⑤此句《三国志》作“亮寻请祎为参军，允迁为侍中”。

《蜀志·刘封传》：封本罗侯寇氏之子，长沙刘氏之甥[①]。先主至荆州，以未有继嗣，养为子[②]。先主攻刘璋时[③]，与诸葛亮、张飞等泝流西上，益州既定，以封为副军中郎将。孟达攻上庸[④]，先主阴恐达难独任，遣封统达军[⑤]，会上庸[⑥]。封与达常忿争不和[⑦]，达遂降魏[⑧]。魏遣达袭封[⑨]，与书招之[⑩]，封不听[⑪]，破走成都[⑫]。诸葛亮虑封刚猛，易世之后终难制服[⑬]，劝先主因此除之，于是赐封死。

【校注】

①《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·刘封》卷四十“甥”下有“也”字。

②《三国志》“养”下有“封”字。

③此句《三国志》作“及先主入蜀，自葭萌还攻刘璋”。

④孟达：《三国志》作“达”。又“攻”作“将进攻”。

⑤此句《三国志》作“乃遣封自汉中乘沔水下统达军”。

⑥《三国志》句首有“与达”二字。

⑦《三国志》无“常”字。

⑧此句《三国志》作“遂表辞先主，率所领降魏”。

⑨此句《三国志》作“遣征南将军夏侯尚、右将军徐晃与达共袭封”。

⑩《三国志》此句作“达与封书曰”云云。

⑪《三国志》此句作“封不从达言”。

⑫此句《三国志》作“申仪叛封，封破走还成都”。

⑬服：《三国志》作“御”。

《蜀志·向朗传》：朗字巨达，襄阳宜城人[①]。为巴西太守，顷之转牂牁[②]，又徙房陵。后主践阼，为步兵校尉，代王连领丞相长史。丞相亮南征，朗留统后事。三年[③]，随亮汉中。朗素与马谡善，谡逃亡，朗知情不举，亮恨之，免官还成都。数年，为光禄勋，亮卒后徙左将军。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·向朗》卷四十一“人”下有“也”字。

②转：《三国志》作“转任”。

③三年：《三国志》作“五年”。

《蜀志·杨戏传》注：龚禄字德绪[①]，巴西安汉人[②]。先主定益州，为郡从事牙门将。建兴三年，为越巂太守，随丞相亮南征，为蛮夷所害。

【校注】

①《三国志·蜀志·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五载杨戏《季汉辅臣赞》此句作“德绪名禄”。

②《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》“人”下有“也”字。

《华阳国志》：章武三年，越巂叟大帅高定元称王，恣睢，遣都督李承之杀将军焦璜[①]，破没郡土。丞相亮遣越巂太守龚禄住安上县，遥领太守。

【校注】

①《华阳国志·蜀志·越巂郡》卷三“将军”下有“梓潼”二字。又“都督”疑“斯都耆帅”之误。

《蜀志·杨戏传》注：王士字义强[①]，广汉郪人。为宕渠太守，徙在犍为。会丞相亮南征，转为益州太守，将南行，为蛮夷所害。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五载杨戏《季汉辅臣赞》此句作“义强名士”。

《蜀志》：宗预字德艳，南阳安众人[①]。建兴初，丞相亮以为主簿，迁参军右中郎将。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·宗预》卷四十五“人”下有“也”字。

《蜀志·杨戏传》注：赖恭子厷，为丞相西曹令史，随诸葛亮于汉中，早夭。亮甚惜之，与留府长史参军张裔、蒋琬书曰：“令史失赖厷，掾属丧杨颙，为朝中损益多矣！”

《蜀志·杨戏传》注：马齐字承伯[①]，巴西阆中人[②]，为太守张飞功曹。飞贡之先生，为尚书郎。建兴中，从事丞相掾，迁广汉太守。亮卒，为尚书。

【校注】

①《三国志·蜀书·邓张宗杨传·杨戏》卷四十五载杨戏《季汉辅臣赞》此句作“承伯名齐”。

②《三国志》载杨戏《季汉辅臣赞》“人”下有“也”字。

本　　传

陈　寿

【原文】

诸葛亮字孔明，琅邪阳都人也。汉司隶校尉诸葛丰后也。父珪，字君贡，汉末为太山郡丞。亮早孤，从父玄为袁术所署豫章太守，玄将亮及亮弟均之官。会汉朝更选朱皓代玄。玄素与荆州牧刘表有旧，往依之。玄卒，亮躬耕陇亩，好为梁父吟。身长八尺，每自比于管仲、乐毅，时人莫之许也。惟博陵崔州平、颍川徐庶元直与亮友善，谓为信然。

时先主屯新野。徐庶见先主，先主器之，谓先主曰："诸葛孔明者，卧龙也。将军岂愿见之乎？"先主曰："君与俱来。"庶曰："此人可就见，不可屈致也，将军宜枉驾顾之。"由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人，曰："汉室倾颓，奸臣窃命，主上蒙尘。孤不度德量力，欲信大义于天下，而智术短浅，遂用猖蹶，至于今日。然志犹未已，君谓计将安出？"亮答曰："自董卓已来，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数。曹操比于袁绍，则名微而众寡，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子而令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民附，贤能为之用，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔，利尽南海，东连吴会，西通巴、蜀，此用武之国，而其主不能守，此殆天所以资将军，

《蜀志》：霍峻字仲邈，南郡枝江人[①]。先主攻刘璋[②]，留峻守葭萌城，斩刘璋将向存[③]。先主定蜀，嘉峻之功，以为梓潼太守[④]。年四十卒。先主悼惜[⑤]，乃诏诸葛亮曰："峻既佳士，加有功于国，欲行酹。"遂亲率群僚临舍予祭[⑥]，因留宿墓上，当时荣之。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·霍峻》卷四十一"人"下有"也"字。

②《三国志》此句作"先主自葭萌南还袭刘璋"。

③《三国志》此句作"即斩存首"。

④《三国志》"以"下有"峻"字。

⑤悼惜：《三国志》作"甚悼惜"。

⑥舍予：《三国志》作"会吊"。

《蜀志·霍峻传》：峻子弋，字绍先。后主立[①]，除谒者。丞相亮北驻汉中[②]，请为记室，使与子乔共周旋游处。亮卒，为黄门侍郎。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·霍峻》卷四十一此句作"后主践阼"。

②亮：《三国志》作"诸葛亮"。

《蜀志》：关兴字安国，少有令闻[①]，丞相亮深器异之[②]。弱冠荐为侍中、中监军[③]。

【校注】

①《三国志·蜀书·关张马黄赵传·关羽》卷三十六"闻"作"问"。

②亮：《三国志》作"诸葛亮"。

③《三国志》无"荐"字。

PDG

《蜀志·费诗传》:诗字公举,犍为南安人[①]。建兴三年,随丞相亮南行[②],归至汉阳县,降人李鸿来诣亮,时蒋琬与诗在坐。鸿曰:"间过孟达许,适见王冲从南来,言往者达之去就,明公切齿,欲诛达妻子,赖先主不听耳。达曰:'诸葛亮见顾有本末,终不尔也。'尽不信冲言,委仰明公,为复已已。"亮谓琬、诗曰:"还都当有书与子度相闻。"诗进曰:"孟达小子,昔事振威不忠,后又背叛先主,反覆之人,何足与书邪!"亮默然不答。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·费诗》卷四十一"人"下有"也"字。

②丞相亮:《三国志》作"诸葛亮"。

《蜀志·邓芝传》:芝字伯苗,义阳新野人。先主定益州,芝为郫邸阁督。先主出至郫,与语,大奇之,擢为郫令,迁广汉太守,所在清严有治绩,入为尚书。先主薨于永安,丞相亮深虑孙权闻先主殂陨[①],恐有异计,未知所出[②]。芝见亮曰:"今主上幼弱,初即位[③],宜遣大使重申吴好。"亮曰[④]:"吾思之久矣,未得其人耳,今日始得之。"芝问其人为谁?亮曰:"即使君也。"乃遣芝修好于吴[⑤]。权自绝魏,与蜀连和。亮驻汉中[⑥],以芝为中监军、扬武将军。

【校注】

①亮:《三国志·蜀书·邓张宗杨传·邓芝》卷四十五作"诸葛亮"。又"孙权"作"权"。

②所出:《三国志》作"所如"。

③即位:《三国志》作"在位"。

④亮曰:《三国志》作"亮答之曰"。

⑤吴:《三国志》作"权"。

⑥《三国志》此句作"及亮北住汉中"。

《蜀志·李严传》:严字正方,南阳人[①]。初亮以曹真欲三道向汉川[②],命李严将万人赴汉中[③],表严子丰为江州都督[④],典严后事。明年亮当出军[⑤],命严以中都护署府事。严改名为平。九年[⑥],亮军祁山,平催督军事,值天霖雨,运粮不继。平遣参军狐忠、督军成藩喻旨[⑦],呼亮来还;亮承以退军。平闻军退,乃更阳惊,说"军粮饶足,何以便归?"又表后主,说"军伪退,以诱贼与战[⑧]"。亮具出前后手策书疏本末[⑨],平词穷情竭,首谢罪负。于是亮表劾平[⑩],废平为民[⑪],徙梓潼县[⑫]。后平闻亮卒[⑬],发病死。平常冀亮当自补复,策后人不能,故以激愤也。

谢案:《华阳国志》亮还汉中,平惧亮以运不办见责,欲杀督运领岑述,惊问亮何故来还。

【校注】

①《三国志·蜀书·刘彭廖李刘魏杨传·李严》卷四十"人"下有"也"字。

②《三国志》无句首"初亮"二字。

③《三国志》句首有"亮"字。又"万"作"二万"。

④《三国志》句首有"亮"字。又"都督"下有"督军"二字。

⑤《三国志》此句作"亮以明年当出军"。

⑥《三国志》作"九年春"。

⑦旨:《三国志》作"指"。

⑧《三国志》句首有"欲"字。

⑨《三国志》"出"下有"其"字。又"策"作"笔"。

⑩《三国志》无“勠”字。

⑪《三国志》句首有“乃”字。

⑫梓潼县:《三国志》作“梓潼郡”。

⑬后:《三国志》作“十二年”。

《华阳国志》:九年[1],丞相亮复出围祁山,虑粮运不继[2],设三策告都护李平曰:“上计断其后道,中计与之持久,下计还住黄土。”

【校注】

①《华阳国志·刘后主志》卷七作“九年春”。

②《华阳国志》句首有“亮”字。

《华阳国志》:先主初以江夏费瓘为太守[1],领江州都督。后都护李严更城大城,周回十六里,欲穿城后山,自汶江通水入巴江,使城为州[2],求以五郡置巴州,丞相诸葛亮不许。亮将北征,召严汉中,故穿山不逮,然造苍龙白虎门,别郡县,仓皆有城。

【校注】

①先主:《华阳国志·巴志·巴郡》卷一作“刘先主”。又“费瓘”疑“费观”之误。

②州:疑“洲”之误。

习凿齿《襄阳记》:董恢字休绪,襄阳人。以宣信中郎副费祎使吴。孙权尝大醉,问祎曰:“杨仪、魏延,牧竖小人也。虽常有鸣吠之益于时务,然既已任之,势不得轻,若一朝无诸葛亮,必为祸乱矣。诸君愦愦,曾不知防虑于此,岂所谓贻厥孙谋乎?”祎愕然四顾视,不能即答。恢目祎曰:“可速言仪、延之不协起于私忿耳,而无黥、韩难御

之心也。今方扫除强贼，混一区夏，功以才成，业由才广，若舍此不任，防其后患，是犹备有风波而逆废舟楫，非长计也。”权大笑乐。诸葛亮闻之，以为知言。还未满三日，辟为丞相府属，迁巴郡太守。裴松之曰：《汉晋春秋》亦载此语，不闻董恢所教[①]，辞亦小异。

【校注】

①闻：《三国志·蜀书·董刘马陈董吕传·董允》卷三十九裴松之注作“云”。

陈寿《益部耆旧传·杂记》：何祗，字君肃，少贫寒，为人宽厚通济，体甚壮大，又能饮食，好声色，不持节俭，故时人少贵之者。初仕郡，后为督军从事。时丞相亮治蜀用法峻密[①]，阴闻祗游戏放纵，不勤所职，当掩往录狱[②]，众人咸为祗惧。祗密闻之，夜张镫火见囚[③]，读诸解状。亮晨往[④]，悉已谙诵[⑤]，答对解释，无所疑滞，亮甚器之[⑥]。出补成都令，时郫县令缺，复令祗兼之[⑦]。二县户口猥多，切近都治，饶诸奸秽。每比人，常眠睡，及其觉寤，辄得奸诈，众咸畏祗之发摘，或以为有术，无敢欺者。使人投算，祗听其读而心计之，不差升合，其精如此。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·杨洪》卷四十一裴松之注引此句作“时诸葛亮用法峻密”。

②当掩：《三国志》裴注引作“尝奄”。

③镫：《三国志》裴注引作“灯”。

④亮：《三国志》裴注引作“诸葛”。

⑤《三国志》裴注引句首有“祗”字。

⑥器之：《三国志》裴注引作“异之”。

⑦《三国志》裴注引此句作"以柢兼二县"。

《蜀志》:来敏字敬达,义阳新野人。后主践阼,为虎贲中郎将。丞相亮驻汉中[①],请为军祭酒、辅军将军,坐事去职。

【校注】

①驻:《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·来敏》卷四十二作"住"。

《蜀志》:杨洪字季休,犍为武阳人[①]。先主屯阳平关,张郃屯广右,先主攻之不能克,急发书发成都兵[②]。诸葛亮以问从事杨洪[③],洪曰:"汉中则成都咽喉[④],存亡之机[⑤],若无汉中则无蜀矣,发兵何疑?"亮遂表洪为蜀郡太守[⑥],众事皆办,遂使即真。顷之,转为益州治中从事。先主征吴不克,还驻永安[⑦]。汉嘉太守黄元素为诸葛亮所不善,闻先主疾[⑧],惧有后患,举郡反,烧临邛城。时亮东行省疾,成都单虚,是以元益无所惮。洪即启太子,遣其亲兵,使将军陈曶、郑绰讨元,生获之[⑨],赐爵关内侯,复为蜀郡太守、忠节将军,后为越骑校尉,领郡如故。

【校注】

①《三国志·蜀书·霍王向张杨费传·杨洪》卷四十一"人"下有"也"字。

②《三国志》无"先主"三句。此句作"先主争汉中,急书发兵"。

③《三国志》此句作"军师将军诸葛亮以问洪"。

④成都:《三国志》作"益州"。

⑤机:《三国志》作"机会"。

⑥遂:《三国志》作"于是"。

⑦驻:《三国志》作“住”。

⑧疾:《三国志》作“疾病”。

⑨《三国志》此句作“果生获元”。

《蜀志·周群传》:张裕字南和①,先主常衔其不逊,加忿其漏言,乃以裕谏争汉中不验,下狱,将诛之。诸葛亮表请其罪,先主曰②:“芳兰生门,不得不锄。”

澍案:《初学记》引作“芳兰当门,不得不剪。”

【校注】

①《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·周群》无此句,系张澍误辑。《三国志·蜀书·周群》裴松之注作“裕字南和”。

②曰:《三国志》作“答曰”。

《蜀志》:黄忠字汉升,南阳人①,勇毅冠三军。宁州既定②,拜为讨虏将军,于汉中定军山破斩夏侯渊③。先主欲用忠为后将军④,而以关羽为前将军⑤,诸葛亮说先主曰:“忠之名位,素非关、马之伦也,今便令同列⑥,张、马在近⑦,亲见其功,尚可喻指,关遥闻之,恐必不说,得无不可乎?”先主曰:“吾当自解之⑧。”遂与羽等齐位,赐爵关内侯。

【校注】

①《三国志·蜀书·关张马黄赵传·黄忠》卷三十八“人”下有“也”字。

②宁州:《三国志》作“益州”。

③此句《三国志》作:“于汉中定军山击夏侯渊。……一战斩渊,渊军大败。”

④《三国志》“先主”下有“为汉中王”四字。

⑤《三国志·蜀书·黄忠》无此句。《三国志·蜀书·霍王向张杨费

传·费诗》卷四十一作"先主为汉中王,遣诗拜关羽为前将军"。

⑥《三国志》句首有"而"字。

⑦张、马:《三国志》作"马、张"。

⑧当自:《三国志》作"自当"。

《蜀志》:马忠字德信,巴西阆中人[1]。少养外家,姓狐名笃,后乃复姓,改名忠。建兴元年,丞相亮开府,以忠为门下督。三年,亮入南,拜忠为牂牁太守[2]。郡丞朱褒叛乱之后[3],忠抚育恤理,甚有威惠。八年,召为丞相参军,副长史蒋琬署留府事。明年,亮出祁山,忠诣亮所,经营戎事。军还,代张翼为庲降都督[4],斩刘胄[5],平南土,加忠监军奋威将军,封博阳侯[6]。

【校注】

①《三国志·蜀书·黄李吕马王张传·马忠》卷四十三"人"下有"也"字。

②《三国志》无"为"字。

③《三国志》"朱褒"下有"反"字。

④此句《三国志》作"征庲降都督张翼还,以忠代翼"。

⑤《三国志》此句作"忠遂斩胄"。

⑥博阳侯:《三国志》作"博阳亭侯"。

殷基《通语》:诸葛亮见殷礼而叹曰:"不意东吴菰芦中,乃有奇伟如此人!"

挚虞《三辅决录》注:射援字文雄,扶风人也。少有名行,太尉皇甫嵩贤其才以女妻之[1]。丞相诸葛亮以援为祭酒,迁从事中郎,卒官。

【校注】

①《三国志·蜀书·先主传》卷三十二“才”下有“而”字。

《华阳国志》：柳隐长子充，连道令。次子初，举秀才。杜祯字文然，柳伸字雅厚，州牧诸葛亮辟为从事。祯，符节令、梁益二州都督；伸，度支。祯子珍[①]，字伯重，略阳护军。伸汉嘉、巴东太守[②]。

【校注】

①珍：《华阳国志·后贤志》卷十一作“眕”。

②行文不应如此。疑“伸”衍，“汉嘉、巴东太守”应在“度支”后。

《华阳国志》：伍梁，字德山，南安人[①]。儒学雅尚，州选迎牧诸葛亮为功曹[②]，迁五官中郎将。

【校注】

①《华阳国志·先贤士女总赞》卷十“人”下有“也”字。

②疑“选迎”二字应在“诸葛亮”下。《三国志·蜀书·杜周杜许孟来尹李谯郤传·杜微》卷四十二有“建兴二年，丞相亮领益州牧，选迎皆妙简旧德，以秦宓为别驾，五梁为功曹，微为主簿”可证。

《华阳国志》：梓潼文恭仲宝，以才干为牧诸葛亮治中从事、丞相参军。

故事　卷四

制　作　篇

《蜀志·伊籍传》：诸葛亮与李严、刘巴、法正、伊籍共造《蜀科》[①]。

【校注】

①全文《三国志·蜀书·许麋孙简伊秦传·伊籍》卷三十八作"伊籍……与诸葛亮、法正、刘巴、李严共造《蜀科》"。

《魏氏春秋》：诸葛亮作《八务》、《七戒》、《六恐》、《五惧》，皆有条章，以训厉臣子。

《中兴书目》：《琴经》一卷，诸葛亮撰，述制琴之始及七弦之音，十三徽取象之意。

谢希夷《琴论》：诸葛亮作《梁甫吟》。

《魏氏春秋》：诸葛氏长于巧思[①]，损益连弩，谓之元戎，以铁为矢，矢长八寸，一弩十矢俱发。

谢案：《汉艺文志》有《望远连弩射法具》十五篇。《李陵传》：发连弩射单于。张晏曰："三十絭共一臂。"刘贡父曰："盖如今之合蝉。"侯盖因古法而损益之，加其巧耳。

【校注】

①《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引无此句。

《诸葛亮传》:性长于巧思,损益连弩,木牛流马,皆出其意。

王应麟《玉海》:西蜀弩名尤多,大者莫逾连弩,十矢谓之群雅[①],矢谓之飞枪[②],通呼为摧山弩,即孔明所作元戎也[③]。又有八牛、威边、定戎、静塞弩。

【校注】

①雅:《玉海·兵制·弓矢弩·唐静塞弩》卷一百五十作"鸦"。

②矢:《玉海》作"一矢"。

③所作:《玉海》作"所谓"。

《魏典略》:马钧巧思绝世,见亮连弩,曰:"巧则巧矣,未尽善也。"言作之可令加五倍。

《蜀记》:晋李兴曰:"推子八阵,不在孙、吴。木牛之奇,则非般模。神弩之功,一何微妙!千井齐甃,又何秘要!"

袁宏《汉纪论》:亮所至,营垒、井灶、圊溷,藩篱、障塞,皆应绳墨。

袁宏《汉纪论》:亮好治官府、次舍、桥梁、道路。

《华阳国志》:先主即帝位[①],亮与博士许慈、议郎孟光建立礼仪,择令辰。

【校注】

①《华阳国志·刘先主志》卷六无此句。文作:"章武元年,春,太傅许靖……等乃劝先主绍汉绝统,即帝号。先主不许。亮进曰……先主乃从之。"

《蜀志》:章武二年十月,诏丞相亮营南北郊于成都。

郦道元《水经注》:都安大堰[①],亦曰湔堰,又谓之金堤[②]。水旱从人,世号陆海[③]。诸葛亮北征,以此堰农本,国之所资,发征丁千百二人主护之[④],有堰官。

【校注】

①大:《水经注·江水一》卷三十三作"之"。

②《水经注》无"之"字。

③《水经注》"水旱"二句属上文,此作"左思《蜀都赋》云:'西逾金堤者也。'"

④发:《水经注》作"以"。

《典略》云:诸葛亮相蜀,起馆舍,筑亭障,从成都至白水关,四百余区。

《玉海》:蜀汉昭烈帝初置五军,其将校略如西汉,而兵有散骑、武骑之别。诸葛武侯治蜀,以八陈法教阅战士。

《华阳国志》:汉后主建兴三年,诸葛亮平南中,以南中劲卒置飞军。

《华阳国志》:延熙十三年,涪陵大姓徐巨反[①],车骑将军邓芝讨平之。移其豪率徐、蔺、谢、范五千人于蜀[②],为射猎官[③],分老弱配其督将韩、蒋[④],名为助郡军。

【校注】

①《华阳国志·巴志·涪陵郡》卷一无"涪陵"二字。

②《华阳国志》句首有"乃"字。又,无"率"字。

③射猎官:《华阳国志》作"猎射官"。

④老弱:《华阳国志》作"羸弱"。又,无"其"字。

《华阳国志》：涪陵山险水激[①]，人性戆勇，汉时赤甲军尝取其民[②]。后主延熙中[③]，丞相亮发涪陵劲卒三千人为连弩士[④]。

【校注】

①激：《华阳国志·巴志·涪陵郡》卷一作"滩"。

②尝：《华阳国志》作"常"。

③《华阳国志》无此句。

④发：《华阳国志》作"亦发"。又，"涪陵"作"其"。

《华阳国志》：延熙中[①]，以镇西参军陇西怡思和为太守，江、巴二部守军[②]。

【校注】

①延熙中：系张澍误抄。《华阳国志·巴志·巴郡》卷一作"咸熙元年"。

②《华阳国志》无"江巴"二字。

《华阳国志》：诸葛亮平南中[①]，移劲卒青羌万余家于蜀[②]，为五部，所当无前，号为飞军。分其羸弱配大姓焦、雍、娄、爨、孟、量、毛、李为部曲；置五部都尉，号"五子"，故南人言"四姓五子"也。

【校注】

①《华阳国志·南中志·总叙》卷四无此句。

②《华阳国志》"移"下有"南中"二字。

《太平寰宇记》：武侯南征，于叙州宜宾县置郁鄢戍，后改为郁鄢县。

《太平寰宇记》：蜀后主建兴二年，诸葛孔明率兵南

征四郡，平之；改益州郡为建宁，永昌郡为云南，又分建宁、牁牂为兴古郡。

《元和郡县志》：曲州本夜郎国地，武帝置朱提县，属犍为郡，后立为郡，后汉省郡，诸葛亮南征，复置朱提郡。

杜佑《通典》述云：亮集督运廖立、杜叡、胡忠等于景谷县西南二十五里白马山，推己意作木牛流马。木牛者，方腹曲头，一股四足，头入领中，舌著于腹。载多而行，少则否，宜可大用，不可小使。特行者数十里，群行者二十里也。曲者为牛头，双者为牛脚，横者为牛领，转者为牛足，覆者为牛背，方者为牛腹，垂者为牛舌，曲者为牛肋，刻者为牛齿，立者为牛角，细者为牛鞅，摄者为牛鞦轴。牛仰双辕，人行六尺，牛行四步，载一岁粮，日行二十里，而人不大劳，牛不饮食。流马尺寸之数：肋长三尺五寸，广三寸，厚二寸二分，左右同。前轴孔分墨去头四寸，径中二寸。前脚孔分墨二寸，去前轴孔四寸五分，广一寸。前杠孔去前脚孔分墨二寸七分，孔长二寸，广一寸。后轴孔去前杠孔分墨一尺五分，大小与前同。后脚孔分墨去后轴孔三寸五分，大小与前同。后杠孔去后脚孔分墨二寸七分。后载克去后杠孔分墨四寸五分。前杠长一尺八寸，广二寸，厚一寸五分。后杠与等。板方囊二枚，厚八分，长二尺七寸，高一尺六寸五分，广一尺六寸。每枚受米二斛三斗。从上杠孔去肋下 七寸 ，前后同。上杠孔去下杠孔分墨一尺三寸 ，孔长一寸五分，广七分，八孔同。前后四脚广二寸，厚一寸五分，形制如象。靬长四寸，径

面四寸三分，孔径中三脚杠长二尺一寸五分，厚一寸四分，同杠耳。

《汉末传》：蜀丞相亮出军围祁山，始以木牛运粮。

范成大《桂海虞衡志》：沔南人相传：诸葛公居隆中时，有客至，属妻黄氏具面，顷之面具。侯怪其速，后潜窥之，见数木人斫麦，运磨如飞，遂拜其妻，求传是术，后变其制为木牛流马。

《蒲元别传》：蒲元为诸葛公西曹掾。孔明欲北伐，患粮运难致。元牒与孔明曰："元等推意作一木牛，兼摄两环，人行六尺，马行四步，人载一岁之粮也。"

《后山丛谭》：蜀中有小车独推，载八石，前如牛头，又有大车，用四人推，载十石，盖木牛流马也。

高承《事物纪原》：诸葛亮始造木牛，即今小车之有前辕者，流马即今独推者是，民间谓之"江州车子"。

《稗史类编》：蜀相诸葛亮之出征，始造木牛流马以运饷。盖巴蜀道阻，便于登陟故耳。木牛即今小车之有前辕者，流马即今独推者是，而民间谓之江州车子，按《后汉郡国志》，巴蜀有江州县，疑亮始作之于江州县，故后人以为名也。

谢案：武侯作木牛流马，在景谷县，非江州也。江州水路运粮，不必车也。陈、唐说误。

《诸葛亮别传》：亮尝欲铸刀而未得，会蒲元为西曹

掾，性多巧思，因委之于斜谷口，镕金造器，特异常法，为诸葛铸刀三千口。刀成，自言：汉水钝弱，不任淬用。蜀江爽烈，是谓大金之元精，天分其野，乃命人于成都取江水至，元取以淬刀，言杂涪水不可用。取水者犹捍言不杂，元以刀画水云："杂八升，何故言不杂？"取水者叩头服，云："实于涪津渡负倒覆水，惧怖，遂以涪水八升益之。"于是咸共惊服，称为神妙。刀成，以竹筒密纳铁珠满中，举刀断之，应手虚落，若薙水刍，称绝当世，因曰神刀。今之屈耳一作且环者，是其遗制一作范也。一作《蒲元别传》。

《历代名画记》：诸葛武侯父子皆长于画。

《华阳国志》：南中，其俗征巫鬼，好诅盟，投石结草，官常以诅盟要之。诸葛亮乃为夷作图谱，先画天地、日月、君臣、城府[①]；次画神龙，龙生夷，及牛、马、驼、羊[②]；后画部主吏乘马幡盖，巡行安恤；又画牵羊负酒、赍金宝诣之之象[③]，以赐夷。夷甚重之，许致生口直。又与瑞锦、铁券，今皆存。每刺史、校尉至，赍以呈诣，动亦如之。

【校注】

①君臣：《华阳国志·南中志·总叙》卷四作"君长"。

②《华阳国志》无"驼"字。

③据文义，疑"画"下夺一"夷"字。

《华阳国志》：永昌郡，古哀牢国。其先有妇人名沙壶[①]，依哀牢山下居，捕鱼自给[②]。忽水中触沉木[③]，感而有娠[④]。十月产子男十人[⑤]。后沈木化为龙出，谓沙壶曰："君为我生子[⑥]，今在乎？"九子惊走[⑦]，惟一小子不能去，

陪龙坐，龙就而舐之。沙壶与语[8]，以龙与陪坐，因名曰元《后汉书》作九隆，犹汉言陪坐也。沙壶将元隆居龙山下，长大才武[9]。九兄曰[10]：“元隆能与龙言，而黠智[11]，天所贵也。”共推为王[12]。时哀牢山下复有夫妇[13]，产十女，元隆兄弟妻之。由是始有人民，皆象之，衣后著十尾[14]，臂胫刻文。元隆死，世世相继，分置小王，往往邑居，散在　谷。绝域荒外，山川阻深，生民以来，未尝通中国[15]。南中昆明祖之，故诸葛亮为其国谱也。

谢案：国一作图。

【校注】

①《华阳国志·南中志·永昌郡》卷四此句作“其先有一妇人，名曰沙壶”。

②《华阳国志》句首有“以”字。

③《华阳国志》此句作“忽于水中触有一沉木”。

④《华阳国志》句首有“遂”字。

⑤《华阳国志》句首有“度”字。

⑥君：《华阳国志》作“若”。

⑦《华阳国志》句首有“而”字。

⑧语：《华阳国志》作“言语”。

⑨《华阳国志》此句作“元龙长大，才武。”龙，疑“隆”之误。

⑩《华阳国志》句首有“后”字。

⑪《华阳国志》“黠”下有“有”字。

⑫为：《华阳国志》作“以为”。

⑬夫妇：《华阳国志》作“一夫一妇”。

⑭著：《华阳国志》作“着”，又疑“十”衍。

⑮《华阳国志》句末有“也”字。

陶弘景《刀剑录》：蜀章武元年辛丑，采金牛山铁，铸

八铁剑，各长三尺六寸，一先主自佩，一与太子，一与梁王理，一与鲁王永，一与诸葛孔明，二与关羽、张飞，一与赵云，并是孔明书作风角处所。

虞荔《古鼎录》：诸葛亮杀王双，还定军山，铸一鼎，埋于汉川，其文曰定军鼎。又作八陈鼎，沉永安水中，皆大篆书。又于武都郡金山作二鼎，一大一小，并无文，时孔明行军，见此山势似有王气，故镇之。

《书苑》云：蜀先主常作三鼎，皆武侯篆隶八分，极其工妙。

《古鼎录》：先主章武二年，于汉川铸一鼎，名克汉鼎，置丙穴中，八分书，三足；又铸一鼎，沉于永安水中，纪行军奇变；又铸一鼎于成都武担山，名曰受禅鼎；又铸一鼎于剑口山，名曰剑山鼎。并小篆书，皆武侯迹。

《鼎录》：龙见武阳之水九日，因铸一鼎，像龙形，沉水中。章武三年，又作二鼎，一与鲁王，文曰："富贵昌，宜侯王。"一与梁王，文曰："大吉祥，宜公王。"并古隶书，高三尺，皆武侯迹。

《金石录》：诸葛亮铜铛文，"各"借作部落之"落"。

《刀剑录》：诸葛亮定黔中，从青石祠过，拔刀刺山，没刃，不拔而去，行者莫测。

房子云曰：唐人尚书郎李章武，本名方古。贞元季年，为东平帅李师古判官，因理第，掘得一剑，有"章武"

字。方古博物亚茂先，曰："蜀相诸葛亮所佩也。"师古为奏请改名章武焉。盖蜀帝八剑之一也。

《物原》：诸葛亮作馒头夹馂。

《物原》：诸葛亮造竹枪。

《事物绀珠》：枪木桿金头，始于黄帝，扩于诸葛孔明。

《续事始》：诸葛亮置苦竹枪，长丈二。

《事物原始》：诸葛亮围郝昭于陈仓，亮起冲车，昭以绳连石磨四角，击其冲车。冲车即钩援云梯之制也。

《晋·官职志》：蜀破后，晋王令陈勰受诸葛亮图陈用兵倚伏之法[①]，又甲乙校标帜之制，勰悉谙练之[②]。

【校注】

①《晋书·职官志》卷二十四句首无"晋王"二字。

②谙：《晋书》作"阅"。

《华夷考》：盍武孟为武冈州幕官，得一瓦枕。枕之，闻其中鸣鼓，自一更至五更，次第不差；既闻鸡鸣，亦至三唱而晓。次夜复然。武孟以为怪，碎之，见其中有机局，以应夜气。识者以为武侯鸡鸣枕也。

澍案：《齐谐记》以为因凿渠得之。盍武孟作偶武孟，吴之太仓人也。

《稗史类编》：诸葛亮与司马懿相持于武功五丈原，亮卒，懿追之，亮长史杨仪多布铁蒺藜，是三国之际已有

之，不始于隋炀帝也。

谢案：汉文帝时晁错言《守边议》云：具蔺石，布渠答。注云：渠答，铁蒺藜也。此系汉初事。《物原》以为孙武造铁蒺藜者近是。

《梁书》：陆法和曾征蜀，及上白帝城，插标云，此下必掘得诸葛镞，掘之，得箭镞一斛。

梁僧佑《神僧传》：梁将王琳与陆法和守巫峡，军次白帝，法和谓人曰："诸葛孔明可谓名将，吾自见之，《三国典略》"自"字作"目"此城旁有其埋弩箭镞一斛许。"因插表令掘之，如其言。

惠敏《高僧传》：隋时，蜀郡福缘寺释僧渊以锦水江波没溺者众，欲于南路架飞桥。昔诸葛公指二江内造七星三铁錞，长八九尺，径三尺许，人号铁枪，拟打桥柱，用讫投江，须便祠祈，方可出水。渊造新桥，将行竖柱，其錞自然浮水，来自桥侧，及桥成，又自投水中。

《边防记》：马湖之夷，岁莫，百十为群，击铜鼓，歌舞饮酒，昼夜以为乐，其所储蓄，弗尽弗已，谓之诸葛穷夷法。建武千户所，春秋僰侯故地，汉为西南夷部，叛服不常，诸葛武侯征抚之，置铜鼓，埋镇诸山，稍就帖服。

谢案：《世本》巫咸作铜鼓，盖南中所制，是武侯作铜鼓，本巫咸遗意也。

《益部谈资》：诸葛鼓乃铜铸，面广一尺七寸，高一尺八寸，边有四兽，腰束下空旁，有四耳，花文甚细，色泽如

瓜皮，重二十余斤，县于水上，用楢木槌击之，声极圆润，乃孔明禽孟获时所制。昔伐九丝城，得十余面，今在成都府库中，一名錞于鼓。

《游梁杂记》：诸葛鼓乃铜铸者，其形圆，上宽而中束，下则敞口，大约如今楂斗之倒置也。面有四水兽，四周有细花文，其色不甚碧绿，击之，彭彭有声如鼓，云置水上击之，其声更巨。

《蛮司志》：万历元年，四川巡抚曾省吾荡平九丝城都蛮，俘获诸葛武侯铜鼓九十三面，择有声者六十四面以献。疏略云："都蛮呼铜鼓曰诸葛鼓，相传以为宝器，酋阿大丑等，执称：鼓有剥蚀，有声响者为上上鼓，易牛千头，次者七八百头，递有等差，藏至二三面者，即得雄视一方，僭称王号。每出劫，击鼓高山，诸蛮顷刻云集，集则椎牛数十头飨蛮，乃出劫，劫数胜，益以鼓为灵。臣等细观所铸，皆奇文异状相错蟠，仅可辨者，雕螭刻鹭，间缀虾蟆，其数皆四。缙绅父老云，诸葛制以镇蛮，若曰鼓去则蛮运终，理或然也。"

《戎州志》：铜鼓旁范八卦及四蟾蜍，状似覆盆，县而击之，下映以水，其声非钟非鼓，都掌夷相传为孔明铸者，直数十镒，次者数镒。

《夔州图经》：府江岸八陈图相对，有石鼓，世传诸葛武侯教战之鼓。

《夔州图经》：顺林驿六亭，达澧州，绝涔水，水清澈，

产赢蚌，巨者象盘，岸有诸葛遗釜二。

《交州志》：交阯服役有飞头僚子，赤裩僚子、鼻饮僚子，皆窟居巢处，好饮酒，击铜鼓。鼓初成，置庭中，招同类，来者盈门，豪富女子以金银钗击鼓，叩毕，留与主人。或云，铜鼓乃诸葛武侯征蛮钲也。

《九州要记》：邛州沈黎即诸葛武侯征羌之路也。每十里作一石楼，令鼓声相应。今夷人效之，所居悉以石为楼

《研北杂录》：松潘、建昌诸夷所宿碉房，十家五家，垒石而上，不以左右为邻，而以上下，牛马登陟，两无猜忌，亦呼碉楼，武侯征羌时遗制也。

澍案：《广韵》无碉字。《后汉书》冉駹夷皆依山居止，累石为室，高者至十余丈，为邛笼。注云：今彼土夷人呼为雕也。盖“碉”本作“雕”，后改从石耳。

王隐《蜀记》：昔诸葛武侯南征蛮中，十里刻一石人，今黎、巂之路，尚有存者。

《述异录》：武侯初平南夷，夜闻军中多讴歌思归，遂诏众各与一砖，曰：“若辈久苦行役，欲遄返耶？枕此而卧，诘朝抵家矣。”从者果然，不用命者，终不得归。今云南管内有一城，居民皆蜀人，云即其后也。

《清夜丛谭》：孔明以巾帼遗司马懿。巾帼，女子未笄之冠，蜀中名昙笼，盖笑其坚壁不出，如闺女之藏匿也。

《汉舆服志》云：公卿列侯夫人，绀缯帼总，是妇人以巾上覆发者，然县笼之说，更有意义。

谢案：《说文》有梱字，筐当也，从木，国声。徐锴曰：当者底也。《蜀史》记诸葛亮与晋宣帝对垒，亮欲挑战，遗之巾帼，以激辱之，然则梱，妆奁筐匮之属也。又案《士冠礼》注：今之未冠笄者，著卷帻，頍象之所生，滕薛名簂为頍。《续汉舆服志》云：翦氂簂簪珥。注：簪以玳瑁为擿，长一尺左右，一簪以安簂结。《集韵》有簂、帼，无蔮字，是梱、簂、帼、蔮皆通字也。

《华阳国志》：德阳县有剑阁道三十里①，至险，有阁尉，统桑下兵民②。

谢案：《方舆胜览》：蜀于剑阁置阁尉。

【校注】

①德阳县：清嘉庆廖寅题襟馆本《华阳国志》作“汉德县”，是。

②廖本《华阳国志》无“统”字。又句末有“也”字。

《华阳国志》：平武县，自景谷有步道径江油、左担出涪。先主时置义守，号关尉。

高承《事物纪原》：诸葛公之征孟获，人曰：“蛮地多邪术，须祷于神，假阴兵以助之，然其俗必杀人以其首祭，则神享为出兵。”公不从，因杂用羊豕肉，而包之以面，象人头以祀，神亦享焉，而为出兵。后人由此为馒头。

谢案：郎瑛《七修类稿》谓本蛮头，讹为馒头，非也。

《太平广记》：诸葛公持白羽扇，指挥三军。今成都出羽扇，攒杂鸟毛为之，盖其遗制也。

《南史·王玄谟传》：元谟领水军前锋南讨，寻除大将军、荆州刺史，副司徒建安王于赭圻，赐以诸葛亮筒油铠。

沈约《宋书》：太祖孝武以诸葛亮满袖铠铁帽赐殷孝规。御仗有诸葛公褊袖铠帽，二十五石弩射之不能入。

李延寿《南史·殷孝祖传》：太宗初即位，征孝祖入朝，御仗先有诸葛亮筒袖铠冒，二十五石弩射之不能入，上悉以赐孝祖。

澍案：二书所说，太祖、太宗，孝祖、孝规，人既不同；满袖、筒袖，铠冒、铁帽，字复差互，未详谁是。

《丹铅录》：井研县有掘地者，得一釜，铁色光莹，将来造饭，少顷即熟，一乡皆异。有争之者，不得，白于县令，命取看，未至堂下，失手落地，分为二，中乃夹底，心具一符，文不可辨，旁有八分书“诸葛行锅”四字。又麻城毛柱史凤韶为予言：近日平谷县耕民得一釜，以凉水沃之，忽自沸，以之炊饭，即熟，釜下有“诸葛行锅”四字。乡民以为中有宝物，乃碎之，其复层中有“水火”二字，即前物也。异哉！世所传有划车弩、鸡鸣枕，不一而足。

唐中丞吴行鲁《建德碑》云：崇宁县，昔武侯以蜀脞脆，令邻邑翊日而市。

《蜀志》：诸葛武侯推演兵法[①]，作《八陈图》，咸得其要。

【校注】

①诸葛武侯:《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五作“亮”。

《水经注》:诸葛亮云:“八陈既成,自今行师,庶不覆败矣。”

《中兴书目》:诸葛武侯《八陈图》一卷,后人推演其法,摹为图。今蜀中鱼复平沙上,垒石为八行[①],相去二丈,凡六十四蕝,世传亮所制也。

【校注】

①《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二此句作“垒八石为行”。

《水经注》:江水东径南乡峡[①],东径永安宫[②],刘备终于此,诸葛受遗处也。其间平地可二十里许,江山迴阔[③],入峡所无。城周十余里,背山面江,颓垣四毁[④],荆棘成林。左右民居多垦其中[⑤]。江水又东径诸葛亮图垒南。石碛平旷,望兼川陆,有亮所造八陈图,东跨故垒,皆累细石为之。自垒南去聚[⑥],石八行,行间相去二丈。因曰:“八陈既成,自今行师,庶不覆败。”皆图兵势行藏之权,自后深识者所不能了。今夏水漂荡,岁月消损,高处可二三尺,下处磨灭殆尽。

【校注】

①《水经注·江水一》卷三十三“江水”下有“又”字。

②永安宫:《水经注》作“永安宫南”。

③迴:《水经注》作“逈”。

④颓:《水经注》作“墉”。

⑤《水经注》无“居”字。

⑥南去:《水经注》作“西去”。

《水经注·沔水篇》:沔水东径武侯垒南。又东径沔阳县故城南。南对定军山。山东名高平,是亮宿营处。营东即八陈图也,遗基略在,崩褫难识。

李膺《益州记》:稚子阙北五里,武侯八陈图,上城西门,中起六十四魁,八八为行,魁凡一丈,高三尺。

谢案:上,一作土。西,一作四。

《玉海》:薛士龙曰[①]:图之可见者三:一在沔阳高平旧垒[②]。《水经》云[③]:江又东径诸葛亮图垒南。注:沔阳定军山东谷高平,是亮宿营处,营东即八陈图也。遗略在难识。一在新都之八陈乡[④]。《元和郡县志》云[⑤]:诸葛公八陈[⑥],在成都府新都县十九里[⑦]。《寰宇记》云[⑧]:在县外三十里弥牟镇[⑨]。李膺《益州记》[⑩]:稚子阙北五里[⑪],武侯八陈图,土城四门,中起六十四魁,八人为行[⑫],魁凡一丈[⑬],高三尺。一在鱼复宫南江滩水上[⑭]。《寰宇记》云[⑮]:夔州奉节县,本汉鱼复县,八陈图在县西南七里。《荆州图副》云[⑯]:永安宫南一里,渚下平碛上,周回一百一十八丈[⑰],中有诸葛武侯八陈图,聚细石为之,各高五丈[⑱],广十围,历然棋布,纵横相当,中间相去九尺,正中开北巷,巷悉广五尺,谢案:一引作“正中间南北巷,悉广五尺。”凡六十四聚。或为人散乱[⑲],及为夏水所没,[⑳]冬水退,复依然如故。

【校注】

①薛士龙的这段话《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二作:“薛氏曰:‘图之可见者三:在沔阳之高平旧垒,一在新都之八阵乡,一在鱼复永宫安南江滩水上。’”其他:《水经》云、《荆州图副》云,是《玉海》中的另文;而《元和郡县志》云、《寰宇记》云、李膺《益州记》皆是王应麟的注引,均被张澍误入正文。

②《玉海》无“一”字。又“沔阳”下有“之”字。

③《玉海》“苏氏曰”下无“《水经》云……遗略在难识”一段文字。在《玉海》另文中,“《水经》云”作“《水经注》”,又无“江”字。

④八陈乡:《玉海》作“八阵乡”。

⑤《元和郡县志》:《玉海》王应麟注引作“《郡县志》”。

⑥《玉海》王注引无此句。

⑦此句《玉海》王注引作“在成都府西县北十九里”。

⑧《玉海》王注引无“云”字。

⑨县外:《玉海》王注引作“县北”。又“弥牟镇”作“牟弥镇”。

⑩《玉海》王注引“记”下有“云”字。

⑪稚子阙:《玉海》王注引作“稚子关”。

⑫八人:《玉海》王注引作“八八”。

⑬凡:《玉海》王注引作“方”。

⑭宫:《玉海》王注引作“永宫安”。“永宫安”当“永安宫”之误。

⑮《寰宇记》云云,《玉海》“薛氏曰”下无,是《玉海》中的另文。

⑯《荆州图副》云云,《玉海》“薛氏曰”下无,是《玉海》中的另文。

⑰一百:《玉海》作“四百”。

⑱五丈:《玉海》作“五尺”。

⑲《玉海》无“人”字。

⑳及:《玉海》作“反”。

《玉海》:《成都图经》八陈有三[①]:在夔州者[②],六十有四,方陈法也[③]。在弥牟镇者[④],百二十有八[⑤],当头陈法也[⑥]。在棋盘市者,二百五十有六,下营陈法也[⑦]。

澍案:《兴元志》西县亦有八陈图,则八陈图凡四也。

【校注】

①有三:《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二作“凡三”。

②《玉海》无“州”字。

③方陈:《玉海》作“方阵”。

④《玉海》无“镇”字。

⑤百:《玉海》作“一百”。

⑥头陈:《玉海》作“头阵”。

⑦《玉海》无“陈”字。

《梁州记》:沔城县溯汉上十五里,有诸葛武侯所镇,在汉水南,背山向水,门前垒石以为陈,水至坏其行列,水去辄复故也。

盛弘之《荆州记》:鱼复县西,累细石为垒[①],方可数百步,垒西聚石为八行,行聚八,聚二间相去二丈,澍按:一作“行八聚,聚间相去二丈,谓之八陈图。”因曰:“八陈既成[②],自今行师,更不覆败。”八陈及垒皆图兵势行藏之权,自后深识者所不能了。桓温伐蜀,经之,以为常山蛇势。此盖意言之。

【校注】

①累:《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二作“聚”。

②八陈:《玉海》作“八阵”。下同。

《元和郡县志》:八阵图在夔州奉节县西七里。

王存《九域志》:夔州八陈碛,自然而成,在江水之中。

《荆州图副》：永安宫南一里，渚下平碛，周回四百一十八丈，中有诸葛孔明八陈图[1]，聚细石为之，各高五丈[2]，广十围，历然棋布，纵横相当，中间相去九尺，正中开南北巷[3]，悉广五尺[4]，凡六十四聚。又有二十四聚作两层，在其后，皆统为十二聚。或为人散乱[5]，及为夏水所没[6]，冬水退，复依然如新[7]。八陈图下东西三里，有一碛，东西一百步，南北广四十步，碛上有盐井泉五口，以木为桶。昔常取盐，即时沙壅，冬出夏没。

【校注】

①孔明：《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二作"武侯"。又"八陈图"作"八阵图"。下同。

②五丈：《玉海》作"五尺"。

③《玉海》无"南"字。

④《玉海》句首有"巷"字。

⑤《玉海》无"人"字。

⑥及：《玉海》作"反"。

⑦如新：《玉海》作"如故"。

《玉海》：洞当中黄龙腾鸟飞折冲虎翼握机冲陈之法[1]，本诸葛武侯方圆牝牡冲方置车轮雁行之制[2]。

【校注】

①鸟：《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二王应麟注作"乌"。又"冲陈"作"冲阵"。

②诸葛武侯：《玉海》王注作"诸侯"。

殷芸《小说》：诸葛武侯于汉中积石作八陈图。

干宝《晋纪》：诸葛孔明于汉中积石为垒，方可数百

步，四郭，又聚石为八行，相去三丈许，谓之八陈图，于今俨然，常有鼓甲之声，天阴弥响。

《周书》：后周信州，旧治白帝，陆腾徙之于八陈滩北。

《玉海》：苏氏云：自山上俯视百余丈，凡八行，六十四蕝，上圜不见凸凹处[①]，如日中盖影耳[②]，及就视[③]，皆卵石漫漫，不可辨。

【校注】

①《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二王应麟注，句首有“蕝”字。

②盖：《玉海》王注作“盖”。

③《玉海》王注无“及”字。

《玉海》：南市一名棋盘市，武侯八陈营基也[①]。

【校注】

①八陈：《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二王应麟注作“阵”。又句末无“也”字。

《图经》：夔府人重诸葛武侯，以人日倾城出八陈碛上，谓之踏碛游。妇人拾小石之可穿者，贯以采索，系于钗头，以为一岁之祥。帅府宴于碛石。

《广舆记》：八陈台在夔州府武侯庙下，下瞰八陈遗迹。夔人重侯，以人日游碛上。

《嘉话录》：王武子曾为夔州之西市，俯临江岸，沙石下有诸葛亮八陈图，箕张翼舒，鹅形鹳势，象石分布，宛

然尚存。峡水大时，巴蜀雪消之际，大树十围，枯楂百丈，破硙巨石，随波塞川而下，水与岸齐，雷奔山裂，聚石为堆者，断可知也。及乎水落川平，万物皆失故态，唯陈图小石之堆，标聚行列，依然如是者，垂六七百年，淘洒推激，迨今不动。刘禹锡曰："是诸葛公诚明一心，为玄德效死，况此法出《六韬》，是太公上智之才所构，自有此法，惟孔明行之，所以神明保持，一定而不可改也。桓温征蜀过此，以为常山陈势，遂勒铭曰："望古识其真，临源爱往迹，恐君遗事节，聊不南山石。"

《晋书》：马隆依《八陈图》作偏箱车。

《通典》：后魏柔然犯塞。刁雍上表，采诸葛八陈之法，为平地御寇之方。

唐独孤及《八陈图》云：黄帝受命之始，顺杀气以作兵，法文昌以命将，握机制胜，作为陈图。夫八宫之位正，则数不愆，神不忒，故八其陈，所以定位也。衡抗于外，轴布于内，风云附其四维，所以备物也，虎张翼以进，蛇向敌以蟠，飞龙翔鸟，上下其势，以致用也。至若疑兵以固其余地，游军以接其后，列具将发，升后令战，弛张则二广失举，犄角则四奇皆出。天宝中有为韬钤者，得其遗制于黄帝书之外篇，裂素而图之。

杜牧之《孙子注》：数起于五而终于八。今夔州诸葛武侯以石纵横八行为方陈，奇正之出，皆生于此。奇亦为正之正，正亦为奇之奇，彼此相穷，循环无穷也。诸葛出

斜谷，以兵少，但能正用六数。今盩厔司竹园乃有旧垒，司马懿以四十万步骑，不敢决战，盖知其能也。

《玉海》：薛士龙曰[①]：汉都肄已有孙武六十四陈[②]。窦宪常勒八陈击匈奴[③]。晋马隆又用八陈以复凉州[④]。陈勰持白虎幡，以武侯遗法教五营士。是则武侯之前，既有八陈，后亦未尝亡也。今有马隆《握骑图赞》[⑤]。其传起于风后。严从曰：武侯所习，风后《五图》也。桓温云：是常山蛇势，徒妄言耳。常山蛇者，法出《孙子》，谓之率然，盖高直陈也[⑥]。

【校注】

①《玉海·兵制·阵法·汉诸葛亮八阵图》卷一百四十二此句作“薛氏曰”。

②孙武：《玉海》作“孙吴”。

③常：《玉海》作“尝”。

④八陈：《玉海》作“八阵”。

⑤握骑图：《玉海》作“握奇图”。

⑥陈：《玉海》作“阵”。

《太白阴经》：天陈居乾，为天门。地陈居坤，为地门。风陈居巽，为风门。云陈居坎，为云门。飞龙居震，为飞龙门。武翼居兑，为武翼门。鸟翔居离，为鸟翔门。蛇盘居艮，为蛇盘门。天地风云为四正门，龙虎鸟蛇为四奇门。乾坤艮巽为四阖门，坎离震兑为四开门。李靖《问对》：太宗曰：“天地风云，龙虎鸟蛇，斯八陈何义也？”靖曰：“传之者误也。古人秘藏此法，故诡设八名耳。八陈本一也，分为八焉。若天地者，本乎旗号，风云者，本乎幡名；龙虎

鸟蛇者，本乎队伍之别；后世诡设物象，何止八而已乎！”

李靖《问对》：太宗曰：“卿所制六花陈法，出何术[①]？”靖对曰[②]：“臣所本诸葛亮八陈法也[③]。大陈包小陈，大营包小营，隅落钩连，曲折相对，古制如此。臣为图因之，故外画之方，内环一作画之圆，是成六花，俗所号耳。”太宗曰：“内圆外方，何谓也？”靖曰：“方生于正，圆生于奇，方所以规其步[④]，圆所以缀其旋，是以步数定于地，行缀定于天[⑤]，步定所以缀其旋，是以步处定于地，行缀定于天[⑥]，步定缀齐，则变化不乱，八陈为六，武侯之旧法焉。”太宗曰：“卿六花陈画地几何？”曰[⑦]：“大阅地方千二百步者，其义升陈[⑧]，各占地四百步，分为东西两厢，云地一千二百步为教战之所[⑨]。臣尝教士三万，每陈五千人，以其一为营法，五为方圆曲直锐之形，每陈五变，凡二十五变而止。”

【校注】

①《唐太宗李卫公问对》卷中“术”下有“乎”字。

②《对问》无“对”字。

③陈：《对问》作“阵”。下同。

④规：《对问》作“矩”。

⑤定于：《对问》作“应乎”。

⑥“步定”三句《对问》所无。

⑦曰：《对问》作“靖曰”。

⑧升陈：《对问》作“六阵”。

⑨云：《对问》作“空”。

李靖《问对》：太宗问曰[①]：“陈数有九[②]。中心零者，

大将握之，四面八向，皆取准焉[③]。陈间容陈，队间容队，以前为后，以后为前，进无速奔，退无遽走[④]，四头八尾，触处为首，敌冲其中，两头皆救。数起于五，而终于八。何谓也[⑤]？”靖曰：“诸葛亮以石纵横布为八行方陈之法，即此图也。”

【校注】

①《唐太宗李卫公问对》卷上无“问”字。

②陈：《对问》作“阵”。下同。

③准：《对问》作“备”。

④遽：《对问》作“剧”。

⑤《对问》句首有“此”字。

《通典》：李靖《问对》：靖曰：“臣前进黄帝、太公二陈图，并司马法、诸葛亮奇正之法，此已精悉。”

风后《握奇经》：八陈：四为正，四为奇，余奇为握奇，或总称之。先出游军定两端，天有衡[①]，地有轴。天地前后有冲[②]，风附于天，云附于地。衡有重列[③]，各四队，前后之冲各二一作四队[④]，风居四维，故以圆。轴单列各三队，前后之冲各三队，云居四角[⑤]，故以方。天居两端，地居中间，总为八陈[⑥]。陈讫，游军从后蹑敌，或惊其左，或惊其右，听音望麾，以出四奇。天地之前冲为虎翼，风为蛇蟠，围绕之义也。虎居于中，张翼以进，蛇居两端，向敌而蟠以应之。天地之后冲为飞龙，云为鸟翔，突击之义也。龙居其中，张翼以进，鸟掖两端，向敌而翔以应之。虚实二垒，一作三军，皆逐天文气候向背，山川利害，随时而

行，以正合，以奇胜。天地以下，八重以列，或曰，握机望敌，即引其后，以犄角前列不动⑦，而前列先进以次之，或合而为一，离而为八⑧，各随师之多少，触类而长。

【校注】

①衡：《握奇经·八阵总述》作“冲”。
②《握奇经》无“天地”二字。
③衡：《握奇经》作“冲”。
④二队：《握奇经》作“三队”。
⑤云：《握奇经》作“风”。
⑥陈：《握奇经》作“阵”。下同。
⑦犄角：《握奇经》作“掎角”。
⑧《握奇经》句首有“因”字。

《太白阴经》：黄帝设八陈之形：车厢铜一作同，当金也；车工一无工字中，黄土也；乌云鸟翔，火也；折冲，木也；龙腾却月，水也；雁行鹅鹳，天也；车轮，地也；飞翼浮蛆一作沮，风也。

《路史》注：八陈古有，汉以十月会营士为八陈，是也。世以为出诸葛孔明，不然。孔明八陈，本一陈也，盖出黄帝邱井之法。井分四道，八家处之。陈分八面，大将军处其中而握奇焉。一军万二千五百人，八千七百五十为正陈，三千七百五十为奇兵。陈间容陈，队间容队。李卫公变为六花陈，今出军亦遗法也。李靖曰：“天地者本乎旗号，风云者本乎幡名，龙虎鸟蛇本乎队伍，古人秘之，设此八名耳。”

章怀太子《后汉书注》云：古有八陈，诸葛亮法之。

《魏略》：司马懿案行营垒，叹曰："天下奇才也。"

《蜀志》亮本传：推演兵法，作八陈图，咸得其要。陈寿曰："亮立法施度，整理戎旅，工械技巧，物究其极。"

陶宏景《刀剑录》曰：蜀主刘玄德尝令蒲玄元造刀五千口。

PDG

故事　卷五

遗　迹　篇

梁载言《十道志》：武乡谷，蜀封诸葛亮为侯国。

谢案：梁州刺史范柏年对明帝云："臣州有武乡。"即此。《魏书·地理志》：褒中郡武乡县，延昌元年置，考其疆域，盖在今南郑、褒城二县之间。《十道志》谓武乡谷在州东北三十里，《寰宇志》谓在县东北三十里。

鲍坚《南雍州记》：隆中诸葛亮故宅，有旧井一，今涸无水。

殷芸《小说》：南阳是襄阳墟名，非南阳郡也。出《异苑》。

习凿齿《汉晋春秋》：诸葛亮家于南阳之邓县[①]，在襄阳西二十里[②]，号曰隆中。

【校注】

①诸葛亮：《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五裴松之注引作"亮"。

②襄阳：《三国志》作"襄阳城"。

盛弘之《荆州记》：襄阳西北十许里，名为隆中，有孔明宅。

谢案：《元和郡县志》诸葛亮宅在襄阳县东二十里。

《荆州图副》：邓城旧县西南一里，隔沔有诸葛亮宅，

是汉昭烈三顾处。

《荆州图副》：邓城西七里有作乐山，诸葛亮昔尝登此山为《梁甫吟》也。

《水经注》：沔水东径乐山北。昔诸葛亮好为《梁甫吟》，每所登游，故俗以乐山为名。沔水又东径隆中，历孔明旧宅北。亮语刘禅云："先帝三顾臣于草庐之中，咨臣以当世之事。"即此宅也。车骑沛国刘季和之镇襄阳也，与犍为人李安共观此宅，命安作宅铭。后六十余年，永平之五年，习凿齿又为其宅铭焉。

谢案：《襄阳记》李安作李兴。王隐《晋书》：李兴，密之子，一名安。常璩云：兴字隽硕，官太傅参军。

《水经注》：隆中诸葛故宅有旧井一，今涸无水。盛弘之记云：隆中诸葛井，深五丈，广五尺，堂前有三间屋地，基址极高，云是避水台，又有三顾门。宅西背山临水，孔明常登之，鼓琴以为《梁甫吟》，因名此为乐山。先有董家居此宅，衰殄灭亡，后人不敢复憩焉。齐建武中，有人修井，得一石枕，高一尺二寸，长九寸，献齐安王。习凿齿又为宅铭。

谢案：武侯之好为《梁甫吟》，为思琅邪故乡，如庄舄之越吟耳！姚宽所云，愿辅佐君王，为谗邪之所阻，侯取此意，未必然也。

习凿齿《襄阳记》：襄阳有孔明故宅，有井，深五丈，广五尺，曰葛井。堂前有三间屋地，基址极高，云是避暑台。宅西面山临水，孔明常登之，鼓瑟为《梁甫吟》，因名

此为乐山。嗣有董家居此宅，衰殄灭亡，后人不敢复憩焉。

谢案：盛弘之《荆州记》，避暑作避水，鼓瑟作鼓琴，面山作背山，与《襄阳记》微异。

《荆州记》：诸葛亮宅有井，深四丈余，广一尺五寸，垒砖如初。

《广舆记》：刘琦台在襄阳府治东，即刘表子琦与诸葛孔明谋自安计，登楼去梯处。

谢案：《元和郡县志》台在襄阳县东三里。

《古志林》：议事堂在新野县学内。世传昭烈与徐庶议访诸葛孔明，在此堂也。

《南阳府志》：卧龙冈在南阳府西七里，起自嵩山之南，绵亘数百里，至此截然而止，回旋如巢然。草庐在其内，前有井，渊然渟深，曰诸葛井。青石为床，有汲绠渠百十道，数不能竭。其下平如掌，即侯躬耕处。旧为祠以奉之。元至大中，建书院，尝有道士居住，夜闻兵声，惧而移之。

谢案：隆中在襄阳西二十里，不在南阳郡也。此后人附会之说，又以卧龙冈在南阳府，亦失之。

《襄阳府志》：隆中山在府城西二十五里，孔明常居于此。府西有卧龙山，宅西有避暑台，有三顾门，因昭烈三顾而名。

《舆地志》：褒斜道一名石牛道，诸葛亮与兄瑾书，前

赵子龙退军，烧坏赤崖以北阁道，即此。

《梁州记》：沔阳城溯汉上十五里，有诸葛武侯所镇，在汉水南，背山向水，门前累石以为陈。

《益州记》：泸水即武侯渡处，水有热气，暑天不敢行。

《水经注》：沔水东径西乐城北。城在山上[①]，周三十里，甚险固[②]，城侧有谷，谓之容裘谷。道通益州，山多群僚[③]，诸葛亮筑以防遏[④]。

【校注】

①《水经注·沔水上》卷二十七无"城"字。

②险：《水经注》作"崄"。

③僚：《水经注》作"獠"。

《水经注》：沔水东径武侯垒南，诸葛武侯所居也。南枕沔水，水南有亮垒，背山向水，中有小城，回隔难解。

《水经注》：五丈豁水侧有黄沙屯，诸葛亮所开也。

《水经注》：诸葛亮与步隲书曰："仆前军在五丈原，原在武功西十里余。"

《水经注》：成固城北百二十五里[①]，有兴势坂，诸葛亮出骆谷[②]，戍兴势，置烽火楼处。

谢案：《凤翔府志》兴势山在洋县二十里，山形如盆，外甚险，盘道以上，诸葛公尝戍于此，后魏兴势县以此名。

【校注】

①成固:《水经注·沔水上》卷二十七作“城固”。又“二十五”作“二十”。

②骆谷:《水经注》作“洛谷”。

《水经注》:魏明帝遣将军太原郝昭筑陈仓城,成,诸葛亮围之。亮使昭乡人靳详说之[1],不下。亮以数万攻之,昭仅千余人拒守[2]。亮为云梯冲车地逼射昭[3],昭以火射连石拒之,亮不利而还。今汧水对亮城[4],是与昭相御处也。

【校注】

①靳详:《水经注·渭水上》卷十七作“靳祥”。

②“亮以数万”二句:《水经注》作“亮以数万攻昭千余人”。

③亮为:《水经注》作“以”。　又“地”《水经注》作“地道”。

④汧水:《水经注》作“溪水”。

《水经注》:祁山在嶓冢之西七十里许[1]。山上有城,极为严固[2]。汉水经其南。城南三里,有武侯故垒[3]。垒之左右,犹有丰茂宿草[4],盖武侯所植也。在上邽西南二百四十里。

【校注】

①许:《水经注·漾水》卷二十作“罡”。

②严:《水经注》作“岩”。

③武侯:《水经注》作“亮。

④《水经注》无“有”字。下同。

《水经注》:斜水出武功县,故亦谓之武功水[1]。是以《诸葛亮表》云:“臣遣虎步监孟琰据武功水东[2],司马懿

因水长攻琰营，臣作竹桥，越水射之，桥成驰去。”

【校注】

①《水经注·渭水中》卷十八“水”下有“也”字。

②遣：疑“遗”之误。

《水经注》渭水又东径马冢北。诸葛亮与步骘书曰：“马冢在武功东十余里，有高势，攻之不便，是以留耳。”

《水经注》：汉水又径南岈、北岈中。上下有二城相对，左右坟垅低昂，亘山被阜。古谚曰：“南岈、北岈，万有余家。”诸葛亮《表》言：“祁山去沮县五百里，有民万户。”瞩其丘墟，信为殷矣。

谢案：《方舆纪要》云：武侯出祁山，祁山万户，出租五百石供军。

《水经注》：汉水右对月谷口。山有坂月川，于中黄壤沃衍，而桑麻列植，佳饶水田，故孟达与诸葛亮书，善其川土沃美也。

《水经注》：度水径阳平县故城东，又南径沔阳县故城东，而南流注于汉水。其西溪水由汉乐城东流入，城诸葛武侯所筑也。（汉建兴七年冬，亮徙府营于南山下原上，筑汉城于沔阳，筑乐城于城固。）城在山上，周三十里①。

【校注】

①《水经注·沔水上》卷二十七从“其西溪水”以下至句末皆无。

《方舆纪要》：武侯屯汉中，置赤崖库以储军资。

《元和郡县志》：兴势山，在洋县北二十里[①]。蜀先主遣诸葛武侯出骆谷[②]，戍兴势山，置烽火楼，处处通照，即此山。

【校注】

①洋县：《元和郡县图志·山南道三·洋州·兴道县》卷二十二作"县"。

②诸葛武侯：《元和郡县图志》作"诸葛亮"。

《魏氏春秋》：诸葛亮据渭水南原。司马懿谓诸将曰："亮若出武功依山东转者，是其勇也；若西上五丈原，诸君无事矣。"亮果屯此原，与懿相御。

《元和郡县志》：祁山在长道县东十里[①]。蜀后主建兴六年，诸葛亮率众攻祁山[②]，即此是也。汉水经其南，有诸葛亮垒。垒之左右，犹有丰草，盖亮之所植也。

【校注】

①长道县：《元和郡县图志·山南道三·成州·长道县》卷二十二作"县"。

②众：《元和郡县图志》作"军"。

《秦州志》：祁山东十余里，外曰盐官，盐官外曰木门堡，即诸葛武侯设伏射张郃之处。

《元和郡县志》：木马山在（景谷）县西南二十五里。诸葛亮之出祁山也，作木牛流马以供运，于此造作，因以名焉。

《元和郡县志》：石门关在景谷县西南十八里[①]，因

山为阻，昔诸葛亮凿石为门，故名之。

【校注】

①景谷县西南：《元和郡县图志·山南道三·利州·景谷县》卷二十二作“县南”。

《元和郡县志》：诸葛亮垒，俗名下募城，在秦州上邽县东二里[①]。

【校注】

①秦州上邽县：《元和郡县图志·陇右道上·秦州·上邽县》卷三十九作“县”，无“秦州上邽”四字。

《地理通释》：《蜀志》建兴七年，诸葛亮徙府营于南山下原上，筑汉、乐二城。《通鉴》：筑汉城于沔阳，乐城于城固，二县属汉中郡，沔阳今兴元府西县，城固今城固县，故西乐城在西县西南，武侯所立甚险固。《舆地广记》：城固县，蜀改为乐城。

《太平寰宇记》：西县诸葛城，即诸葛孔明拔陇西千余家还汉中，筑此城以处之，因取名焉。

《古志林》：诸葛垒在秦州东二里，俗谓之下募城。边有司马懿垒，俗谓上募城。魏太和中，诸葛公攻天水，魏使司马懿拒之，此其垒也。

李膺《益州记》：稚子阙北五里，有武侯八陈图。

《水经注》：沔阳定军山有亮八陈图。

《元和志》：诸葛公八陈[①]，在新都县北十九里[②]。

【校注】

①《元和郡县图志·剑南道·成都府·新都县》卷三十一此句作“诸葛亮八阵”。

②新都县:《元和郡县图志》作“县”,无“新都”二字。

《寰宇记》:夔州奉节县,本汉鱼复县。八陈图在县西南七里。

《兴元志》:西县有武侯八陈图。

《九州通志》:定军山在沔县东南十里,两峰对峙。汉昭烈于此山下作营,斩魏夏侯渊。山有诸葛岩,上有兵书匣。其山壁立万仞,非人迹可登。其下有八陈图,又有督军坛。乡人云:每阴雨时,上有击鼓声。

《舆地志》:定军山武侯庙内有石琴一,拂之声甚清越,相传武侯所遗。

《西川广记》:五丈原在凤翔府郿县西三十里。又云在岐山县南,又云在武功县。诸葛公据渭南,与魏司马懿相拒,屯兵于此。

《岐山县志》:邸阁在斜谷口。盖诸葛亮欲伐魏,用流马转运谷中,故先筑邸阁于此。后人因建怀贤阁。

《元和郡县志》:五丈原在宝鸡县西南三十五里[①]。初,诸葛亮与司马懿相持[②],亮据渭水南原。懿谓诸将曰[③]:“亮若出武功,依山东转,是其勇也;若西上五丈原,诸君无事矣。”亮果屯此原。耕者杂于渭滨,居人安

堵，军无私焉。

【校注】

①《元和郡县图志·关内道·凤翔府·郿县》卷二无“宝鸡”二字。
②司马懿：《元和郡县图志》作“司马宣王”。
③懿：《元和郡县图志》作“宣王”。

《舆地志》：箕山在褒城县北十五里，山有秦王猎池，及丙穴、道人谷。诸葛丞相遣邓芝、赵云等据箕谷，即此。

《水经注》：诸葛亮讨平南中，刘禅建兴三年分益州郡[1]，置建宁郡于温水侧，皆是高山[2]，山水之间，悉是木耳。夷居言语不同[3]，嗜欲亦异，虽曰山居，土差平和而无瘴毒。

【校注】

①三年：《水经注·温水》卷三十六作“元年”。
②“置建宁郡”二句：《水经注》作：“置建宁郡于此。水侧皆是高山。”

《地理通释》：武侯之治蜀也，东屯白帝以备吴，南屯夜郎以备蛮，北屯汉中以备魏。

《一统志》：斜谷关在郿县西南三十里。谷之南口曰褒，北口曰斜，即孔明出师处。三交城在凤翔府宝鸡县西四十里，魏司马懿与孔明相拒，于此筑城。

《一统志》：石鼻寨在宝鸡县东四十里，武侯所筑，以拒郝昭。一名石鼻城。自北入蜀者，至此渐入山；自蜀趋涪者，至此已出山奔河，于此见渭河。

《元和郡县志》：陈仓故城，在宝鸡县东二十里[1]，有

二城相连[②]，上城秦文公筑[③]，下城魏将郝昭筑[④]。诸葛亮进兵[⑤]，云梯冲车，昼夜攻围[⑥]，二十余日，无利[⑦]，乃引去[⑧]。

【校注】

①宝鸡县：《元和郡县图志·关内道·凤翔府·宝鸡县》卷二作"今县"。

②《元和郡县图志》此句作"今城有上下二城相连"。

③《元和郡县图志》"上城"下有"是"字。

④《元和郡县图志》"下城"下有"是"字，又无"魏将"二字。

⑤"诸葛亮进兵……乃引去"，《元和郡县图志》在"今城有上下二城相连"之前。又"诸葛亮"作"亮"。

⑥攻围：《元和郡县图志》作"攻距"。

⑦《元和郡县图志》句首有"亮"字。

⑧《元和郡县图志》句首有"亮"字。

《元和郡县志》：散关在陈仓县西南五十二里[①]。《蜀志》：诸葛亮出散关，围陈仓，即此[②]。

【校注】

①陈仓县：《元和郡县图志·关内道·凤翔府·宝鸡县》卷二作"县"，无"陈仓"二字。

②《元和郡县图志》无此句。

《一统志》：陈仓道在沔县东北二十里，由百丈坡入山，今塞。武侯出散关，围陈仓，即此。

《雍胜略》：陈仓故道在沔县东北二十五里。汉诸葛亮出散关，暗度陈仓，曹操自陈仓出散关，即此。

《雍胜略》：石马城在沔阳东二十里，诸葛亮屯兵处。

《古志林》：赤坂在洋县东二十里，有地色赤，故名。魏司马懿攻蜀，建兴五年，武侯出兵屯汉中，筑城于成固，驻兵赤坂，即此。

《水经注》：黑水出汉中南郑县北山[①]，南流入谿[②]。诸葛公笺曰[③]："朝发南郑，莫宿黑水，四十五里[④]。"

谢案：庾仲雍曰："黑水去高桥三十里，今之黑龙江正在县北四十里，即黑水也。"

【校注】

①此句《水经注·沔水上》卷二十七作"汉水又东，黑水注之。水出北山"。

②入谿：《水经注》作"入汉"。

③诸葛公：《水经注》作"诸葛亮"。

④《水经注》此句作"四五十里"。

《汉中府志》：莲花池在沔县治北，其畔有孔明读书亭遗址，每遇花时，县人游玩。

《汉中府志》：思计台在凤县南，孔明尝筹画于此。

《凤州图经》：梁泉县有武侯城，又有思计台，在县南，武侯尝登台，筹画于此，因以为名。

谢案：梁泉县，后魏所置，今之凤县也。

《益州名画记》：孟蜀广政中，荆南高大王令邸务丁晏入蜀，请画工李文才写兴义门双石笋，征其故实。道士范德昭曰："斯乃蚕丛启国，镇蜀之碑，中以铁柱贯之，下以横石相连，埋木地际，上有文字，言岁时丰俭兵革水火之事。诸葛亮曾掘验之。真珠楼基海眼，皆非也，蜀人少

知，云出《方圆记》。”

《锦绣万花谷》：西金容坊有石二株，旧曰石笋，前秦遗址。诸葛孔明掘之，有篆字曰：“蚕丛启国之碑。”以二石柱横埋，中连以铁，一南一北，无所偏倚。有五字：“浊歜烛触斸”，时人莫晓。后范长生议曰：“亥子岁，浊字可记，主水灾；寅卯岁，歜字可记，主饥馑；已午岁，烛字可记，主火灾；辰戌丑未岁，触字可记，主兵灾；申酉岁，斸字可记，主丰稔。”后以年事推之，悉皆符验。

刘光祖《万里桥记》：罗城南门外笮桥之东，七星桥之一，曰长星桥者，古今相传，孔明于此送吴使张温，曰：“此水下至扬州万里。”后因以名。或曰费祎聘吴，孔明送之至此，曰：“万里之道，从此始也。”

《元和郡县志》：万里桥，架大江水，在成都县南八里①。蜀使费祎聘吴，诸葛祖之②。祎叹曰：“万里之路，始于此矣③。”桥因以名④。

谢案：《一统志》以“万里之行始于此”为武侯语，非也。刘光祖《万里桥记》亦同此误。

【校注】

①成都县：《元和郡县图志·剑南道上·成都府·成都县》卷三十一作“县”，无“成都”二字。

②诸葛：《元和郡县图志》作“诸葛亮”。

③此矣：《元和郡县图志》作“此桥”。

④《元和郡县图志》此句作“因以为名”。

魏了翁《朝真观记》略云：出少城西北为朝真观。观

中左列有圣母仙师乘烟葛女之祠，观西有武侯祠，是侯故宅也。故老相传，侯有女于宅中乘云轻举。唐天宝元年，章公始更祠为观，奏名乘烟。

杜光庭《录异记》称：成都书台坊武侯宅南乘烟观，内有古井，井内有鱼，长六七寸，往往游于井上。或取鱼，水必腾涌，相传以为其井有龙也。

《太平寰宇记》：诸葛相蜀，筑台以集诸儒，兼待四方贤士，号曰读书台，在章城门路西，今为乘烟观。

《元和郡县志》：诸葛亮旧居，在双流县东北八里[①]，今谓之葛陌。孔明《表》云："薄田十五顷[②]，桑八百株"，即此地也。《志》又云：广都县南十九里，有诸葛亮宅[③]。

【校注】

①双流县：《元和郡县图志·剑南道上·成都府·双流县》卷三十一作"县"，无"双流"二字。

②十五顷：《元和郡县图志》作"十顷"。

③"广都县"二句：《元和郡县图志·剑南道上·成都府·广都县》卷三十一作"诸葛亮宅，在县南一十九里"。

刘澄之《梁州记》：诸葛亮宅有井，深四尺余，广一尺五寸，垒砖如初开云。

《方舆胜览》：诸葛井在成都府大慈寺西里许，自上窥之，只见其三边，不知其际涯也。昔孔明凿此以通井络王气。俗传有人入井，闻其中有鸡声。

《成都府志》：九里堤在府城西北隅，其地洼下，诸葛

武侯筑堤九里，以防冲啮。

张华《博物志》：临邛火井一所，从广五尺，深二三丈。井在县南百里。昔时人以竹木投以取火，诸葛丞相往视之，后火转盛热，以盆盖井上[①]，煮盐得盐，入以家火即灭，讫今不复然也。

澍案：一引《博物志》云："临邛火井，诸葛亮往视后，火转盛，以盆贮水煮之，后人以家火投井，火即灭，至今不然。"《太平御览》一百六十八、八百六十五引同[②]。

【校注】

①《博物志·异产》卷二无"以"字。

②《太平御览》卷一百六十八无《博物志》引文。《太平御览·饮食部二十三·盐》卷八百六十五作："《博物志》曰：临邛火井，诸葛亮往视之，后火益盛，以盆贮水煮之则盐。后人以火投井中，火即灭，至今不然。"《太平御览·火部二·火下》卷八百六十九作："《博物志》又曰：临邛有火井一所，纵广五尺，深二三丈，在县南百里。昔人以竹木投之以取火，诸葛丞相往观视，后火转盛，以盆著井上，煮盐得盐熟。后人以家烛火投井中，火即灭，迄今不复然也。"

刘敬叔《异苑》：临邛有火井，汉室之隆，则炎赫弥炽，暨桓、灵之际，火势渐微，诸葛亮一瞰而更盛。至景耀元年，人以烛投即灭。其年，蜀并于魏。

澍案：即《蜀都赋》所云"火井沉荧于幽泉"也。

《蜀广纪》：长宁县有淯井，在县北宝屏山下。古老云："昔诸葛孔明登山，谓此处当出一宝，否则产英贤；及下山见井，曰此足以当之矣。"

《舆地纪胜》：淯井脉有二：一自对谿报恩寺山趾度

溪而入，常夜有光如虹，乱流而济，直至井所；一自宝屏随山而入，谓之雌雄水。初，人未知有井。夷人罗氏、汉人黄姓者，因牧而辨其盐；佥议刻竹为牌，浮于谿流，约得之者，以井归之。汉人得牌，闻于官，井遂为汉有。

《山川纪异》：诸葛盐井有十四，自山下至山上，其十三井常空，盛夏水涨，则盐泉迤逦迁去于江水之所不及。

澍案：苏东坡有诸葛盐井诗，自注与此全同。

《水经注》：江水又东径南乡峡，又东径永安宫南[1]，刘备终于此，诸葛亮受遗处也。其间平地可二十里许[2]，江山回阔[3]，入峡所无。城周十余里，背山面江，颓墉四毁，荆棘成林，左右民居多垦其中[4]。《江水》

【校注】

①《水经注·江水一》卷三十三无“又”字。

②里许：《水经注》作“许里”。

③回：《水经注》作“迴”。

④《水经注》无“居”字。

《蜀地纪》：永安宫在夔州府治东，今之府学也。先主为陆逊所败，还至白帝建此，即诸葛亮受遗命处。

《夔州府志》：夔州有义泉，诸葛武侯所凿。侯虑城中无水，乃接筒引泉入城。后夔守无艺，以榷水取钱，至宋，待制王龟龄罢之。

《成都志》：九里堤在县西北，堤长九里，故老相传，诸葛亮所筑，以捍水势。

《寰宇记》：濛水源出琅岐山，经濛阳故县南二百五十步，俗呼武侯水。后唐长兴三年，孟知祥败董璋，追至武侯津，即此水也。

《元和志》：马蹄水在金堂县二里①。后唐长兴三年，孟知祥败董璋，追至武侯津，即武侯津济处也②。

【校注】

①《元和郡县图志·剑南道上·成都府·雒县》卷三十一此句作“马蹄水在县南二里”。

②“后唐长兴三年”四句，《水经注》此条下无。

《图经》：老人村，即老泽也，在青城北百三十里。昔诸葛亮迁群僚于山下，故名。

《蜀名胜志》：成都府成都县太城者，南城门也，张仪、司马错所筑。诸葛武侯以丞相开府，领益州牧，故晋益州刺史治太城，其制因之。

《四川通志》：铁豁河在成都县南十三里，流入白水河。昔武侯烹铁于此，因名。

《元和郡县志》：剑阁道，自利州益昌县界西南十里，至大剑镇合今驿道。秦惠王使张仪、司马错从石牛道伐蜀，即此也。后诸葛亮①，又凿石架空飞梁阁道②，以通行路。后李特入汉川③，至剑阁，顾盼曰：“刘禅有如此地，而面缚于人，岂非庸才！”

【校注】

①《元和郡县图志·剑南道下·剑州·普安县》卷三十三“诸葛亮”下

有"相蜀"二字。

②架:《元和郡县图志》作"驾"。又"空"下有"为"字。

③后:《元和郡县图志》作"初"。

《华阳国志》:诸葛亮相蜀,凿石突一作界,又作架。空,飞梁阁道,以通蜀汉,即古剑阁道也。

欧阳忞《舆地广记》:石牛道者,山有小石门,穿山通道,六丈余。汉永平中,司隶杨厥又凿而广之,诸葛孔明以铸剑至此,有隘束之称,乃立剑门县,复修阁道,置尉以守之。常璩曰:"阁道三十里,至险。"《晋书》:李特入蜀,至剑阁,顾盼险阻,曰:"刘禅有此地,而面缚于人,岂非庸才!"

谢案:司隶校尉杨淮不名厥。其误始于郦善长《水经注》,而欧阳永叔《集古录》沿之。

《太平寰宇记》:诸葛亮相蜀,于剑阁立门,以太剑山至此有隘束之路,故名。

《九州通志》:筹笔驿在利州,即今保宁府广元县北[illegible]十里,武侯出师,筹画于此。

谢案:即今之神宣驿也。杜牧诗所云:"永安宫受诏,筹笔驿沉思,画地乾坤在,濡毫胜负知。"李商隐诗:"鱼鸟犹疑畏简书,风云长为护储胥。"即指此。

《周书·陆腾传》:资州盘石戍民反,杀郡守,据险自守,州军不能讨。腾率军讨击,尽破斩之。而蛮僚兵及所在蜂起,山路险阻,难得掩袭,腾遂量山川形势,随便开道,蛮僚畏威,承风请服。所开之路,多得古名,并是诸葛

亮、桓温旧道。

《四川通志》：七盘山在剑州西武连驿北，上有武侯坡。

《一统志》：烽火山在梓潼县东南一百三十里，相传武侯置烽火于此，故名。

《保宁府志》：葛山在保宁府梓潼县北二十里，孔明常屯兵于此，因名。上有诸葛庙。

《元和志》：武侯山在灵池县东南十五里。

谢案：灵池县在今双流县地。

《梓潼志》：葛山在梓潼县西南二十里，一名亮山，又名卧龙山。相传武侯伐魏，驻兵于此，见虎豹蛇虫势恶，自卧草中，兽皆俯伏。有古碑，在山之景福院。

《元和郡县志》：广都县：先主以蒋琬为长①，诸葛亮曰："琬托志忠雅，当赞王业，非百里之才。"即此地。

【校注】

①为长：《元和郡县图志·剑南道上·成都府·广都县》卷三十一作"为广都长"。

《雅州府志》：铁柜山在雅州北五里，形如铁柜。相传武侯常屯兵于此。

《一统志》：大相公岭在雅州荥经县西一百里。相传诸葛公征西南夷经此。上有诸葛庙。

《雅州府志》：小相公岭在越嶲卫南五十里，形势高

耸，石磴崎岖，自麓至顶，凡十五里，武侯所开。即凉山北境，为野夷出掠之所，今设兵防汛，商旅往来称便。

《太平寰宇记》：相公山，汉相诸葛亮常驻兵于此。

《四川通志》：后来亭在雅州南十里。昔孟获为害，乡人引领望武侯来征，因名。

《南中志》：蔡山在雅州城东五里。武侯征西南夷经此，而梦见周公，故又名周公山；因封为文宪王庙，复敕境内俱祀周公。

《太平寰宇记》：周公山在严道县东南畔，山势屹然，上有龙穴，常多阴云。耆老传云："昔诸葛亮南征，于此山梦见周公，遂为立庙。"州县常以灵验闻。伪蜀乾德六年，题曰"显圣王之庙"。

《蜀志》：雅州有周公山，相传孔明于此梦见周公，因立庙为文宪庙，号周公山。

《图经》：周公山，诸葛亮南征，梦周公于此，立庙祀之，因名。

《名胜志》：万胜冈在雅州西。诸葛武侯禽孟获，旋师至此，冈下人聚观之，因名。后建亭于其上，为龙观，为龙观寺。

《舆地志》：平羌江在雅州城北。旧传羌夷入寇，诸葛亮于此平之，因名。

《方舆胜览》：七纵桥在雅州荥经县东十里孟山下，

因孔明禽孟获而名。前临大江，曰七纵渡。

《名山县志》：百丈废县，有废土城，在县东北三十四里，周七十二丈，相传武侯征蛮时所筑，遗址犹存。

《四川通志》：南寿山在永宁州东南二十里。山形高秀，本名博望山，即诸葛武侯屯兵处。一云，在泸州东南。

谢案：山在兴文县界内。

《太平寰宇记》：马湖江从戎州西南流，出东郭，与蜀江合，下达于荆南，源出云南而来。诸葛亮之《表》云："五月渡泸。"即此水之上流也。蜀号泸水。

《元和郡县志》：泸州即江阳[1]，先主入益州，遣诸葛亮、张飞、赵云等引兵溯流定江阳是也[2]。

【校注】

①此句《元和郡县图志·剑南道下·泸州》卷三十三作"按江阳即今州域(城)是也"。

②《元和郡县图志》无"赵云"二字。

《元和郡县志》：泸川县，曹公入汉中，诸葛亮出屯江阳，亦在此[1]。

【校注】

①《元和郡县图志·剑南道下·泸州·泸川县》卷三十三无此句。

《元和郡县志》：西泸县，有泸水在县西百一十二里[1]。诸葛亮征越嶲，上疏曰："五月渡泸，深入不毛。"谓此水也。水峻急而多石。土人以牛皮作船而渡，一船胜六七人[2]。

【校注】

①百一十二里:《元和郡县图志·剑南道中·巂州·西泸县》卷三十二作"一百十二里"。

②六七人:《元和郡县图志》作"七八人"。

《十道志》:泸水出番州,入黔府,历郡界,出拓州,至北有泸津关,关有石岸,高三十丈。四时多瘴气,四五月间发,人冲之死。故武侯以夏渡为艰。征越巂上疏云,五月渡泸,深入不毛之地。

《一统志》:泸水在四川行都司城南一十里,源出吐蕃,南入金沙江。其水深广而多瘴,鲜有行者。春夏常热,其源可焊鸡豚。又水东有武侯城,乃孔明所筑,所谓五月渡泸,即此。

《四川通志》:泸州西有马谡豁。武侯征南蛮,谡献地图,屯兵豁上,故名。

《太平寰宇记》:旄牛,汉旧县,有武侯城,在泸水畔,诸葛亮筑以安戍兵之所。

《沈黎志》:孔明南征,由黎州路。黎州四百余里至两林蛮,自两林南琵琶部三程至巂州,十程至泸水,泸水四程至弄栋,即姚州也。今之金沙江在滇、蜀之交,一在武定府元江驿,一在姚安之左郤。据《沈黎志》,孔明所渡,当在左郤。琵琶一作虱琶。两林,今之邛部长官司也。

《古志林》:武侯城在四川行都司城南三十里泸水东,孔明所筑,所谓五月渡泸处。泸州即禽孟获之地。城

北五里有庙。

谢案：此误说也。今之泸州，安得为禽获之所。考《华阳国志》、辛怡显《云南录》，诸葛渡泸，乃在越嶲地。

《元和郡县志》：曲州，本汉夜郎国地。武帝于此置朱提县，属犍为郡。后立为郡，在犍为郡南一千八百里。后汉省郡。诸葛亮南征，复置朱提郡。

《四川通志》：马边厅东八十里有龙虎洞、观音塘，相传武侯藏兵处。

《四川通志》：卦石在雷波厅治凉山界中，相传武侯遗迹。

《四川通志》：藏甲岩在屏山县新镇城北一里武侯祠后，其洞直通河岸，相传武侯藏甲于此。

《屏山志》：十丈空崖在屏山县，崖绝壁广数十丈。相传武侯南征过此，投三戟于上，仿佛有形。壁间多名贤题咏。

谢案：《马边志》作石丈空。陈禹谟有《石丈篇》，序云："石丈空者，上题凿开天险，其崖畔有铁枪若干，插置石罅，相传孔明所藏。"

《方舆纪胜》：箐青山在屏山县东南六十里。重峰迭嶂，树木森郁，北通青川，南豁水出此，豁入白水，又名靖军山。蜀汉孔明曾置军于此，遗址尚存。

《水经注》：黄陵庙在夷陵州，面黄牛峡。相传神常佐禹治水，诸葛武侯建庙，一名黄牛庙。

《南中八部志》：朱提山在犍为属国。旧有银窟数处。诸葛孔明书："朱提银，汉嘉金，采之不足以自食。"《汉志》：朱提银十八两为一流[①]，流直千五百八十[②]，他银一流直千[③]。

【校注】

①《汉书·食货志下》卷二十四下"银"下有"重"字。又"十八两"作"八两"。

②《汉书》句首无"流"字。又"千"作"一千"。

③他：《汉书》作"它"。

《寰宇志》：汉阳山在庆符县北八十里，诸葛亮南征，驻军此山。

《庆符县志》：汉阳山在庆符县八十里。汉武帝通西南夷，自此山之南皆汉地，故云。诸葛武侯征蛮过此。今崖壁上镌"武侯征蛮过此"六字，犹存。上有顺应庙，乃祀马谡者。

澍案：山在宜宾属之南广。

《庆符县志》：南广小河北流入江处，有巨石牛江中，其上有三十七字，云："开禧元年，其日甲午，南谿令与客焦昌朝访武侯歇马之石，齿齿横流，真奇绝也，鼓觞吊古而下。"

《四川通志》：纳谿县保子寨在县西十里。相传武侯南征，尝驻兵于此。

《四川通志》：梅岭堡在兴文县四十里，长宁县五十里，江安县一百二十里，相传武侯屯兵处。

《长宁志》：武侯塔在长宁县东泾滩高峰上。《舆地纪胜》云：诸葛武侯所筑，以警蛮夷者。

《高县志》：上马台在县知乐乡，相传武侯征南蛮遗址。

《名胜志》：纳谿县东四里有掇旗山，相传诸葛武侯掇旗于此，以誓蛮人。

《长宁志》：武侯砦在县东，诸葛武侯建。

《长宁志》：凤山在县西，形如凤。旧志：诸葛亮驰马其上，又名走马岭。

《长宁志》：诸葛山在南充县东四十里，昔武侯驻师于此，陈迹犹存。

《一统志》：卧龙山，一在叙州府城东北五里，上有孔明祠，有泉极清冷，名观音泉。

《太平寰宇记》：武侯南征，于叙州宜宾县置郁鄢戍，后改为郁鄢县。

《珙县志》：诸葛武侯祠在集义乡落亥堡中。相传武侯南征，渡泸以后，曾至于此。今其西有孟获沟。

《名山县志》：诸葛城在县东北三十四里，周七十二丈，相传武侯征蛮所筑，遗址尚存。

《荥经县志》：县西五里有古城，相传武侯南征时屯兵处。唐李德裕增筑之，置兵戍守。

《顺庆府志》：将军池在岳池县东五里，相传诸葛公尝驻兵于此。

《广元县志》：广元县驿路有曰问津，以孔明行师，于此问津也。

《越嶲卫志》：奴诸城，诸葛武侯征蛮所筑，憩军士之所，盖以奴诸水为名也。

《蜀广记》：汉郪县，《三国志》云：先主入蜀，攻刘璋，遣诸葛孔明等分定州郡，略地至郪，百姓以牛酒犒师，于是会军堂山，即此地。

《太平寰宇记》：铜山县有会军堂山，高三里，昔昭烈帝遣诸葛武侯等分定州界，略地至郪，百姓以牛酒犒师，武侯因会军士于此，后遂为会军堂山。

《方舆记要》：中江县东南三里，有烽火山，诸葛武侯置烽火处也。

《明一统志》：会军山在潼川州中江县东南一百八十里，先主遣孔明略地，会军于此，因名。

王让《记略》：西绝涪水，有山曰柏下，诸葛公营垒在焉；而乔木婆婆者，蒋公琰万秋之宅。

《图经》：南江县诸葛寨，在县西一百里，高五十余丈，可容万人，四壁峻拔，惟一面有鸟道可上，其顶有泉水，四时不竭，相传武侯尝驻兵于此。

《舆地志》：剑州武侯桥，在州东门外，相传武侯出师

所经。

《一统志》：诸葛城在太平城北城口山下。旧志：有前、中、后三城，左抵紫阳，右通平利，相传诸葛武侯尝屯兵于此。其地有三冈八坪，形势雄峻。

《太平寰宇记》：南诏城，诸葛亮所筑，憩军之所。

《唐地理志》：黎州有武侯城[①]。

【校注】

①《新唐书·地理志六·剑南道·黎州洪源郡》卷四十二无此文。其注作"有武侯、廓清……十一城"。

《唐书·地理志》：自芊苴蒒城西至永昌故郡三百里[①]。又西渡怒江，至诸葛亮城二百里。

【校注】

①芊苴蒒城：《新唐书·地理志七·安南》卷四十三下作"羊苴咩城"。

《元和志》：诸葛亮故城，在台登县东南三里[①]。亮南征至此所筑也。

【校注】

①台登县：《元和郡县图志·剑南道中·嶲州·台登县》卷三十二作"县"，无"台登"二字。

《元和志》：贞元元年[①]，韦皋于黎州城北故武侯城迤逦置堡三所[②]，为州城之援。太和中，李德裕复增筑之[③]。

【校注】

①元年：《元和郡县图志·剑南道中·黎州》卷三十二作"二年"。

②黎州城：《元和郡县图志》作"城"，无"黎"、"州"二字。又"迤逦"作

“逦迤”。

③《元和郡县图志》无“太和中”二句。

《一统志》：黎州城外三里有武侯城，为侯所筑，濠堑故垒存焉。又有侯战场，在安靖新寨。

《打箭炉厅志》：相传诸葛武侯渡泸而西，尝铸军器于鱼通之地。郭达一夜打箭三千，称为神手，遂封为将军。

《四川通志》：昔武侯南征，命郭达造箭于此，其炉犹存，故名打箭炉。时有青羊绕山而行，夷人不敢轻至。

《通志》：相台山在邛州西八十里，唐袁天纲为火井令，登之以相县治，故名。诸葛亮曾驻师于此。

《九州要记》：邛州沈黎，即诸葛亮征羌之路也。每十里作一石楼，今鼓声相应。今夷人效之，所居悉以石为楼。地多长松而无杂木。

《砚北杂录》：松潘、建昌诸夷所宿碉房，十家五家垒石而上，不以左右为邻，而以上下。牛马登陟，两无猜忌。亦呼碉楼，武侯征羌时遗制也。

《太平寰宇记》：汉嘉有熊耳水，一名熊耳峡。古老言：武侯凿山开道，即熊耳峡东古道也。

《古志林》：雅州平羌江，源出西徼，绕西北郭，羌夷入寇，诸葛武侯于此平之。

《四川通志》：卧龙山在天全州东二十里。武侯征孟

获，宿此。西去硐门二十里，有孔明祠像，故名。

《通志》：卧龙山在奉节县东北五里，武侯曾屯营于此，上建诸葛祠，因名，有泉清冷。

《秀山县志》：诸葛洞在秀山县西南。石崖屹立，旁有石洞数丈，相传武侯征九谿蛮时，尝留宿于此。

《潼川志》：烽火山在中江县东南，诸葛公尝会军于此，置烽火。

《江安旧志》：安远山在县南四十里，山顶梵刹数重，寺门有石刻云："昔日夷坛旧醮天，如今原岭尽桑田，路迎马骨皆冠带，城上何须再控弦。"相传武侯驻军时所作。

澍案：此后人所题，武侯时有七律诗乎？

《一统志》：龙透关在泸州南七里，世传为诸葛公所立。其南七十里江安县，有安远寨，亦公征蛮于此屯驻。

《太平寰宇记》：泾滩在江安县南三十里。滩上有山刺天，瀑布飞洒，相传武侯誓蛮之地，此唐泾南县所为设也。

《南夷志》：泸水，蜀诸葛亮伐南蛮五月渡泸处，大如臂。川中气候常热，虽方冬，行过者皆袒衣流汗。

《一统志》：吴君山一名藏匮山，横亘江北，与涪陵县相望，雄压众山，俯临长江，屹立如匮，相传武侯屯兵于此，旧城犹存。

《水经注》：灌县都安大堰[①]，亦曰湔堰，又谓之金堤[②]，左思《蜀都赋》云"西逾金堤"者是也[③]。诸葛亮北征，以此堰农本，国之所资，以征丁千二百人主护之，有堰官。

【校注】

①灌县：当"都安县"之误。又"大"《水经注·江水一》卷三十三作"之"。

②《水经注》无"之"字。

③《水经注》无"是"字。

《华阳国志》：刘先主时，都护李严大城江州[①]，周回十六里，后凿城后山[②]，自汶江通水入巴江，使城为州[③]，求以五郡置巴州，丞相亮独不许[④]。及亮北征[⑤]，召严赴汉中[⑥]，故穿山不逮；然造苍龙白虎门，别郡县，仓皆有城。

谢案：重庆府西十里佛图关，左右顾巴、涪二江，是李正方所凿处，斧迹犹存。府城为门十有七，九开八闭，以象九宫八卦。

【校注】

①大城江州：《华阳国志·巴志·巴郡》卷一作"更城大城"。

②后凿城：《华阳国志》作"欲穿城"。

③州：疑作"洲"。有《元和郡县图志·剑南道下·渝州·巴县》卷三十三"（李严）又凿南山，欲会汶、涪二水，使城在孤洲上"，可证。

④亮：《华阳国志》作"诸葛亮"。又无"独"字。

⑤《华阳国志》无"及"字。又"亮"下有"征"字。

⑥《华阳国志》无"赴"字。

《华阳国志》：延熙二年[①]，马忠定越巂[②]，置赤甲

军[3]，常取涪陵之民。丞相诸葛亮亦发劲卒三千人为连弩士[4]。

谢案：《志》有赤甲戍，与黄草峡相近，在李渡之上，蔺市之下。杜甫诗云："黄草峡西船不归，赤甲山下行人希。"即此地也。

【校注】

①延熙二年：疑"延熙五年"之误。

②《华阳国志·蜀志·越巂郡》卷三无此句。

③此句《华阳国志·蜀志·越巂郡》作"延熙二年……（张）嶷迁后，复颇奸轨。虽有四部斯儿及七营军，不足固守，乃置赤甲、北军二牙门及斯儿督军中坚，卫夷徼。"

④"常取"二句：《华阳国志·巴志·涪陵郡》卷一作"汉时赤甲军常取其民，蜀丞相亮亦发其劲卒三千人为连弩士"。

裴松之《诸葛亮传》注：《汉晋春秋》：诸葛亮南征至滇池。

《四川通志》：邻水县东北三十五里有卧龙坡，诸葛武侯尝经此。山畔大石高二丈，有"卧龙坡"三大字。

《一统志》：红崖山在永宁州募役司，悬崖壁立万仞，山半有洞，深数十丈，相传武侯驻兵之所。

《贵州通志》：镇远府香炉峰畔，刻"泝流光"三字，相传诸葛武侯所题。

《一统志》：武侯祭星坛在威宁州东南七星关上。七星营在毕节县西九十里。

谢案：《通志》武侯于此祃牙，址尚存。

《南中志》：宛温县北三百里有盘江[①]，广数百步，深十余丈，此江有毒气[②]，武侯战于此江上[③]。

【校注】

①《华阳国志·南中志·兴古郡·温县》卷四无此条。《太平御览·四夷部·南蛮七·朱提》卷七百九十一引《永昌郡传》作“兴古郡……郡北三百有盘江”。

②毒气：《太平御览》作“毒瘴”。

③《太平御览》无此句。

《元和郡县志》：诸葛亮入南，战于盘东，即盘江上。

《一统志》：卧龙岩，黔阳县南四十里，旁为诸葛武侯古城，其洞广数十步，深数里，石壁为饰，泉涌不竭，有二石灶，相传武侯驻兵处。

《贵州通志》：毕节城北一百二十里有碑，相传武侯征南时所立，岁久，文字漶漫不可识。又有祭星台。

《郡邑志》：黔中郡南，石崖屹立，旁有石洞数丈，相传诸葛亮征九谿蛮尝过此，留宿洞中，设一床，县粟一握以秣马，后遂化为石。石床石粟，至今犹存。一云，在平茶洞长官司。

《贵州通志》：诸葛洞在镇远望城坡，两山陡立，中夹一　。武侯征蛮凿开运粮者。明黔抚郭子章复开通，直达黄平，今复巨石拥断。谚云：“若要此洞开，除非诸葛来。”旁有半莲洞，崖半有武侯石刻像。

《贵州通志》：诸葛洞在古州城东，都江、车江、容江合流处。洞口可容数百人，稍进又一洞，缘梯而上，广亦

如此，中黑黯无光。相传诸葛武侯南征时，斩蛮帅首，藏于此。

《水经注》：邛州西百里石盘戍，俗呼为望军顶，昔诸葛武侯驻军于此。

《通志》：石盘戍，在邛州一百里，与群僚相接，相传诸葛武侯征羌，驻军于此，俗呼 望军顶。

《元和志》：陵州始建县东南有铁山[1]。出铁，诸葛亮取为兵器。其铁刚利，堪充贡焉。

【校注】

①此句《元和郡县图志·剑南道下·陵州·始建县》卷三十三作"铁山，在县东南七十里"。

《周地图》云：蒲亭县有铁山，诸葛武侯取为刀剑，宇文度封为铁山侯。

《嘉定府志》：铁山从仁寿来，横亘井、犍、荣、威间数百里，产铁。诸葛武侯取铸兵器。

《方舆纪要》：铁钻山在崇宁县西六里，武侯铸铁钻于此，以造军器。

《方舆纪要》：铁溪河自邛州流入新津，注于皂江，相传诸葛武侯曾烹铁于此。

《太平寰宇记》：僰谿在南谿县西六十里。昔武侯南征，僰蛮于此归服，又名服谿.旧志云福谿。

《太平寰宇记》：梁州储书峡，相传诸葛武侯藏书处。

《太平寰宇记》:通道县有武侯兵书台。

《陇蜀余闻》:顾华王璘云:“武侯兵书匣在定军山上,壁立万仞,非人迹可到。余两至其地,初视匣,其色淡红,后则鲜明,若更新者。”

谢案:三峡中亦有兵书峡,传为武侯藏书之地。

欧阳忞《舆地志》:诸葛泉在鹤庆府南,武侯驻师之地。出泉均为二流,昔人有欲兼利之者,引而为一,鸡鸣,其水复分。

《祥符图经》:俗云卢龙椎鼓下入于潭水,据蒸湘之会,诸葛武侯故宅在焉。

《天中记》:耒阳有孔明石碑。孔明斩雍闿,禽孟获,经耒阳,立石以纪功。岁久,字不可辨。相传立石誓云:“后有功在吾上者,宜立石于右。”至宋狄青破侬智高,立碑其右,寻为震雷所击,今存断碑,横卧其侧。

《太平寰宇记》:蒜山,以山生泽蒜,因以为名。或云周瑜与蜀诸葛亮议拒曹操,于此筹算,故曰算山。

谢案:陆龟蒙《蒜山》诗:“周郎计策清宵定,曹操楼船白昼灰。”指此也。

《元和郡县志》:巢湖在巢县[①]。诸葛亮云[②]:“曹操四越巢湖不成。”

【校注】

①《元和郡县图志·淮南道·庐州·巢县》阙卷逸文卷二作“巢湖,在县西五十里”。

②诸葛亮云:《元和郡县图志》作"诸葛武侯曰"。

《元和郡县志》:石头城在上元县西四里[①],楚之秣陵城也[②],吴改为石头城。建安十七年[③],吴大帝修筑,以贮财宝军器。《吴都赋》云"戎车盈于石城"是也。诸葛亮云:"钟山龙蟠[④],石城虎踞。"言其形之险固也。

【校注】

①上元县:《元和郡县图志·江南道一·润州·上元县》卷二十五作"县",无"上元"二字。

②《元和郡县图志》句首有"即"字。 又"秣陵"作"金陵"。

③十七年:《元和郡县图志》作"十六年"。

④龙蟠:《元和郡县图志》作"龙盘"。

苏东坡《甘露寺诗·序》:"寺有石如羊,相传谓之很石[①]。诸葛武侯常坐其上[②],与孙仲谋议拒曹操[③]。"

【校注】

①很石:《苏轼诗集·甘露寺》作"狠石"。

②诸葛武侯:《苏轼诗集》作"诸葛亮孔明"。 又无"常"字。

③此句《苏轼诗集》作"与孙仲谋论曹公也"。

《江乘记》:石头山下有龙洞,名桃源洞;有驻马坡,诸葛武侯常驻此以观形势。

庾仲雍《九江记》:建业宫城,孙权所筑。昔诸葛劝都之,曰:"钟山龙蟠,石头虎踞,有王者气。"权从之。

张勃《吴录》:刘先主曾使诸葛亮至京,因观秣陵山阜,叹曰:"钟山龙蟠,石城虎踞,帝王之都也。"

谢案:见《徐铉释问》,或作徐爰。钟山即蒋山也,因孙氏避祖讳而改。

《隋书》：史万岁征南宁夷爨玩[①]，入自蜻蛉川，经弄栋[②]，次小勃弄、大勃弄，至南中[③]，行数百里，见诸葛亮纪功碑，铭其背曰："万岁之后，胜我者过此。"万岁令左右倒其碑进[④]，度西二河[⑤]，入渠滥川，行千余里，破三十余部[⑥]。诸夷大惧，请降[⑦]，献明珠径寸，于是勒石颂美隋德。

【校注】

①《隋书·史万岁列传》卷五十三无此句。

②栋：《隋书》作"冻"。

③《隋书》"至"下有"于"字。

④倒其碑进：《隋书》作"倒其碑而进"。

⑤度：《隋书》作"渡"。

⑥《隋书》"破"下有"其"字。又此句下《隋书》有"虏获男女二万余口"句。

⑦《隋书》此句作"遣使请降"。

樊绰《云南志》：孟获据佛光寨，去大理百五十里，守关隘。诸葛武侯南征，不得入，乃由漾泮而北，破佛光，驻军大理，尽览形胜，以定规画。后有坛，名祭天台，父老相传为武侯祭天画卦之所，遗迹宛然。

《山川纪异》：铁柱在赵州白崖城，武侯禽孟获，立柱纪功于此。

《太平寰宇记》：靖州西有诸葛营。黔阳县诸葛营有四：一度头，一原神乡，一安江，一托口。武侯抚绥　洞诸蛮，驻兵于此，营垒犹存。又宜良县南小石岭有诸葛营，诸葛亮常营于此，又名诸葛洞。

《永昌府军民志》:诸葛营在府城一十里,其东岳堰内一土墩,周回三十余丈,高六尺,随水高下,虽盛潦不没。俗谓为武侯旗台。

《述异录》:九隆山在永昌军民府城南。山有九岭,九隆兄弟遗种,世居此山之下。诸葛孔明南征时,凿断山脉,以泄其气。

《楚雄府志》:诸葛营在定海县西二十里,亮讨南中,过mathbb州,于目直睐北,旁山下筑营,夷称望子洞,台址尚存。

《一统志》:姚安军民府城东十里,有东山,林木苍翠,一名饱烟萝山。其西有武侯塔,相传诸葛武侯驻军之所,后人建塔其上。又城东有孔明垒。

《一统志》:通海县东南三里有诸葛山,孔明南征,驻兵于此。

《贵州通志》:诸葛寨在龙里孔明寨司。

《云南通志》:宜良县小石岭诸葛营,孔明治兵处。又有诸葛碑。

《一统志》:大诸葛堰、小诸葛堰在金齿指挥使司城南一十五里,皆有灌溉之利。

《舆地志》:黔阳县城西南四十里有诸葛城。

《桂海虞衡志》:滇蛮者,十年前,大理马至横山,此蛮亦附以来,衣服与中国略同,能通华言,自云诸葛公戍

兵。

何宇度《益部谈资》：先主寓荆州，从南阳大姓晁氏贷钱千万，以为军需。诸葛孔明作保，券至宋犹存。

《绥寇纪略》：献贼破荆州时，民家有汉昭烈帝借富民金充军饷券，武侯押字，纸墨如新。

《一统志》：铜鼓山在柳州府融县二十里，旧传诸葛武侯散埋铜鼓，以厌僚人，后有得于是山者，故名。

《常德府志》：卧龙墨池在沅江县西三十里卧龙寺内。俗传汉诸葛武侯涤墨于此寺，因名。

《广舆记》：诸葛城一在沂州，即孔明故里。

《武昌府志》：诸葛祭风台在武昌府嘉鱼县赤壁下。

《宝庆府志》：棋盘崖在宝庆府城南五里。相传武侯宴兵著棋于此，有石盘广六尺，棋痕尚存。邵水在府城北，源出邵阳县龙山，经马鞍山诸葛孔明庙下，号相公潭，深不可测，流至此，合于滨水也。

《九州通志》：耒阳县侯计山一名侯憩山，上有七十峰，诸葛孔明常憩此筹计兵事。

孙嘉淦《南游记》：漓江初分，屈曲山间，别凿一渠以通舟。秦伐南粤，史禄凿。汉戈船将军出零陵，下漓水，于此置阧，阧犹闸也。诸葛武侯续修之，渠上有武侯祠。

《水经注》：诸葛亮之死也，遗令葬定军山[①]，因即地

势，不起坟垄，惟深林茂柏，攒蔚川阜，莫知墓茔所在。山东名高平，是亮宿营处，有亮庙。薨后[②]，百姓野祭。步兵校尉习隆、尚书郎向充共表云云[③]，斯庙盖所启置也。钟士季征蜀，枉驾设祠。茔东[④]，即八陈图也[⑤]，遗迹略在[⑥]，崩褫难识。

【校注】

①《水经注·沔水上》卷二十七此句作"遗令葬于其山"。

②《水经注》此句作"亮薨"。

③尚书郎：《水经注》作"中书郎"。

④茔：《水经注》作"营"。

⑤陈：《水经注》作"阵"。

⑥迹：《水经注》作"基"。

《太平寰宇记》：诸葛忠武侯冢在西县东南一十里，与妻合冢葬焉。

《元和郡县志》：亮冢在西县东南八里[①]。亮卒，遗命葬汉中定军山。贞观十一年，敕禁樵采[②]。

【校注】

①此句《元和郡县图志·山南道三·兴元府·西县》卷二十二作"诸葛亮墓，在县东南八里。"

②樵采：《元和郡县图志》作"采樵"。

《天中记》：五丈原有落星村，即诸葛没时长星坠营处。

马理《陕西通志》：落星村在岐山县东五十里，即汉诸葛亮没，长星坠营处。

刘澄之《梁州记》云：武侯垒东南有定军山，入山十

余里，有诸葛武侯墓。钟会征蜀，至汉川，祭亮之墓，令军士不得于墓刍牧樵采。今松柏碑铭俨然。

《德安府志》：诸葛寨在德安府城东罗陂村，旧传诸葛公所立。

《广舆记》：诸葛武侯祠在衡州府东北三里石鼓山，为孔明宅。汉昭烈牧荆州时，孔明驻临蒸，调赋以供军实，后人立庙。

谢案：《汉地理志》承阳在承水之阳，故名，读若蒸，属长沙国。《郡国志》：临蒸县俯临蒸水，其气如蒸，故曰临蒸。

《一统志》：景陵县白湖村十五里有武侯祠。

《金齿军民司志》：武侯庙在司城南二十里。诸葛公禽孟获，屯营于此。民怀其德，立祠祀之。至今土人自称为诸葛之遗民，因名诸葛村。其东东岳堰内有一土墩，周回三十余丈，高六尺，随水高下，虽盛潦不没，俗谓之武侯旗台。

《能改斋漫录》：蜀先主祠在成都锦官门外，西夹即武侯祠。

《太平寰宇记》：昭烈祠左右侍侧者，后主、北地王、诸葛丞相、关张两侯、丞相子瞻，俱合为一祠也。

《方舆胜览》：天社任渊记云："昭烈庙西偏少南，又有别庙，忠武侯在焉。老柏参天，气象甚古，诗人常赋之。今武侯祠在百花潭，与草堂并列者，不知何代增设。"

《成都府志》：先主庙在府城南二里，旧在惠陵右，附诸葛孔明庙，洪武初，合庙祀之。

《方舆胜览》：武侯庙在成都府西南二里，今为乘烟观。孔明初亡，百姓遇节朔，各私祭于道上。景耀六年春，诏为庙于沔阳。李雄称王，始为庙于少城。桓温平蜀，夷少城，犹存孔明庙。后封武兴王庙，至今祠祀不绝。

《儒林公议》：成都先主庙侧有武侯祠，前有柏树，乔柯巨围，蟠固陵拔。杜甫有歌，段文昌有铭，勒石。唐末渐枯瘁，历王、孟二伪国，不复生，然亦不敢伐之。宋乾德五年夏五月，枯柯再生，时人异之。至皇祐初，千二百余年矣，新枝耸云，枯干并存，夭矫若虬龙之形。

《方舆胜览》：武侯庙在《八陈图》之卧龙山上，时州理白帝，故少陵诗云，“犹有西郊诸葛庙，卧龙无首对江渍”也。有开济堂。渎山何耆仲假守，举而新之，因访善本，重肖侯像。巫山尉任份来董事，春秋二月乙亥落成。

《方舆纪要》：卧龙山在夔州东北五里，以有诸葛侯祠而名，郡人以为游赏之胜。上有义泉，相传武侯所凿。

《方舆胜览》：武侯庙在夔州城中八陈台下。宋知州张震《祠堂记》：“唐夔州治白帝，侯庙在西郊。”王十朋记：“武侯故祠在州之南门，沿城而西，所谓西郊，诸葛庙其在兹地乎？”

《夔州记》：卧龙寺有诸葛孔明画像，宋张震立祠时物也。

《一统志》：诸葛武侯庙在泸州宝山之泸峰，每岁，蛮人贡马，必相率拜于下。

《一统志》：龙州武侯庙在宣慰东一百八十里。初，州人以邓艾尝经于此，立庙祀之。宋知州洪咨夔毁其像，更以诸葛，谕其民曰："毋事仇雠而忘父母。"

《古志林》：临安府有诸葛公祠，因孔明征南中，威信所加，蛮皆心服，为立祠。

《一统志》：祁山县五丈原有诸葛武侯庙，元时建。

《太平寰宇记》：先主祠在成都府八里惠陵，东西七十步。武侯祠在先主庙西。

赵抃《成都古今记》：诸葛公庙在先主庙故宅城西，后主塑像。先主庙西院即武侯庙，前有双文柏，古峭可爱。

《陆游集》：予在成都，屡至昭烈惠陵，此柏在陵旁庙中，忠武室之南。杜诗所谓"先主武侯同閟宫"者，与此殆无小异。

《通志》：夹江武侯祠原在九盘坂，距县三十里许，邓艾庙即今祠地，邑令陕西人董继舒欲撤庙，改祀武侯，投艾像于水。九盘里人夜梦艾云："明日吾有水厄，尔可乘夜偷吾像。"来人从之。至明日，艾像失矣，董因改祀武侯。

范蜀公《镇东斋记事》：武侯庙柏，其色若牙，甚白而

光泽，尚复生枝叶，今才十丈许。

《本草》：益州诸葛亮庙中大柏，相传是蜀世所植，故人多采其叶以作药，味甚甘香，异常柏也。

《游梁杂钞》：嘉靖中，建乾清宫，遣少司马冯清求大材于蜀地，至孔明庙，见柏，谓无出其右，定为首选，用斧削去其皮，硃书第一号字。俄聚千百人斫伐，忽群鸦无数，飞绕鸣噪，啄人面目。藩臬诸君皆力谏，遂止，命削去硃书，深入肤理，字画灿然。

刘禹锡《嘉话录》：巂州界缘山野间，有菜，大叶而粗茎，其根若大萝卜，土人蒸煮其叶而食之，可以疗饥，名之谓诸葛菜。云武侯南征，用此菜莳于山中，以济军食，亦犹广都县山枥林，谓之诸葛木也。诸葛所止，令兵士独种蔓菁者，取其才出甲者生啖，一也；叶舒可煮食，二也；久居随以滋长，三也；弃去不惜，四也；回则易寻而采之，五也；冬有根可劚食，六也。比诸蔬属，其利不亦溥乎？三蜀之人，今呼蔓菁为诸葛菜，江陵亦然。

李膺《益州记》：东武山有池，出白莼，冬夏带丝，肥美为一州最。宋元嘉末刺史陆岩常献文帝，敕月一献。

《周地图》记云，是诸葛菜也。

澍案：一引云《太平寰宇记》、《益州记》云：武都山有池，出白莼。《周地图》记云：是诸葛池，李膺有记。又一引云《益州记》：绵竹武都山上出白莼菜，甚美，武侯所种。

赞宁《笋谱》：𥳇竹，出襄州卧龙山诸葛亮祠中，长百

丈，梢上有叶。土人作幡竿承落，其笋堪食，甚美。

《云南记》：嶲州界缘山野间，有菜，大叶而粗茎，其根若大萝卜。土人蒸煮其根叶而食之，可以疗饥，名之为诸葛菜。云武侯南征用此菜子莳于山中，以济军食，亦犹广都县山栜林谓之诸葛木也。

《魏鹤山集》：僰道有诸葛武侯碑。

《太平寰宇记》：诸葛武侯行庙碑在兴元成固县西，唐贞观十一年置。

《兴文县志》：兴文县南一百二十里落亥堡有武侯祠碑，南征后土人所立。

《四川通志》：雷波厅北百四十里有诸葛碑，孔明斩雍闿，立石纪功，今文字尽灭。

《成都志》：诸葛武侯碑，在昭烈帝庙中，长庆四年裴度撰，柳公绰书。

《庆符志》：县东五里武侯祠，有诸葛武侯南征誓蛮碑。

欧阳修《集古录》：武侯碑阴记，唐崔备撰，元和二年，武元衡刻，及其寮属题名于武侯碑阴。

《蜀古迹记》：宋建隆二年，曹彬为都监，伐蜀，谒武侯祠，视宇第雄观，颇有不平之色，谓左右曰："孔明虽忠于汉，然疲竭蜀之军民，不能复中原之万一，何得为武？当因其倾败者拆去之，止留其中，以祀香火。"左右皆谏

不可。俄报中殿摧塌，有石碑出，惊视之，出土尺许，石有刻字，宛若新书，乃孔明亲题也。题曰："测吾心腹事，惟有宋曹彬。"读讫，下拜，曰："公，神人也，小子安能测哉！"遂令蜀守新其祠宇，为文祭之而去。亦见《闻见录》。

辛怡显《云南录》：国朝淳化中，李顺乱蜀。招安使雷有终遣嘉州士人辛怡显使于南诏。至姚州，其节度使赵公美以书来迎云："当境有泸水，昔诸葛武侯诫曰：非贡献进讨，不得辄渡此水。若必欲过，须致祭然后登舟，今遣本部军将赍金龙二条，金钱二十文，并设酒脯，请先祭享而渡。"乃知南人心服，虽千年如初。呜呼！可谓贤矣。

《一统志》：孟获城在宁远城东二里，孟获所筑，即武侯禽获之地。

卷　末

编辑诸葛忠武侯文集自序

张　澍

按《蜀志》本传，《诸葛氏集》目录二十四篇，凡十万四千一百一十二字。《晋书·陈寿传》，寿撰蜀相《诸葛亮集》奏之，即《蜀志》之二十四篇也，非独裒其文，并其言与事而亦载之。《隋志》，《诸葛集》二十五卷。《唐志》，二十四卷。《中兴书目》，《亮集》十四卷，后二卷录传及碑记，其前十二篇，章句颇多，字数乃少。明王士骐集《武侯全书》二十卷；杨时伟以王书芜累，更撰《诸葛忠武全书》十卷，亦无财择。本朝朱璘辑《诸葛武侯集》二十卷，遂宁张鹏翮之《忠武志》全袭之，庸俗诗文，盈污篇牍，侯之著作，反多遗漏。张氏又增《白浮鸠》一篇，乃吴人苦孙皓之暴而吟者，亦混简编，其疏可知。澍搜采散逸，较诸本增益倍蓰，编《文集》四卷，《附录》二卷，别撰《诸葛故事》五卷，都为十一卷，而论之曰：诸葛氏之相季汉也，九州鼎沸，尺土无阶，决策投秏，式启疆宇，赤兑之日再中，谨慎之怀弥固，谓非伊、吕同俦而管、乐为伍哉！观其讨贼自効，北出南征，将穷诈力于瘴疠之乡，脱赤子于豺狼之吻，酋帅七禽，祁山六出，获慑天威，懿甘巾帼，斯其将略

何如邪！若乃托孤受寄，忠荩笃棐，主不疑逼，下不忌倾，吏革奸顽，民安劳苦，秤心无轻重之倚，峻法泯秋毫之怨，此贤愚咸忘其身，仇敌亦仰其治与！倘天心祚汉，火井复然，虎视龙骧，吞吴并魏，绵金刀之甲子，拓玉垒之山川，吾知礼乐可兴，刑法可措，虽留侯之赞草创，高密之翊中兴，亦难方兹筹策，并乃宏规。何以渭滨之师未捷，郭坞之星遽陨，黄皓媚子，箕舌遂张，谯周老臣，降表斯送，岂非数哉！彼崔浩纤生，笑其委弃荆州，退入巴、蜀。诱夺刘璋，伪连孙氏，守穷崎岖之地，僭号边陲之间，可与赵佗为偶，难与萧、曹为亚；是乃莠言，不足置辩矣。昔司空张华谓李密曰："孔明言教何碎？"密曰："昔舜、禹、、皋陶相与语，故得简而雅，诰与凡人言，宜碎。孔明与言者无己敌，言教是以碎耳。"呜呼！读忠武文者，当以是求之。

答　客　问

张　澍

予既纂《忠武侯集》成，客有问者，曰：吾子䀌慕诸葛，萃荟遗文，咸有依据，厥意良勤；而涂改陈书，靡所回护，毋亦过于勇决乎？予曰：是固承祚之隐衷，必赖后世更正者也。概自炎精沦幽，天光分耀，昭烈宗系，建国为汉，帝制拓规，当时诏诰盟誓，大义炳然也。而平阳相委贽典午，曲徇时情，妄加蜀称，失其实矣。且改元颁历，绪

绍正统，乃侪诸南唐孱王，贬损尊号，尤为不伦。夫立言必正名，名正斯言顺，以诸葛之解带输诚，翊赞季兴，斥绝二邦，有同刍狗，而于对命陈词，呼所至尊，辄曰先主，恐非腷臆之所肯出也。故知易汉以蜀，更帝曰主，乃敌国之丑词，著作之虚录矣。昔刘知幾论《后汉·刘玄列传》，以为东观秉笔，容或谄于当时，后来所修，理宜刊革，正此类也。宋萧常祖习凿齿之说，改修《三国志》，为《续后汉书》十卷，以帝蜀黜魏。元赵居信宗《资治通鉴》纲目之例，撰《蜀汉本末》三卷，以蜀汉为正统。郝经撰《后汉书》九十卷，大旨与萧常同；复作八录，以补陈《志》阙略。谢升撰《季汉书》五十六卷，纪刘氏为汉，列吴、魏于世家。是曩来通亮之儒，皆用訾诟，而常璩反沿西充之志，裴松竟无纠驳之文，未免梼昧，不察阿枉矣。顾炎武曰："今之君子，既非曹氏、司马之臣，不当称昭烈为先主。"而姚燧曾以朱仲晦书帝禅以后主为舛，是即予称汉称帝，改陈氏之恉也。

进诸葛亮集表

陈 寿

【原文】

臣寿等言：臣前在著作郎，侍中领中书监济北侯臣荀勖，中书令关内侯臣和峤奏，使臣定故蜀丞相诸葛亮

故事。亮毗佐危国，负阻不宾，然犹存录其言，耻善有遗，诚是大晋光明至德，泽被无疆，自古以来，未之有伦也。辄删除复重，随类相从，凡为二十四篇，篇名如右。

亮少有逸群之才，英霸之器，身长八尺，容貌甚伟，时人异焉。遭汉末扰乱，随叔父玄避难荆州，躬耕于野，不求闻达。时左将军刘备以亮有殊量，乃三顾亮于草庐之中；亮深谓备雄姿杰出，遂解带写诚，厚相结纳。及魏武帝南征荆州，刘琮举州委质，而备失势众寡，无立锥之地。亮时年二十七，乃建奇策，身使孙权，求救吴会。权既宿服仰备，又睹亮奇雅，甚敬重之，即遣兵三万人以助备。备得用与武帝交战，大破其军，乘胜克捷，江南悉平。后备又西取益州。益州既定，以亮为军师将军。备称尊号，拜亮为丞相，录尚书事。及备殂没，嗣子幼弱，事无巨细，亮皆专之。于是外连东吴，内平南越，立法施度，整理戎旅，工械技巧，物究其极，科教严明，赏罚必信，无恶不惩，无善不显，至于吏不容奸，人怀自厉，道不拾遗，强不侵弱，风化肃然也。

当此之时，亮之素志，进欲龙骧虎视，苞括四海；退欲跨陵边疆，震荡宇内。又自以为无身之日，则未有能蹈涉中原，抗衡上国者，是以用兵不戢，屡耀其武。然亮才，于治戎为长，奇谋为短，理民之干，优于将略。而所与对敌，或值人杰，加众寡不侔，攻守异体，故虽连年动众，未能有克。昔萧何荐韩信，管仲举王子城父，皆忖己之长，未能兼有故也。亮之器能政理，抑亦管、萧之亚匹也，而时之名将，无城父、韩信，故使功业陵迟，大义不及邪！盖

天命有归，不可以智力争也。

青龙二年春，亮帅众出武功，分兵屯田，为久驻之基。其秋病卒，黎庶追思，以为口实。至今梁、益之民，咨述亮者，言犹在耳，虽甘棠之咏召公，郑人之歌子产，无以远譬也。孟轲有云："以逸道使民，虽劳不怨；以生道杀人，虽死不忿。"信矣！论者或怪亮文彩不艳，而过于丁宁周至。臣愚以为咎繇大贤也，周公圣人也，考之《尚书》，咎繇之谟略而雅，周公之诰烦而悉。何则？咎繇与舜、禹共谈，周公与群下矢誓故也。亮所与言，尽众人凡士，故其文指不得及远也。然其声教遗言，皆经事综物，公诚之心，形于文墨，足以知其人之意理，而有补于当世。

伏惟陛下迈踪古圣，荡然无忌，故虽敌国诽谤之言，咸肆其辞而无所革讳，所以明大通之道也。仅录写上诣著作。臣寿诚惶诚恐，顿首顿首，死罪死罪。泰始十年二月一日癸巳，平阳侯相臣陈寿上。

《诸葛氏集》目录①

开府作牧第一	权制第二
南征第三	北出第四
计算第五	训厉第六
综核上第七	综核下第八
杂言上第九	杂言下第十
贵和第十一	兵要第十二
传运第十三	与孙权书第十四
与诸葛瑾书第十五	与孟达书第十六
废李平第十七	法检上第十八

法检下第十九　　科令上第二十
科令下第二十一　　军令上第二十二
军令中第二十三　　军令下第二十四

右二十四篇，凡十万四千一百一十二字。

【校注】

①“《诸葛氏集》目录”及“右二十四篇”以下文字，《三国志·蜀书·诸葛亮传》中均在“臣寿等言”之前。

【译文】

臣陈寿等禀奏：我从前居著作郎时，侍中领中书监济北侯荀勖、中书令关内侯和峤上书，让我整理已故蜀国丞相诸葛亮的旧事和文稿。诸葛亮辅佐垂危的国家，仗着地势险要不肯归顺，然而国家还要保存和记录了他的言论，生怕有好的东西被遗漏，这真是大晋朝光辉明达，恩德至极，恩泽无边，自古以来，无与伦比。我擅自删去重复的，按类理顺，共得二十四篇，篇名如右边所列。

诸葛亮年轻时就有超群的才能，非凡的气度，身高八尺，仪表堂堂，当时的人都惊叹不已。碰上东汉末年战乱，跟随叔父诸葛玄避难到荆州，亲自耕田种地，不追求名声显贵。当时左将军刘备因为诸葛亮有非凡的抱负，才三次到草庐去探望他；诸葛亮深感刘备姿态威武，才能杰出，便宽解衣带倾吐真心，结交深厚。至魏武帝向南征伐荆州，刘琮献州投降时，刘备失势，兵力单薄，没有立足的地方。诸葛亮当时二十七岁，竟然献出奇妙的计策，亲自出使东吴，向孙权求援。孙权一向佩服敬仰刘备，又看见诸葛亮才能出众，谈吐高雅，很敬重他，马上派兵三万帮助刘备。刘备得以跟魏武帝交战，大败魏军，乘胜克敌，长江以南全被平定。之后刘备又向西夺取益州。益州平定后，任诸葛亮为军师将军。刘备称帝，又拜诸葛亮作丞相，总领尚书事。等到刘备死了，继位

的儿子刘禅年纪小，朝中事务不论大小，都由诸葛亮全部处理。从此他对外联合东吴，对内平定南越叛乱，制定法令，建立制度，整顿军队，精于器械，善长技艺，精益求精，法纪严明，赏罚兑现，无恶不惩，无善不扬，使得官吏不敢营私，人求上进，路不拾遗，强不欺弱，社会风气很快好转。

这时，诸葛亮的宿愿是：进想像龙昂首虎凝视，统一天下；退想侵扰我边疆，使全国震动不得安宁。又自认为他死后，蜀国就没有能进军中原，与魏国抗衡的人，所以用兵不断，多次炫耀他的武力。然而诸葛亮的才能，以治理军队为所长，出奇制胜为所短，治理百姓的才干，超过军事谋略。而跟他敌对的，又碰巧是杰出人物，加上兵力多少不相当，进攻与防守根本不同，所以虽然他连年出兵，没有能取得胜利。从前萧何推荐韩信，管仲推举王子城父，都是考虑到自己在政治与军事上的长处不能兼有的缘故。诸葛亮的才干与政治作为，也许跟管仲、萧何差不多，而当时却没有王子城父和韩信那样的名将，所以使得他功勋事业衰落，统一天下的理想不能实现。这大概是天命有定，不能用人的智慧和能力争取的。

魏明帝青龙二年春天，诸葛亮率军队向武功出发，并分派部队开荒种地，作长期驻扎的基地。这年秋天他病死，老百姓对他的怀念，已经用来作为谈话的材料。到现在梁州、益州老百姓称赞诸葛亮的话还像在耳边一样。即使《甘棠》称颂召公，郑国人讴歌子产，远不能用来相比。孟轲说："用使人安乐的办法来使唤百姓，即使劳苦也不会埋怨；用使人活下去的办法来杀人，即使死了也不会怨恨。"这话千真万确！评论的人有的责怪诸葛亮文章的词藻不华美，过分罗唆周到。我认为咎繇是大贤人，周公是圣人，考察《尚书》，咎繇讲述计谋的话简略而典雅，周公文告里的话烦琐而详尽。为什么呢？因为咎繇是在跟舜、禹一起谈论，周公是在跟臣子们发誓的缘故。诸葛亮说话的对象，全是些普通

人，所以他文章的文辞、意思都不能追求深奥。然而他的教令和遗言，都是他经历事情，综合考察事物的经验之谈，公正诚挚的心，在其文辞中都得到表现，完全可以知道他的意思和道理，这对当代社会是有好处的。

我伏着意识到陛下远追古代圣王，坦荡无忌，即使是敌国诽谤的言论，都全部保留其原文，不改动、不避忌，这是用来阐明宽宏通达的道理。我谨慎地录下诸葛亮的文稿，上交给著作省。臣陈寿实在惶恐不安，向皇上叩头再叩头，死罪死罪。晋武帝泰始十年二月一日癸巳，平阳侯相陈寿上。

《诸葛氏集》目录：

开府作牧第一	权制第二
南征第三	北出第四
计算第五	训厉第六
综核上第七	综核下第八
杂言上第九	杂言下第十
贵和第十一	兵要第十二
传运第十三	与孙权书第十四
与诸葛瑾书第十五	与孟达书第十六
废李平第十七	法检上第十八
法检下第十九	科令上第二十
科令下第二十一	军令上第二十二
军令中第二十三	军令下第二十四

右列二十四篇，共十万四千一百一十二字。

将军岂有意乎？益州险塞，沃野千里，天府之土，高祖因之以成帝业。刘璋闇弱，张鲁在北，民殷国富而不知存恤，智能之士思得明君。将军既帝室之胄，信义著于四海，总揽英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其岩阻，西和诸戎，南抚夷越，外结好孙权，内修政理，天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛；将军身率益州之众出于秦川，百姓孰敢不箪食壶浆以迎将军者乎？诚如是，则霸业可成，汉室可兴矣。”先主曰：“善。”于是与亮情好日密。关羽、张飞等不悦，先主解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言。”羽、飞乃止。

刘表长子琦，亦深器亮。表受后妻之言，爱少子琮，不悦于琦。琦每欲与亮谋自安之术，亮辄拒塞，未与处画。琦乃将亮游观后园，共上高楼，饮宴之间，令人去梯，因谓亮曰：“今日上不至天，下不至地，言出子口，入于吾耳，可以言未？”亮答曰：“君不见申生在内而危，重耳在外而安乎？”琦意感悟，阴规出计。会黄祖死，得出，遂为江夏太守。俄而表卒，琮闻曹公来征，遣使请降。先主在樊闻之，率其众南行，亮与徐庶并从，为曹公所追破，获庶母。庶辞先主而指其心曰：“本欲与将军共图王霸之业者，以此方寸之地也。今已失老母，方寸乱矣，无益于事，请从此别。”遂诣曹公。

先主至于夏口，亮曰：“事急矣，请奉命求救于孙将军。”时权拥军在柴桑，观望成败。亮说权曰：“海内大乱，将军起兵据有江东，刘豫州亦收众汉南，与曹操并争天下。今操芟夷大难，略已平矣，遂破荆州，威震四海。英雄

无所用武，故豫州遁逃至此。将军量力而处之：若能以吴、越之众与中国抗衡，不如早与之绝；若不能当，何不案兵束甲，北面而事之！今将军外托服众之名，而内怀犹豫之计，事急而不断，祸至无日矣！”权曰：“苟如君言，刘豫州何不遂事之乎？”亮曰：“田横，齐之壮士耳，犹守义不辱，况刘豫州王室之胄，英才盖世，众士慕仰，若水之归海，若事之不济，此乃天也，安能复为之下乎！”权勃然曰：“吾不能举全吴之地，十万之众，受制于人！吾计决矣！非刘豫州莫可以当曹操者，然豫州新败之后，安能抗此难乎？”亮曰：“豫州军虽败于长坂，今战士还者及关羽水军精甲万人，刘琦合江夏战士亦不下万人。曹操之众，远来疲敝，闻追豫州，轻骑一日一夜行三百余里，此所谓‘强弩之末，势不能穿鲁缟’者也。故兵法忌之，曰‘必蹶上将军’。且北方之人，不习水战；又荆州之民附操者，逼兵势耳，非心服也。今将军诚能命猛将统兵数万，与豫州协规同力，破操军必矣。操军破，必北还，如此则荆、吴之势强，鼎足之形成矣。成败之机，在于今日。”权大悦，即遣周瑜、程普、鲁肃等水军三万，随亮诣先主，并力拒曹。曹公败于赤壁，引军归邺。先主遂收江南，以亮为军师中郎将，使督零陵、桂阳、长沙三郡，调其赋税，以充军实。建安十六年，益州牧刘璋遣法正迎先主，使击张鲁。亮与关羽镇荆州。先主自葭萌还攻璋，亮与张飞、赵云等率众溯江，分定郡县，与先主共围成都。成都平，以亮为军师将军，署左将军府事。先主外出，亮常镇守成都，足食足兵。二十六年，群下劝先主称尊号，先主未许，亮说曰：

“昔吴汉、耿弇等初劝世祖即帝位，世祖辞让，前后数四，耿纯进言曰：‘天下英雄喁喁，冀有所望。如不从议者，士大夫各归求主，无为从公也。’世祖感纯言深至，遂然诺之。今曹氏篡汉，天下无主，大王刘氏苗族，绍世而起，今即帝位，乃其宜也。士大夫随大王久勤苦者，亦欲望尺寸之功如纯言耳。”先主于是即帝位，策亮为丞相，曰：“朕遭家不造，奉承大统，兢兢业业，不敢康宁，思靖百姓，惧未能绥。于戏！丞相亮其悉朕意，无怠辅朕之阙，助宣重光，以照明天下，君其勖哉！”亮与丞相录尚书事，假节。张飞卒后，领司隶校尉。

章武三年春，先主于永安病笃，召亮于成都，属以后事，谓亮曰：“君才十倍曹丕，必能安国，终定大事。若嗣子可辅，辅之；如其不才，君可自取。”亮涕泣曰：“臣敢竭股肱之力，效忠贞之节，继之以死！”先主又为诏敕后主曰：“汝与丞相从事，事之如父。”建兴元年，封亮武乡侯，开府治事。顷之，又领益州牧。政事无巨细，咸决于亮。南中诸郡，并皆叛乱，亮以新遭大丧，故未便加兵，且遣使聘吴，因结和亲，遂为与国。

三年春，亮率众南征，其秋悉平。军资所出，国以富饶，乃治戎讲武，以俟大举。

五年，率诸军北驻汉中，临发，上疏遂行[①]，屯于沔阳。

六年春，扬声由斜谷道取郿，使赵云、邓芝为疑军，据箕谷，魏大将军曹真举众拒之。亮身率诸军攻祁山，戎陈整齐，赏罚肃而号令明，南安、天水、安定三郡叛魏应

亮，关中响震。魏明帝西镇长安，命张郃拒亮，亮使马谡督诸军在前，与郃战于街亭。谡违亮节度，举动失宜，大为郃所破。亮拔西县千余家，还于汉中。戮谡以谢众，上疏，于是以亮为右将军[②]，行丞相事，所总统如前。

冬，亮复出散关，围陈仓，曹真拒之，亮粮尽而还。魏将王双率骑追亮，亮与战，破之，斩双。七年，亮遣陈式攻武都、阴平。魏雍州刺史郭淮率众欲击式，亮自出至建威，淮退还，遂平二郡。诏策亮曰："街亭之役，咎由马谡，而君引愆，深自贬抑，重违君意，听顺所守。前年耀师，馘斩王双，今岁爰征，郭淮遁走，降集氐、羌，兴复二郡，威镇凶暴，功勋显然。方今天下骚扰，元恶未枭，君受大任，干国之重，而久自挹损，非所以光扬洪烈矣。今复君丞相，君其勿辞。"

九年，亮复出祁山，以木牛运，粮尽退军，与魏将张郃交战，射杀郃。十二年春，亮悉大众由斜谷出，以流马运，据武功五丈原，与司马宣王对于渭南。亮每患粮不继，使己志不申，是以分兵屯田，为久驻之基，耕者杂于渭滨居民之间，而百姓安堵，军无私焉。相持百余日。其年八月，亮疾病，卒于军，时年五十四。及军退，宣王案行其营垒处所，曰："天下奇才也！"

亮遗命葬汉中定军山，因山为坟，冢足容棺，殓以时服，不须器物。诏策曰："惟君体资文武，明睿笃诚，受遗托孤，匡辅朕躬，继绝兴微，志存靖乱；爰整六师，无岁不征，神武赫然，威震八荒，将建殊功于季汉，参伊、周之巨勋。如何不吊，事临垂克，遘疾陨丧！朕用伤悼，肝心若

裂。夫崇德序功、纪行命谥，所以光昭将来，刊载不朽。今使使持节左中郎将杜琼，赠君丞相武乡侯印绶，谥君为忠武侯。魂而有灵，嘉兹宠荣。呜呼哀哉！呜呼哀哉！”

初，亮自表后主曰：“成都有桑八百株，薄田十五顷，子弟衣食，自有余饶。至于臣在外任，无别调度，随身衣食，悉仰于官，不别治生，以长尺寸。若臣死之日，不使内有余帛，外有赢财，以负陛下。”及卒，如其所言。

亮性长于巧思，损益连弩，木牛流马，皆出其意；推演兵法，作八陈图，咸得其要云。亮言教书奏多可观，别为一集。

景耀六年春，诏为亮立庙于沔阳。秋，魏镇西将军钟会征蜀，至汉川，祭亮之庙，令军士不得于亮墓所左右刍牧樵采。亮弟均，官至长水校尉。亮子瞻，嗣爵。

评曰：诸葛亮之为相国也，抚百姓，示仪轨，约官职，从权制，开诚心，布公道；尽忠益时者虽仇必赏，犯法怠慢者虽亲必罚；服罪输情者虽重必释，游辞巧饰者虽轻必戮；善无微而不赏，恶无纤而不贬；庶事精炼，物理其本，循名责实，虚伪不齿；终于邦域之内，咸畏而爱之，刑政虽峻而无怨者，以其用心平而劝戒明也。可谓识治之良才，管、萧之亚匹矣。然连年动众，未能成功，盖应变将略，非其所长欤！

【校注】

①上疏遂行："上疏"与"遂行"之间，《三国志·蜀书·诸葛亮传》卷三十五尚有668字。

②"上疏"与"于是"之间，《三国志》尚有75字。

【译文】

诸葛亮字孔明，琅邪郡阳都县（今山东省沂南县）人。是西汉司隶校尉诸葛丰的后代。其父诸葛珪，字君贡，东汉末年当过泰山郡郡丞。诸葛亮幼年就失掉父亲，叔父诸葛玄被袁术任命为豫章郡太守，正要带诸葛亮和他弟弟诸葛均去上任．却遇上汉朝廷另外委派朱皓代替诸葛玄。诸葛玄素来跟荆州牧刘表有交情，就去投靠他。诸葛玄死后，诸葛亮便亲自耕田种地，喜欢吟诵《梁父吟》。诸葛亮身高八尺，常常把自己跟 管仲、乐毅相比，当时的人没有谁肯相信。只有博陵郡的崔州平，颍川郡的徐庶《元直）跟诸葛亮要好，认为他确实如此。

当时先主刘备屯兵新野。徐庶去拜见先主，先主器重他，便对先主说："诸葛孔明是卧龙。将军是否愿意见见他？"先主说："您和他一起来。"徐庶却说："这个人可以去见他，但不能随便叫来，将军应该屈驾去拜访他。"因此先主就去拜访诸葛亮。共去了三次才见到。于是叫开左右的人，说："汉室快完了，奸臣篡权，皇上被迫迁都。我没有衡量自己的德行，估计自己的力量，就想在天下伸张正义，但智谋和权术有限，因此遭到挫败，到了今天这个地步。可是我的志向尚未消失，您说说有什么办法？"诸葛亮回答道："自董卓乱国以来，四方豪强并起，占州夺郡的多得数不清。曹操跟袁绍相比，名位低下军队少，然而曹操 终于能打败袁绍，由弱变强，不仅是天时，也还有人的谋划。今天曹操已经拥有上百万的军队，挟持皇帝来号令诸侯，这确实不能跟他抗争。孙权占据江东，已经历父兄三人，国家地形险要，百姓依附，贤能的人被任用，这可以作为盟友而不能去图谋他。荆州的北边靠汉水、沔水，南面能得到直达海边的丰富物产，东边连着吴郡、会稽郡，西面通向巴郡、蜀郡，这是个用武的地方，但它的主子刘表守不住，这大概是上天用来资助将军的，将军是否有意呢？益州地势险、要塞多，有上千里肥沃的土地，是个富庶的地方，汉高祖就

是靠它完成了帝业。刘璋愚昧懦弱，张鲁在北面，百姓殷实，国家富庶，却不知道顾惜怜悯，有智慧和才干的人都想得个贤明的君主。将军是皇室的后代，信义闻名于天下，广交罗致英雄，如饥似渴地想得到贤能的人，要是兼有荆州和益州，守住那里的险要地方，西边跟各戎族和睦相处，南面安抚夷越等族，对外与孙权结盟，对内修明政治，天下形势一有变化，就派一员上将率领荆州的军队直奔宛县和洛阳，将军亲自统率益州的大军向秦川进发，百姓谁还敢不提上食物和饮料来迎接将军呢？真像这样，那么将军的称霸大业可以成功，汉朝就能复兴了。”先主说：“讲得好。”从此，跟诸葛亮的感情一天天亲密。关羽、张飞等人不高兴，先主解释说：“我得到孔明，就像鱼得到水一样。希望各位不要再说了。”关羽、张飞于是停止了议论。

刘表的大儿子刘琦，也很器重诸葛亮。刘表听信后妻的话，喜爱小儿子刘琮，不高兴刘琦。刘琦每次想跟诸葛亮商讨使自己得到安全的办法，诸葛亮总是拒绝，不给他出主意。刘琦便邀诸葛亮游览后园，一起登上高楼，在吃饭喝酒的时候，叫人去掉楼梯，于是对诸葛亮说：“现在上不着天，下不着地，话从您嘴里出来，只进入我的耳朵，可以说了罢！”诸葛亮回答道：“您没有看见申生在宫内被害，重耳在国外却安全吗？”刘琦的心有了感触醒悟，就暗地里策划出走办法。碰巧江夏太守黄祖死了，才得离开襄阳，做了江夏太守。不久刘表去世了，刘琮听到曹操来征讨，就派使臣去请求投降。先主在樊城听到这消息，便率领其部队向南走，诸葛亮和徐庶一起跟随，被曹操的追兵打败，徐庶的母亲被抓。徐庶告别先主而指着自己的心说：“我本来想用它跟将军一起谋划统一天下大业，现在我失去老母亲，心乱了，对您的大业没有什么好处，请允许我从此与您告别。”于是就到曹操那里去了。

先主到了夏口，诸葛亮说：“情况紧急，请下令派我去向孙将

军求救。”当时孙权在柴桑集结军队，观望曹、刘的胜败。诸葛亮游说孙权说：“天下大乱，将军起兵占有江东，刘豫州也在汉水以南招收军队，与曹操一起争夺天下。如今曹操削平群雄，北方大体平定，又顺利地攻下荆州，威震天下。英雄没有用武的地方，所以刘豫州逃到这里。将军该量力来处理这事：如果能用您吴、越的军队与中原的曹操抗衡，不如及早与他断绝来往；如果不能抵挡，何不如收兵捆甲，投降称臣呢！如今将军表面假托服从，而内心却怀着犹豫观望的打算，情况紧急不早决断，大祸就要临头了！”孙权说：“姑且像您说的，那么刘豫州为什么不就称臣呢？”诸葛亮说：“田横，是齐国的壮士，尚且坚守节义，不屈辱投降，何况刘豫州是皇室的后代，英才盖世，士大夫们仰慕他，就像流水归大海，如果事业不能成功，这是天意，怎么能再做他的臣下呢？”孙权突然激动地说：“我不能让整个吴国的大地和十万军队，受人控制！我的主意定了，除刘豫州没有能够抵挡曹操的人，但是刘豫州刚吃败仗，怎么能够挡得住曹操的进攻呢？”诸葛亮说：“豫州军队虽然在长坂失败，可现在战士回来的加上关羽水军有精兵万人，刘琦会合江夏战士也不下万人。曹操的士兵，远道来很疲惫，听说追赶豫州，轻骑兵一天一夜要走三百多里，这就是常说的“强弓射箭，到末了，那力量连鲁缟都不能穿过”。因此兵法忌讳，说“上将军必受挫”。况且北方人，不习惯水战，再说荆州百姓归附曹操，是迫于武力，并非心悦诚服。现在将军真能命令猛将率几万兵马，跟豫州一起谋划同心协力，肯定能打败曹操的军队。曹操军队被击败，必定向北撤回，这样荆州和东吴的势力会增强，三足鼎立的形势就形成了。成败的关键，就在今天了。”孙权很高兴，立即派周瑜、程普、鲁肃等领水军三万，随诸葛亮到先主刘备那里，合力抗曹。曹操在赤壁被打败，带领军队退回邺城。先主于是取得长江以南地方，命诸葛亮为军师中郎将，派他督察零陵、桂阳、长沙三郡，征调三郡赋税，用来充实军队所

需。建安十六年，益州牧刘璋派法正迎接先主，让他攻打张鲁。诸葛亮和关羽镇守荆州。过后先主从葭萌转头进攻刘璋，诸葛亮和张飞、赵云等率领部队溯长江而上，分别平定了沿江的郡县，与先主共同包围成都。成都平定后，命诸葛亮为军师将军，代理左将军（刘备）府的事务。先主外出时，诸葛亮经常镇守成都，总使粮食充足、军备充分。建安二十六年，众部下劝先主称帝，先主没有答应，诸葛亮劝说道："从前吴汉、耿弇等开始劝世祖刘秀登皇位，世祖推辞，前后达四次，耿纯进言说：'天下英雄景仰归向您，希望能得到他们所盼望的东西，如果不顺从他们的建议，士大夫们就要各自回去另找主人，没有必要再跟从您了。'世祖觉得耿纯的话极深刻，于是就答应了。现在姓曹的篡夺了汉朝江山，国家没有君主，大王是刘氏的后代，该继承帝业而兴起，现在就皇位，才是合适的。士大夫跟随大王长期辛苦，也希望有点功劳，正像耿纯说的那样。"先主于是登上了皇位，策封诸葛亮为丞相，说："我碰上家族不幸，继承了帝业，兢兢业业，不敢安乐，想安定百姓，又担心不能安抚他们。啊，丞相诸葛亮恐怕你要完全懂得我的意图，不能放松辅佐我的朝廷，要帮助宣扬功德，以照亮天下，你可要努力啊！"诸葛亮以丞相身份兼录尚书事，并授予假节。张飞死后，又兼任司隶校尉。昭烈帝章武三年春天，先主在永安病危，从成都召来诸葛亮，把后事委托给他，对诸葛亮说："你才能十倍于曹丕，肯定能安定国家，最终能完成统一大业。如果继位的儿子刘禅能够辅佐，就辅佐他；要是他没有才能，你可以自己取代。"诸葛亮流着泪说："我甘愿尽臣子的全力，献出忠贞的节操，直到死！"先主又下诏书告诫后主刘禅说："你和丞相参与国事，要尊奉他如父亲。"后主建兴元年，封诸葛亮为武乡侯，开设相府治理政事。不久，又兼任益州牧。政事不管大小，都由诸葛亮决定。南中地区各郡，一起叛乱，诸葛亮因为刚碰上国丧，所以不便派遣军队镇压。同时又派使臣访问吴国，于是结交和睦亲

密，终于成为盟国。

建兴三年春天，诸葛亮率领军队征伐南方，秋天全部平定。军费有了支出的地方，国家因此富饶，于是整顿军队，练习武艺，以便等待发起大的进攻。

建兴五年，诸葛亮率领各路军队北上驻扎汉中，临出发，向后主上了奏议，便开拔，驻军沔阳。

建兴六年春天，诸葛亮扬言由斜谷去夺取郿县，让赵云、邓芝作为疑兵，占据箕谷，魏国大将军曹真率领大军前来抵抗。诸葛亮亲自统率各军攻打祁山，军容整齐，赏罚严肃，号令分明，南安、天水、安定三郡反叛魏国而响应诸葛亮，关中大为震动。魏明帝往西镇守长安，命令张郃抗拒诸葛亮。诸葛亮派马谡监督各军在前面，跟张郃在街亭作战。马谡违反诸葛亮部署，措施不当，被张郃打得大败。诸葛亮强行迁走西县一千多家，回到汉中。杀了马谡向大家认错，又向后主上奏章请求自我降职，于是降为右将军，代理丞相职务，统管国家大事仍像以前一样。

六年冬天，诸葛亮又出兵散关，围攻陈仓，魏将曹真领兵抵抗，诸葛亮因军队粮尽退回。魏将王双率骑兵追诸葛亮，诸葛亮跟他交战，击败魏军，杀了王双。建兴七年，诸葛亮派陈式攻打武都、阴平。魏国雍州刺史郭淮率军要反击陈式，诸葛亮亲自发兵到建威，郭淮只得退回，于是平定了武都、阴平二郡。后主下诏给诸葛亮说："街亭一战，过错在马谡，而你却引为自己的过失，深深地自我贬责谦退，不好再违背你的意图，便听从了请求。去年你炫耀军威，杀了王双，今年征伐，郭淮败逃，降服安定了氐族、羌族，收复武都、阴平二郡，威力镇住了凶恶残暴之徒，功勋显著。如今天下不安宁，罪魁祸首尚未斩首示众，你身受重任，主持国家大事，却长时间自贬谦退，不利于发扬光大统一大业。现在恢复你丞相职位，你就不要推辞了。"

建兴九年，诸葛亮再出兵祁山，用木牛运输，因粮尽而退兵，

跟魏国将领张郃交战，射死了张郃。建兴十二年春天，诸葛亮率领全部大军从斜谷出发，用流马运输，占据武功的五丈原，跟司马宣王（司马懿）在渭南对垒。诸葛亮常担忧粮食不能持续供应，使自己的抱负不能实现，因此分出部分士兵开荒种地，作为长期驻军的基地。开荒种地的士兵杂居在渭水岸边的居民之中，百姓没有被骚扰，军队也不谋求私利。两军相持一百多天。这年八月，诸葛亮得病，死在军中，当时只有五十四岁。等到蜀军撤退后，宣王司马懿巡视了蜀军的营房、堡垒和军事设施，说："诸葛亮真是天下奇才啊！"

诸葛亮遗嘱把他葬在汉中的定军山，依山造坟，坟能容下棺材就行，入殓时用平常穿的衣服，不需要殉葬器物。后主下诏书说："你生来具备文才武略，为人高明、通达、厚道、诚恳，接受先帝托孤遗诏辅佐我，延续了将要断绝的江山，振兴了衰微的国家，立志要平定叛乱；于是整顿军队，连年出征，威武显赫，威力震慑八方荒远之处，要在蜀汉建立特殊功勋，与伊尹、周公的伟大功勋比美。怎么这样不幸，事业即将完成，你却得病死去！我因此悲伤，心肝像要裂开一样。本朝尊重美德，评定功绩，记载所为，赐加谥号，以光照千秋，铭记不朽。现在派使持节左中郎将杜琼，追加你丞相武乡侯印绶，封你谥号为忠武侯。你灵魂有知的话，定会赞美这特殊的荣耀。唉，使人伤心啊！使人伤心啊！"

当初，诸葛亮亲自给后主上奏章说："我在成都有桑树八百株，薄田十五顷，子侄的吃穿，自然有宽裕。至于我在外任职，没有别的安排，随身衣食，全靠官府，不另经营生计，用来增加一点财产。这样我死的时候，不会让家中有多余的绢帛，外边有多余的财产，而辜负陛下。"到死，正像他自己说的那样。

诸葛亮善于巧思，像改革连弩，制造木牛、流马，都出于他的主意；推究发挥兵法，创作八阵图，都能得到其中的要领。诸葛亮的言论、教令、书信、奏章很多值得一看，另编成一集。

后主景耀六年春天，后主下诏书为诸葛亮在沔阳建庙。秋天，魏国镇西将军钟会征伐蜀国，到汉川（沔水），祭祀了诸葛亮的庙，命令军队士兵不能在他墓地周围割草、放牧、打柴。诸葛亮的弟弟诸葛均，官做到长水校尉。诸葛亮的儿子诸葛瞻，继承了父亲的爵位。

评论说：诸葛亮做丞相，安抚百姓，明示法度，制约官吏，顺时权变，公开诚心，主持公道，对竭尽忠心有益于当时的人，即使有仇也一定要奖赏，对犯法玩忽职守的人，即使是亲属也一定要惩罚；对服罪肯说实情的人，即使罪大也要释放，对不说实情遮盖罪行的人，即使罪小也要处死；为善哪怕微小，没有不受奖励的，作恶哪怕轻微，没有不被贬责的；他对各种事务精通熟练，能抓住它们的规律及本质，对人要求名符其实，弄虚作假不予录用；结果在蜀国境内，大家都敬服、爱戴他，刑法政令虽然严厉却无人怨恨，这是因为他用心公平而劝戒分明。诸葛亮可以说是懂得治理国家的杰出人才，跟管仲、萧何差不多。然而连年兴师动众，没有取得成功，大概应付变化的军事谋略，不是他的长处吧！